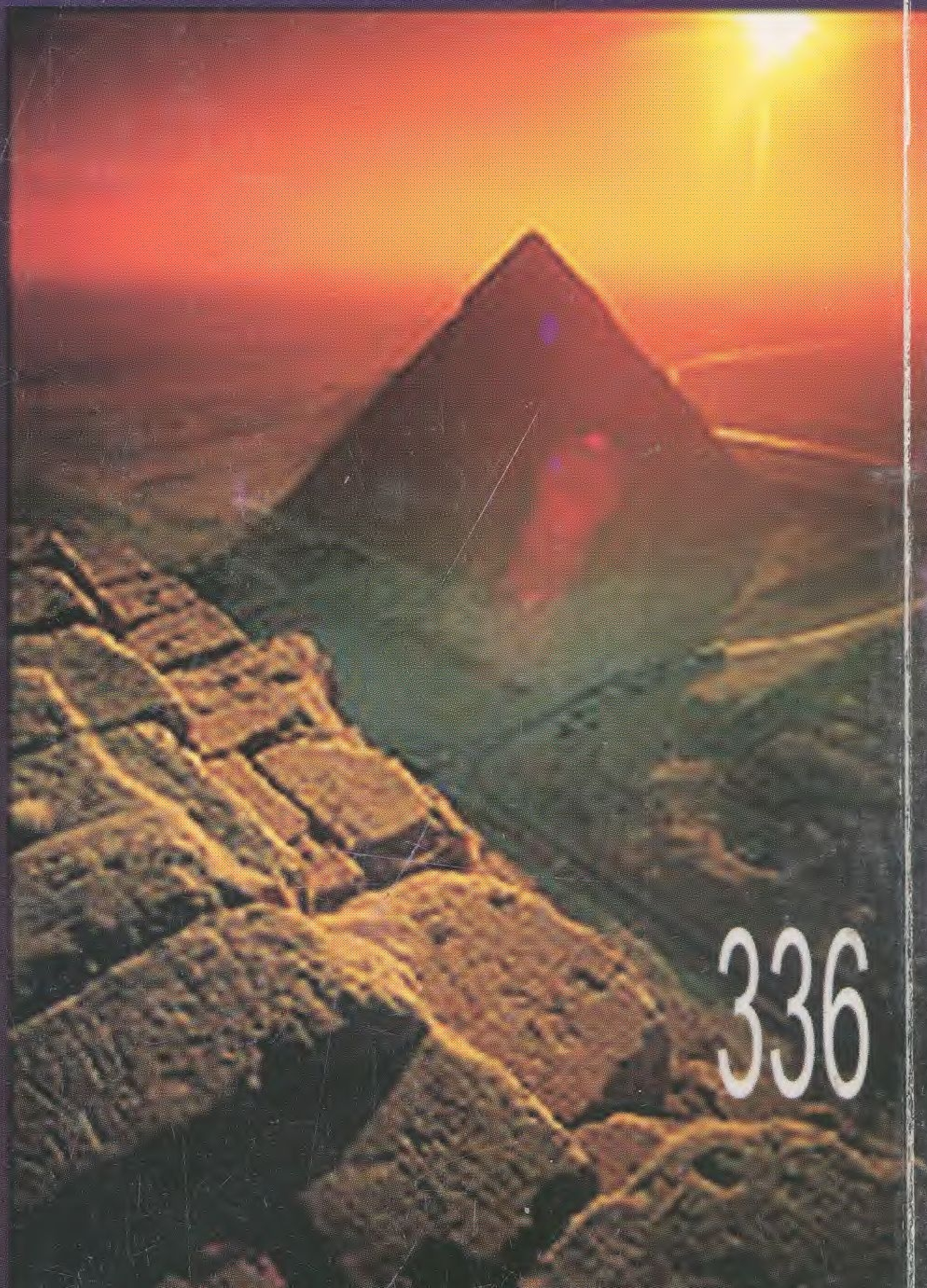
المجلس الأعلى للثقافة

متون الأهرام المصرية القديمة

المشروع القومي للترجمة

ترجمة: حسن صابر



336

المشروع القومى للترجمة

متون
الأهرام المصرية القديمة

ترجمة : حسن صابر

المجلس الأعلى للثقافة
٢٠٠٢

المشروع القومى للترجمة

إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٣٦٦
- متون الأهرام (نصوص هيروغليفية قديمة)
- حسن صابر
- الطبعة الأولى ٢٠٠٢

ترجمة كاملة لنصوص هيروغليفية من كتابى :

1 - Sethe Kurt : Die Altagyptischen Pyramidentexte , 4 volumes, Hildesheim , 1960

2 - Foulkner, R.O : The Hncient Egyptian Pyramid Texts, Supplement Of Hieroglyphic Texts, Oxford, 1969

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلاية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo

Tel : 7352396 Fax : 7358084 E. Mail : asfour @ onebox. com

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافاتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

إهـــــداء

إلى حرّاس تراث مصر القديمة

إلى أساتذتى الذين تعلمت القليل من الغزير الذى لديهم عن لغة وحضارة مصر القديمة

عبد الحليم نور الدين   على رضوان   جاب الله على جاب الله

شفيق علام   فايزة هيكل   علا العجيزى

مقـدّمـــة

هذه هى الترجمة الكاملة لما هو متاح ومنشور من النصوص المسماة متون الأهرام، وهى مجموعة النصوص التى وُجدت مكتوبةً باللغة المصرية القديمة وبالخط الهيروغليفي فى غرفة الدفن والغرف المجاورة فى تسعة من أهرامات الدولة القديمة ، بُنيت فى الفترة من ٢٣٧٥ ق.م إلى ٢١٨١ ق.م. وأحد أهرامات العصر الوسيط الأول، الفترة من ٢١٨١ ق.م. إلى ٢٠٥٥ ق.م .

وأقدم نسخة من هذه النصوص هى التى أتت من هرم " أوناس " آخر ملوك الأسرة الخامسة من سقارة - اكتشف فى عام ١٨٨١ - وتأتى نسخ أخرى من أهرامات ملوك الأسرة السادسة " تتى "، و" بيبى " الأول - الذى اكتشفت فيه هذه النصوص للمرة الأولى عام ١٨٨٠ بفضل عالم المصريات " ماسبيرو Maspero " - و" مرنرع" و" بيبى " الثانى، وكذلك أهرامات الملكات "ودجبتن" ، و" نيت "، و " إيبوت" زوجات الملك "بيبى" الثانى التى كتبت فيها النصوص بصيغة المذكر رغم كتابتها فى هرم يخص ملكة، كما أعلن فى العام الماضى عن اكتشاف هرم جديد يخص الملكة "عنخ - سن" زوجة الملك "بيبى" الأول وبه نفس النصوص، كما وجدت هذه النصوص فى هرم الملك "إيبى" من عصر الأسرة الثامنة، إحدى أسر العصر الوسيط الأول .

وهذه النصوص مكتوبة فى أعمدة طولية فى غرف الهرم الداخلية، وهى مقسمةٌ إلى فصول قصيرة يبدأ كل منها بتعبير خاص dd mdw يمكن ترجمته بعبارة (الكلام الذى يقال)، ويختلف عدد الفصول من هرم إلى آخر، وأكبر عدد لها فى هرم واحد كان ٥٧٦ فصلاً فى هرم "بيبى" الثانى، وقد بلغ عدد ما جمع منها من نصوص هذه الأهرامات التى تكمل بعضها البعض ٩٥٧ فصلا، وهناك فقرات مطموسة وفقرات لا توجد فى هرم منها

بينما توجد فى أهرامات أخرى، وينفرد هرم "– أوناس " وهو الأقدم منها – بفصول لم تتكرر بعد ذلك، وقد بلغ عدد فصوله إجمالاً ٨٠٢ فصلٍ .

واللغة المصرية القديمة هى فرعٌ من فروع عائلة اللغات المسماة بالأفرو–أسيوية ، أو الحامية –السامية التى تنتمى لها معظم لغات الشرق الأدنى القديمة والحديثة باستثناء الحبشية والسومرية ، وتشترك اللغة المصرية القديمة مع اللغات السامية مثل اللغة العربية فى العديد من الخصائص الأساسية ، حيث تتكون جذور الكلمات من مجموعة من الحروف الصامتة – غالبا ثلاثة أحرف – ويأتى التصريف النحوى ونحت المعانى الجديدة بإدخال الحروف المتحركة بين وقبل أو بعد الحروف الصامتة ، وكذلك تقترب منها كثيرا فى نظامها الصوتى ومخارج حروفها، بل وتتشابه كثيراً فى مفرداتها وبعض ظواهرها النحوية، كانقسام الكلام إلى جملة اسمية وجملة فعلية، ووجود تاء التأنيث، وكذلك وجود المثنى الذى لا يعد مجرد خاصية نحوية فى حالة اللغة المصرية القديمة، ولكنه ينتمى إلى سياق ثقافى تحتل فيه الثنائيات موقعًا هامًا مثل ثنائيات الشرق والغرب ، والشمال والجنوب، والخير والشر، والنظام الكونى والفوضى، والليل والنهار التى تزخر بها حضارة المصرى القديم .

وقد كُتبت متون الأهرام فى مرحلة اللغة المصرية فى عهدها القديم، التى تتمايز عن اللغة فى عصرها الذهبى أو الكلاسيكى – عصر الدولة الوسطى ١٩٩١ إلى ١٧٨٥ ق . م ، أو اللغة فى عصرها المتأخر – عصر الدولة الحديثة، ١٥٤٠ إلى ١٠٧٠ ق . م. وما بعدها – وقد وصلنا من هذه المرحلة للغة فى عهدها القديم نصوص إدارية أغلبها يتعلق بأوقاف جنائزية، وبعض السير الذاتية لكبار الموظفين الملكيين، ونصوص دينية قصيرة كتبت فى مقابر النبلاء مثل النصوص المسماة (نداء إلى الأحياء) .

ومن أهم نصوص هذا العصر - لا شك - متون الأهرام نفسها التى كتبت بالخط الهيروغليفى الذى بلغ عدد علاماته فى ذلك العصر ما يربو على الألف علامة، والذى يتميز بإمكانية الكتابة من اليسار إلى اليمين والعكس بالعكس، وذلك من أجل ضمان تناسق الكتابات على جدران المعابد أو المقابر مع تفضيل الكتابة من اليمين وبالذات على لفائف البردى، وتتميز متون الأهرام بأن الكتابات على الجدران الممتدة من الشمال إلى الجنوب تبدأ من الناحية الشمالية، فالشمال هو مستقر ما تسميه النصوص بالنجوم غير الفانية التى لا تغرب أبداً ، بينما تكون الكتابات على الجدران الممتدة من الشرق إلى الغرب بادئة من الغرب إلى الشرق ومن أقصى غرب غرفة الدفن حيث يوجد التابوت، من الغرب الذى توجد فيه مملكة الموتى، وتتميز هذه الكتابات عن غيرها من النصوص المصرية القديمة ببعض المميزات فيما يخص التهجئة وطريقة كتابة العلامات الهيروغليفية، حيث تندر العلامات المسماة بالمخصصات والتى تعطى المعنى العام للكلمة كالعلامة التى تعبر مثلاً عن أسماء المدن، وكذلك تأتى العلامات ذات الأشكال الحيوانية أو الإنسانية غير كاملة حتى لا تتحول هذه الوحوش أو البشر المعادون إلى خطر يهدد الملك المتوفى .

وتأتى اللغة والخصائص الأدبية لهذه النصوص الموغلة فى القدم -والتى لا نعرف كاتبيها- مثيرة لدهشة لا تنتهى، فهى تأتى فى صياغة محكمة وتموج بالصور والاستعارات والخيالات، وبعالم يفرض رائحة الأشياء وملمسها وألوانها على النصوص، وتلجأ إلى الرموز، واستخدام الحكم والأقوال المأثورة، وهناك اختيار خاص للمفردات واستخدام لأشكال مختلفة من الكلام، ولكنها كذلك تشهد درجة من عدم الانتظام والتكرار وتناقضات وأخطاء فى الكتابة، وتأتى اللغة فيها محمّلة بالمحسنات البديعية كالجناس والطباق، وبنوع آخر من البلاغة لا تعرفه إلا اللغة المصرية القديمة، وهو اللعب بالرسوم الهيروغليفية المراوغة وما توحى به وليس فقط بالأصوات

والحروف، حيث كان هناك لون أو مزيج من الألوان للعلامات يجعل شكلها ولونها وثيق الصلة بالفنون المرئية وجمالياتها الخاصة المتمايزة عن جماليات اللغة .

إن أقدم نسخة مدونة من هذه النصوص هى التى وجدت فى هرم " أوناس " بسقارة، ولكن يعتقد أن زمن كتابتها أو بعضها على الأقل يرجع إلى عصور سحيقة، فهى تشير إلى حوادث تاريخية كصراعات ما قبل توحيد الشمال والجنوب، وتتحدث عن طقوس تبدو مرتبطة بعصور بدائية تعود إلى ما قبل التاريخ، ويرى الباحثون أن ما يسمى بالنصوص السحرية والتعاويذ قد يكون وريث تراث شفهى عتيق قد يعود إلى عصر بداية الأسرات، بينما تعود النصوص الدرامية إلى عصر الأسرتين الثانية والثالثة، والأناشيد والمدائح والنداءات للآلهة قد تعود إلى عصر الأسرة الرابعة، بينما تعود النصوص المرتبطة بالبعث إلى عصر الأسرة الخامسة وأضيف لها الكثير فى عصر الأسرة السادسة، ويؤَسَسُ هذا التأريخ لهذه النصوص على تحليل لغوىّ وحضارىّ لها .

وتنقسم هذه النصوص إلى خمس مجموعات أساسية من حيث مضمونها هى: النصوص الدرامية - الترانيم -الابتهالات والمدائح- النصوص السحرية - نصوص طقوس فتح الفم .

وتثير هذه النصوص العديد من الأسئلة عن طبيعتها، وهل يمكن التعامل معها باعتبارها بمثابة كتاب دينىّ للمصريين القدماء، وما درجة مصداقية وصفها بمصطلحات من قبيل سحرية، وجنائزية، وطقسية وأسطورية، وهى كلها مصطلحات صكّت واكتسبت معناها فى سياق الثقافة الغربية بشقيها الكلاسيكى والمسيحى، وهى الثقافة المهيمنة التى تنتمى إليها الغالبية العظمى من مدارس علم المصريات .

والمحتوى الأساسي لهذه النصوص هو وجود الملك فى العالم الآخر، وتحمل وصفا لأماكن هذا العالم، ولاستقبال الملك فيه، ولما يزود به الملك فى تجواله هناك من أسلحة وملابس وأدوات ومؤن، وتمده بالتعاويذ اللازمة ضد المرض والعطش والحيوانات المتوحشة لضمان نجاح رحلته للعالم الآخر، وتتضمن الكثير عن اللاهوت الشمسي وديانة وأسطورة الإله "أوزير"، وإشارات تاريخية إلى مرحلة التوحيد السياسى للشمال والجنوب، وهى على ما تمدنا به من معرفة عن التصورات الميثولوجية للمصرى القديم، فإنها أيضا تشير ضمنا إلى الكثير عن حياة الملك وما كان فى قصره ومملكته وعن رعيته .

وكثيرا ما يتحدث الدارسون لهذه النصوص عن مصير أخروى نجمى للملك يتحول فيه إلى نجمة خالدة، ومصير شمسى يلتحق فيه بالإله " رع "، ومصير أوزيرى يتجسد فيه مثل " أوزير" كملك يبعث من جديد، وفى اعتقادى أنه لا يجب فرض منطقنا المعاصر على هذه المعتقدات الدينية القديمة وإجبارها على الانتظام والتوافق مع رؤيتنا المعاصرة للأمور، فهذه النصوص على درجة كبيرة من التعقيد، وهى نتاج لخيال شديد التحرر يصعب اختزاله فى شروح بسيطة، فعالم ما بعد الموت لا يمكن اختزاله إلى عالم شمسى وعالم نجمى؛ فالنصوص نفسها تبين أن الملك - بالإضافة إلى التحاقه بمركب الشمس، واقترانه بالنجوم - يرتاد أماكن عدة، فيتجول فى ما يسمى بتلال " حور " وتلال " ست "، ويستقر فى "دوات " وحقول القرابين وحقول " إيارو "، ويتحول إلى هيئة آلهة عدة، وتتحول أعضاؤه إلى الآلهة، وكأنما يصل الملك إلى حالة من التوحد مع كل عناصر الكون، فهو الشمس والنجوم وكل الآلهة، وهو الإله " نو " المحيط الأزلى الذى يبدأ فيه خلق الكون .

ويعتقد البعض أنها تشكل وصفًا طقسيًا لتقدم جنازة الملك الميت منذ وصوله إلى المعبد المسمى معبد الوادى، حيث تبدأ المجموعة المعمارية الجنائزية للهرم وحتى دخوله غرفة الدفن، الأمر الذى يؤكده أن بداية كل فقرة تسبقها عبارة الكلام الذى يقال، فهى نصوص للتلاوة، سواء فى جنازة الملك أو افتراضيا بواسطة الملك نفسه فى سعيه نحو البعث .

ويرى كل من " زيته Sethe "و" ماسبيرو Maspero " أن النصوص تبدأ من غرفة الدفن وتمتد إلى الخارج، فيكون الغرض منها أن يقرأها المتوفى بنفسه لضمان نجاح رحلته إلى العالم الآخر، وهو الأمر الذى لا ينفى استخدامها أيضا فى الطقوس الجنائزية، بينما يرى "بيانكوف Piankoff " العكس وأنها تبدأ من الممر المؤدى إلى داخل الهرم وتنتهى فى غرفة الدفن معتمدا على مقارنة محتوى هذه النصوص بفكرة إعادة الخلق، حيث تتحدث النصوص فى الممر الخارجى عن المياه الأزلية والخروج منها، وفى الغرفة التى تسبق غرفة الدفن تتحدث عن الصعود إلى السماء والسفر فى مركب الشمس وتناول الطعام مع الآلهة، أما فى غرفة الدفن فيكون الصعود الأخير والولوج إلى عناق " آتوم " الإله الخالق الكامل .

وتعد هذه النصوص- التى هى من أقدم النصوص الدينية فى تاريخ البشرية، وكذلك أول نص طويل وممتد فى تاريخ الكتابة - المصدر الأول لنصوص دينية أخرى عرفتها مصر القديمة، مثل نصوص التوابيت فى عصر الدولة الوسطى وكتاب الموتى، وكتب العالم الآخر فى عصر الدولة الحديثة .

وقد صدرت أول ترجمة لهذه النصوص إلى اللغة الفرنسية بفضل "ماسبيرو Maspero " فى عام ١٨٨٢ وحتى عام ١٨٩٤، وبداية من عام ١٩١٠ شرع العالم الألمانى " كورت زيته Sethe " فى نشر هذه النصوص من كل هرم بالتوازى ، وترجمتها إلى اللغة الألمانية، فيما عدا الجزء الأول منها (الفقرات من ١ إلى ٢١٢) والتى اعتبرت نصوصا لتقديم القرابين .

وتلى ذلك ترجمات أخرى عديدة لكل من " سبيليه Speleers " بالفرنسية، وترجمات باللغة الروسية، وترجمة بالإنجليزية لـ " ميرسر Mercer "، وبالإنجليزية لـ" بيانكوف Piankoff " وتتضمن فقط نصوص هرم " أوناس"، وكانت آخرها ترجمة " فوكنر Faulkne "، كما أن هناك مئات الدراسات والمقالات التى تبحث هذه النصوص لغتَها وتأويلَها وارتباطاتها الدينية واللغوية، أما بالنسبة للترجمة إلى اللغة العربية فقد قام عالم المصريات المصرى "سليم حسن " بترجمة جزء يسير للغاية من هذه النصوص فى كتابه (الأدب المصرى القديم)، وربما كانت هناك ترجمات لأجزاء أخرى فى رسالات جامعية لم تر طريقها للنشر .

وهذه النصوص - رغم تفردها وأهميتها - لم يتسنَّ للمصريين المحدثين حتى الآن قراءتها باللغة العربية التى يتحدثون بها، وافتقدت المكتبة العربية والمصرية ترجمةً لهذه النصوص التى تفتح آفاقًا عديدة للدراسة فى مجال الفولكلور، والميثولوجيا، والأدب، والأديان المقارنة ، وتاريخ الفكر والحضارة، بالإضافة لعلم المصريات بالطبع، وهى تَعِدُ بالكثير إذا تسنى لورثة الحضارة والتراث المصرى القديم أن تكون فى متناول أيدى الباحثين منهم فى تلك المجالات المختلفة، وربما وجدت هذه النصوص طريقها إلى النصوص القبطية والعربية كنصوص المدائح والنصوص الصوفية، فضلاً عن أن اللغة العربية وتراثها هى الأقرب للغة المصرية القديمة وليس أى من اللغات الأوروبية التى ترجمت إليها هذه النصوص، حيث تشترك اللغتان فى العديد من الخصائص فى النحو والصرف - كما أوردنا سلفًا - بل والكثير من المفردات المشتركة التى يقدرها البعض بحوالى ألفى كلمة .

وكما تهدف هذه الترجمة إلى تلبية حاجة الدارسين فى مجالات مختلفة، فإنها تهدف أيضا إلى أن تكون متون الأهرام فى متناول كل مهتم بالأدب والشعر؛ لما تحمله هذه النصوص من جماليات شعرية خاصة قد تأتى الترجمة العربية أكثر وفاء لها .

وستعتمد هذه الترجمة أساساً على النصوص الهيروغليفية التى نشرها العالم الألمانى "كورت زيته "، وكذلك ملحق بالنصوص التى اكتشفت فى وقت لاحق ونشرها " فوكنر "، وقد درستُ جزءاً من هذه النصوص حين دراستى للغة المصرية القديمة فى كلية الآثار بجامعة القاهرة، واعتمدت كذلك على الترجمات والدراسات المختلفة لها إلى الإنجليزية، والتى تختلف فيما بينها فى فهم وتأويل هذه النصوص التى تحمل كماً من الغموض فى مقاصدها، وتعصى الكثير من مفرداتها على الترجمة، وتشهد حالة من عدم الاستقرار اللغوى واضطراباً فى شكل وترتيب العلامات الهيروغليفية، ومن الضرورى أن نشير إلى أن هذه النصوص مكتوبة بلغة مازالت محل دراسة متواصلة من قبل علماء اللغة المصرية القديمة، وهى اللغة المصرية فى عصرها القديم .

وربما يأتى التعامل مع هذه النصوص عبر منطق ثقافى مخالف للمنطق الأوروبى بثمرة مختلفة لكونه مؤسساً على واقع وتراث ثقافى كانت هذه النصوص جزءا منه وعاشت فى ذاكرته الجمعية .

وقد سبق لى أن أصدرتُ ترجمة عن اللغة المصرية القديمة لأشعار الحب فى مصر القديمة فى كتاب بعنوان (الكلام الذى يسعد القلب) فى عام ١٩٩١، ولعلها مع هذه الترجمة تكون مقدمة ومساهمة فى مشروع يطمح إلى ترجمة الأدب المصرى القديم إلى اللغة العربية، لغة المصريين المحدثين، ذلك الأدب الذى ترك لنا ما يقرب من مائتى نص قصصى لم تترجم غالبيتها بعد إلى العربية، بالإضافة إلى نصوص التعاليم والحكمة والخطابات والشعر والسير الذاتية .

ولا تهدف هذه الترجمة إلى إنجاز عمل أكاديمى محكم مثقل بالشروح والتعليقات اللغوية والدينية والتاريخية والهوامش والأرقام التى تشير إلى السطور الهيروغليفية أو إلى الهرم الذى جاء منه النص إلخ ... وهذا ما قد

يجده القارئ المتخصص فى الترجمات والدراسات الأخرى لهذه النصوص، والتى أورد أهمها فى نهاية هذا الكتاب، وذلك خشية أن تتضخم هذه الشروح والهوامش لتبتلع النص الأصلى وتبدد بهاءه، وتهدف هذه الترجمة إلى تقديم هذه النصوص للمرة الأولى فى لغتنا العربية وفى ترجمة تكاد تكون حرفية تلتزم حتى بترتيب الكلمات فى النص، وتستخدم أحيانا مفردات عربية تتشابه مع المفردات المصرية القديمة مثل : يخر، صنو، يعب ، يتم إلخ ...، وتحاول هذه الترجمة فى الوقت نفسه المحافظة على روح هذه النصوص، وقد آثرت ألا أعطى عناوين للفصول مثلما فعلت الترجمات الإنجليزية، حتى لا أتدخل فى النص الأصلى أو أمنع تدفقه وتعامل القارئ المباشر معه، بالرغم من اعتقادى أنه من الضرورى للقارئ المهتم بالحضارة المصرية القديمة أن يرجع إلى أحد كتب الديانة المصرية القديمة من أجل مزيد من الفهم لهذه النصوص، إلا أننى أقدم فى نهاية هذا الكتاب تعريفًا موجزًا للآلهة والمدن والمقاطعات المصرية القديمة الواردة بالنصوص، وكذلك شرح لبعض المفردات والمفاهيم الأخرى مثل "دوات" و الـ " كا " والـ " آخ " وهى مفردات يصعب ترجمتها فى كلمة واحدة أو إيجاد مرادف واحد لمعناها، بل ويبدو أن هذه العناصر نفسها لم تكن بالوضوح ولا الجلاء الكافى للمصرى القديم، شأنها شأن معتقدات غيبيّة كثيرة فيما يتعلق بطبيعتها أو وظيفتها، والكثير من صفات هذه العناصر يمكن تتبعها وفهمها عبر المتون نفسها، وقد آثرت أن أتركها فى النص دون ترجمة .

وقد استعنت بالترجمات الإنجليزية المختلفة، واعتمدتُ عليها فى مواضع استغلق علىّ فيها فهم النص الأصلى، ولكننى فى الوقت نفسه اختلفت كثيرًا معها فى العديد من المواضع التى اعتقدت فيها بصحة ترجمة مغايرة لها، وقد لجأت كذلك إلى قاموس اللغة المصرية القديمة الأساسى "Worterbuch Der Aegyptischen Sprache" لتدقيق معنى بعض المفردات ، واختيار المرادف الأنسب للكلمات التى لها أكثر من معنى .

وكما شهدتْ اللغة الإنجليزية ترجمات عدة لهذه النصوص فإننى أعتقد أن اللغة العربية لن تتوقف عند هذه الترجمة التى أقدمها ، بل يجب أن تتم ترجمات أخرى واجتهادات مغايرة من قبل من هم أقدر منى فى إدراك حقائق وخفايا اللغة والديانة المصرية القديمة .

حسن صابر

القاهرة ، يوليو ، ٢٠٠١

(ملاحظات للقارئ)

- تُكتب أسماء الآلهة المصرية القديمة في النص بنطقها الأقرب إلى اللغة المصرية القديمة، وكذلك أسماء المدن والمقاطعات، وتركت بعض الكلمات غير واضحة المعنى بدون ترجمة بقيمتها الصوتية، وكل ذلك يكتب في الترجمة بين علامتي تنصيص هكذا: "   ".
- هناك بعض الكلمات والجمل المطموسة في النص ويمكن إكمالها بناء على المقارنة مع نصوص شبيهة ومثل هذه التكملة تكتب في الترجمة بين قوسين هكذا : (   ) .
- هناك كلمات غير واضحة المعنى لم تترجم وتكتب هكذا: (..) .
- هناك أجزاء مطموسة ولم يمكن تخمين تكملة افتراضية لها وتكتب هكذا: .. ..
- تشير الأرقام في الترجمة إلى رقم الفصل أو spruche بالألمانية ، و utterance في الترجمات الإنجليزية .
- كلمة الملك في الترجمة مجرد بديل للخرطوش الملكي الذي يضم اسم الملك الذي جاء من هرمه النص المترجم مثل " أوناس " أو " تتي " .
- هناك بعض الفصول النصف مطموسة أو المطموسة تمامًا أو يصعب ترجمتها ولم تتضمنها هذه الترجمة، وهي الفصول : ١٢ - ١٩ - ١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ٢٨١ - ٢٨٦ - ٢٩٢ - ٤٨٩ - ٤٩٠ - ٤٩٢ - ٤٩٩ - ٥٦١ - ٥٨٥ - ٦٣٠ - ٦٥٤ -الجزء الأخير من ٦٩١ - من ٦٩٢ إلى ٦٩٦ - ٦٩٨ - من ٧٠٥ إلى ٧١٤ - ٧٢٨ - ٧٤٣ - ٧٤٥ .

● هناك بعض الفصول التى تكرر ما سبقها، وآثرنا ألا نترجمها منعًا للإثقال على القارئ غير المتخصص وهى موجودة فى الترجمة الإنجليزية لـ " فوكنر "، وهى الفصول : ٢٠٦ – ٢٢٥ – ٢٥٩ – ٢٦٤ – ٢٦٥ – ٣٢٩– ٣٥٢ – ٤٥٠ – ٤٦٠ – ٤٦٢ – ٤٧٤ – ٤٨٠ – ٥٦٣ – ٥٦٤ – ٥٦٧ – ٥٨٤ – ٦٤٦ – ٦٤٧ – ٦٤٨ – ٧١٦ – ٧١٧ – ٧١٨ – ٧٢٤ – ٧٢٦ ، ولم نترجم الفصول من ٨ إلى ١٠ كذلك لتضمنها فقط بعض الألقاب الملكية .

متـون الأهـرام

1

ما تقولُه " نوت " العظيمةُ المضيئة:
الملكُ هو ابنى البكرُ الذى جاء من رحمى
هو محبوبىَ الذى أرضى عنه

2

ما يقوله " جِب ":
الملكُ هو ابنى من صلبى .. ..

3

ما تقوله " نوت " العظيمةُ التى تسكن القصرَ السفلىَ :
الملكُ هو ابنى المحبوب، وليدى الأول
على عرش " جِب "
الذى يرضى عنه
الذى وهبه إرثه فى حضرةِ التاسوعِ العظيم
كلُ الآلهة فى حبور

ويقولون: ما أروعَ الملك
وأبوه " جب " فرِحٌ به

4

ما تقوله " نوت ":
أنا أعطيتُ لك أختك " إيست "
التى ستظل راعيةً لك
وتعطى لك قلبك، لجسدك

5

ما تقوله " نوت ":
أنا أعطيتُ لك أختك " نبت حت "
التى ستظل راعيةً لك وتعطى لك قلبك، لجسدك

6

ما تقوله " نوت " العظيمةُ الخصيبةُ:
الملكُ ابنى ، هو محبوبى
منحتُ له الأفقين

له القوةُ فيهما مثل " حور- آختى "
كل الآلهة تقول:
إنها حقيقةٌ أن الملكَ أكثرُ المحبوبين بين أطفالك
احمه إلى الأبد

7

ما تقوله " نوت " العظيمةُ التى تسكن قصر " شنيت ":
الملكُ هو ابنى، فى قلبى
منحْتُه " دوات "
له الملْكُ هناك، مثل " حور " الذى يسودُ على " دوات "
كل الآلهة تقول أن أباك " شو " يعلم أنكِ تحبين الملك
أكثر من أمك " تفنوت "

11

ما تقوله " نوت ":
لقد طوَّقتُ جمالك بروحى - " بـا " هذه مدى الحياة
الدوام والسيادة والصحةُ للمَلكْ
ابنُ الإلهِ المشرق ، ملكُ الشمالِ والجنوب
"حور" الذهبى
لعله يحيا إلى الأبد

13

سأعطى لك رأسَك

سأضمُّ رأسك للعظامِ من أجلك

14

سأعطى له عينيه

ليصير ممتنًا

قربان " حتِبِ "

15

" جب " أعطاك عينيك

لعلك تصير ممتنّا

16

... عين " حور "

الماء

إناء " نمست "

17

يا " جحوتى "
لتضع رأسَه فوقه
الماء، إناء " دِس "

18

لقد أحضرها له
الماء
كأسًا للشراب

20

أيها الملك
لقد أتيتُ أ بحث عنك
أنا " حور "
لقد شققتُ فمك
لأننى ابنك المحبوب
لقد فتحتُ فمك لك

(أنا أعلنه لأمه
حين تشرع فى رثائه
أنا أعلنه لها
تلك التى لحقتْ به
إن فمك فى مكانه
لأننى عدلت فمك) مع عظامك (من أجلك)
يقرأ أربع مرات :
يا" أوزير " الملك
لقد شققتُ فمك لك بـ (..)
عين " حور "
فخذ " خِبِش "

21

(إنّ فمك فى مكانه
لقد فتحتُ فمك لك
لقد فتحتُ عينيك من أجلك
أيها الملك، أنا أفتح فمك من أجلك)
بفأس " وبواوات "
(لقد شققتُ فمك لك)

بفأسِ الحديد التى فتحت أفواه الآلهة
يا " حور "، افتح فمَ هذا الملك
يا " حور "، لتشقّ فمَ هذا الملك
" حور " فتح فم هذا الملك
بالذى شقَّ به فم أبيـه
بالذى شق به فم " أوزوريس "
بالحديدِ الذى جاء من " ست "
بفأسِ (الحديد التى فتحت أفواه الآلهة
فم الملك شق به
إنه يمضى ، ويتحدث بنفسه مع التاسوعِ العظيم
فى قصر الأمير الذى فى) " أون "
وهو يأخذ تاج " ورِرِت "
فى حضرة " حور " سيّدِ العظماءْ

22

يا " أوزير " الملك
إننى أحضر لك ابنك الذى تحبُّه
الذى سيفتح فمك

23

يا " أوزير "

خذ بعيداً مبغضى الملك كلهم

ذاكرى اسمه بالشر

يا "جحوتى " لتسرعْ

وخذ بعيداً ما هو مؤذٍ لـ " أوزير"

ولتأت بمن يذكر بالشرِ اسمَ الملك

ولتأخذه بيديك

يقرأ أربع مرات:

لا تدعه يذهب

احترس خشية أن يذهب

ماء التطهير

24

يا " جحوتى "، لتسرعْ

خذ عدو الملك لـ " أوزير"

25

ذهبَ من ذهبَ مع قرينه - " كـا "

" حور " ذهب مع قرينه - " كـا "

" ست " ذهب مع قرينه - " كـا "

" تحوت " ذهب مع قرينه - " كـا "

" دون عنوى " ذهب مع قرينه - " كـا "

" أوزير " ذهب مع قرينه - " كـا "

" خنت إرتى " ذهب مع قرينه - " كـا "

وأنت أيضًا ذهبتَ مع قرينك - " كـا "

أيها الملك، ذراعا قرينك - " كـا " أمامك

أيها الملك، ذراعا قرينك - " كـا " خلفك

أيها الملك، قدما قرينك - " كـا " أمامك

أيها الملك، قدما قرينك - " كـا " خلفك

يا" أوزير" الملك

أهبُ لك عين " حور "

من أجل أن تكونَ لوجهك

يفوح عطرُ عين "حور" حولك

بخوراً وناراً

26

يا " حور " الذى هو " أوزير " الملك
خذ عينَ " حور " لك
عين " حور " التى أفاحت له من عطرها

27

يا " أوزير" الملك
خذ عين " حور "
وخذ لنفسك عطرها

28

يا" أوزير" الملك
وَهَبَك "حور" عينه
فامنح وجهك إياها

29

أيها الملك
لقد أتيتُ جالبًا لك عين " حور "
فامنح وجهك إياها، لعلها تغسلك
عطرها يضوعُ عليك
عطر عين " حور " على الملك
إنها تزيل نجاستك
وتحميك من فيضان يد " ست "
يا " أوزير " الملك
ليت عين " حور " الكاملة تكون لك
عين " حور " كاملةٌ ، كاملة

30

يا " حور " الذى هو " أوزير" الملك
وُهِبْتَ عين "حور"، فلتأخذها

31

يا" أوزير" الملك

"حور" ملأك بعينه الكاملة

32

هذا الماءُ الباردُ لك يا" أوزير "

هذا الماء البارد لك أيها الملك

الذى جرى إلى ابنك

الذى تدفّق إلى "حور"

لقد أتيتُ جالبًا لك عين "حور "

لعل قلبك يهدأ بامتلاكها

أُحضرها لك تحت نعليك

لتأخذ القذى الناشئ منك

ولن يهِن قلبك

حين تمتلكها

يقرأ أربع مرات :

لتأخذ ما يأتى إليك مع الصوت

ماءٌ باردٌ، وحبتان من ملح النطرون

33

أيها الملك ، لتأخذ ماءك البارد
فلك البَرَدُ مع "حور "
في اسمه: الذى جاء من الماءِ البارد
ليأخذ القذارة التى تأتى منك
جعل "حور" الآلهة تجتمع لك
فى المكان الذى ذهبتَ إليه
"حور "جعل أبناء "حور" متحفّزين
فى المكان الذى غرقت به
يا " أوزير" الملك
خذ ملح النطرون لعلك تتقدَّس
لأن " نوت "جعلتك إلهًا لعدوك
فى اسمك: الإله
باسم الإله " حِرْ- رِنْبِى " تعرفك
وتصبح فتيًا فى اسمِ : الماء الجارى

34

" زِمِين زمين " هو الذى يفتحُ فمك
أيهاَ الملك ، لتذقْ طعمها

أمام خيمةِ الآلهة
ما يبصقه " حور " هو " زمين "
ما يبصقه " ســت " هو " زمين "
ما يجمعُ الإلهين هو "زمين"
يقرا أربع مرات:
أنت تتطهَّر فى صُحبةِ أتباع " حور "
ملح نطرون مصر العليا من " نِخِب "
خمسُ حبات

35

إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " حور "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " ســت "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " جحوتى "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " دون عنوى "
وتطهيرك أيضًا بينهم
فمُك مثل فمِ عجلٍ رضيعٍ يوم مولده
ملحُ نطرون مصر السفلى من " شِــت -بِــت "
خمسُ حبات

36

إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " حور"
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " ســت "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " جحوتى "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ " دون عنوى "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ قرينك - " كـا "
إنَّ تطهيرَكَ هو تطهيرُ تطهيرك
وتطهيرك هذا أيضًا بين إخوانك الآلهة
وتطهيرك على فمك
لعلك تغسل كل عظامك
ولعلك تأتى بكل ما هو لك
يا " أوزير " إننى أهَبُ لك عين " حور "
لعلك تعطيها لوجهك
كونه يضوع
البخور، حبة واحدة

37

أيها الملك إننى أثبت لك فكّيك
اللذين انفصلا، " بسش- كف "

38

يا " أوزيرُ" الملك
إننى أفتحُ فمَك لك
حديدُ آلهة مصر العليا -سبيكةٌ واحدة
حديدُ آلهةِ مصر السفلى -سبيكةٌ واحدة

39

أيها الملك خذ عينَ "حور" التى لأجلها يذهبُ
إننى أحضرها لك، وأضعها فى فمك من أجلك
" زِرُو " من مصر العليا ومن مصر السفلى

40

لتأخذْ " شـِك " "أوزير" - " شـِك"

41

لتأخذْ صدرَ " حور "
لتأخذْ ما هو لفمك
اللبن - إناءٌ واحد

42

خذْ صدرَ أختِك " إيست " الذى يجلبُ اللبن
الذى قد تأخذه لفمك
إناءُ " مِنْـزاَ "فارغٌ

43

خذ عينىْ " حور "، السوداءَ والبيضاءَ
خذهما إلى جبهتك حتى يضىءَ وجهك
يُرفع إناء أبيض وإناء أسود

44

السلامُ لك يا " رع " فى السماء
إنه يرضى السيدين من أجلك
السلامُ لك أيها الليل
السلام لكما أيتها السيدتان

السلام هو ما يُقدَّم إليك
السلام هو ما تراه
السلام هو ما تسمعه
السلام أمامك، والسلام فى إثرك
السلامُ نصيبُك
كعكةُ " بات" طازجةٌ

45

يا " أوزير " الملك
خذ أسنانَ " حور " البيضاء
التى سوف تملأ فمك
خمسَ حزمٍ من البصل

46

يقرأ أربع مرات:
قربانٌ يمنحه الملكُ لقرين الملكِ -" كـا "
يا " أوزير " الملك خذ عين " حور "

كعكةُ " بات " لك
لعلك تأكل كعكةَ " بات " من القرابين

47

يا" أوزير" الملك خذ عينَ " حور "
التى أُخذت عنوة من " ســت "
التى سوف تأخذها لفمك
التى بها ستفتح فمك
نبيذُ - إناء "هاتشِس" من حجر "مـِنُو" الأبيض

48

يا"أوزير" الملك، فمُك مفتوحٌ
بما ستأخذ به رشفة كاملة
نبيذ - إناء" هاتشِس "من حجر" مـِنو "الأسود

49

يا" أوزير "الملك خذ النضحَ
الذى يجىءُ منك
جعة - إناء "حـِنـِت "من حجر" مـِنُو" الأسود

50

يا " رع " الذى يبزغُ فى السماء

أنت تشرق للملِك، سيِّدِ كل الأشياء

لو أنَّ كل الأشياء تنتمى إليك

فهى إذن تنتمى لقرين الملك -" كـا "

كلُ الأشياء سوف تنتمى لذاته

يُرفع أمامه من قربانٍ مقدَّس

51

أيها الملك، خذ عين "حور"
التى سوف تتذَّوقها -كعكة " دبِـتِ"

52

يا أيها الذى وُضعتَ تحت الأرض
وفى الظلمات - كعكة " آخ "

53

أيها الملك خذ عين " حور "
لعلك تحتضن - لحم " زِخـِن"

54

أيها الملك خذ عين " حور "
التى أُخذتْ عُنوةً من " سـت "، وحُفِظتْ لك
فمك يُفَتح بها
جِعةّ - إناء" حنِت " من حجر " منـِو" الأبيض

55

أيها الملك خذ النصح الذى يأتى من " أوزير "
جعة - إناء" حنِت" من حجر" مـِنُو "الأسود

56

أيها الملك خذ عين "حور"
التى أُنقذتْ من أجلك، ولن تُفلتَ منك
جعّة - إناء " حنت " من الحديد

57

أيها الملك خذ عين " حور "، وهبْها لنفسك
جعة - إناء " حنِت " مصنوع من " حتِم "
لتحضر عينْى " حور "
قوس " أونـت "
لتأخذ الذى معهم
السهام
خذهم، ما أعطيه لك
أوتار أقواس " ردِج "
لقد وضعهم على الأرض
أوتار أقواس " نو- ردج "
يا " أوزير " الملك، أحضر لك عينىْ " حور "
قوس " أونـت "
.. .. " ســت " - قوس " بدجت "
إننى أعطى .. قلب " ســت "
.. .. أوتار أقواس
.. .. التى ضم قبضته عليها سيدُهم

يا " أوزير" الملك، أحضر لك عين " حور"

التى تفتح القلب

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

واحمها من الفناء

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

التى جعلها معافة

نقبة اسمها " حور" عال

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

وامنعه من تدميرها - حزام

يا "أوزير" الملك، لتمتلك عين " حور" الوحيدة

ذيل " وِعْتِت "

يا " أوزير " الملك، خذ عين" حور"

التى أنقذها من" ســت " حين انتزعها

ذيل "خِبْزِت "

يا" أوزير" الملك ، خذ عين" حور "

التى حرسها من " جِــب "- مقعد

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

التى بفضلها ابتهج " ست "

خنجر " متْشبنتْ "

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

التى أخذها عنوة من" ســت"

خنجر " ماجسُو "

يا " أوزير" الملك، خذ عين " حور "

التى أنقذها من" ســت " حين انتــزعها

ذيل " خبْزتْ "

58

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى رقص بها

قرابُ العورة ذو الذيل

59

يا " أوزير " الملك

خُذْ عين " حور " وتعرَّف عليها

معطف

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور " التى أنقذها من " ست "
حين اقتلعها
ذيل " خبزت "

60

.. .. فوق عينِ " حور "
ستُ قطعِ نسيجٍ من كتّان الآلهة

61

يا " أوزير " الملك
خذ أطرافَ " ستْ " الأمامية
التى مزّقها " حور "
أربعة قطع نسيج من كتان الآلهة

62

يا " أوزير " الملك
خُذْ الماء الذى فى عين " حور "

لا تدعه يتبدَّد

يا " أوزير " الملك

خُذْ عين " حور "

الماء الذى يرى به " جحوتى "

صولجان " حِرِسْ "، وصولجان "جِبا "، و مقمعة

63

(يا " أوزير " الملك، إننى أقدمك لابنك) " حور "

لتدخله فى بدنك

(إننى " إيسَت "، فلتمض خلفى، يا " أوزير " الملك)

مقمعة " مِغِنْ " ،و مقمعة "إِزِرْ"،و صولجان "حِرِسْ"

64

يا " أوزير " الملك

أنت محصنٌ بفضله

لقد جعلته عدمًا

مقمعة " جِسِرْ "

65

يا " أوزير " الملك
لعلك تحبه لأنه " حور "
صولجان " حِرِس "

66

يا "أوزير "الملك
لتجعلْ عين " حور " تعود إليك
صولجان " خِتْ-سِخِت "

67

يا " أوزير " الملك
لا تدعْ وجهَك يصبحُ أعمى
فأنا أضعه بين يديك لك
حتى ذلك الذى (..) لك
صولجان " إيونو-حِرِس "

68

يا " أوزير " الملك
خذ الماء الذى فى عين " حور"
أيها الملك لتملأ يديك بصولجان " حرِس "
الذى يعدك إلهًا
لا تدعْه يتبدد ، حذار خشية أن يتبدد
صولجان " حرِس "

69

يا " أوزير " الملك
لتأخذ إصبعَ " ست "
الذى يجعل عين " حور " البيضاء تبصر
عصا " سما "

70

يا " أوزير " الملك
لتأخذ عين " حور " البيضاء

التى تضىء بها أطرافَ أصابعٍ " ست "
سبيكتا إلكتروم

71

يا " أوزير " الملك
لتمسك بـ (..) عدوك
صولجان " جعِمِ "
يا " أوزير " الملك
لا تدعْه قصيًا عنك
صولجان " إواس "
يا " أوزير " الملك
لتتقدّس ، لتتقدّس فوق أصابعه
عصا ذات أسنان
يا" أوزير " الملك
فلتعشْ ، فلتعش
قلادة
يا" أوزير" الملك
خذ عين "حور" التى تتدلى من أيدى أبنائه
مذراة حبوب

يا " أوزير " الملك

خُذْ يدىْ " نبت حت "

ولا تدعْها لهم

عصا معقوفة

لتذبحْ ذلك الشرير

معطف " بِدِج-عِجِع "

يا "جحوتى" ، لتحضره (..)

يا" جحوتى " ، لتحضره

معطف إصبع الإله

خذه وضعْه عند قدميك

لأنه لك

أوتار أقواس " نو-رِدِج " ،ومعطف " جِنْ "

يا " أوزير " الملك

لتبقَ معه

لتسرعْ مع "أوزير" الملك

إننى " جب "

يا" جحوتى " لتحضره، ذلك الذباح

معطف صنع الإله

ذلك الذباح، ذلك الشرير

لتمزِّق عدو الملك
لعله يصعدُ ذلك الملك
معطف "بدج - عحع"

72

يقرأ أربع مرات:
يا " أوزير " الملك
لقد ملأتُ لك عينيك بالدهان
طيب الاحتفالات

73

يا " أوزير " الملك
لتأخذ القذى الذى فى وجهه
زيت " حقنو "

74

يا " أوزير " الملك
خذْ عين " حور "

من أجلِ ما كان يعانيه
زيت " سِفْتِش "

75

يا " أوزير" الملك
لتأخذ عين " حور" التى صانها
زيت " نِغْمِن "

76

يا " أوزير" الملك
خذ عينَ "حور"
التى بها يحضرُ، ويؤيِّد الآلهة
زيت " تواووت "
الدهانُ، الدهانُ، أين أنت ؟
الذى يجبُ أن يكون على جبهة " حور "
لو أنك على جبهة " حور "
فسأضعك على جبهة هذا الملك
لعلك تعطى البهجة له ،للذى يحوزك
لعلك تحيى روحه –" آخ" ، ذلك الذى يحوزك

لعلك تسبِّب له القوة فى جسده
لعلك تلقى الرهبة
فى أعين كل الأرواح -" آخ " التى ستنظر إليه
وكل من سيسمع اسمه
زيت صنوبر نقى
يا " أوزير" الملك
أحضر لك عين " حور "
التى أخذها لجبهتك
زيت " ليبى " من أجود الأصناف

79

يقرأ أربع مرات :
يا " أوزير " الملك
أكحل عين " حور " سليمة على وجهك لك
كيس من كحل العين الأخضر

80

يا " حور " الذى هو " أوزير " الملك
خذ عين " حور " السليمة

يا " حور" الذى هو " أوزير " الملك
أكحلها على وجهك لك
لأن "حور" كحَّلَ عينه السليمة
أيها الملك إننى أثبت عينك لك على وجهك كاملةً
لعلك ترى بهما
كيس كُحْلِ عينٍ أسود

81

لعلك تستيقظُ فى سلام
لعل " تائيت " تستيقظُ فى سلامْ
لعل عين " حور" التى فى " دِب " فى سلام
لعل عين " حور " التى فى قصور تاج " نِتْ " تستيقظ فى سلام
يا من يستقبل المربيات
يا من تزين العظيم على محفته
لتجعلْ الأرضين تنحنيان لهذا الملك
كما تنحنيان لـ" حور "
لتجعلْ الأرضين ترهبانه كما ترهبان " ست "
لتجلس فى مواجهة هذا الملك كإلهه
لتفتح طريقه فى مقدمة الأرواح - " آخ "

لعله يكون المقدم على الأرواح -" آخ " مثل " إنبو "
الذى يسود الغربيين
تقرأ أربع مرات:
إلى الأمام، إلى الأمام ، إلى " أوزير "
لفّتان من النسيج

82

إنه " جحوتى " الذى يحضر بنفسه معه
إنه يتقدم حاملاً عين " حور "
مائدة قرابين

83

لتعطه عين " حور "
لعله يرضى بها
لتأتِ بقربان الملك

84

يا " أوزير " الملك

لتأخذ عين " حور "

التى أصبح راضيًا بها

قربان الملك

قربان الملك

85

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "، وقرّ بها

قرابين القاعة الرحبة

86

لتجعلها ترتد إليك

لتجلسْ الآن لقربان الملك

87

يا " أوزير " الملك
لتأخذ عين " حور " ولتمتصها بفمك
وجبة الصباح

88

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
وامنعه من دعْسِها
رغيف" تيِو "

89

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى انتزعها
رغيف " إِتِح "

90

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
فالقليلُ هو ما أكله " ست " منها
إناء من الجعة القوية

91

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى اقتُلِعتْ منه
إناء من مشروب " خِنْمِس "

92

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
لقد رفعتُها إلى وجهك من أجلك
يُرفع وعاء " حِنِت " من الخبز

93

لترفعْ وجهَك يا " أوزير "، لترفع وجهك
أيها الملك الذى تذهبُ روحه - " آخ "، لترفع وجهك
أيها الملك لتكن قويًا ومكينًا
لتنظر إلى ما يصدر عنك ، النضح الذى يتكوّن
لذا ، فلتغسل نفسك
ولتفتح فمك بعين " حور "
لتدعُ قرينك -" كما " مثل " أوزير "
لعله يحميك من كل غضبةٍ للموتى
أيها الملك لتأخذ هذا الخبز
الذى هو عين " حور "
يُوضع على الأرض أمامه

94

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
ليكونَ لك وجهٌ بها
رغيف " شِنِس "

95

أجلبُ لك من النضحِ الذى يصدر عنك
يقال أربع مرات - إناء من الجِعَّة

96

يا " أوزير " الملك
لتأخذ البديلَ الكاملَ لعينِ " حور "
رباط " سُوت "

97

يا " أوزير " الملك
هذه هى عين " حور "
التى طلبها من يد " ست "

98

يا " أوزير " الملك

لقد وضعَ " حور " عينه
فى يدكِ من أجلك

99

يا " أوزير " الملك
أهبُ لك عينَ " حور "
مُدَّ يدك لأعطيَك إياها

100

يا " أوزير " الملك
لقد قُمع الآخر
لأننى أحببتك، وأنا حاميك

101

يا " أوزير " الملك
أتت حاميتُك
فلتمتلكْ عين " حور "

102

أنا " حور "، يا " أوزير " الملك

لتعطنى يدك .. .. ..، لتمتلك .. .. ..

106

أيها الملك، أنا ابنك، أنا " حور "

لقد أتيتُ جالبًا إليك عين " حور " نفسه

خذها وثبِّتها لديك

لقد ثبتُّها لك، ودمجتها بك لأنها كاملةٌ

(وضعهما) " حور " عند قدمى هذا الملك

لعلها تكون دليله (للقُبَّة السماوية

إلى "حور" ، إلى السماء

إلى الإله) العظيم

(لعلهما تحمى) هذا الملك من أعدائه

(أيها الملك، آتى إليك بعينىْ) " حور "

التى شرحت قلبه

لتثبتهما (لديك ولتمتلكهما)

108

يا " أوزير " الملك
لتعُبَّ الماء الذى فيها
آنية ماء

109

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى تطهِّر فمه
آنيتين من ملح النطرون

110

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
عبها بفمك
وجبة الصباح

111

يا " أوزير " الملك

خُذ عين " حور " التى دعسها " ست "

رغيف " تـو "

112

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور" التى انتـزعها

رغيف "إتح"

113

يا " أوزير " الملك

لتأخذ ما يجب أن يكونَ عليك

رغيفى "حتش"

114

يا " أوزير " الملك

أحضر لك ما يشبه وجهك

رغيفى " نِحِرِ "

115

يا " أوزير " الملك

لقد وضعتُ عينك فى مكانها

أربعة أرغفة " دِبِتْ "

116

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "

ولا تدعه يتعذَّبُ بسببها

أربعة أرغفة " بِسِنْ "

117

يا " أوزير " الملك

تسلَّم ما يجب أن يكون عليك

أربعة أرغفة " شنِس"

118

يا " أوزير " الملك

خذ العين، امتلكْها

أربع أرغفة " إمى – تا "

119

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى خَبَزَها

أربع أرغفة " خنِفو "

120

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور"، لا تجعلها تنـزلق

أربع أرغفة " حِبْنِت "

121

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور" التى اقتلعها

أربع أرغفة " قِمِح "

122

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى وضعتُها فى فمك لك

أربع أرغفة " إيدنت "

123

يا " أوزير " الملك
خُذ عين " حور "
كعكة " بات " لتأكلها
أربع أرغفة " بات "

124

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى انتزعها
أربعة قطع من اللحم المشوى

125

يا " أوزير " الملك
أُحضِر لك أسنانه الناصعة السليمة
أربعة حزم من البصل

126

يا " أوزير " الملك
خُذْ (..) عين " حور "
فخُذْ

127

يا " أوزير " الملك، ارقص
لن يفعل " جب " شراً لوريثه الشرعى
فخُذْ

128

يا " أوزير " الملك
خذ عينَ " حور "، عسى أن يُبحثَ عنك بها
مفصل " سِخن "

129

يا " أوزير " الملك

خذ البديل الكامل لعين " حور "

مفصل " سوت "

130

يا " أوزير " الملك

خذ من تمرّدوا ضدك

أربعة ضلوع

131

يا " أوزير " الملك

خذ (..)

لحم مشوى

132

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "

اذهب لها

الكبد

133

يا " أوزير " الملك
خذ عين "حور" التى يذهب لها
الطحال

134

خُذْ عين " حور " التى أمامه
مفصل " حِع "

135

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى أمام " ست "
لحم المقدمة

136

يا " أوزير " الملك

خذ رؤوسَ أتباعِ " ست"
طائر "رى"

137

يا " أوزير " الملك
خُذْ طرفَ قلبِه
طائر" شرِب "

138

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى أحضرَها
بطة

139

يا " أوزير " الملك
خذ من يأتون لأنهم مسالمون
إوزة " سرْ "

140

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
لتحمه من أن تؤلمه
حمامة

141

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " التى اقتلعها
رغيف " زِف "

142

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
فلن تكون مشطورةً
كعكتى " شِعِت "

143

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى لك

كعكتى " نِبات "

144

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "

الماء الذى عصره منها

كعكتى " مِسِت "

145

يا " أوزير " الملك

خُذْ عينَ " حور "

القليلُ ما أكل " سِت " منها

آنيتىْ جعة

146

يا " أوزير " الملك
خُذْ عينَ " حور "
لقد أتوا (..) بفضلها
آنيتين من اللبن المقدس

147

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
التى اقتُلعتْ منه
آنيتين من مشروب " خِنْمِس "

148

يا " أوزير " الملك
لتأخذ من النضح الذى يصدر منك
آنيتين من الجعة

149

يا " أوزير " الملك

لتأخذ من النضح الذى يصدر منك

آنيتين من مشروب " سِخْبِت "

150

يا " أوزير " الملك

لتأخذ من النضح الذى يصدر منك

آنيتين من مشروب " بِخا "

151

يا " أوزير " الملك

لتأخذ من النضح الذى يصدر منك

آنيتين من جعة " تا - ستى "

152

يا " أوزير " الملك

خذ صدرَ " حور" الذى يقدِّمه

طبقين من التين

153

يا " أوزير " الملك

فمك يُفتح بها

آنيتين من نبيذ مصر السفلى

154

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى لفظها

امنْعهُ من ابتلاعها

آنيتين من نبيذ " عبِش "

155

يا " أوزير " الملك
خُذْ حدقَةَ عين "حور"
لأن فمك سيفتح بها
آنيتين من نبيذ " إمِتِ "

156

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين" حور " التى صادها
لأن فمَك سيُفتح بها
آنيتين من نبيذ " حامو "

157

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور "
فلن تنفصلَ عنك
آنيتين من نبيذ " سِنُو "

158

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "

عندما تنـزلق

طبقين من خبز" حِبْننت "

159

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى خبزَها

وعاءين من خبز "خنفو"

160

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " التى أنقذها من "سِت"

طبقين من فاكهة " إشد "

161

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور " البيضاء
وامنعْه من تدميرِها
طبقين من فاكهة " سِشِت "البيضاء

162

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور" الخضراء
وامنعْهُ من تدميرها
طبقين من فاكهة " سِشِت " الخضراء

163

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور "
وامنعْهُ من تدميرِها
طبقين من القمحِ المجروش

164

يا " أوزير " الملك
خُذْ عين " حور "
وامنعْه من تدميرها
طبقين من الشعير المجروش

165

يا " أوزير " الملك
خذ عين "حور"
(..)
طبقين من " بابات "

166

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور" التى لعقوها
طبقين من فاكهة (..)

167

يا " أوزير " الملك
افتح عينيك لعلك ترى بهما
طبقين من خبز (..)

168

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور "
وامنعه من أخذها بالحيلة
طبقين من حبوبِ الخروب

169

يا " أوزير " الملك
خذ عين " حور " الحلوة
اجعلها تعودُ إليك
طبقين من كل أنواع الحلو

170

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور "

وخُصَّ بها نفسك

طبقين من كل أنواع الخضروات الطازجة

171

يا " أوزير " الملك

لعل عينَ " حور " تكون لك

قربان " حِنْقت "

172

يقرأ أربع مرات: الطعام يُقدَّم للملك

القربان الذى يمنحه الملك مع "جِـبْ" لهذا الملك

هاهو يمنح لك كل قربان

وكل تقْدِمةِ ، وكل ما يمكن أن ترغب فيه

التى بها ستكون على ما يرام
أمام الآلهة دائمًا وأبدًا

173

يا " أوزير " الملك
أتى "حور" ليكونَ فى صحبتك
لأنك أبوه
حبوب " عِبت "

174

قدِّم نفسك إلى " جِـبْ "
طبقين من حبوب " بِزِن "

175

أعطاك " جِـبْ " عينيك
حتى تصبح ممتنًا
مائدة قرابين

176

يا " أوزير " الملك
أنت قرينه - " كا "
رغيف " كحا "

177

خذ عينىْ هذا العظيم
يا " أوزير " الملك
رغيفى " تى-ور "

178

لتمتـنّ بهما
قاعتين رحبتين للقرابين

179

وجهك ممـتنٌّ بفضل " حور "
لأنك أبوه
رغيف "حتْبنِت"

180

خذ ننّي عين " حور "

(..)

إننى أهبك " حور "

طبقين من " بابات "

181

خذ ننّي عين "حور" الذى لعقوه

إننى أهبك " حور "

طبقين من فاكهة " نبس "

182

خذ عين " حور " التى أخذها بالحيلة

إننى أهبك " حور "

طبقين من حبوب الخروب

183

خذ النضْح الذى ينشأ عن " أوزير"

آنيتين من شراب " حِبِت "

184

يا " أوزير " الملك

خذ الماء الذى فيك

إننى أهبك " حور "

آنيتين من جعة " تِشَنم "

185

خذ عين " حور "، وافتح فمك بها

آنيتين من نبيذِ مصر السفلى

186

يا " أوزير " الملك

خذ عين " حور " الخضراء التى امتلكَها

إننى أهبك " حور "

طبقين من الخبز الطازج

187

خذ عين " حور " عندما تقفزُ
إننى أهَبُ " حور " لك
طبقين من خبز "حِبْننت"

188

خذ عين " حور " التى خبزها
إننى أهبُ " حور " لك
طبقين من خبز " خنفو "

189

خذ عين " حور " البيضاء التى دمرَّها
إننى أهبُ " حور " لك
وعاءين من فاكهة " سِشِت " البيضاء

190

خذ عين " حور " الخضراء التى دمرَّها

إننى أهبُ " حور " لك
وعاءين من فاكهة " سِشِت " الخضراء

191

خُذْ عين " حور " التى وُهِبَتْ له
إننى أهبُ " حور " لك
وعاءين من كعك " نِبات "

192

خُذْ عين " حور " التى دمَّرها
إننى أهب " حور " لك
وعاءين من القمح المجروش

193

يا " أوزير " الملك
خذْ عين " حور "
فيما أقدِّم لك القربان
وعاءين من التين

194

يا " أوزير " الملك

عين " حور " هذه حلوة

اجعلها تعودُ إليك

وعاءين من كل أصناف الحلو

195

خُصَّ بها نفسك

وعاءين من كل أصناف الخضروات الطازجة

196

لعل عين " حور " تكونُ لك

قرباني "حِنْكت"

197

يا " أوزير " الملك

عين " حور " هذه قوية

سأهبُها لك لعلك تكون قويًا

وحتى يهابك أعداؤك
خبز الصباح فى أوانه

198

يا " أوزير " الملك
" حور " ملأك تمامًا بعينه
بالتقْدمة

199

يا " أوزير " الملك
استدرْ من أجل خبزك هذا، اقبله منى
يقرأ أربع مرات:
لعل عين " حور " تكونُ لك
استحقاقًا لقرابين الآلهة

200

التبجيلُ لك أيها البخور
يا أخا الإله

التبجيلُ للنخاعِ الذى فى ساقىْ " حور "
كن عظيمًا يا أبى
مُدَّ نفسك
فى اسمك: المستدير
لعلك تضوع على الملك
لعل انتشاءك يكون للملك
يا عين " حور "
كونى عاليةً وعظيمةً على الملك
بخور

201

يا أبى الملك
خذ عين " حور "
كعكة " بات " من الآلهة
التى يمنحونها طعاما

202

يا أبى الملك
خذ النضح الذى ينشأ من جسد " أوزير "

203

يا " أوزير " الملك

خذها ، عين " حور "

لنفسك

204

لتبتهجْ ، يا من تعزق

لتُرْفع قلوب أولئك الذين شقّوا الصدر

لأنهم ابتلعوا عين " حور " المتوهِّجة التى فى " أون "

يا إصبع الملك الصغير

لتنتــزع ما فى سرة " أوزير "

لن يعطشَ الملك ، ولن يجوعَ

ولن يحزنَ قلبُ الملك

لأن ذراعىْ " حــا " هى التى تأخذ بجوعه

قل: الممتلئين

قل: ممتلئى القلوب

205

أنت يا من تُشرِف على إعداد الطعام
أنت يا من تشرف على الفيضان
الملك مكلفةٌ به " فتكت " نادلة " رع "
لأنَّ " رع " كلفها به
" رع " كلفه به، ذلك الذى يشرف على مئونة السنة
يقنصون ويعطونه
يملئون قبضاتهم ويعطونه من الشعيرِ والقمحِ والخبزِ والجعة
لأنَّ ما يخص الملك هو ما أعطاه أبوه له
إنه " رع " الذى يعطيه الشعيرَ والقمحَ والخبزَ والجعة
لأنه الثور العظيم الذى قهر " كِنْـزِت "
لأن الملك له الوجبات الخمس فى القصر
ثلاثٌ مع " رع " فى السماء
واثنتان فى الأرض مع التاسوعين
لأنه من المانحين، وهو الذى يمنحُ
و من الرائين وهو الذى يرى
يا " رع "، إنه أجمل من الأمس
الملكُ ضاجَع " مويت "
الملكُ قبَّلَ " شوسيت "

الملكُ لحق بـ" نخبت "
الملكُ ضاجع الجميلة
لأنه يخشى نقص الزاد والشراب
الجميلة هى التى تعتنىِ بالملك
إنها تمنحُ الخبزَ للملك ، وتعمل له الطيبَ كل يوم

207

الطعام لى أيها الجزَّار، الطعام لى أيها الجزار
الطعام، يا من فى عين " رع "
الطعام لى، أيها الصيَّاد الذى فى عين الإله
أيها النادل، أحضر الماء، وأشعل النار
لسمَّانة الساق من اللحم المشوى
أربعٌ مُلأت ماء

208

الطعامُ لى يا " آتوم "، الطعام لى يا " آتوم "
الطعامُ لى يا من فى عين مرْكب الإله
سمانة الساق من اللحم المشوى
أربع ملأت من الماء

210

انهض يا " وبيو "، ولتعلُ يا " جحوتى "
انهضوا أيها النائمون
استيقظوا يا ساكنى " كِنْـزِت "
الذين فى حضرةِ طائرِ البلشونِ العظيم
الذى نهض من المزارع
وابن آوى، " وبواوات " الذى خرج من غابات شجر الطرفاء
فمى طاهرٌ، بخرنى التاسوعان
إنه طاهرٌ حقًا هذا اللسان الذى فى فمى
أعاف البراز، و أمقت البول
أنا أعاف ما أكرهه
وما أعافه هو هذان
ولن آكل أبدًا ما أعافه
مثلما عاف " ست " السُّم
أيها الرفيقان اللذان يعبران السماء
اللذان هما " رع " و " جحوتى "
خذانى معكما
لعلنى آكلُ مما تأكلون

لعلنى أقتـاتُ على ما تقتاتون به
لعلنى أجلس على ما تجلسون عليه
لعلنى أكون قويًا بما أنتم به أقوياء
لعلنى أبحر بما تبحرون به
مفروشةٌ قمَّرتى بالبوص من " إيارو "
فيضانى من حقل القرابين
قرابين الطعام بينكم أيتها الآلهة
مائى نبيذٌ مثل ماء " رع "
وأنا أدور فى السماء مثل " رع "
وأعبر السماء مثل " جحوتى "

211

ما أمقته هو الجوع، ولن آكله أبدا
ما أمقته هو العطش، ولن أشربه أبدا
إننى حقًا من سيمنحُ الخبز لهؤلاء الموجودين
لأن أمى التى ربتنى هى " إيات "
وهى التى تطعمنى، إنها حقًا من ولدتنى
كنتُ نطفة فى الليل، وولدت فى الليل
أنا أنتمى لهؤلاء الذين فى حاشية " رع "

الذين أمام نجمة الصباح
لقد حُبِلَ بى فى المحيط الأزلىّ
لقد وُلِدتُ فى المحيـط الأزلى
لقد أتيتُ وأحضرتُ لك الخبز من الذى وجدته هناك

212

عين " حور " تسقط قطرات على أجمة (..)
يأتى إلى إمام الغربيين جالبًا القوت لـ " حور "
الذى يسود على المنازل
ما يقتاتُ به أقتاتُ به، ما يأكله آكله
ما يشربه أشربه، طعامى سمانة الساق واللحم المشوى

213

أيها الملك إنك لم ترحل ميتًا
لقد رحلتَ حيا، اجلس على عرش " أوزير "
صولجانك فى يدك لعلك تأمرُ بالكلمة الأحياء
صولجان برعم اللوتس فى يدك
لعلك تأمر بالكلمة ذوى المقاعد الخفية

إن ذراعيك هما " آتوم "، وكتفيك هما " آتوم "
وبطنك هى " آتوم "، وظهرك هو " آتوم "، وقوائمك الخلفية هى " آتوم "
وساقيك هما " آتوم "، ووجهك وجه " إنبو "
وستجوبُ تلال " حور "
وستجوبُ تلال " سِت "

214

أيها الملك، احترس من البحيرة
يقرأ أربع مرات:
يأتى رسل قرينك - " كـا " إليك
يأتى رسل أبيك إليك
يأتى رسل " رع " إليك
فاذهب خلف شمسك، وتطهَّر
لأن عظامك هى عظامُ الصقور المقدَّسَة التى فى السماء
لعلك تكون بجانب الإله
لعلك ترحل وتصعد لابنك
لعلك تُـغَلُّ يد كلَ ذاكرى اسمك بالشر
انهض لأن " جب " سيجعلهم فى أسفل سافلين فى مدينته
سيفرّون، ويغوصون فى فزع

ولكنك ستغتسل فى قُبة النجوم السماوية
وستهبط على أطواق الحديد
بين ذراعىْ " حور " الذى اسمه:
الذى هو فى مركب " حنو "
سيهرع إليك شعب الشمس
لأن النجوم الخالدة رفعتك عاليًا مثل الصارى
اصعد إلى المكان الذى فيه أبيك، المكان الذى فيه "جِبْ"
لعله يمنحُك ما فوق جبهة " حور"
لعل أن تكون لك الروح-" بـا " بفضلها
وأن تكون لك القوة بفضلها
ولعلك تكون فى مقدِّمة أهل الغرب بها

215

أيها الملك، تذهب رسلك
تهرع سفراؤك إلى أبيك إلى " آتوم "
يا " آتوم " ارفعه إليك، ضُمَّه بذراعيك
ليس هناك إله - نجم دون رفيقٍ يحمله
فلتأخذ رفيقك
انظر إلىّ
لقد رأيت هيئات أولاد آبائهم

الذين يعرفون حديثهم، النجوم الخالدة
انظر الآن إلى من فى القلعة
هما " حور " و" ست "
ابصق على وجه " حور " من أجله
لعلك تزيل الإصابةَ التى عليه
لعلك تزيل انتهاكه
مولودٌ لك ذاك
و حُبِلَ لك بهذا
لقد وُلدتَ يا " حور " باسمِ: الذى تهتز له الأرض
لقد حُبِلَ بك يا " ست " باسمِ: الذى ترتعد له السماء
لو لم يكن لديه الأذى، ولو لم يكن لديه الانتهاك، والعكس بالعكس
فإذن لن يكون لديك أذى، ولن يكون لديك الانتهاك
أنت مولودٌ يا " حور " لـ" أوزير "
وأنت أكثر عزمًا منه وأكثر قوة منه
لقد حُبِل بك يا " ست " لـ " جِب "
وإن لك عزمًا أكثر منه وقوةً أكثر منه
ليس هناك بذرة لإله تتخطَّى كلمته
ولن تمرَّ دون كلمته
لن يعطيك " رع ـ آتوم " لـ " حور " ولن يدَّعى على قلبك

ولن تكون له القدرة على نفسك
يا " أوزير " لن تكون لك أبدًا القدرة عليه
ولن يكون لابنك القدرة عليه
يا " حور " لن تكون لك قدرة عليه، ولا لابنك قدرة عليه
أنت تنتمى إلى هذا الإله، هذا ما قاله ابنا " آتوم " التوأم
ارفع نفسك، هذا ما يقولانه: باسمك الإلهى
وتعال إلى الوجود، " آتوم " لكل إله
رأسُك هى " حور- دوات "، أيها الخالدُ
وجهك هو " مخنت ـ إرتى "، أيها الخالد
أذناك هما ابنا " آتوم " التوأم ، أيها الخالد
عيناك هما ابنا " آتوم " التوأم ، أيها الخالد
أنفك هى " وبواوات " ، أيها الخالد
أسنانك هى " سوبد "
يداك هما " حابى " و " دواموت إف "
رغبتك أن تصعدَ إلى السماء ، وسوف تصعدُ
قدماك هما " إمستى " و " قبح سنو إف "
رغبتك أن تصعدَ إلى السماء السفلى وسوف تصعدُ
أعضاؤك هى ابنا " آتوم " التوأم، أيها الخالد
لن تفنى ولن يفنى قرينك-" كـا "
لأنك ـ أنت قرين - " كـا "

لقد أتيتُ إليكِ، يا " نبت حت "

لقد أتيتُ إليك، يا مركب الليل

لقد أتيتُ إليك، يا " ماع ـ حر ـ تِشْرُوت "

لقد أتيتُ إليك يا " مِسْخَات ـ كاو"

تذَّكرونى

الجوزاء ابتلعتها " دُوات "

طاهرةٌ وحيةٌ فى الأفق

الشعرى اليمانية ابتلعتها " دُوات "

طاهرةٌ وحية فى الأفق

أنا ابتلعتنى " دُوات "

طاهرٌ وحىٌ فى الأفق

كلٌ على ما يرام لى ولهم

طيبٌ لى ولهم

بين ذراعىْ أبى

بين ذراعى " آتوم "

217

يا " رع ـ آتوم " هذا الملك يأتى إليك الروح - " آخ " الخالدة
سيِّدُ كل الأمور فى قاعة الأساطين الأربعة
ابنك يأتى إليك ، هذا الملك يأتى إليك
لعلك تعبر السماء، متَّحداً مع الظلمة
لعلك تبزغ فى الأفق فى المكان الذى يطيب لك
يا "ست"، يا "نبت -حت"، اذهبا وقولا لآلهة مصر العليا وأرواحهم :
هذا الملك يأتى حقًا روحًا - " آخ " خالدة
لو يرغبُ فى أن تموتوا فستموتون، ولو يرغبُ فى أن تحيوا فستحيون
يا "رع ـ آتوم" هذا الملك يأتى روحًا - " آخ " خالدة
سيد كل الأمور فى قاعة الأساطين الأربعة
ابنك يأتى لك، هذا الملك يأتى لعلك تعبر السماء
متحداً مع الظلمة، لعلك تشرق فى الأفق فى المكان الذى يطيب لك
يا "أوزير"، يا "إيست"، اذهبا، وحدِّثا آلهة مصر السفلى وأرواحهم - " آخ "
هذا الملك يأتى حقا روحًا - " آخ " خالدة كمعبود يتولى على النيل
اعبدوه أيتها الأرواح - " آخ " التى فى المياه
من سيرغبُ له أن يحيا سيحيا، ومن سيرغبُ له أن يموت سيموت
يا " رع ـ آتوم " هذا الملك يأتى إليك روحًا - " آخ "خالدة
سيد الأمور فى قاعة الأساطين الأربعة
ابنك يأتى لك ، هذا الملك يأتى لك

لعلك تصعدُ السماء متحداً مع الظلمة
لعلك تشرق فى الأفق، فى المكان الذى يطيب لك
يا " جحوتى " اذهب وحدِّث آلهة الغرب وأرواحهم
هذا الملك يأتى حقًا روحًا - "آخ " خالدةً
بيده القلوب، له سلطة على النفوس
من يرغب أن يعيشَ سيعيش، و من يرغب أن يموت سيموت
يا " رع ـ آتوم " هذا الملك سيأتى لك روحًا - " آخ "خالدة
سيد الأمور فى قاعة الأساطين الأربعة
ابنك يأتى إليك، هذا الملك يأتى إليك
لعلك تعبر السماء متحداً مع الظلمة
لعلك تشرق فى الأفق، فى المكان الذى يطيب لك
يا "دون ـ عنوى" اذهب وحدِّث آلهة الشرق وأرواحهم
هذا الملك يأتى حقًا روحًا - " آخ " خالدة
من يرغبُ أن يعيشَ فسيعيشُ، و من يرغبُ أن يموتَ فسيموت
يا " رع ـ آتوم " ابنك يأتى إليك ، الملك يأتى إليك
ارفعه وخذه فى أحضانك لأنه ابنك من صلبك إلى الأبد

218

يا "أوزير"، الملك يأتى حقًا
يلحق بالتسعة، روحًا - " آخ " خالدة

بيده القلوب، يأخذ الأرواح -" كـا "، ويمنح الأرواح -" كـا "
كل ما يمنحه هو ما يجعل كل من يدعوه إلى جانبه فى طلبه
حتى ذلك الذى كان فى طلبه
و لا أحد سوف يفر
لن يكونَ له خبز، وقرينه لن يكون له خبز، وسوف ينفذ خبزه الذى لديه
تحدث " جب " بكلام التاسوع : الصقر الذى يتملك
يقولون : انظر لديك روحٌ -"بـا"، أنت عظيم
الملك يأتى حقًا يلحف على التاسوع روحا -"آخ" خالدة
من يفوقك، ومن هو مثلك، ومن هو ضعيفٌ أكثر منك
من هو أعظم منك، ومن هو أكثر عافيةً منك
من يصيح أكثر منك، ووقتك هناك لم يعد
انظر ماذا فعل " ست " و " جحوتى "
أخواك اللذان لا يعرفان كيف ينوحان عليك
يا " إيست "، يا " نبت حت "، تعاليا معًا
تعاليا معًا، وتوحَّدا ، توحَّدا
هذا الملك يأتى حقًا، يلحف على التاسوع روحًا -" آخ " خالدة
وأهل الغرب الذين على الأرض ملْكٌ لهذا المَلك
هذا الملك يأتى حقًا، يلحف على التاسوع روحًا -" آخ " خالدة
وأهل الشرق الذين على الأرض ملكٌ لهذا الملك
هذا الملك يأتى حقًا، يلحف على التاسوع روحًا -" آخ " خالدة

وأهل الجنوب الذين على الأرض ملكٌ لهذا الملك
هذا الملك يأتى حقًا، يلحف على التاسوع روحًا - " آخ " خالدة
وأهل الشمال الذين على الأرض مِلْكٌ لهذا المَلك
هذا الملك يأتى حقًّا، يلحف على التَاسوع روحًا - " آخ " خالدة
وهؤلاء الذين فى السماء السفلى ملك لهذا الملك
الملك يأتى حقًا، يلحف على التاسوع روحًا - " آخ " خالدة

219

يا "آتوم"، ذلك الذى هنا هو ابنك " أوزير "
الذى بعثتَه من أجل أن يحيا
لو أنه يحيا، فهذا الملك سوف يحيا
لو أنه لن يموتَ، فهذا الملك لن يموت
لو أنه لن يُدَّمر، فهذا الملك لن يدَّمر
لو أنه لن يحزنَ، فهذا الملك لن يحزن
لو أنه ينتحبُ، فهذا الملك سوف ينتحب
يا " شو "، ذلك الذى هنا هو ابنك " أوزير " الذى خلقتَه
لكى يحيا، لو أنه يحيا فسوف يحيا هذا الملك
لو أنه لن يموتَ، فهذا الملك لن يموت
لو أنه لن يدمرَ، فهذا الملك لن يدمر

لو أنه لن يحزنَ، فهذا الملك لن يحزن
لو أنه ينتحبُ، فهذا الملك سوف ينتحب
يا " إيست "، يا " ست "، يا " نبت - ست " ، يا " جحوتى "
ذلك الذى هنا هو ابنكم " أوزير " الذى خلقتموه
لكى يحيا لو أنه يحيا فسوف يحيا هذا الملك ، .... إلخ
يا " حور " ذلك الذى هنا هو أبوك " أوزير " الذى خلقته
لكى يحيا، لو أنه يحيا فسوف يحيا هذا الملك ، .... إلخ
أيها التاسوع الكبير، ذلك الذى هنا هو " أوزير " الذى خلقتموه
لكى يحيا، لو أنه يحيا فسوف يحيا هذا الملك ، .... إلخ
أيها التاسوع الصغير، ذلك الذى هنا هو " أوزير " الذى خلقتموه
لكى يحيا، لو أنه يحيا فسوف يحيا هذا الملك ، .... إلخ
أيتها المدينة، ذلك الذى هنا هو ابنك " أوزير "
الذى قلتِ له: سيولد لأبيك مولودٌ جديد، فامسح فمه من أجله
لأن فمه قد فُتح بفضل ابنه المحبوب " حور "
وأحصى أعضاءه الآلهة
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، .... إلخ
باسمك يا ساكن " أون " الذى يعيش أبدًا فى جبَّانته
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، .... إلخ
باسمك يا ساكن " عندجت "، يا رئيس المقاطعات

لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن قصر " سلكت "، روح -" بـا " راضية
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن خيمة الآلهة
الذى فى البخور، الذى فى الصندوق
الذى فى الخزانة، يا " إنكـتى "
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا من فى القلعةِ البيضاء فى غابة " باعر "
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن الجوزاء
فصلٌ فى السماء، وفصلٌ فى الأرض
يا " أوزير " أدر وجهك وانظر إلى هذا الملك
لأن بذرتك التى نشأت منك فعلت مفعولها
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن " دِب " يدك قرب الطعام، ابنتك تجلبه لك
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن قصر الفحل العظيم
يدك قرب الطعام، وابنتُك تجلبه لك
لو أنه يعيش فسوف يحيا الملك ، ... إلخ

باسمك يا ساكن " أون " الجنوب
يدك قرب ا لطعام، وابنتك تجلبه لك
لو أنه يعيش فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن " أون " الشمال
يدك قرب الطعام وابنتك تجلبه لك
لو أنه يعيش فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
باسمك يا ساكن مدينة البحيرات، ما أكلته هو عين
وبطنك ممتلئ بها ، ابنك " حور " حرَّرها لك لعلك تحيا بها
لو أنه يحيا فسوف يحيا الملك ، ... إلخ
جسدك جسدُ هذا الملك، لحمك لحمُ هذا الملك، عظامك عظامُ هذا الملك
عندما تسيرُ يسير الملك، وعندما يسير الملك فإنك تسير

220

أبواب الأفق تفتح لك، مقابضُها تدار
إنه أتى إليكَ يا تاج " نت "
إنه أتى إليكِ ، أيتها الحية النارية
إنه أتى إليكِ أيتها العظيمةُ، إنه أتى إليك يا عظيم السحر

طاهرًا وخاشعًا لك لعلك ترضى به، لعلك ترضى بطهارته
لعلك ترضى بحديثه الذى يقوله لك
ما أطيب وجهك لأنك ممتنٌّ متجددٌ وصبىّ
لأن آباء الآلهة فى منـزلتك
إنه آتٍ إليك يا عظيمَ السحر
لأنه " حور " محاطٌ بحماية عينه، يا عظيم السحر

221

يا تاج " نت "، يا تاج " إنى "، أيها التاج العظيم ، تاج عظيم السحر
أيتها الحية النارية، امنحينى رهبته مثل الرهبة التى لكِ
واجعلى خشيتى مثل خشيتك
امنحينى أن يكون التهليل لى مثل التهليل لك
امنحينى أن يكون حبى مثل الحب لك
ضعى صولجان " عبا " على رأس الأحياء
وصولجان " سخم " على رأس الأرواح -" آخ "
وامنحينى أن يسود سيفى فوق أعدائى
يا تاج " آنى " لو تقدمت من أجلى سأتقدم من أجلك

لو أن " آخت " العظيمة ولدتك
فإن " آخت " الحية زينتك
ولو أن " آخت " الحية ولدتك
فإن " آخت " العظيمة زينتك
لأنك " حور " تحوطه حماية عينه

222

قف عليها، هذه الأرض التى نشأتَ عليها من " آتوم "
هذا الزبد الذى نشأ عن " خبرى رع "، تعال إلى الوجود عليها
لتعل عليها حتى يراك أبوك، حتى يراك " رع "
لقد أتيتُ إليك يا أبى، لقد أتيت إليك يا " رع "
لقد أتيت إليك يا أبى، لقد أتيت إليك يا " ندى "
يا " بِندن "، يا " دندَن "، أيها الثور الوحشىُّ العظيم
يا صاحب الفلك العظيم يا " سوبد "
يا حاد الأسنان
امنحنى أن أحوز السماء، وأمتلك الأفق
امنحنى أن أحكم الأقواس التسعة، وأسود التاسوع
ضع العصا المعقوفة فى يدى، حتى تنحنى رأس مصر العليا والسفلى
أنا أتولى مناوئىّ وأقف، الحاكم العظيم فى مياهى العظيمة

" نبت حت " مدحتنى ، وأنا أسرت مناوئىّ

خذ لنفسك عظيم السحر، " ست " الساكن فى " نوبِت "

سيد مصر العليا، لا شىء تفقده، لا شىء يتوقف لك، انظر

أنت أكثر عزمًا وأكثر قوةً من آلهة مصر العليا وأرواحهم -" آخ "

أنت يا من لفظتْهُ الحامل، لقد بددت الليل

مهيأ مثل " ست " الذى تقدم بعنف ، إنك أنت الذى مدحته " إيست "

خذ هيئةً لنفسك مثل " حور"، لتكن شابًا، ولن يُفقد لك شىء

حقًا، لا شىء سيتوقف لك

انظر، أنت أكثر تجددًا وقدرة من آلهة الشمال وأرواحهم -" آخ "

خذ طهارتك لأن " آتوم " فى " أون "، وانزل معه

واجلب حاجات السماء السفلى، واملك عروش المحيط الأزلىّ

لعلك تأتى إلى الوجود، مع أبيك " آتوم "، لعلك تصعد عاليًا مع أبيك " آتوم "

لعلك تشرق مع أبيك " آتوم " ، لعل حاجاتك تُيسَّر لك

رأسك فى عناية سيدة " أون "

انهض وافتح طريقك بفضل عظام " شو "

حضن أمك " نوت " سوف يضمك

كُن طاهرًا فى الأفق، وتخلَّص من نجاستك فى بحيرات " شو "

اصعد واهبط، اهبط مع " رع "، و غُصْ فى الظلام مع " نِدى "

اصعد واهبط، اصعد مع " رع "، وأشرق مع صاحب الطوف العظيم

اصعد واهبط ، اهبط مع " نِبت ـ حِت "، وغُص فى الظلمة مع مركب الليل
اصعد و اهبط ، اصعد مع " إيِست "، وانهض على مركب النهار
لعل القوة تكون لك فى جسدك، لأنه ليست لديك إعاقة
أنت مولودٌ لـ " حور " ،وحُبِل بك لـ " ست "
كن طاهراً فى مقاطعة الغرب، وتلقَّ تطهيرك فى مقاطعة الشمس
لأن أباك هو " آتوم "
تعال إلى الوجود واصعد عاليًا، فسوف يكون كل شىء طيِّب معك
سوف تكون راضيًا
لأنك فى حضن أبيك، فى حضن " آتوم "
يا " آتوم " ارفع هذا الملك إليك، ضمه فى أحضانك
لأنه ابنك من صلبك للأبد

223

انهض، أدر نفسك، هذا ما أصيح به
أيها الملك، قم واجلس
أمامك ألفٌ من الخبز
ألفٌ من الجعة، لحمٌ مقدد من الضلوع من بيت الجزار
وخبز " إِتِح " من الصالة الرحْبة
الإله يُجلبُ له قرابين إله

الملك يُجلبُ له من خبزه هذا
تعال إلى روحك -" بـا "، يا " أوزير "
روحٌ -" آخ " بين الأرواح، عظيم فى مكانك
يا من يحميه التاسوع فى قصر الأمير
أيها الملك انهض بنفسك أمامى، تعال إلىّ
لا تكن بعيداً عنى
لأن المقبرة تحجبك عنى
أهبك عين " حور " التى وهبتها لك
لعلها تكون لك، أيها الملك انهض
خذ الخبز من يدى أيها الملك، سأكون عونًا لك

224

يقرأ أربع مرات:
القرابين تُقدَّم له بكل توقير حيثما يكون
انهض بنفسك أيها الملك ، استدر أيها الملك
اذهب لتكون لك الكلمة فى تلال " حور "
اذهب لتكون لك الكلمة فى تلال " ست "

اذهب لتكون لك الكلمة فى تلال " أوزير "
والقربان الذى يمنحه الملك فى توقير
رداؤك جلد الفهد، ورداؤك النقبة
لعلك تسير فى نعليك، ولعلك تذبح أضحية
ولعلك تُبحر فى مركب " وِعِج - عِن "
فى شارات تكريمك كلها، حيثما تكون
لعل صولجانك ذا برعم اللوتس يكون على رؤوس الأحياء
لعل عصاك تكون على رأس الأرواح - " آخ "، مثل " إنبو " سيد الغرب
مثل " عِنْجِتى " سيد المقاطعات الشرقية

225

ما أسعد حالك، روحك - " آخ " أيها الملك بين إخوتك الآلهة
لكم تغيّرتَ، لكم تغيّرتَ
احم أولادك، واحرص على حدودك هذه التى على الأرض
يقرأ أربع مرات:
دثّـر جسدك
لعلك تأتى إليهم

226

ثعبانٌ مغلفٌ بآخر، عندما يغلف العجل بلا أسنان
الذى أتى إليك من المرعى
أيتها الأرض لتبتلعى ما يخرج منك
أيها الوحش، اثبت، وازحف عائدًا
جلالة البجع سقط فى الماء
أيها الثعبان، لتلتف عائدًا، لأن " رع " يراك

227

رأسُ العجل الأسود العظيم قُطعت
يا ثعبان " هبنو "، إننى أقول هذا فى مواجهتك
أيها الإله العقرب المتمرد البغيض
إننى أقول هذا فى مواجهتك
التف عائدًا، وازحف على الأرض، لأننى أقول هذا فى مواجهتك

228

وجهٌ يسقط فوق آخر
وجهٌ ينظر إلى آخر

السكينُ متعددةُ الألوان، سوداء خضراء
تخرج، وتبتلع لنفسها ما كانت تلعقه

229

ذلك هو ظفر " آتوم " الذى على فقرات ظهر " نحبو -كاو "
الذى أوقف الاضطراب فى " أون "
لتسقط، وازحف عائدًا

230

أنياب سُمِّك فى الأرض
ضلوعك فى الهوة
يصبُ الماء بينما الحدأتان واقفتان
فمك مغلقٌ بأداة العقاب
وفم أداة العقاب مغلقٌ بفضل " مافدت "
الذى خلق فظيعًا لدغته حية " نعو "
يا " رع " لقد لدغت الأرض لقد لدغت " جب "
لقد لدغت أباه الذى لدغنى
إنه ذلك السم الذى لدغنى

أنا لم ألدغه
إنه هو الذى فى مواجهتى
ولم أكن فى مواجهته، لقد لدغنى فى المرة الثانية التى رآنى فيها
المرة الثانية التى نظر إلىّ
لو أنك لم تلدغنى فسأجعلك وحدك
لو أنك فقط نظرت إلى، فسأسمح لك بأن يكون معك رفيقك
الثعبان الذكر تلدغه الحية الأنثى
والحية الأنثى يلدغها الثعبان الذكر
السماء مسحورةٌ، والأرضُ مسحورةٌ
الذكر الذى يحمى " رخيت " مسحور
والإله الذى رأسه أعمى مسحور
وأنت نفسك مسحور
أيها العقرب الذى هنا، هاتان هما عقدتا " آبـو "
اللتان فى فم " أوزير "، اللتان عُقدتا لـ " حور " على العمود الفقرى

231

عظمك خُطّاف، وأنت معلّقٌ بخطاف
القلوب مأسورة
القواسون الذين فى (..)، هاهو " حمن "

232

(..) أمه ، أمه (..)، الصحراء مغسولة لى

لا تنكرنى

233

اسقطى، أيتها الحية التى تخرج من الأرض

اسقط أيها اللهب الذى خرج من المحيط

اسقط وازحف بعيدًا

234

وجهى عليك، يا من فى لفاته، غُص، واذهب لأسفل

يا من على عموده الفقرى، يا من فى أجمة " ناوت "

استديرى عائدة من أجلى، أيتها الحية ذات الوجهين

235

(..)، لقد ضاجعت حارستى عتب الباب (..)

236

(..)"شِس" ابن "حِفجِت" هو اسمك

237

أيها اللعابُ الذى خرج إلى العدم
الذى فى التراب
الذى فاض فى بيت أمك
أيها الوحش، نـمْ

238

خبزُ أبيك لك
يا " إكى ـ نهى "،خبزك ملك أبيك، ملكك
يا " إكى ـ نهى "
طوق من الذهب وزيت " حِكِنو "
يا " خعى-تاو "، ذلك الذى هنا هو ثورك
القوسَ الذى بموجب أفعاله يفعل الرجال

239

التاجُ الأبيض يتقدَّم بعد أن ابتلع العظيمة
لسانُ التاج الأبيض يزدرد العظيمة
ولكنَّ اللسان لم يكن يرى

240

الحيَّة فى السماء
الحريس فى الأرض
قطيع الثيران هو " حور " عندما يخطو
لقد خطوتُ فى طريق " حور "
و ما لا أعرفه هو لا يعرفه
وجهى عليك، يا من فى أجمة " ناوت "
وأنت تزحف خارجًا، أنت يا من فى كهفك
يا إناء طهى " حور " الذى يتخلل الأرض
أيها الوحش، ازحف بعيدًا

241

يا مخاطَ الحائط

يا قىء الطوب

ما سيخرج من فمك سيرتدُّ إليك

242

ينطفئُ اللهب، لا ضوء يوجد فى بيته، ذلك الذى يمتلك " نوبت "

يتخلل الثعبان اللادغ بيتَ من سيُلدغ

ويعيشُ فيه

243

صوجانا " حتِس "، صوجانا " حتس "

يخصَّان حبل " جِمِع "، مرتان

مثل الخبز الذى يؤخذ منك، هل أنت حقًا هنا

هل أنت حقًا هناك، أيها العبد، ابتعد

244

يا " أوزير " الملك
هذه هى عين " حور " فخُذها
لعلك تكون قويًا، ولعله يخشاك
اكسر الآنية الحمراء

245

إننى آت إليك يا " نوت "، آت إليك يا " نوت "
لقد رددتُ أبى فى الأرض
لقد تركتُ " حور " ورائى
نما جناحاى كجناحىْ صقر
وريشتاى ريشتا صقرٍ مقدَّس
روحى -" بـا " جاءت بـى ، وسحرها أعدنى
افتح مقرك فى السماء بين نجوم السماء
لأنك النجمُ الأوحد
رفيق " حو "
انظر لأسفل، لـ " أوزير " حيث يحكم الأرواح -" آخ "
لأنك تقف بعيداً عنه، وأنت لست معهم
ولن تكون معهم

246

انظر، بين من يقف الملك
القرنان على رأسه قرنا هذين الثورين الوحشيين
لأنك كبشٌ أسود ابن النعجة السوداء
التى حملت بها نعجة بيضاء والتى رضعت الأربعة أثداء
يتقدم أمامك " حور " ذو العيون الزرقاء
احترس من " حور " أحمر العينين
عنيفُ القوة الذى لا تُغلَب قوته
رسوله يذهب، حاشيته تُهروِل
يحملون الأنباء إليه
ذلك الذى ذراعاه مرفوعتان إلى الشرق
لذهاب ذلك الذى فيك
الذى يقول له " دون عنوى "
ستكون له الكلمة على الآلهة
الآلهة صامتةٌ أمامك
وضع التاسوع أياديهم على أفواههم أمام ذلك الذى فيك
الذى يقول له " دون عنوى "
ستكون له الكلمة على الآلهة

قفْ على أبواب الأفق، وافتح أبواب قبة السماء
لَعلك تقف على رؤوسهم مثل " جب " على رأس تاسوعه
إنهم يدخلون، ويبيدون الشر
يخرجون، ويرفعون وجوههم
و سيرونك مثل " مين " على رأس المجلسين
إنه يقف خلفك
أخوك يقف خلفك
أقرباؤك يقفون خلفك
ولن تفنى
ولن تنتهى
سيدومُ اسمك بين البشر
وسيُخلقُ اسمك بين الآلهةِ بين الآلهة

247

يفعل هذا لك ابنك " حور "
والعظماء يرتعدون عندما يرون السيف الذى فى يدك
عندما تخرج من " دوات "
الهتاف لك، أيها الحكيم
خلقك " جِب " وأنجبك التـاسوع

" حور " راضٍ بأبيه
" آتوم " سعيد بأعوامه
آلهة الشرق والغرب راضية بالعظيمة التى أتت إلى الوجود
بين ذراعيها، تلك التى أنجبت الإله
أيها الملك، أيها الملك، انظر، أيها الملك، أيها الملك، لتر
أيها الملك، أيها الملك ، اسمع، أيها الملك، أيها الملك، كن هناك
أيها الملك، أيها الملك، ارفع نفسك إلى جانبك
واتبع أوامرى، يا من تكره النوم ولكنك كنت تمشى مضطربًا
انهض يا من كنت فى " نديت "، خبزك الجيد معد فى " بـى "
خذ قوتك فى " أون " لأن "حور " هو الذى أمر بأن يساعد الرجال أباه
كما لسيد العاصفة
لعاب " ست " السائل محرم عليه
إنه يرفعك وإنه الذى سوف يرفع " آتوم "

248

الملك عظيمٌ، لقد أتى الملك من بين فخذى التاسوع
وحبلت به " سخمت "، وولدته " شزمت "
نجمٌ لامعٌ يسافر بعيدًا
الذى يجلب النفائس البعيدة لـ " رع " كل يوم

الملك أتى إلى عرشه الذى هو أمام السيدتين
يشرقُ الملك مثل نجم

249

أيها المتصارعان
أبلغا النبيل
كائنًا ما كان اسمه
أننى زهرة "زش زش" التى نبتت من الأرض
وأننى عند أنف القوة العظيمة
لقد أتيتُ إلى جزيرة النار
لقد جعلت الحق فيها فى مكان الباطل
وأنا فى طريقى إلى أردية الكتَّان
التى تحرسها الكوبرا فى ليلة الفيضان العظيم
الذى نشأ من العظيمة
أشرق مثل " نفرتوم " كبرعم اللوتس
كزهرة اللوتس التى عند أنف " رع "
الذى سيخلق من الأفق كل يوم
وسيتطهَّر الآلهة فى حضرته

250

هذا هو الملك المقدَّم على الأرواح -" كـا "، الذى يوحِّد القلوب
لذا يقول: إنه هو المفوَّض على الحكمة لكونه عظيمًا
وهو الذى يحمل كتاب الإله " سيا " الذى على يمين الإله " رع "
- لقد أتيتُ إلى عرش الذى فوق الأرواح - " كـا "، أنا أوحد القلوب
أنت يا من هو مفوض على الحكمة لكونك عظيمًا
لقد أصبحتُ " سيا " الذى يحمل كتاب الإله
الذى إلى يمين الإله " رع "
أنت يا من تحميه يدى
إنه أنا الذى يقول ما فى قلب العظيمة
فى مهرجان الكتان الأحمر
أنا، أنا " سيا "
الذى على يمين الإله " رع "
واثقُ القلب الذى يسود على كهف المحيط الأزلىّ

251

أنت يا من هو مفوَّضٌ على الساعات، الذى أمام " رع "
اجعل طريقا لى، لعلنى أعبر بين العسس ذوى وجوه الحرب
لأننى منذورٌ لهذا العرش الذى لى

أنا عظيم العروش، أنا وراء العظيمة
الذى رأسه مستقرة فى مكانها
الذى امتلك قرنًا قويًا حادًا، مثل الذى يحمل سكينا حادة تذبح الرقاب
الذى يزيل الاضطراب أمام الثور، الذى يجعل هؤلاء الذين فى الظلام يهتدون
هو العرش القوى خلف العظيم
لقد أخضعتُ هؤلاء الذين سيعاقبون
لقد ضربتُ نواصيهم
وليس هناك من يعارضنى فى الأفق

252

ارفعوا وجوهكم
أيتها الآلهة التى فى " دوات "
لأن الملك قد جاء حتى تروه
لقد أصبح الإله العظيم
الملك يبشِّر بالرعشة، الملك فى ردائه
احرسوا أنفسكم جميعًا لأن الملك له الكلمة على البشر
يحكم الملك الأحياء فى مملكة " رع "
يكلم الملك هذه المنطقة الطاهرة التى جعل فيها مستقره
مع رسول الإلهين، " جحوتى "

الملك لديه القوة فى رأسه

الملك يتقلَّد الصولجان، وهو يبدى احترامًا للملك

الملك يجلس مع هؤلاء الذين يجدِّفون فى مركب " رع "

الملك يأمر بالخير، ويفعله لأن الملك إلهٌ عظيم

253

تطهَّرَ الذى تطهَّرَ فى حقول " إيارو "

تطهَّرَ "رع" فى حقول " إيارو "

هناك من تطهَّرَ فى حقول " إيارو "

تطهَّرَ هذا الملك فى حقول " إيارو "

يدا هذا الملك فى يدىْ الإله " رع "

يا " نوت " خذى يده

يا " شو " ارفعه

يا " شو " ارفعه

254

لقد بخر العظيم

من أجل ثور " نخن "، والانفجار المخيف ضدك يا من خلف المقصورة

أيها الإله العظيم الذى لا يُعرف اسمه
طعام يُوضع فى مكانه للسيد الأوحد
- يا سيد الأفق أعد مكانا لى، لأنك لو أخفقت أن تُـعِدَّ مكانا لى
سأوجِّه لعنةً على أبى " جِب "، ولن تتكلم الأرض ثانية
ولن يكون " جب " قادراً على حماية نفسه
وكائنًا من يكون فى طريقى سأفترسه طعامًا لى
بجعة " حنت " سوف تنطق بالنبوءة
وبجعة " بسدْجت "العظيمة سوف تعلو
وسيتحدث التاسوع، وسوف تكون الأرض كلها ملعونة
وستنمحى الحدود، و تنطبق ضفتا النهر
وسوف تختفى الطرق أمام المسافرين
وستتحطم مراقى الصاعدين إلى أعلى
- ألق بالحبل جيدًا، واعبر درب اللبانة
ودمِّر الخصية فى مَرج " حب "
حقولك فى الخوف
يا نجمة " إياد "
أمام عمود النجوم
لأنهم رأوا عمود " كنـزت "، ثور السماء
وقطيع الثيران مساقٌ أمامه
الخوف والاضطراب، أيها الباطشون فى سحابة العاصفة فى السماء

إنه يشق الأرض بالذى عرفه
فى اليوم الذى رغب فى المجىء إلى هنا
هذا ما يقول " ور - سكات " الذى يعيش فى " دوات "
انظر، إنها تأتى لتقابلك، تأتى: الغرب الجميل
تقابلك بغدائرها الجميلة
وتقول: هاهو يأتى الذى ولدته
بقرنه الرائع، العمود مكحل العين
ثور السماء وشكلك بديع
لتمر فى سلام لأننى قد حميتك
هذا ما تقوله الغرب الجميل للملك
- اذهب وجدِّف لحقول القرابين، وسافر إليه
الذى فى نبات" قات "
هذا ما يقول " خنتى - منيت - إف "
أنت تغوص فى الأرض كاملاً، نصفك، كلك
أنت ترى " رع " فى أغلاله
أنت تمدح " رع " فى تخلُّصه من أغلاله
بفضل تعويذة العظيمة التى فى كتانها الأحمر
وإله السلام سيعطيك يده
- أيتها القردة العظيمة التى تقطع الرؤوس
سأفر سالما منك، لقد نبت رأس على عنقى

ورأسي على جسدى حيث اسمى :منبت الرؤوس
والتى بها نبت رأس" حب " فى ذلك اليوم الذى صيد فيه الثور
أولئك الذين جعلتهم يأكلون فأكلوا طعامهم
هؤلاء الذين جعلتهم يشربون، يشربون ماء الفيضان الذى لهم
ولذا سأكرم من قبل الذين يروننى
حية المديح على صولجانها
هى " تفنوت " التى يحملها " شو "
إنها تجعل مكانى رائعًا فى " جدو " وفى " جدى " وفى " جدت "
إنها تنصب صاريتى أمام العظماء
وتحفر بركة لى فى حقول " إيارو "
إنها تثبت أرضى فى حقلى القرابين
وأنا أعطى الحكم فى الفراديس بين الغريمين
لأن قدرتى قدرة عين " تبى "
وقوتى هى قوة عين " تبى "
لقد حميتُ نفسى من الذين قد يفعلون ذلك ضدى
الذين سيأخذون طعامى منى، الذين سيأخذون عشائى من يدى عندما يجهز
الذين يسرقون أنفاسى عندما تبدأ من أنفى
والذين يبغون النهاية لأيام حياتى
أنا أقوى منهم، أظهر ثانية على شاطئى، وقلوبهم تسقط عند أصابعى
وأحشاؤهم لجوارح السماء

ودمهم لوحوش الأرض
ورثتهم سيُحكم عليهم بالفقر
ومنازلهم إلى الحريق، وأفنيتهم إلى الفيضان
ولكننى سعيدٌ، سعيد، أنا المتفرِّدُ، عجل السماء
لقد حطمتُ هؤلاء الذين قد يكونون ضدى، وسحقت من نجا منهم
ما هو لعرشى، الذى أخذته ورفعته
هو ما أعطانى أبى " شو " فى حضرة " ست "

255

يُبحر الأفق من أجل " حور" فى " نخن "، طعامٌ للآلهة
يبحر الأفق من أجل " حور " فى " نخن "
ووهج الانفجار فى مواجهتك يا من خلف المقصورة
ووهج الانفجار فى مواجهتكم يا من رفعتم العظيمة
يُبحر الأفق من أجل " حور" فى " نخن "
طعام للآلهة أيها الكريه ، كريه الهيئة والصورة
قم من مكانك وضع قلاداتك على الأرض من أ جلى
لو لم تقم من مكانك أو تضع قلاداتك على الأرض من أجلى
فسأجىء، ووجهى وجه العظيم سيد القدرة الذى هو قوىّ
رغم الأذى الذى لحق به

سأضعُ اللهب فى عينى، وسوف أطوِّقك
وأرسل عاصفةً بين فاعلى السيئات
وانفجار غضبه بين الأبديين
سأكسر ذراعىْ " شو " الذى يحمل السماء
وسأدفع بكتفى إلى سور الحصن الذى تستند عليه
العظيم سوف يقوم حقًا فى هذه المقصورة ويضع قلاداته على الأرض
من أجلى، لأننى امتلكت الجاه والقدرة بفضل " سيـا "

256

لقد نجحتُ فى الوصول إلى " جِب "
لقد نجحت فى الوصول إلى " جب "
لقد نجحت فى الوصول إلى " آتوم "
أنا على عرش " حور " الوليد البكر، وعينه هى عظمتى
وأنا محمى مما سيُفعل ضده
انفجار اللهب للصل مثل " رننوتت " التى فوقى
لقد ألقيتُ خوفى فى قلوبهم متصارعًا معهم
الآلهة نظروا إلى عراة، وانحنوا مبجلين
جدِّفى لى يا أمى ، اسحبنى يا مستقرى
أسرع بالحبل

257

الاضطراب فى السماء

نرى شيئًا جديدًا، تقول الآلهة الأزليون

أيها التاسوع، " حور" فى ضوء الشمس

مالكو الهيئات يقدمون له التحية

يدور له تاسوعا " آتوم "، لأنه يجلس على العرش، عرش " آتوم "

يمتلك الملكُ السماءَ، ويشق حديدها

يصل الملك إلى طرق " خبرى "

يرضى الملك بالحياة فى الغرب، وفى حضرة أهل الغرب

يا أتباع " دوات "

يشرق الملك من جديد فى الشرق

وذلك الذى حل النـزاع سيأتى إليه منحنيًا

قدموا التحية، أيتها الآلهة، للملك الذى هو أعتـق من العظيم

له تنتمى القوة على عرشه، وقد أخذ لنفسه " حو "، وجلب له الخلود

و " سِيـا " مقيمٌ عند قدميه

ليهنأ الملك، لأنه امتلك الأفق

المللكُ هو " أوزير "، إعصارٌ من الغبار
الأرض هى ما يمقته
والملك لن يدخل فى " جِب " خشية أن يفنى
وخشية أن ينام فى قصره على الأرض
عظامه جُعلت قوية ، وأُزيلت علله
الملك أصبح طاهراً بفضل عين " حور "
أزيلت علته بفضل حدأتى " أوزير "
الملك قد ألقى القذر على الأرض فى " جِسـا "
إنها أخته سيدة " بـى "، هى التى تبكيه
لأن الملكَ ماضٍ للسماء
لأن الملك ماضٍ للسماء فى الريح ، فى الريح
ولن يُبعد، وليس هناك شىء يمكن أن يبعد به
ولن يجلس أمام محكمة الآلهة ، لأن الملك فى يد أقدم الآلهة
قرابينٌ أكثر هناك، فى الأعالى مع " رع "، طعامًا فى المحيط الأزلى
لأن الملك هو الذى يمضى ويجىء ، ويذهب مع " رع " واحتل قصوره
الملك يمنح الأرواح - " كـا "، وينتزع الأرواح - " كـا "
يضع عائقًا ويزيل عائقًا
والملك يقضى الليل والنهار يسترضى المطرقتين فى " أون "
لن تُعاق خطوته، ولن تُحبط رغبته

يا " جِب "، يا ثور السماء، يا وريث أبى لقد رحتُ وغدوت
أنا رابع هؤلاء الآلهة الأربع، الذين أحضروا الماء
الذين أشرفوا على التطهير، الذين ابتهجوا بقوة آبائهم
أرغب فى أن أُكرَّم بالذى فعلتُه
جئ بى للمحكمة يتيمًا مع الأيتام
حكمتْ لى " الماعتان " رغم أنه ليس هناك شاهد
و أمرت " الماعتان " بأن ترد لى عروش " جِب "
حتى أرفع نفسى إلى ما رغبتُ فيه
ساقاى اللتان كانتا خفيتين اتحدتا ، وأنا ألحق بهولاء
الذين فى المحيط الأزلىّ و أجعل أن تقف الأعمال فى " أون "
لأننى أتقدم اليوم فى هيئة حقيقية لروح - " آخ " حية
لأننى سوف أنهى الصراع ، وأقضى على المتمردين
أنا أتقدم، حارس العدالة حتى أجلبها، وهى معى
يصخب الباطشون من أجلى، وهؤلاء الذين فى المحيط الأزلىّ يهبون الحياة لى
ملجأى هو عينى ، حمايتى هى عينى، قوتى هى عينى، قدرتى هى عينى
أيتها الآلهة الجنوبية، الشمالية ، الغربية، الشرقية، بجِّلونى واخشونى
لأننى أجلستُ نفسى فى ظلة الفناءين

الثعبان المخيف، حية " دِجْنِن " سوف تحرقكم ضاربة قلوبكم
يا من قد تأتون فى مواجهتى معترضين
تعالوا إلىّ، تعالوا إلىّ كأصدقاء، لأننى الذات القديمة لأبى، وزهرة أمى
أنا أمقتُ السفر فى الظلام لأننى حينئذ لا أستطيع الرؤية وأسقط
أنا أتقدم اليوم حتى أجلب " ماعت " لأنها معى
ولن أستسلم للهبكم أيتها الآلهة

261

الملك، آمرُ القلوب، ابن " شو " المحبوب
قوة اللمعان الممتدة، الملك لهبٌ يتحرك أمام الريح حتى نهاية السماء
وحتى نهاية الأرض عندما تخلو يد البرق من الملك
يسافر الملك فى الهواء، ويقطع الأرض، ويُقَبل تاج " نت " الذى يشكله الإله
يفتحون أذرعهم له، هؤلاء الذين فى قبة السماء
يقف الملك فى الجانب الشرقىّ من قبة السماء ، معدٌّ له طريق للصعود إلى السماء
وهو الذى يقوم بمهمة العاصفة

262

لا تنكرنى أيها الإله
لو تعرفنى سأعرفك

لا تنكرنى أيها الإله
حتى يُقال ذلك الذى أُفنى
لا تنكرنى يا " رع "
لو تعرفنى سأعرفك
لا تنكرنى يا " رع "
فيُقال عنى :دمُرِّ العظيم ابن سيد الكل
لا تنكرنى يا " جحوتى "
لو تعرفنى سأعرفك
لا تنكرنى يا " جحوتى "
فيقال عنى: هو الذى استقر وحيدًا
لا تنكرنى يا " حر ـ سوبد "
لو تعرفنى سأعرفك
لا تنكرنى يا " حر– سوبد "
فيقال عنى: المسكين
لا تنكرونى يا أهل " دوات "
لو تعرفونى سأعرفكم
فيقال عنى: الذى يصحو معافًى
لا تنكرنى يا ثور السماء
لو تعرفنى سأعرفك
لا تنكرنى يا ثور السماء

يقال عني: هذه النجمة من السماء السفلى
انظر لقد أتيتُ، انظر لقـد أتيت، لقد ذهبت عاليًـا ولكنى لم آت من نفسى
هناك أحضرت رسالة جاءت لى
لقد مررت ببيت الخطر، القدرة الضاربة للبحيرة العظيمة لم تصبنى
وأجرتى للعبارة العظيمة لم تؤخذ
والقلعة البيضاء التى للعظماء لن تواجهنى فى درب اللبانة
انظر لقد رحلتُ إلى مرتفعات السماء
لقد رأيت الحية القرناء فى مركب المساء، وأنا الذى يجدِّف فيها
لقد تعرَّفت على الصلّ فى مركب النهار، وأنا الذى وضعت حمولتها
شهد بشأنى شعبُ الشمس
عواصف الجليد فى السماء
أخذتنى عواصف الجليد فى السماء
إنهم يرفعوننى إلى " رع "

263

أطوافُ البوص السماوية فى مكانها من أجل " رع "
حتى يعبرَ عليها إلى الأفق
أطواف البوص السماوية موضوعةٌ فى مكانها من أجل " رع ـ حور ـ آختى "
حتى يعبر "حور ـ آختى" عليها إلى السماء

أطواف البوص السماوية فى مكانها من أجلى
حتى أعبر عليها إلى الأفق إلى " رع "
أطواف البوص السماوية فى مكانها من أجلى
حتى أعبر عليها إلى " رع ـ حور ـ آختى "
طيِّبٌ لى ولقرينى -" كـا "
أنا أعيش مع قرينى-" كـا "
جلد الفهد علىّ، وصولجانى فى يدى، وهراوتى فى يدى
وأنا أقود من أجلى الذين أتوا، إنهم يحضرون لى الأرواح -" آخ " الأربعة
القدماء الذين فى مقدمة حاملى الضفائر
الذين يقفون فى الجانب الشرقى للسماء ويتكئون على صولجان " دجعم "
حتى يقولوا اسمى الجليل لـ " رع "
ويعلنوننى لـ " نحب -كاو " حتى يرحب بدخولى
تفيض حقول " إيارو "، وأنا أعبر فى مسار الماء المتعرج
يُعبر بى للجانب الشرقى من الأفق
عبورى للجانب الشرقى من السماء
وخليلتى هى الشعرى اليمانية
ونسلى هو ضوء الفجر

264

أطوافُ البوص السماوية معدةٌ فى مكانها من أجل " رع "
حتى يعبرَ عليها إلى الأفق ، إلى " حور- آختى"
أطواف البوص السماوية معدّة فى مكانها من أجلى
حتى أعبر عليها إلى " حور ـ آختى "
أطواف البوص السماوية معدة فى مكانها من أجل " حور ـ آختى "
حتى يعبر "حور ـ آختى" عليها إلى الأفق إلى " رع "
أطواف البوص السماوية فى مكانها من أجلى
حتى أعبر عليها إلى الأفق ، إلى " رع "
قناة المرضعة مفتوحةٌ
حقول " إيارو " تفيض
وأنا يُعبر بى لجانب السماء الشرقى
للمكان الذى بعثتنى الآلهة فيه
حيث ولدت جديداً وفتِّيا
عندما يأتى هناك وقت الغد
وقت اليوم الخامس
وقت اليوم السادس
وقت اليوم السابع
وقت اليوم الثامن

استدعائى من قبل " رع "
أُعطى طعامًا من " نحب -كاو "
مثل " حور " ساكن الأفق
عندما يأتى ذلك الوقت فى الغد
وقت اليوم الثالث
وقت اليوم الرابع
انظر أنا أقف كهذا النجم فى الجانب السفلى من السماء
أتولى القضاء كإله، خبرتُ القضايا كـرئيس
لقد دعوتُهم، وهذه الآلهة الأربع التى تقف على عصيان السماء
أحضرهم إلى حتى يقولوا اسمى لـ " رع "
ويعلنوا اسمى لـ " رع ـ حور ـ آختى "
لقد أتى إليك، لقد أتى إليك، حتى يفك الأربطة و يحل اللفائف
لقد نجَّانى من " خرتى "، ولن يعطينى لـ " أوزير "، لأننى لم أمت الموت
أنا لدى روحٌ -" آخ " فى الأفق، ومقر فى " جدت "

267

إنَّ لديك قلبك يا " أوزير "
إنَّ لديك ساقيك يا " أوزير "
إنَّ لديك ذراعيك يا " أوزير "

وكذلك قلبى هو لى، وساقاى هما لى، وذراعاى هما لى
مقامٌ لى سلمٌ إلى السماء، حتى أصعد عليه إلى السماء
أنا أصعدُ فوق دخان حرق البخور
أنا أحلّق كطائر، و أرفرف كجعران
على العرش الخالى الذى فى مركبك يا " رع "
انهض، خذ نفسك يا من لا تعرف أحراش البوص
حتى أجلسَ فى مكانك، وأجدّف عبر السماء فى مركبك يا " رع "
عندما تصعدُ من الأفق، صولجانى -"سخم" سوف يكون فى يدى
مثل طاقم مركبك يا " رع "
أنت تصعد إلى السماء بعيداً عن الأرض، بعيداً عن زوجتك و عن ردائك

268

الملكُ يغسل نفسه عندما يشرق " رع "
يشرق التاسوع العظيم
وذلك الذى فى " نوبت " عالٍ عند رأس المجلس
هذا الملك يأخذ النبلاء ساقًا له
هذا الملك يأخذ تاج " وررت " فى يد التاسوعين
" إيست " ترضعه، و" نبت حت " ترضعه
و"حور" يأخذه إلى جانبه بأصابعه

إنه يطهر الملك فى بحيرة ابن آوى
إنه يغسل قرين-" كـا " الملك فى بحيرة " دوات "
إنه يمسح جسد قرين الملك وجسده
بواسطة الذى على أكتاف " رع " فى الأفق
الذى يتسلمه عندما يشرق التاسوعان من جديد
وهو يمنح الرؤية للآلهة
إنه يسلم هذا القرين الملكى ونفسه للقصر العظيم
والأفنية مصنوعة لأجله، وحَنْية التاج الأحمر منسوجةٌ فوقه
والملك يرشد النجوم غير الفانية، إنه يعبر إلى حقول " إيارو "
ويجدِّف له الذين فى الأفق
ويرافقه الذين فى القبة السماوية
هذا الملك قادر القدرة، وذراعاه لا يسقطان
هذا الملك عظيم لأن قرينه - " كـا " وصل إليه

269

النار أوُقدت، النار تتوهَّج
البخور وُضِع فى النار، والبخور يلمع
إن عطرك يأتى إلىّ أيها البخور
لعل عطرى يأتى إليك أيها البخور

إن عطركم يأتى إلىّ أيتها الآلهة
لعل عطرى يأتى إليكم أيتها الآلهة
لعلنى أكون معكم أيتها الآلهة
لعلكم تكونون معى، أيتها الآلهة
لعلنى أعيش معكم أيتها الآلهة
لعلكم تعيشون معى أيتها الآلهة
أنا أحبكم أيتها الآلهة
لعلكم تحبوننى أيتها الآلهة
- هاهو يأتى إلىّ بخور " باق "، هاهو يأتى إلى، بخور" بادج "
الذى صنع من ركبة " حور "
هاهو يأتى الصاعد، هاهو يأتى الصاعد
هاهو يأتى المتسلِّق، هاهو يأتى المتسلِّق
هاهو يأتى المحلِّق، هاهو يأتى المحلِّق
أنا أتسلق فوق فخذىْ "نبت حت"
يأخذ أبى " آتوم " يدى من أجلى
وهو يقدمنى لهؤلاء الآلهة الحكماء الرائعين
النجوم غير الفانية
يا أمى " تبى " لتعطينى ثديك لأضعه على فمى
وأرشف لبنك الأبيض الرقراق الحلو
لأن فى هذه الأرض التى أمشى فيها لن أعطش أو أجوع أبدًا

270

انهض فى سلام
يا " حرف ـ حاف "، فى سلام
يا " مآ ـ حاف "، فى سلام
يا صاحب عبَّارة السماء فى سلام
يا صاحب عبَّارة " نوت " فى سلام
يا صاحب عبَّارة الآلهة فى سلام
لقد أتيتُ إليك لتعبر بى فى هذه العبَّارة التى يعبر بها الآلهة
لقد أتيت إلى جانبه مثلما أتى الإله إلى جانبه
لقد أتيت إلى كنفه مثلما أتى الإله إلى كنفه
ليس هناك حى يوجه اتهامًا لى، ليس هناك ميت يوجه اتهامًا لى
ليس هناك طائر يوجِّه اتهامًا لى ، وليس هناك ثور يوجه اتهامًا لى
لو لم تعبر بى فسوف أقفز ، وأضع نفسى على جناح " جحوتى "
وسوف يعبر بى إلى الجانب الآخر من الأفق

271

لقد غمرتُ الأرض بالفيضان الذى أتى من البحيرة، وجمعتُ نبات البردى
لقد أرضيتُ القطرين، ووحدت الأرضين،ولحقتُ بأمى البقرة الوحشية العظيمة

يا أمى، البقرة الوحشية التى فوق جبل الراعى وفوق جبل طائر " زح زح "
ينتصب عمودا " جد " وسط الأطلال المهدَّمة التى سقطت
وأنا أصعد على السلّم الذى صنعه أبى " رع " لى
و" حور " و" ست " يأخذان بيدى ، ويأخذانى إلى " دوات "
أنت يا من تومض، احترس فقد أعطيتُ له الأوامر
يا من أعطيتُ لك الأوامر، احترس فإنه يومض
وجه الإله باشٍ لى، وأنا أجلس على العرش العظيم بجانب الإله

272

أيتها المرتفعات التى دون قمم، يا أبواب المحيط الأزلىّ
لقد أتيتُ إليكم، فلتدعوه يُفتح لى
هل الملك هو الصغير هناك ؟
أنا على رأس أتباع " رع "
ولستُ على رأس الآلهة التى تصنع الاضطراب

273

السماء تدْلهِم ، والنجوم تظلم، والقبة السماوية تهتز
عظام آلهة الأرض ترتعد، والكواكب تسْكُن

لأنهم رأوا الملك يتجلَّى فى قوته، كإله يعيش على آبائه، ويتغذى على أمهاته
الملك سيد الحكمة، الذى تجهل أمه اسمه
عظمة الملك فى السماء، وقوته فى الأفق، مثل أبيه " آتوم " الذى أنجبه
والملك أعظم منه، وأرواح "-كـا " الملك، وقوته تحت أقدامه
وآلهته فوقه، والصِلُّ المقدَّس فوق تاج رأسه
وحية الملك المرشدة فوق حاجبه
تلك التى ترى الروح - " بـا " قادرة على الإحراق
رأسه على جسده، الملك ثور السماء الذى يتجلى بإرادته
الذى يعيش على وجود كل إله ، الذى يأكل أحشاءهم
حتى هؤلاء الذين جاءوا، وأجسادهم محصنة بالسحر من جزيرة النار
الملك مهيأ ويجمع أرواحه -" آخ " ، والملك قد أشرق كالعظيم
مالك الذين على عروشهم، يجلس وظهره إلى " جِب "
لأنِ الملك هو الذى سيعطى الحكم
فى معية ذلك الذى اسمه خفىّ، فى يوم ذبح القدماء
الملك مالك القرابين، من يجدِل الحبال
وهو يجهز بنفسه طعامه
الملك هو الذى يلتهم البشر، و يقتات على الآلهة
مالك الخدم الذين يحملون الرسائل
إنه القابضُ على عقد الأنشوطة، الذى هو " كحاو "
الذى يصيدهم من أجل الملك

إنها الحية ذات الرأس المرفوعة التى تحرسهم من أجله ، وتردهم من أجله
إنه هو الذى فوق الحمرة
الذى يقيدهم من أجله، و هو " خونسو " الذى ذبح السادة
الذى شنقهم للملك
ويعتصر له ما فى أجسادهم، لأنه المبعوث الذى أرسله الملك ليزود
إنه " شزمو " الذى يطبخ له طعامًا منهم على أحجار الموقد

274

إنه الملك الذى يأكل سحرهم ، و يزدرد أرواحهم -" آخ "
الكبار منهم لوجبة الصباح، والمتوسطين لوجبة المساء
والصغار لوجبة الليل
والعجائز لحرق البخور له
إنه العظيم فى شمال السماء الذى يشعل النار له
فى المرجل الذى يحتويهم مع أفخاذ الشيوخ منهم
هؤلاء الذين فى السماء يقومون على خدمة الملك
والمواقد تُمسح بأقدام نسائهم
لقد ارتحل عبر السماءين، وتجوَّل فى الضفتين
لأن الملك قوة عظيمة ولديه القدرة على النفوس
والملك صورة مقدسة، أكثر صور العظيم قداسة

وكل من يجدهم فى طريقه يفترسهم كوجبة طعام
مكان الملك فى مقدمة كل المَبجّلين الذين فى الأفق
لأن الملك إلهٌ أقدم من الأقدم
الآلاف يخدمونه، والمئات يقدمون
هاهو يمنح التفويض، وهو العظيم من الجوزاء أبى الآلهة
الملك تجلى ثانية فى السماء
لقد تُـوِّج كسيِّدٍ للأفق، ولقد كسر عظمة الظهر، وأخذ قلوب الآلهة
لقد أكل التاج الأحمر، وابتلع الخضراء
الملك يقتات على رئة الحكماء، ويرضى بالعيش على القلوب وعلى سحرهم
الملك يتمرد على لعق " سبشو " الذى فى التاج الأحمر
إنه يهنأ عندما يكون سحرهم فى بطنه
لن تُغتصب حرماتُ الملك منه، لأنه ابتلع حكمة كل إله
مدى حياة الملك هو الخلود، وحدوده هى الأبدية
فى ذلك كرامته
لو رغب يفعل، لو كره لا يفعل
ذلك الذى عند حدود الأفق أبديًا وخالدًا
انظر أرواحهم -" بـا " فى بطن الملك
أرواحهم -" آخ " يمتلكها الملك
كفائض طعامه للآلهة التى تطبخ للملك من عظامهم
انظر أرواحهم-" بـا " فى يد الملك

وظلالهم تمحى من مالكيها
بينما الملك هو من يشرق ويدوم
وفاعلو السيئات ليس لديهم قوة ليدِّمروا
هذا المكان الجميل - الهرم الملكى من بين ما سيبقى على هذه الأرض أبديًا وخالدًا

275

الملك أتى إليك أيها الصقر، لأن قصور " حور " محجوبةٌ عن الملك
ورداء " معْرِق " على مؤخرته، متخفيًّا فى هيئة قرد البابون
الملك يفتح الأبواب المزدوجة، الملك يصل إلى حد الأفق
الملك وضع رداء " مسْدِت " هناك على الأرض
والملك يصبح العظيم الذى فى " شدِت "

276

افعل ضد نفسك ما يمكن أن تفعله ضد نفسك
يا ثعبان " زك زك " الذى فى كهفه، أنت معُاق

277

سقط " حور " بسبب عينه ، واندحر الثور بسبب خصيتيه
اسقط، اندحر

278

يا " بابى " انهض لقد قابلت " خنت - خم" الذى يحميه البصاق
الذى يحميه هذا المحبوب جداً
لعل ثعبان " وِفى " يتخلص منه، اجعلنى محصنًا

279

أيها الملك لقد تكدَّس الطمى فى القنوات
و " جحوتى " هو بطلى عندما يحل الظلام ويكون ظلام

280

يا فاعل الشر، يا فاعل الشر، يا من تزحف، يا من تزحف
ليكن وجهك خلفك، احترس من البوابة العظيمة

282

يا   (..) إن هذا هو (..) ، ولى قلادة ذهبية وزيت " حكنو "
يا " خعى- تاو " زيت " حكنو "، إنه ثورك القوىّ الذى فعل هذا

283

حقًا، أنا أسدد ظفر إبهامى الأيسر هذا ضدك، أنا أضرب به
نيابةً عن " مينْ " و الـ " إكيو " أنت يا من لن تسرق ، لا تسرق

284

إن الذى لدغه " آتوم " قد ملأ فمى
وهو يلتفُّ حول نفسه ، إن الحريس قد سحقه
الذى فى القصر، ومن فى القصر سحقه الحريس
هذا الأسد فى هذا الأسد، وأنا أصارع الثورين وأنا فى المحيط الأزلىّ

285

يا نقطتا السم، أنتما فى طريقكما إلى أكياس السُمّ
ابصقهم فى الحال، فهم سوف يمتلئون بالماء
يا ذا الغمامة الذى يرتدى عصابة رأسٍ
أمطر حتى تتعفن الحية ويصبح جوف قلبى نقيًا
الأسدُ فى خطر فى الماء، وحلق قلبى هذا يتمدد

287

أنت يا (..) أمك ، أنت يا (..) أمك
هل أنت حقًا هنا ؟ هل أنت حقا هنا ؟
ابتعد أيها الأسد

288

يا ثعبان " ككى "، يا ثعبان " هكرت "، اذهب بوجهك وغُص
يا عينى لا تنظرى إليه، فأنت لن تسبب غرضك ضدى
ابتعد واخرج عنها

289

الثور يقع لثعبان " سجح "، وثعبان " سجح " يقع للثور
اسقط، ازحف بعيداً

290

وجهٌ يسقط على آخر، السكينُ الأسود تتقدم ضدها، وابتلعته لنفسها
وجهٌ يسقط على آخر، السكين الأسود تتقدم ضدها، وأخذته لنفسها

291

شرفك أزيل أيها (..) الأبيض بواسطته، ذلك الذى تقدم من ثعبان " فنْتَش "
شرفك أزيل أيها (..) الأبيض بواسطته، ذلك الذى تقدم لثعبان " فنتش "

293

عُدْ أيها الثعبان المختفى، خبِّئ نفسك لا تدعنى أراك
عد أيها الثعبان المختفى، خبئ نفسك لا تأتِ إلى المكان الذى أنا فيه
حتى لا أعلن ضدك اسمك : " ننى " ابن " ننيت "

جلالة الـبجع يهبط فى النيل

اهرب، اهرب أيها الوحش، اقبع فى الأسفل

294

أنا " حور " الذى أتى من السنط، الذى أتى من السنط

من أجل الذى طلبه، احترس من الأسد

من أجل الذى طلبه ، احترس من الأسد

لقد جئتُ من إناء " جنِيت "، بعدما قضيتُ الليل فى إناء " جنيت "

وسأشرق فى الغد

لقد خرجت، من إناء " جنيت " بعدما قضيت الليل فى إناء " جنيت "

وسأشرق فى الغد

295

تقفزُ " مافدت "على عنق ثعبان " اندى - إف "

وتفعلها ثانيةً فى عنق الحية التى رفعت رأسها

من ذلك الذى سينجو ؟

إنه أنا الذى سينجو

296

يا ثعبان " تش تشو "، لن تتحرك بل وستبقى ساكنًا
من أجلى لأننى " جِب "
يا ثعبان " حِمِتِش "، يا أخا الحية " حمتشت "، هل سيموتُ أبوك ؟

297

يدى فوقك، المنتقمُ هو الذى فوقك
" مافدت " العظيمة فى بيت الحياة
إنها تضربك فى وجهك وتخربشك فى عينك
حتى تقع على وسخك، وتزحف على بولك، اسقط واقبع
لأن أمك " نوت " تراك

298

يشرقُ " رع "، والصلُّ المقدَّس فوقه
ضد هذا الثعبان القوى الذى أتى من الأرض، الذى تحت أصابعى
سوف يُقطع رأسك بهذه السكين التى فى يد " مافدت "
التى تسكن فى بيت الحياة، وستسحب هذه الأشياء التى فى فمك
وسيُسحب سمُّك بهذه الحبال الأربعة التى من نعل " أوزير "
أيها الوحش اقبع سافلاً، أيها الثور ازحف عائدًا

299

الحيةُ فى السماء، والحريس " حور " على الأرض

و" حور" لديه النعل عندما يخطو إلى أسفل، سيد البيت وثور الكهف

يا ثعبان " سنت "، لن تعيقنى لأن شجرة جُميزى هى شجرة جميزه

لأن ملجأى هو ملجأه

ومهما أجد فى طريقى سألتهمه طعامًا لى

300

يا " خرتى-نزات "، يا قائد العبَّارة " إقحت " التى صنعها " خنوم "

أحضر لى هذا لأننى " سوكر-رستاو "

أنا منتمٍ للمكان الذى يسكنه " سوكر"، الذى يسود على " بدجوش "

إنه أخونا الذى يحضر هذا، من أجل كثبان الصحراء هذه

301

خبز القربان لكما يا " نون " و" نونيت "

أيها الخالقان الحاميان للآلهة

يا من تحميانهما بظليكما

خبز القربان لكما يا " أمون " و" أمونيت "
أيها الحاميان للآلهة
يا من تحميان الآلهة بظليكما
إن لديكم خبز القربان يا " آتوم " و" روتى "
أيها الحاميان للآلهة
يا من تحميان الآلهة بظليكما
خلق الإلهان بنفسيهما الرؤوس الإلهية وشخوصها
يا " شو " و" تفنوت " اللذان خلقا الآلهة
اللذان أنجبا الآلهة، وأنشئا الآلهة
أخبروا أباكم أن الملك أعطاكم أرغفة القرابين
إن الملك قد أعطاكم ما يكون لكم
ولن تعيقوا الملك عندما يعبر إليه إلى الأفق
لأن الملك يعرفه ويعرف اسمه
خالد هو اسمه، الخالد سيد السنين هو اسمه
المقاتل المتأهب " حور " الذى فوق نجوم السماء
هو الذى يحيى " رع " كل يوم
إنه يجدد الملك، ويحييه كل يوم
الملكُ أتى إليك يا " حور-شات "، الملك أتى إليك يا " حور-شِزْمِت "
الملك أتى إليك يا " حور " الشرق

انظر ، الملك يقدم لك عينك اليسرى العظيمة معافةً
خذها من الملك كاملةً، وماؤها فيها كاملٌ ،
ودمها فيها كاملٌ، وأوردتها فيها كاملة
اصعد بها من أجلها، وخذها باسمك هذا يا زخرفة " عقس " من الإله
خذها باسمك هذا يا " رع " ضعها على حاجبك فى اسمه : دهان الحاجب
ابتهج بها فى اسمها هذا: الصفصاف
وأومض بها بين الآلهة باسمها ذلك :تلك التى تومض
كن سعيداً بفضلها فى اسمها ذلك : زيت " حكنو "
لأن " رننوتت " تحبك
أشرق يا صاحب الطفو العظيم
مثل " وبووات " تملؤه الروح -" آخ "، وقد غادر الأفق
خذ تاج " وررت "من المتحدث العظيم الجليل
سيد " ليبيا "، ومن " سوبك " سيد " باكهو "
سوف تسافر إلى حقولك، وسوف تعبر داخل غابات " كسبت "
وأنفك سوف تتنشق الحلو من " شزمت "
سوف ترفع قرين -" كـا " الملك له عند هذا الجانب
الشعر المستعار هذا لك ، مجهزٌ لك
اغسل الملك، واجعل الملك متألقًا فى بحيرة ابن آوى ، يا ابن آوى
التى فيها اغتسلت الآلهة، إن لديك الروح -" بـا " ولديك القدرة
يا " حور " سيد الحجر الأخضر
أربع مرات ـ صقرين أخضرين

السماءُ صافيةٌ، الشعرى اليمانية تحيا لأننى حى، أنا ابن الشعرى اليمانية
والتاسوعان قد اغتسلا لى فى الدب الأكبر، النجوم غير الفانية
لن يفنى بيتى فى السماء، و لن يفنى عرشى على الأرض
ولن يُدَّمر لأن الناس يختبئون، والآلهة تحلِّق بعيداً
الشعرى اليمانية جعلتنى أحلق فى السماء، فى معية إخوتى الآلهة
و" نوت " العظيمة تمد يديها لى
وانحنى الروحان اللذان على رأس أرواح -" بـا " فى " أون "
اللذان يقومان على خدمة " رع "
وهؤلاء الذين قضوا الليل يعدون هذا الصباح للإله
مجلسى معك يا " رع "، ولن أدعه لأى شخص آخر
سأصعد إلى السماء نحوك يا " رع "
لأن وجهى هو وجه الصقر وجناحىّ جناحا البط
ومخالبى هى أنياب الذى فى جبل الحية القرناء
ليس هناك كلمة ضدى فى الأرض بين الناس
وليس هناك اتهام فى السماء بين الآلهة
لأننى أبطلتُ الكلمة ضدى
التى دمَّرتها من أجل أن أرقى إلى السماء
" وبواوات " جعلنى أحلق إلى السماء بين إخوتى الآلهة

أنا أحرك ذراعىّ كالإوز، وأخفق بأجنحتى كحدأة
المحلِّق يحلِّق أيها الناس، وأنا أحلِّق بعيداً عنكم

303

-أيتها الآلهة الغربية، أيتها الآلهة الشرقية
أيتها الآلهة الجنوبية، أيتها الآلهة الشمالية
هذه الأطواف الأربعة من البوص النقى معدّة لـ " أوزير "
عندما صعد إلى السماء من أجل أن يعبر الأفلاك مع ابنه " حور " إلى جانبه
من أجل أن تصعد به، وتجعله يتجلَّى كإله عظيم فى الأفلاك،
أعدّوها لى
- هل أنت " حور " بن" أوزير " ؟، هل أنت الإله، الواحد القديم
ابن " حتحور "، هل أنت بذرة " جِب " ؟
لقد أمرنى " أوزير " بأن أتجلى مثل النظير لـ " حور "
وهذه الأرواح -" آخ " الأربع فى " أون "
كتبوا ذلك فى سجل الإلهين العظيمين اللذين فى قبة السماء

304

يا ابنة " إنبو " التى فى شرفة السماء
رفيقة " جحوتى " الذى فى أعلى السلم، افتحى طريقى حتى أعبر

التبجيل لكِ أيتها النعامة، التى على ضفة ممر المياه المتعرج
افتحى طريقى حتى أمر
التبجيل لكَ يا ثور " رع "، ذا القرون الأربعة
قرنٌ فى الغرب، وقرنٌ فى الشرق
قرنٌ فى الجنوب، وقرنٌ فى الشمال
-اخفض قرنك الغربى هذا من أجلى حتى أمر
- هل أنت حقًا غربى طاهر ؟
- لقد أتيت من مدينة الصقر ؟
التبجيلُ لكِ يا حقول القرابين، و التبجيلْ للأعشاب التى فيكم
أعشابى التى فيكم
جميلةٌ طهارتى التى فىَّ

305

السلّمُ مجدولٌ بفضل " رع " أمام " أوزير " معا
السلم مجدول بفضل " حور " أمام أبيه " أوزير " معا
عندما يذهب إلى روحه -" أخ "
واحدٌ منهما على هذا الجانب، وواحدٌ منهما على ذلك الجانب، وأنا بينهما
- هل أنت إلهٌ طاهرةٌ منازله ؟
- لقد أتيتُ من منزلٍ طاهر

ـ " انهض أيها الملك "، يقول " حور "
اجلس أيها الملك، يقول " ست "
خذ يده، يقول " رع"
الروح -" آخ " إلى السماء، والجسد للأرض
وما يتلقّاه الناس عندما يُدفنون هو ألف الخبز وألف الجعة
على مائدة قربان إمام الغربيين
مسكينٌ الوريث الذى بلا صك
الملكُ يكتب بإصبعٍ كبير، ولا يكتب بإصبعٍ صغير

306

ما أجملَ أن ترى ما أطيب أن تنظر، تقول الآلهة
عندما يصعد هذا الإله إلى السماء، عندما تصعد أنتَ إلى السماء
وقوتك فيك ورهبتك فيك، وسحرك عند قدميك
فعل له " جب " مثل الذى يفعله هناك
تأتى إليك آلهة أرواح " بى " وآلهة أرواح " نخن "
والآلهة التى فى السماء، والآلهة التى على الأرض
إنهم يحملونك على أيديهم لعلك تصعد إلى السماء
وتكونُ ثابتًا فيها بهذا الذى اسمه : السلّم
يقول " آتوم ": السماء تُوهب لك، والأرض توهب لك

إنه "جب" الذى يتحدث عنها
تلالى هى تلال " حور "، وتلال " ست "
وحقول " إيارو " تعبدك فى اسمك هذا: " دواوو "
مثل " سوبد " الذى تحت أشجار " كِسْبِت "
هل قام بذبحك ؟ أم هل قال قلبه إنك يجب أن تموت بسببه ؟
انظر لقد أصبحت الثور الأبدى بين الثيران الوحشية هذه
فلتدُمْ، لتدم أيها الثور الدائم لأنك تدوم فى مقدمة أولئك
وفى مقدمة الأرواح -" آخ " إلى الأبد

307

إنَّ " أون " فىَّ أيها الإله
إنَّ " أون " التى لك فىّ أيها الإله
إنَّ " أون " فىَّ يا " رع "
إنَّ " أون " التى لك فىَّ يا " رع "
وأمى من " أون "، وأبى من " أون "، وأنا نفسى من " أون "
ولدتُ فى " أون " عندما كان " رع " سيد التاسوعين
وسيد " رخيت " هو " نفرتوم "
ما من صنو لى، أنا وريث أبى " جِب "
ولكل إلهٍ سوف يلقى ذراعه عندما أدير وجهى نحوك

فإننى أعبدك وأتوجَّه إليك بكل جسدى أيها الإله
عند أنفى أيها الإله
فلن يكون له خبز
ولا أرغفة قرابين مع إخوته الآلهة
ولن يكون له أن يرسل رسولاً
ولن يقفز إلى الطريق مثل إخوته الآلهة
ولن تُفتح له أبواب مركب الليل
ولن تفتح له أبواب مركب النهار
ولن يقدَّم إلى المحاكمة فى مدينته
وأبواب التى تمنح لن تفتح له
لقد أتيتُ إليك لأننى الثور البرىّ من مراعى السهوب
الثور ذو الوجه العظيم الذى أتى من " أون "
لقد أتيتُ إليك ، الثور البرى من مراعى السهوب
لأننى الذى يخلقك، ويداوم خلقك

308

التحياتُ لك يا " حور" فى تلال " حور "
التحياتُ لك يا " ست " فى تلال " ست "

التحياتُ لك يا " إيارو " فى حقول " إيارو "

التحياتُ لكما أيها المتصالحان

يا ابنتا الآلهة الأربع فى القصر العظيم، يا من أتيتما على الصوت من أجلى

وأنا عارٍ

لأننى نظرتُ إليكم مثلما نظر " حور " إلى " إيست "

لأننى نظرت إليكم كما نظر الثعبان " نحب- كاو " إلى العقرب " سلكت "

لأننى نظرت إليكم كما نظر " سوبك " إلى " نيت "

لأننى نظرت إليكم كما نظر " ست " إلى المتصالحين

309

أنا (..) الآلهة التى خلف قصر " رع "

وليدُ رغبة الآلهة التى عند قوس مركب " رع "

أنا أجلس أمامه

وأفتح صناديقه

وأفض مراسيمه

وأختم رسائله، وأبعث رسله الذين لا يتوانون

وأفعل ما يقول لى

310

لو أصابتنى اللعنة، ستصيبُ " آتوم " اللعنةُ
لو حُوربتُ فإن " آتوم " هو الذى يُحارب
لو ضُربت فإن " آتوم " هو الذى يُضرب
لو أُعقِت على الطريق، فإن " آتوم " هو الذى يُعاق
لأننى " حور "
يتبع خطى أبيه
أتيتُ أتبع خطى " أوزير "
ـ أنت يا من له وجهٌ إلى الأمام ووجه إلى الخلف، أحضر هذا لى
ـ أية عبَّارة سيؤتى بها لك ؟
-أحضر لى التى تطير، وتحلِّق

311

انظر لى يا " رع "، تعرَّف علىَّ يا " رع "
أنا أنتمى للذين يعرفونك، لذا تعرَّف علىّ
لو يصعد سيدى فلن أنسى النعمةَ التى أُعطيت
تفتح أبواب الأفق عند صعود مركب النهار
أنا أعرف قاعة المظلة فى منتصف مرسى القمة

التى منها تتقدَّم عندما تركب مركب الليل
أوص بى- تُكرر أربع مرات - إلى الرياح الهادرة الأربعة التى أمامك
التى تراها بوجهيها، المليئة بالزئير المخيف
لهؤلاء الذين سيكونون فى اضطراب مع أولئك الذين سيدمرونهم
لعلهم لا يعارضوننى عندما أستدير إليك، عندما أجىء إليك وأناديك
باسمك هذا : الفيضان العظيم الذى نشأ من الواحد العظيم
لن أكون أعمى لو وضعتنى فى الظلمة ولن أكون أصمًا
حتى ولو لم أسمع صوتك
خذنى معك، أنا الذى أقود العواصف لك
ومن يُبدد الغيوم من أجلك
ومن يُسقط الثلج من أجلك
سأقدم لك المديح فوق المديح
وسأقدم لك التبجيل فوق التبجيل
لعلك تضعنى فوق الآلهة، إلى قمة الرخمة

312

يطير الخبز، ويطير الخبز
إلى قصورى، إلى قصور تاج " نت "

313

يرتدُّ قضيب " بابى " إلى الوراء، وتُفتح أبواب السماء
يا "حور"، يا "حور" فتح الملك أبواب السماء
بفضل حرارة الموقد الذى فى أسفل ما يصبه الآلهة
ما يتركه " حور " ينـزلق، ما يتركه " حور" ينـزلق
الملك يتركه ينـزلق، هناك فى حرارة الموقد الذى فى أسفل ما يصبه الآلهة
إنهم يشقون طريقًا للملك لكى يعبر الملك عليه، لأن الملك هو " حور "

314

ارتدّ عائدًا يا طويل القرن، محكومٌ عليك بالذبح
ما على رأسه هى أصابع إله الأرض، اسقط، وارتد زاحفًا

315

هأنذا يا قرد " إعن "، أيها الضبع، يا قرد " باتشتش "
موتى على حسب رغبتى، وشرفى يتوِّجنى
لقد قمتُ بالتهليل والفرح، وسأجلس معكم أيها اليافعين

316

يا " حمى "، يا نجمة " سحد "، لن أعطيكما أبدًا سحرى
لأننى أجلس جنبًا إلى جنبٍ معها، تلك المقدسة فى " أون "
خذونى إلى السماء

317

لقد أتيتُ اليوم من ماء الفيضان العالى
أنا "سوبك " أخضرُ الريش، ثابت الوجه، مرفوع الحاجبين
العنيف الذى أتى من ساق وذيل العظيمة التى فى شروق الشمس
لقد أتيتُ إلى مياهى التى فى ضفة الفيضان العالى
إلى مكان الرضا، أخضر المراعى الذى فى الأفق
لقد جعلت العشب الذى على ضفاف الأفق أخضر
حتى أجلبَ الخضرةَ إلى عين العظيمة التى تسكن فى المراعى
اتخذت مقعدى الذى فى الأفق، وأنا أتجلى مثل " سوبك " بن " نيت "
آكل بفمى ، وأبول وأنكح بقضيبى
أنا مالك البذرة التى تأخذ النساء من أزواجهن
حينما يشاء، وحيثما يرغب

318

الملكُ ثعبانٌ، الثور الذى يقود، الذى ابتلع الحيات السبع
وفقرات عنقه السبع نشأت من الذى يعطى الأوامر للتاسوعين
والسبعة التى تسمع كلمة الملك
جاء الملك لكى يتنشق المرَّ
يتلّقى الملك المرّ لفتحتى أنفه المليئتين بالمر، أظافره مخضبة بالمر
الملكُ يأخذ قوتكم أيها الآلهة، اخدموا الملك عندما يأخذ روحكم -" كـا "

319

الملكُ هو الثور، والألق فى وسط عينه
فمُ الملك طاهرٌ بفضل الزفرة العنيفة
ورأس الملك عليها قرون سيد مصر العليا
الملك يحكم الآلهة، ولديه القدرة على التاسوع
الملك يجعلُ نبات اللازورد ينمو
ويجعل نبات " تون "من مصر العليا ينبت
لقد جدل الملك حبال نبات " شمشمت "
لقد وحَّد الملك السماوات
الملكُ لديه القدرة على أرض الجنوب والشمال

والآلهة التى كانت فى الماضى
لقد بنى الملك مدينة الإله كما يجب أن تكون عليه
لأن الملك هو الثالث فى صعوده

320

لقد قشع الملكُ الليلَ، وأرسل النجوم فى مساراتها
القدرات تتجلى، وتجعل الملك نبيلاً كـ " بابى "
الملك ابن واحدة لا تُعرف، لقد أنجبتْ الملك
أخضِعوا له أنفسكم أيها السادة
فلتخفوا أنفسكم يا " رخيت " من أمام الملك
لأن الملك " بابى " سيد سماء الليل
ثور البابون الذى يقتات على الغافلين عنه

321

أنت يا من ظهر رأسه خلفه
أحضر للملك (..) التى كانت على ظهر " أوزير "
حتى يصعدَ الملكُ للسماء
وحتى يرافق الملك " رع " فى السماء

322

السماءُ تُفتح، والأرض تُفتح، و أبواب " ساتى " تُفتح
من أجل " حور"، أبواب اللوتس تُفتح لـ " ست "
أدر نفسك أمامى يا من فى حصنه
لقد مررتُ بك مثل " آتوم "
أنا " خعى - تاوو " الذى يعيش فى " لبنان "

323

أنا استحممتُ مع " رع " فى حقول " إيارو "
" حور " سيدلك جسدك أيها الملك
و " جحوتى " سيدلك لك قدميك
يا " شو " ارفع الملك، يا " جحوتى " لتعطِ يديك للملك

324

- التبجيلُ لك يا حارس باب " حور " عند بوابة " أوزير "
اذكر اسمى هنا لـ " حور "
لقد أتيتُ بخصلة شعرٍ من شعر الذى هو معتلٌ فى بداية الشهور

والذى هو أصلع عند بداية منتصف الشهور
حارس الباب: لعلك تعالجه بالسحر .. ..
ذلك الذى بين الآلهة فى الصورة التى هو عليها
- الترحيب لك يا فرس النهر الخالدة
هل أتيت إلى الملك مثل فرس النهر الخالدة ؟
لقد نزعت واحداً من صولجانى " حور " منك نحوك
التبجيلُ لك فى الصورة التى أنت عليها
-الترحيبُ لك أيتها الحمارة الوحشية
هل أتيت ضدى كالحمار الوحشىّ ؟
لقد ضربتك بذيل (التى تنمو) فى بحيرة " أوزير "
الترحيبُ لك يا " خنوم "، جئتَ لى لعلك تخلقنى من جديد
لأنك نبات" عمع " لى
الذى (تمر عليه قدمى) التى لا تستطيع أن تقفز ثانية على أطراف أصابعها
أنت واحدٌ من العمودين فى القصر العظيم

325

ـ أبوابُ السماء تُفتح
أبوابُ الفَلَك تُفتح على مصراعيها لـ " حور " الآلهة فى الفجر
إنه يتقدَّم فى حقول " إيارو "
إنه يغتسل فى حقول " إيارو"

ـ أبواب السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح على مصراعيها لـ " حور آختى" فى الفجر
إنه يتقدم فى حقول " إيارو "
إنه يغتسل فى حقول " إيارو
"ـ أبواب السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح
على مصراعيها لـ " حور " الشرق فى الفجر
إنه يتقدم فى حقول " إيارو "
إنه يغتسل فى حقول " إيارو "
ـ أبواب السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح على مصراعيها لـ " حور-شزمت " فى الفجر
إنه يتقدم فى حقول " إيارو "
إنه يغتسل فى حقول " إيارو "
ـ أبواب السماء تُفتح
أبواب الفَلَك تُفتح على مصراعيها لى أنا نفسى فى الفجر
أنا أتقدم فى حقول " إيارو "
وأغتسل فى حقول " إيارو "
أنا طاهرٌ، آخذ لنفسى عظام الحديد، و أمدد نفسى من أجلى
أطرافى النجوم غير الفانية التى فى رحم أمى " نوت "
يا " رع " أعطنى يدك لأن " شو " يأخذنى لأصبح رفيق " شو "
وأنا رضعت من لبن البقرتين السوداوين
مرضعتى أرواح -" بـا " " أون "

يا معصرة " هِبَاتَش " التى فى رحم السماء بقدرة بذرة الإله التى فيها،
انظر إلى أنا بذرة الإله التى فيها
يا " هباتش "، يا " هننى "، يا " تِسمْننو "
أنا طاهرٌ وقد أخذت نقبة الإله
وأنا أثبِّت نفسى هناك مثلهم مثل إله
يا" هباتش "، يا " هننى "، يا " تسمننو "،خذونى حتى أعيش بينكم

326

أيها الطوق الذهبى محبوب" حور " الذى يضع الزينة
على الصدر الذى على عنق " رع "
لو أنك للسماء، فإن الملك للسماء

327

رسولُ " حور " يحبنى، وجلب لى العين
رسول " ست " يحبنى، وجلب لى خصيته
رسول " نوت " يحبنى، وجلب لى الذراع
وارتعد لهم التاسوعان، إنهم حقًا رُسلى الذين أحبهم
والذين سوف يجلبون لى القرابين ، وسوف يأخذوننى إلى القرابين

328

أنا المقدَّسُ الذى فى الأمام، الذى يرفع جبهته، نجمٌ تنحنى له الآلهة
ويرتعد له التاسوعان، ويدى هى التى سترفعنى

330

أنا أصعدُ للسماءِ على " شدشد " التى فى الفضاء المفتوح
تمسك بنعليها يداَى المرفوعتان

331

أنا أصعد للسماء على " شدشد " التى فى الفضاء المفتوح
تمسك بنعليها يداَى المرفوعتان
أنا أنفٌ تتنفس، ووجهى هذا يرى صعودى

332

أنا الذى هربَ من الحية الملتفة، وصعدت فى الفوران من النار
وقد أدرتُ نفسى، السماءان تأتيان إلىّ، والأرضان تأتيان إلى
لقد خطوتُ على نبات " قات " الأخضر الذى تحت أقدام " جِب "
لقد سافرت على طرق " نوت "

333

لقد تطهَّرتُ فوق تل الأرض الذى تطهَّر " رع " عليه

أنا أُعِدُّ المرقى، وأنصب السلم، وهؤلاء الذين فى الغرب يمسكون بيدى

334

الترحيبُ لـ " رع "، أنت يا من تعبر السماء

وتعبر " نوت " ماراً بقناة المياه المتعرجة

لقد أمسكتُ ذيلك من أ جلى لأننى حقًا إلهٌ وابن إله

أنا زهرةٌ نشأت من النيل، زهرة ذهبية نشأت من مدينة الإله

لقد عبرتُ " بـى " وعبرت " كِنْمُوت "

لقد عبرتُ " بـى " مثل " خِرتى " الذى يحكم " نِزَات "

وعبرتُ مثل " جحوتى "

مثل " شِزِمُو " الذى على مركب معصرة الزيوت

ربما يرغب الإله أن أكون أكثر حياة من " فِتْكِت "

335

ما أسعدَ هؤلاء الذين يرونني مزينًا بعصابة رأس من جبين " رع "
نقبتي التي عليَّ هي " حتحور "، و الريش من ريش الصقر
وحقًا أنا سوف أصعد إلى السماء بين إخوتي الآلهة

336

الترحيبُ لك يا ثور الثيران عندما تشرق
أنا أمسك ذيلك، وأقبض عليك من جذر ذيلك
عندما تشرق، وعظيمة خلفك وعظيمة أمامك
الترحيبُ لك يا أعظم الآلهة
استقبلني، لأنني أنتمي إليك وقلبك راضٍ، وجسدي يتجدد

337

السماءُ ترعدُ، والأرض تهتزُ من رهبتك يا " أوزير " عندما تصعدُ
يا بقرات اللبن التي هنا، أنتن ترضعن البقرات التي هنا
لفوا حوله، اندبوا ونوحوا
نوحوا عليه عندما يصعد ويذهبُ للسماء بين إخوته الآلهة

338

أيها الجوعُ، لا تقترب منى
اذهب إلى المحيط الأزلىّ، وارحل إلى الفيضان
أنا راضٍ، ولست جائعًا بسبب خبز " قِمحُو " هذا لـ " حور "
الذى أكلته، والذى صنعته لى الطباخة
وأنا راضٍ لهذا، أكون فى حالتى به
ولن أكون عطشانًا بفضل " شو "
ولن أكون جائعًا بفضل " تِفْنُوت "
" حابى " و " دواموت إف " و" قبح سنو إف " و" إمستى "
سوف يطردون هذا الجوع الذى فى بطنى
وهذا العطش الذى على شفتىّ

339

جوعى من يد " شو "، وعطشى من يد " تفنوت "
ولكننى أعيشُ على خبز الصباح الذى يأتى فى أوانه
أنا أعيش على الذى يعيش " شو " به
وآكل الذى تقتات " تفنوت " به

340

لقد أتيتُ إليك أيها القديم، لعلك تلتفت إليّ
كما تستدير رياح الشرق خلف رياح الغرب
لعلك تأتى إليّ مثل رياح الشمال التى تأتى خلف رياح الجنوب
تلاوة: ضعها

341

بصرُ " حور " يجلوه إلهُ الأرض، وبصرُ إله الأرض يجلوه " حور "
الوفرة وضعت يديها عليّ، ويداى ضمتا الشَرَك
كل ما تصنعه إلهة المستنقع هو لابنها: الشرك
وأنا آكل معه اليوم

342

هأنذا يا " إيست " ، هأنذا يا " آسبت " صاحب اللهب
هأنذا يا " نبت حت" ، تعالى لعلك ترى ابنك
مقاطعة الثور الأسود تخدمنى، و تاج " وررت " يخدمنى
خرجى مصنوعٌ من نبات " تون "، وسلتى مصنوعة من نبات " ننِت "
ولقد أتيت حاملاً ما يُرغب وما يُمنحُ

343

هاهو يأتى الواهن ، الكانون يحترق والخدم يقفون
و يُقدَّم لى الطعام

344

الترحيبُ لك أيها الفيضان العظيم، ساقى الآلهة، مُرْشد شعب الشمس
لعلك تسترضى الناس والآلهة لى، لعلهم يعطوننى الطعام كله

345

يا " ور كا إف "، يا ساقى الآلهة ، سيد قاعة " رع "
أقدم من فى قصر" بتاح "
أعطنى كفايتى، لعلنى آكل حسب عطيتك

346

الأرواحُ - " كـا " فى " بـى "، الأرواح-" كـا " حقًا فى " بـى "
وسوف تبقى الأرواح فى" بـى "

وروحي -" كـا " في " بـي " و اللهب أحمر والجعران حيّ، والرجال راضون

الطعامُ لي أيها الجزارون

إن ما تعطيه يا سيدتي الحب والعون لي

إن ما تعطيه يا سيدتي العون والعطف لي

في جسد كل الآلهة

347

فمُ الملك مثل البخور، وشفتا الملك مثل المرّ

اهبط أيها الملك في حقل قرينك - " كـا " لحقل القرابين

الملك على (..) ، وطعام الملك مثل طعام سفينة الإله

عمر الملك أكثر من عام، وقرابين طعام الملك أكثر من النيل

يا قرين - " كـا " الملك ، أحضر شيئًا لكي يأكل الملك معك

348

الترحيبُ لك أيها الفيضان العظيم، ساقي الآلهة، هادي شعب الشمس

اجعل الآلهة كرماء معي لعلهم يجعلونني أزدهر

ويحبونني ويجعلونني معافًى

349

يا " ور كا إف "، يا ساقى " حور " سيد قاعة " رع "
أقدم من فى قصر " بتاح "
أعطنى كفايتى، لعلنى آكل من عطيتك كفايتى من اللحم

350

أنت يا من تخطو عظيمًا ناثرًا الحجر الأخضر
الملاخايت وفيروز النجوم
لو أنك أخضر، فسيصبح الملك أخضر، مثلما يخضرُّ العود الحيّ

351

الرخمةُ حامل من الملك فى ليلة القرن
أيتها البقرة الراضية، لو أنك خضراء سيصبح الملك مثل عود أخضر حيّ

353

لقد أتيتُ من " بـى "، واللهب أحمر والجعران حى

354

وجبةٌ لى أيها الجزار، وجبة لى أيها العامود .. ..
(أيها الساقى) أحضر الماء .. ..

355

أبواب السماء تُفتح
أيها الملك رأسك مثبتة فى عظامك من أجلك
وعظامك مثبتة فى رأسك من أجلك
أبواب السماء تُفتح لك، والمقابض العظيمة تُدار من أجلك
والقرميد يُزالُ من المقبرة العظيمة من أجلك
وجهك وجه ابن آوى، وذيلك ذيل الأسد
أنت تجلس على هذا العرش لك، وتعطى الأوامر للأرواح -" آخ "
وأنت تأتى لى، تأتى لى حقًا مثل " حور " الذى يحمى أباه " أوزير "
وأنا كاهن " وت - إنبو "
تضع ذراعك على الأرض، بينما عدوك المتأهب فى التل العظيم
وأنت تذهب وتجىء فيها بين الأرواح "- آخ "
قف واصعد بنفسك مثل " أوزير "

يا " أوزير " الملك ، أتى " حور " يبحث عنك
لقد جعل " جحوتى " يردُّ من أجلك أتباع " ست " على أعقابهم
لقد جاء بهم جميعًا لك، لقد أخذ قلب " ست " من أجلك لأنك أعظم منه
لقد تقدمتَ أمامه فطبيعتك أعلى من طبيعته
" جِب " رأى طبيعتك، ووضعك فى مكانك
و" جِب " أتى بأختيك إلى جانبك من أجلك ، " إيست " و" نبت حت "
و" حور " جعل الآلهة تلحق بك
لعلهم يكونون إخوتك فى اسمك : مقصورة الأخوّة
ولا ترفض فى اسمك : المجلسين
لقد جعل الآلهة تحميك وقد وضع " جب " نعليه على رأس عدوك
وهو يحميك من أجلك
ابنك " حور " قهره، لقد انتزع عينه منه وأعطاها لك
ولديك روحك -" با " بفضلها
ولديك القدرة بفضلها عند مقدمة الأرواح - " آخ "
" حور " جعلك تسيطر على عدوك ولن يكون من أعدائك من يهرب منك
" حور " حقًا لديه روح -" با "
وهو يتعرَّف على أبيه فى اسمك : روح-" با "، محفة الملك
" نوت " جعلتك مثل إله لـ " ست " فى اسمك : إله

وأمك " نوت " بسطت نفسها فوقك فى اسمها :" شت - بت "
" حور" هزم " ست "، ووضعه أمامك فى خدمتك لعله يرضيك
يرفعك ويهتز تحتك مثل الزلزال، وأنت تكون أكثر قداسةً منه
فى اسمك : الأرض المقدَّسة
" حور " جعلك تمسك بتلابيبه خشية أن يهرب منك
وجعلك تمسك به بيديك خشية أن يفر من يدك
يا" أوزير " الملك ، " حور " قد حماك
لقد فعل ذلك لروحه -" كـا " التى فيك
لعلك تكون راضيًا فى اسمك : الروح - " كـا " الراضية

357

إنَّهما " حور " و" جـب " اللذان يقدمان القرابين لـ" أوزير " الملك
يا" أوزير " الملك، " جب " أعطى لك عينيك
لعلك تكون راضيًا بعينىْ هذا العظيم الذى فيك
" جب " جعل " حور " يمنحهما لك لعلك تكون قريرًا بهما
رأتاك ووجدتاك " إيست " و" نبت حت " ، و" حور " جمع أعضاءك
و جعل" حور " " إيست " و" نبت حت " تحميانك
وردتاك لـ " حور" وهو راضٍ بك
" حور " على ما يرام فى صحبتك فى اسمك: الأفق الذى يأتى منه " رع "

وفى عناقك فى اسمك: رفيق القصر
وأنت تضم ذراعيك حوله، وعظامه فى مكانها، وقلبه فخور
يا" أوزير " الملك اصعد لـ " حور " خذ نفسك له
لا تكن قصيًا عنه، أتى " حور " لعله يتعرَّف عليك
لقد قهر " ست " من أجلك وأنت قدره
جلبه لك " حور " عنوة لأنك أعظم منه
وهو يسير حاملاً إياك وهو يرفع عاليًا من هو أعظم منه فيك
وأتباعه رأوك وإن قوتك أعظم منه، ولذا فهم لن يخذلوك
يأتى " حور " ، ويتعرف على أبيه فيك كونك شابًا فتيًا فى اسمك : الماء الجارى
و" حور " فتح فمك من أجلك
أيها الملك، لا تقنط ولا تهن، لأن " جب " أحضر إليك " حور "
لعله يظهر قلوبهم لك، لقد أحضر كل الآلهة فى الحال لك
وليس بينهم من يمكنه الفرار منك
" حور " حماك ولن يفشل فى حمايتك
" حور " اقتلع العين من "ست" وأعطاها لك
هذه العين الجميلة، اجعلها تؤوب إليك، وأمر بها لنفسك لعلها تكون ملكك
جمعت " إيست " أعضاءك، وقلب " حور " سعيدٌ بك فى اسمك : إمام الغربيين
وهو " حور " الذى سيبدل ما فعله " ست " بك

358

يا ابن " شو " البكر أربطتك الملفوفة تُحل بفضل إله المحيط الأزلىّ " نـو "

359

انفجرَ " حور " بالبكاء بسبب عينه، وانفجر" ست " بالبكاء بسبب خصيته
وهناك تقفز عين " حور " التى وقعت فى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
حتى تحمى نفسها من " ست "، رآها " جحوتى "
فى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
عندما قفزت عين " حور" فى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
سقطت على جناح " جحوتى " فى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
أيتها الآلهة التى تعبر على جناح " جحوتى "
إلى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
إلى الجانب الشرقىّ من السماء
من أجل أن تتحدث مع " ست " عن عين " حور " هذه
سأعبر معكم فوق جناح " جحوتى " إلى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
إلى الجانب الشرقىّ من السماء
وسوف أتحدث مع " ست " عن عين " حور" هذه
انهض فى سلام يا " مآ - حـا - إف "، فى سلام

انهض فى سلام، يا من فى السماء، فى سلام
يا صاحب عبّارة مجرى الماء المتعرج، أخبر " رع " باسمى
و أعلن إياى لـ " حور "
لأننى أنتمى إلى قلعة ذوى الأرواح -" كـا "، الذين يعبدون " رع " هناك
فى تلال " حور "، وتلال " ست "
كإله لهؤلاء الذين ذهبوا إلى أرواحهم - " كـا "
يا" رع " ، كلّف بى " مآ-حـا-إف " إلى صاحب عبّارة مجرى الماء المتعرج
لعله يأخذنى على عبّارته التى تنتمى إلى مجرى الماء المتعرج
التى يُعبر بالآلهة بها إلى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
إلى الجانب الشرقى من السماء
لعله يُعبر بى إلى الجانب الآخر من مجرى الماء المتعرج
إلى الجانب الشرقى من السماء لأننى أبحث عن عين " حور " السليمة
أنا مكلَّف بعدِّ الأصابع، ووجهى غسلته الآلهةُ والإلهات
"إمستى" و "حابى" و "دوا موت إف" و "قبح سنو إف" على جانبى الأيمن
الذى فيه " حور " الذى قهر " جندرو " أمام عموديه
" نبت حت" و " خنت - إن - إرتى " على جانبى الأيسر الذى فيه " ست "
لقد عرفنى عرشى، و تذكَّرنى مجدافى
لقد وجدتُ عرشى خالٍ على مركب " رع " التى من الذهب

360

أيتها القمةُ التى ليست مدببة، يا بوابة السماء، أنا "شو" الذى نشأ من "آتوم"
يا " نـو " دع هذه البوابات تُفتح لى ، لأننى جئت روحًا -"بـا" مثل إله

361

كلّف " نـو " " آتوم " بالملك، وكَلّف مفتوح الذراعين " شـو " بالملك
لعله يجعل أبواب السماء تُفتح للملك، وليس للناس الذين بلا اسم
أمسِك الملك من يديه، وخُذ الملك للسماء
لعله لا يموت فى الأرض بين الناس

362

يا أبى، يا أبى فى الظلام ، يا أبى " آتوم " فى الظلام
خذنى إلى جانبك لعلنى أوقد نوراً لك
و أحميك مثلما حمى " نـو " الإلهات الأربع بالنهار، عندما حمين العرش
" إيست " و" نبت حت " و" نيـت "و" سلكت -حتو "

363

يا طريق " حور "، جهِّز خيمتك لى، مد ذراعيك لى
يا " رع " تعال و اعبر بى إلى الجانب الآخر
مثلما عبرتَ بتابعك " ونِج " الذى تحبه
لو مددتَ يدك إلى الغرب فستمد يدك إلىّ
ولو مددت يدك إلى الشرق فستمد يدك إلىّ
مثلما فعلت مع القرد " بِنتِى " ابنك الأكبر

364

يا" أوزير " الملك انهض، أتى" حور "، ويدعوك بين الآلهة
لأن "حور" أحبك، ووهبك عينه، و"حور" ثبَّت عينه لك
وشق عينك من أجلك لعلك ترى بها
والآلهة تثبت وجهك من أجلك لأنهم أحبوك
وجعلتك " إيست " و" نبت حت" معافى
و" حور " ليس بعيداً عنك لأنك روحه -" كـا "
لعل وجهك يكون باشـاً له، عجِّل وتلقَ رسالة " حور " التى بها ستسعد
واستمع إلى " حور " لأنها لن تحمل لك الشر، فقد جعل الآلهة أتباعك
يا " أوزير" الملك انهض ، يُحضر" جِب " " حور " لك ويتعرَّف عليك

وَجَدَك " حور "وسيسعد بك، جعل " حور " الآلهة تصعد لك
ومنحهم لك، ليضيئوا وجهك
جعلك " حور" المقدَّم على الآلهة ، وجعلك تملك كل ما هو لك
وجعل " حور " نفسه مريداً لك ولن يرحل عنك أبداً
وبعثك " حور " فى اسم : " عنجتى "
و"حور" أعطاك عينه القوية، أعطاها لك لعلك تكون قويًا
وحتى يخافك أعداؤك كلهم
واحتواك " حور " تماما بعينه فى اسمها: تقدمة الإله
وجمع " حور " الآلهة من أجلك، ولن يفروا منك فى المكان الذى ذهبت إليه
وقاد " حور " الآلهة لك، ولن يفلتوا فى المكان الذى غرقت فيه
وجمعت " نبت حت" كل أعضائك من أجلك فى اسمها:
" سشات " سيدة البنَّائين
وجعلتهم معافين من أجلك ، أنت الممنوح إلى أمك "نوت" فى اسمها : التابوت
وعانقتك فى اسمها : الكفن، وأنت أُحضرت لها فى اسمها : المقبرة
جمع " حور " أعضاءك من أجلك، ولن يدعك تفنى
لقد جمع أشلاءك ولن يختل شىء فيك، " حور " أوقفك
ولن يكون هناك اضطراب
يا" أوزير " الملك، ارفع قلبك، وكن فخوراً، افتح فمك
لأن " حور " حماك وهو لن يفشل فى حمايتك
يا" أوزير " الملك أنت إلهٌ عظيم و ما من إلهٍ مثلك

وهبك " حور " أبناءه لعلهم يحملونك
ووهبك كل الآلهة ليقوموا على خدمتك
ولتكون لك القدرة عليهم، " حور " رفعك فى اسمه مركب " حنـو "
إنه يحملك فى اسمك " سوكر "
لتحيَ ، لتذهب وتجيء كل يوم
كن روحًا - " آخ " فى اسم : الأفق الذى يشرق منه " رع "
كن مكينًا، كن قويًا، ولك القدرة إلى أبد الآبدين

365

ارفع نفسك أيها الملك، اركض يا عظيم القوة
فستجلسُ على رأس الآلهة ، وستفعل ما قام به " أوزير "
فى قصر الأمير الذى فى " أون "
خذ شارات تكريمك لأن قدمك لن تُعاق فى السماء، ولن تُعارض على الأرض
لأنك روح - " آخ " ولدتها " نوت " ، وأرضعتها " نبت حت " وقد جمعتاك
انهض فى قوتك، وقم بأفعالك التى قمتَ بها فيما مضى
أنت أكثر إشراقًا من كل الأرواح - " آخ "
وستذهبُ إلى " بـى " وتجد مستقبليك هناك
وستعود إلى " نخن " وتجد مستقبليك هناك
وستفعل ما فعله " أوزير " القوى بعظَمةٍ لأنك أنت من هو فوق عرشه

انهض أيها الروح-" آخ " عظيم القوة ، فى زينة الثور البرىّ العظيم
لن تُعاق فى أى مكان تخطو فيه
لن تُعترض فى أى مكان ترغب فى أن تكون به

366

يا" أوزير " الملك، انهض ارفع نفسك عاليًا
ولدتك أمك " نوت " ومنسح " جِب " فمك من أجلك
والتاسوع العظيم يحميك، ووضع لك عدوك تحتك
- احمل الذى هو أعظم منك، يقولون له فى اسمك: مقصورة السيف العظيم
- ارفعه، الذى هو أعظم منك ، يقولون فى اسمك: مقاطعة " تـا ور "
تأتى لك أختاك " إيست " و" نبت حت "
لعلهما تجعلانك تتنفس وأنت معافى وعظيم
فى اسمك: سور حصن " كـم ور "
وأنت معافى وعظيم فى اسمك: البحر
انظر أنت عظيم ومحيط فى اسمك : المحيط
انظر، أنت دائرى ومحيط مثل الدائرة التى تحيط " حاو نبو "
انظر أنت مستدير وعظيم مثل " شن عا سك "
انتظرتك " إيست " و" نبت حت " فى " ساوتى "
لأن سيدهما تجلَّى فيك فى اسمك: سيد " ساوتى "

ولأن إلههم تجلَّى فيك فى اسمك: الإله
إنهما تمتدحانك خشية أن تصبح بعيداً عنهما فى اسمك: اللحية المقدسة
إنهما تلحقان بك خشية أن تكون غاضبًا فى اسمك: مركب " جندرو "
تأتى أختك " إيست " إليك مبتهجة بحبها لك
لقد أجلستها على قضيبك، ودخلتْ بذرتُك فيها
لقد نشأت وهى مهيأة مثل الشعرى اليمانية
وجاء " حور- سوبد " منك مثل " حور " الذى فى الشعرى اليمانية
وأنت تشرق فيه فى اسمه : الروح -" آخ " الذى فى مركب " جندرو "
و هو يحميك فى اسمه: " حور " الابن الذى يحمى أباه

367

يا" أوزير " الملك، أتى " جِب " بـ" حور " لك
لعله يحميك، ويجلبُ لك قلوب الآلهة لعلك لا تحزن ولا تقنط
" حور " أعطاك عينه لعلك تمتلك تاج " وررت " بها على رأس الآلهة
جمع " حور " أعضاءك وجعلك سليمًا ولن يختل فيك شىء
وقهر " جحوتى " عدوك من أجلك، الذى فصل رأسه وأتباعه
و" جحوتى " لن تأخذه شفقة به

368

يا"أوزير" الملك، هذا " حور " فى عناق معك، وهو يحميك

و هو يشرق فيك فى اسمك: الأفق الذى يشرق منه " رع "

ضم ذراعيك حوله، وهو لن ينأى عنك، و " حور " لن يدعك تفنى

لأن " حور " جعل عدوك تحت قدميك من أجلك، لعلك تحيا

لأن " حور " وهب أبناءه لك، لعلهم يذهبون تحتك

ولا يرتدُّون للخلف عندما يحملونك

أمك " نوت "بسطت نفسها فوقك فى اسمها: " شت بت "

لقد جعلتك إلهًا لعدوك فى اسمك: الإله

وستحميك من كل الشرور فى اسمها: البئر العظيم

لأنك أعظم أبنائها

" جِب " ممتنٌ لك، فهو أحبك وحماك، وأعطاك رأسك

وجعل " جحوتى " يجمعك، حتى ينتهى ما عُمل لك

369

يا " أوزير " الملك، انهض، جعلك " حور " تنهض

لأن " جِب " جعل " حور " يرى أ باه فيك فى اسمك: قصر العاهل

وهبك " حور " الآلهة،وجعلهم يصعدون إليك ليجعلوك سعيداً

منحك " حور " عينه لترى بها
وضع " حور " عدوك تحتك حتى يرفعك، فلا تدعه يفلت
إنك ستعود إلى هيئتك السابقة لأن الآلهة ثبَّـتت وجهك من أجلك
فتح " حور " عينيك من أجلك حتى ترى بهما فى اسمك: " وبواوات "
و قهر عدوك بفضل أبناء " حور "
وأدموه بضربه، وعاقبوه منبوذًا كريهَ الرائحة
و فتح " حور " فمك من أجلك، وعدّل فمك مع عظامك من أجلك
فهو ابنك المحبوب الذى أعاد عينك لك
ولن يدع وجهك يسقط فى اسمك: " حور " الذى على رأس " رخيت "

370

يا" أوزير " الملك، " حور " جعل الآلهة تلحق بك
وقد تآخوا معك فى اسمك: مقصورة الأخوة
انهض إلى " حور " وخذ نفسك إليه
لا تكن بعيدا عنه فى اسمك: السماء
نذر " حور " نفسه لك ، ولن يفارقك لأنه جعلك تحيا
اركض و تلقَّ كلمته ، وكن مسروراً بها
لأنها لن تضرك، ولقد جلب لك الآلهة فى الحال، ولن يكون منهم من ينأى عنه
" حور " نذر نفسه لأبنائه، فألحق نفسك بهؤلاء الذين من صلبه لأنهم يحمونك

" حور " قام بذلك من أجل روحه -" كـا " فيك
لعلك تكون ممتنًا فى اسمك: الروح - " كـا " الممتنَّة

371

يا" أوزير " الملك، وضعك " حور " فى قلوب الآلهة
وجعلك تمتلك كل ما هو لك، وجَدَك " حور " وهو يشرق فيك
فانهض أمام عدوك، لأنك أعظم منه فى اسمك:مقصورة " بر- ور "
وجعلك " حور " تنهض بنفسك فى اسمك: العظيم المرفوع
وأنقذك من عدوك، وحماك مثل المحمى فى نوبته
" جب " رأى طبيعتك، وأجلسك فى مكانك
ووضع " حور " من أجلك عدوك تحتك لأنك أقدم منه
لقد نشأت قبله، أنت أبو " حور " الذى أنجبه فى اسمك: المُنجِب
و" حور " مسرور لديك فى اسمك: إمام الغربيين

372

يا" أوزير " الملك انهض، " حور " جعل" جحوتى " يحضر لك عدوك
ولقد جعلك تمتطى ظهره حتى لا يعترضك، فخذ مجلسك فوقه
اصعد واجلس فوقه، لا تدعه يفر منك

اهبط فهو أكثر قداسة منه، واجعل الخطر أمامه
قطع " حور " الأذرع القوية لعدوك، و" حور " جلبهم لك أشلاء
و" حور " انتزع أرواحهم -" كـا " منهم (..)
فى اسمك:ثـور "نزر- مشْ"
وتكون حميتك فى قلبك المتوقِّد بسببهم

373

هيا، هيا، ارفع نفسك أيها الملك، وتلقَّ رأسك واجمع عظامك
ولملم أعضاءك معًا، وانفض التراب من على جسدك
وتلق خبزك الذى لا يتعفن، وجعتك التى لن تكون حامضة
وقف عند الأبواب التى تمنع " رخيت "
يخرج " خنتى منوت إف " لك، ويمسك يدك
ويأخذك إلى السماء، إلى أبيك " جب "، وهو يبتهج فى مقابلته لك
ويضع يده عليك، ويقبلك، ويلاطفك
ويضعك فى مقدمة الأرواح -" آخ "، النجوم غير الفانية
ويصلى لك ذوو المقاعد الخفية
والعظماء يوقِّرونك، والراؤون يقفون لك
دُرِس لك الشعير، وحُصِد القمح لك
و تعد القرابين هناك فى احتفالاتك الشهرية، وتعد فى احتفالات نصف الشهر

وهو ما أُمر أن يعد لك من قِبل أبيك " جب "
انهض أيها الملك، لأنك لم تمت

374

كن عظيمًا أيها الملك، اعبر أيها الملك، لعل اسمك يُذكر لـ " أوزير "
نبيلةٌ خطوتك، عظيمةٌ خطوتك
فاعبر الفراش العظيم
ولن تخطفك آلهةُ الأرض، ولن تواجهك السماء ذات النجوم
ستُفتح لك أبواب السماء لعلك تخرج منها
مثل " حور "، ومثل ابن آوى الذى إلى جواره، الذى يخفى هيئته عن عدوه
لأنه ليس هناك أبٌ لك بين الرجال يمكن أن ينجبك
وليس هناك أمٌ لك بين الناس يمكنُ أن تلدك

375

يحمى "تشِى " الملك ، يحرر " تشِى " الملك
أحضر رسالتك يا سفير " تشى"، أحضر رسالتك المبهجة يا رسول " تشى "
لعلك لن تكون ضد الملك ابن العظيم، يا سكين الخاصى

376

يا سكين الخاصى، أيتها اللامعة، أيتها اللامعة
يا " ونتى "، يا " ونتى "
أيها النوتىّ الذى ينشر قلع مركب النهار

377

لعلك تثبت فى اسمك: الحصن، ولعلك، ترتدُّ فى اسمك:" إجايى "
لأنك ثعبان " هبيو " الذى يزحف على بطنه
الذى يعيش على قلوب الآلهة الذين فى " أون "
ارتدّ، وخذ نفسك بعيدًا عنها

378

أيها الثعبان فى السماء، أيها الحريس فى الأرض
نعل " حور " هو ما يدعس ثعبان " نخى" تحت القدم
يزحف ثعبان " نخى " نحو " حور " الطفل الصغير وإصبعه فى فمه
وأنا " حور " الطفل الصغير بإصبعه فى فمه
إنه خطرٌ لى ، ولذا فأنا أخطو فوقك ، فكن حكيمًا أمامى ولن أخطو فوقك

لأنك أنت الخفى واللامرئى الذى تتحدث عنه الآلهة
لأنك من لا سيقان له، ومن لا أذرع له بهم يمكن أن تمشى وراء إخوتك الآلهة
أيها الواهنان، أيها الواهنان،يا من ترفعان، يا من ترفعان
يا من تجدلان حبل " متِى " للإله، اخشيانى وسأخشاكم

379

ماؤك فى السماء، وآلافك على الأرض (..)

380

يا فاعلَ الشر، أيها المتسلل الزاحف
أرجلك إلى الخلف، احترس من مزدوج العظَمة

381

ينـزلُ الحريس العظيم بعد أن أصابه باللعنة من فى القصر
والذى فى القصر ملعونٌ من الحريس

382

يا ثعبان " إكرو " يا حية " إكرو "، ابتعد عنى
أنا الذى فى (..) يهيم " حور " فى سعيه إلى عينه
أيها الثعبان الجوَّال، احرث الأرض

383

يا ثعبان " تشو تشو "، يا ثعبان " تشوتشو "، إلى أين أنت ذاهب
اظهر لى لأننى (..) ، إن أباك ميت
جلالة البجع هبط فى النيل هنا، أنت يا من فى (..) تعال هنا

384

يدى هذه هى التى ستكونُ فى مواجهتك
هى يد صاحبة الأغلال العظيمة التى تسكن فى قصر الحياة
من تمسك به لن يكون حيًا، ومن تقبض عليه لن تثبت رأسه على جسده
اهبط، وازحف عائدا

385

" رع " يتجلَّى أمامك، " حور " يرسم أقواسه التسعة
أمام هذه الروح –" آخ " التى خرجت من الأرض برأسٍ مقطوع وذيلٍ مقطوع
هو ثعبان " جسر "، هو " ددى " بن " سلكت ـ حتو "
دُر عائدًا ، در عائدًا يا ثعبان "حفنو" يا حية "حفنو"
أنصت إلىّ، أنصت إلى الأرض، أنصت إلى أبيك " جب "
لو لم تسمع لى، فستسمع المعدن المصهور ينسكب على رأسك
يا ثعبان " سريو " ارقد، واقفز، يا إله الأرض، وأمسك به
غُص فى الأرض، واجعل ذيلك منتصبا
لو وضعتُ يدى أمامك فسوف تموت، ولو أن يدى تدمرك، فإنك لن تحيا
– مجرى مياهى هو مجرى مياهك، يقول " شـو "
يقف " شـو " على أغلالك، أدر نفسك، أدر نفسك
لأن أصابعى التى عليك هى أصابع " مافدت " التى تعيش فى قصر الحياة
لعلك تبصق، عد، ارتد، " حور " ملأك ولن تحيا
و" ست " قطعك ولن تنهض

386

لقد أتيتُ إليك أيها الفاسد، وستمر بى فى " إر بشنى "
ولو طردتنى، سوف أطردك

" حور " سقط بسبب عينيه، و" ست " عانى بسبب خصيتيه
أيتها الحية مرفوعة الرأس التى فى أجمة " ناوت "، اسقطى وازحفى مرتدة

387

العظيم هبط ، جلالة البجع حط ، ارقد أيها الوحش

388

أين " حور " الذى فر من ثعبان " شِنت " ؟
انظر، أنا " حور " الذى فر من ثعبانَ " شنت "، وهرب
ولم يعط له أى رسول، وأخذ منه ابنه
و ثعبان القضيب قد أغلق " حور " فمه بباطن قدمه

389

وجهى عليك، يا من فى كهفه ازحف بنفسك بعيداً
أيها الإله الذى فيه من أمامى، أنا السيد العظيم من أراه لن يحيا
ومن يقع عليه وجهى لن يثبت رأسه فى مكانه
يا ثعبان " سريو "، ازحف بعيداً، يا من فى أجمة " ناوت " عُدْ ، ارتد

390

الملك طاهرٌ وروحه -" كـا " طاهرة
الملك معافى، الملك معافى، وهو معافى جسده
الملك معافى، الملك معافى، و " سـت " معافى جسده
والملك معافى جسده بينكم
أنا الذى يرسم أوتار القوس مثل " حور "
الذى يشد وتر القوس مثل " أوزير "
هذا الرجلُ ذهب، وهذا الرجل يجىء، هل أنت " حور "
اخفض وجهك، أيها المرتد على أعقابك
هل أنت " ست " ؟ اخفض وجهك أيها الزاحف عائداً
قدمى هذه التى أضعها فوقك هى قدم " مافدت "
يدى هذه التى أضعها فوقك هى يد " مافدت " التى تسكن فى قصر الحياة
إننى أضربك على وجهك لعل سمَّك يبطل
.. .. فكك يا ثعبان " نعو "، ارقد، ازحف بعيداً

391

تـُقرأ مرتين: على جانبك ارقد، وارتد ، ارتد بعيداً عنها
حررنى، احمنى
فأمورك هادئةٌ، وشهادتك واقعةٌ، وما أمامك فى أفضل حال فى سلام

392

الماءُ في السماء، وأفراخي على الأرضِ ، وقلبي (..)

393

شجرةُ الجميزِ غرسك، وغرسك شجرةُ الجميز
وذيلك فى فمك
يا ثعبان " شنتش "، ارتد بنفسك أيها الثور العظيم
العظيم الذى أصابه باللعنة يفر، يا ثعبان "سـا -تـا" احذر من الأرض
يا ثعبان "سـا -تـا " احذر من (..)

394

أسدٌ وراء أسد فى حياة
الثوران هما طائر أبى منجل

395

يقرأ مرتين:
الأرض، احذر الأرض

يا ثعبان " سـا - تـا " ،احذر
احذر أباك الذى أنجبه " أوزير "
يا ثعبان " سـا - تـا "
احذر الـ (..)

396

يا ثعبان " تشرف "
هذه رائحة حرث الأرض

397

أنت، أغرقه، أغرقه
يا "جِب"، اجعل يديك حولى

398

يا عازقَ الأرضِ، يا من تعزقُ الأرضَ
لا تعزق الأرض، احترس من الأقدام
لقد حملت بى (..)، ولدتنى (..) إنها (..) التى ذهبت إلى أمى معى

399

ماؤك فى السـمـاء
وأفراخك فى الأرض

400

عينُ " حور " تسقط فى أجمة " دجنو "
يا " حور " المزدوج سيد المنازل
سيد المؤن، العظـيم فى " أون "
أعط الملك خبزًا
أعط الملك جعة
اجعل مئونةً عظيمةً للملك
اجعل مئونة عظيمة لمائدة قرابين الملك
واجعل مدد مجازر الملك عظيمًا
لو أن الملك جائع، فالأسد المزدوج سيكون جائعًا
لو أن الملك عطشان ،فـ" نخبت " ستكون عطشى
يا إلهة نبات " حدن "، يا إلهة نبات " حدن "
لا تجعلى رائحة نبات "حدن " تواجه الملك
ولن تجعلى رائحة نبات " حدن " تواجه الملك

401

لقد أتيتُ من " بـى "

أكثر حمرة من النـار

أكثر حياة من الجعران

لقد رأيتُ الحيةَ العظيمة

لقد استقبلتُ الحية العظيمة

وجهى وقع على الحية العظيمة

والقـوة أحـنـت رأسـها لى

وعبرت قنـاته، وحيـتى من ورائى

402

أُعِدَّ مجلسى مع " جِب "

ونجمتى ارتفعت عاليًا مع " رع "

أسافر هنا وهناك فى حقول القرابـين

لأننى عين " رع "، التى تمضى الليل، ويحمل بها

وتولد كل يوم

403

يا من تخضرُّ شجرة " عاب " لديه

يا من فوق حقـوله

يا فاتـحَ الزهـرة

يا من فوق شجرة جُميزة

يا منير الضفاف فوق شجرة " إيـما "

يا سيد الحقول الخضراء

اليومُ للتهليل

الملك سيكون دائمًا بينكم

والملك سيتقدم فى هيئاتكم

والملك سيقتات على ما تقتاتون عليه

يا ثيران " آتوم "

اجعلوا الملك قويا

اجعلوا الملك أقوى من تاج " نت " الذى عليه

أقوى من الفيضان فى موسمه

وأكثر من التمر الحلو الذى فى قبضته

404

الملك يَثِبُ فرحًا معك
أيها القافز فرحًا
يقال أربع مرات
يا من فى منازل " ودجـات "
الملك أعظم من " حور " المنتمى إلى الأحمر
التـاج الأحمر الذى فوق رأس " رع "
كحل عين الملك الأخضر من رأس البردى
عيـنك التى تحترق
والملك قوى معك

405

يا " رع "، يا " واختى "
يا " بندتى"، يا " بندتى"
أنا أنـت، وأنـت أنا
ابتهج بى، وابتهج بروحى - " كـا "
لأنك لو أشرقت فىّ سأشرق فيك
اجعلنى معافى ، وسأجعلك معافى

اجعلنى أُثمِر، وسأجعلك تثمر
لأننى عينك التى فوق قرون " حتحور "
التى تعيد السنين من أجلى
أمضى الليل ويُحمل بى، وأولد كل يوم

406

التبجيلُ لك، يا " رع "
فى حياتك وجمالـك
فى عروشك، فى (..)
أحضر لى لبن " إيست " وفيضان " نبت حت "
وفيض البحيرة، وموج البحر
الحياة والرخاء والصحة والسعادة
والخبز والجعة والملبس والطعام
لأحيا بها
لعل صانعى الخمر يطيعوننى
يطيلون بالنهار، ويمتنون لى بالليل
سأشاركهم الطعـام عندما يكتـفون
لعلنى أراك عندما تخرج مثل " جحوتى "
حين تعد القناة لمركب " رع "

إلى حقـوله التى فى " إياسو "
لعلك تسرع مثل الذى على رأس الآلهة الأزلية

704

أطهِّر نفسى
وأمتلك عرشى الطاهر الذى فى السماء
سأدوم، وعروشى الجميلة ستدوم
وسأحوز مقعدى الطاهر الذى فى مقدمة مركب " رع "
البحَّارة هم الذين يجدفون من أجل " رع "، وسيجدفون من أجلى
البحَّارة هم الذين يرافقون " رع " دائرًا حول الأفق
وهم الذين سيرافقوننى دائرًا حول الأفق
وفمى مفتوح من أجلى، وأنفى مفتوحة من أجلى
وأذناى مفتوحتان من أجلى
وسأعطى الحكم، وأقضى بين المتنازعين
وسآمر بالكلمة من هم أعظم منى
" رع " يطهرنى ويحمينى مما يُفعل ضدى من شر

408

أنا أولد بالليل
تعاليا، فأنا أولد
أنتما يا من تحبلان بالنهار
استيقظا، لتلدانى ، أنا الذى فى البيضة
ولأنكما تلدانى فعليكما أن تربيانى
أنا مسرورٌ بمن يسود فى " دوات "
والآلهة مسرورةٌ بى
عندما يروننى أولد من جديد
فطعام عيد اليوم السادس من الشهر هو إفطارى
وطعام عيد اليوم السابع من الشهر هو غدائى
والبقرات المُدِرَّة تُذبح لى فى عيد " واج "
أفضل العطايا هو ما أعطى إياه
لأننى ثور " أون "

409

الملكُ ثورُ التاسوع
مالك قرابين الأطعمة الخمس
ثلاثةٌ فى السماء، واثنان فى الأرض

بفضل مركبىْ الليـل والنـهار
اللتين تقدمان ذلك للملك من مقصورة إله " نخن "
الوسخ هو ما يمقته الملك، هو يكره البول ولن يشربه
الملك يعيش على شجرة الأشياء الحلوة، وعلى البخور الذى من الأرض

410

أنت يا من هو من " جدو "، يا عامود " جد " الذى فى " جرجو -با إف "
لعل الملك يصبح (..)، لعل الملك يكون دائمًا (..)
الملك يجدك جالسًا على برج " خاتى " الذى عليه تجلس الآلهة
مالكو الأرواح -" كـا " خاضعون له، هناك يأتى .. ..

411

أحضر هذا لى، وضعنى .. ..

412

الواحدُ العظيم يخِرُّ على جانبه، الذى يتجول فى " نديت "
رأسه مرفوعةٌ بفضل رع، يمقتُ النوم، ويمقت الخمول

يا جسد الملك لا تتحلَّل ولا تتعفن، ولا تكن رائحتك كريهة
قدمك لن يتعداها شيء، وخطوتك لن يخطو عليها شيء
ولن تخطو على فساد أوزير
ستبلغ السماء كنجمة الجوزاء
وروحك - " بـا " سوف تكون حيةً مثل الشعرى اليمانية
كن قويًا خذ القوة، كن قادرًا خذ القدرة
لعل روحك -" بـا " تقف بين الآلهة و " حور " الذى يسكن فى " إيرو "
لعل الرعبَ منك يكون فى قلوب الآلهة
مثل تاج " نت " الذى على رأس ملك مصر السفلى
ومثل تاج " ميسوت " الذى على رأس ملك مصر العليا
مثل الضفيرة على جبهة رجال قبيلة " منتشو "
وستمسك بيدك النجوم غير الفانية
وعظامك لن تفنى ، وجسدك لن يتحلل
أيها الملك، أعضاؤك لن تكون بعيدة عنك لأنك واحدٌ من الآلهة
" بـى " تبحر جنوبًا من أجلك، وتبحر " نخن " شمالاً من أجلك
والنائحة تدعوك، وكهنة " إيمى خنت " مكلفون بك
هناك ترحيبٌ لك أيها الملك من قِبل أبيك
هناك ترحيبٌ لك من " رع "
أبواب السماء تفتح لك ، وأبواب السماء ذات النجوم تفتح لك
لأنك هبطت كابن آوى من مصر العليا

مثل " إنبو " الذى على بطنه مثل " إبيو " العظيم فى " أون "
العذراء العظيمة التى تعيش فى " أون " وضعت يديها من أجلك فوقك
لأنه ليس هناك أم لك بين البشر يمكن أن تحمل بك
ولأنه ليس هناك أب لك بين البشر يمكن أن ينجبك
أمك هى البقرة العظيمة التى تسكن فى " نخب "
أبيضٌ غطاء رأسها، طويلٌ ريشها
هائلةُ الضروع، وهى ترضعك ولا تفطمك
انهض بنفسك على جانبك الأيسر، واجعل نفسك على جانبك الأيمن
لأن مجالسك بين الآلهة تدوم، ورع يستندُ عليك بذراعه
ورائحتك مثل رائحتهم، وعرقك مثل عرق التاسوعين
وتتجلَّى فى القلنسوة الملكية، وفى يدك الصولجان
تقبض يدك على المقمعة
تقف على رأس المجمع، وتقضى بين الآلهة
لأنك تنتمى إلى النجوم التى تحيط بـ " رع " والتى أمام نجمة الصباح
وأنت مولودٌ فى أشهرك مثل القمر
" رع " يستند عليك فى الأفق
والنجوم غير الفانية تتبعك
اجعل نفسك متأهبًا حتى يأتى " رع "
حتى تكون طاهرًا وأنت تصعد إلى " رع "
والسماء لن تخلو منك أبدا

413

انهض بنفسك أيها الملك
فلديك ماؤك، ولديك فيضانك
ولديك لبنك الذى من ثديى أمك " إيست "
انهض بنفسك يا طفل " حور "
الطفل الذى فى " جبعو-بى "
مثل " ست " الذى فى " حنْحنتْ "
هذا العظيم يقضى الليل فى سُباته
انهض أيها الملك، وارفع نفسك، وتلق رأسك، واجمع عظامك
وانفض عن نفسك التراب
واجلس على عرشك الحديدى
لتأكل الفخذ، وتلتهم المؤخرة، وتشارك فى الضلوع
فى السماء، فى رفقة الآلهة

414

أيها الملك، خذ ثوبك الناصع
وضع معطفك عليك
كن مكسواً بعين " حور" التى من مدينة " تائيت "

لتجعل صيحة نداء لك أمام الآلهة
لعلها تعمل شارات تكريمك أمام الآلهة
لعلك تأخذ تاج " وررت " بفضلها أمام الآلهة
لعلك تأخذ تاج " وررت " بفضلها أمام " حور " سيد النبلاء

415

التبجيلُ لك، يا " تائيت "
التى على ضفة الهور العظيم
التى أصلحت بين الإله وأخيه
هل توجدين، أم لا توجدين ؟
هل ستوجدين، أم لن توجدى ؟
احرسى رأس الملك، خشية أن تتهاوى
اجمعى عظام الملك معًا، خشية أن تتهاوى
واجعلى حُبَّ الملك فى نفس كل إلهٍ سوف يراه

416

هاهو ثوبٌ مكتملٌ، صنعَه " حور " لأبيه " أوزير "

417

بينما ينامُ العظيمُ فوق أمه " نوت "
تكسيك أمك " تائيت "
إنها ترفعك إلى السـماء باسمـها: الحدأة
والذى قد وجدته هو " حور " المنتمى لها
هاهو " حور " المنتـمى لك يا " إيست "
خذى بيديه إلى " رع " فى الأفق

418

التبجيلُ لك أيها الدهان
التبجيلُ لك يا ما على جبهة " حور "
والذى وضعه " حور " على جبهة أبيه " أوزير "
أنا أضعك على جبهة أبى الملك
مثلما وضعك " حور " على جبهة أبيه " أوزير "

419

التبجيلُ لك يا أبى
فى يومك هذا، حين تقف أمام " رع "

حين يصعد من الشرق، وأنت ترتدى قلادتك هذه بين الأرواح - " آخ "
الأذرع تنعقد لك
الأقدام ترقص من أجلك
والأيدى تلوح لك
تمسك بيدك " إيست "، وتجتاز إلى الجوسق
والأرض مزينة، والنائحات تندبن
قربان يمنحه " إنبو " إمام الغربيين
ألفُ خبز لك، ألفٌ من الجعة، ألف من الدهانات
ألف من أوانى الألباستر، ألف من الأردية، ألف من الماشية
الإوز رؤوسه مقطوعة لك، وطائر " تشرب " يُذبح لك
طرد " حور " الشر الذى كان بك فى أيامك الأربعة
وأبطل " ست " ما فعله ضدك فى أيامك الثمانية
الأبواب مفتوحة بفضل ذوى المقاعد الخفية
انهض، وأزل الطين، وانفض التراب
وارفع نفسك حتى تسافر فى رفقة الأرواح - " آخ "
لأن جناحيك جناحا صقر، وبريقك بريق نجم
أشباح الليل لن تنحنى فوقك، وقلبك لن يؤخذ بعيداً
وسريرتك لن تنـزع
أنت العظيم فى تاج " وررت " المكتمل
لعلك تهب نفسك أعضاءك الحديدية

اعبر السماء إلى حقول " إيارو "
واجعل مقامك فى حقول القرابين بين النجوم غير الفانية أتباع " أوزير "

420

أيها الملك كن طاهراً، بخِّر نفسك من أجل " رع "
ما أجمل طهارتك (..) نفسك بين الآلهة
(..) نفسك بين الناس فى سقيفة الآلهة

421

يا أبى الملك، لعلك تتسلَّق، وتصعد إلى شروق الشمس
لأن الضوء الذى فى قطب السماء ينتمى إليك

422

أيها الملك، اذهب لعلك تصبح روحًا -" آخ "
وتكون لك القدرة مثل إله، مثل خليفة " أوزير "
إن روحك -" بـا " فيك، وقدرتك معك
وتاج " وررت " عليك، وتاج "ميسوت" فوق كتفيك
وجهُك أمامك، وصلاتك أمامك

وأتباعُ الإله خلفك، ونبلاء الإله أمامك
إنهم يرتِّلون: الإله يأتى، الإله يأتى، هذا الملك يأتى على عرش " أوزير "
تأتى الروح -" آخ " التى من " نديت "، والقدرة التى فى مقاطعة " تا -ور"
" إيست " تتحدث إليك، " نبت حت " تدعوك
والأرواحُ - " آخ " تأتى إليك منحنية، وتقبِّل الأرض تحت قدميك
بسبب الرعب منك
أيها الملك فى مدن " سيا "
اصعد إلى أمك " نوت " فسوف تأخذ بيدك، وتمنحك الطريق إلى الأفق
للمكان الذى تحت إمرة " رع "
أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك، أبواب الفلك مفتوحة لك
وستجد " رع " واقفًا لأنه ينتظرك
سوف يأخذ يدك من أجلك
ويرشدك إلى مجمعى السماء، ويجلسك على عرش " أوزير "
أيها الملك ، عين " حور " تأتى لك وتناديك
روحك -" بـا " التى بين الآلهة تأتى إليك
وقدرتك التى بين الأرواح - " آخ " تأتى إليك
الابن قد حمى أباه، " حور" قد حمى " أوزير "
و" حور " قد حمى الملك من عدوه
لعلك تنهض أيها الملك محميًا، ولك المدد
كإلهٍ مجهَّز بهيئة " أوزير " فوق عرش إمام الغربيين

لعلك تأتى بما كان عليه أن يفعله بين الأرواح -" آخ " ، النجوم غير الفانية
لعل ابنك يقف على عرشك مجهز بهيئتك
ولعله يأتى بما كان يجب أن تفعله فى حضرة إمام الأحياء
بما أمر به " رع " الإله العظيم
لعله يغرس الشعير، لعله يزرع القمح، لعله يُهديك إياهم
أيها الملك، هناك يُعطى لك ما هو لك بفضل " رع "
لعلك تتحدث بنفسك عندما تتخذ هيئة الإله
لعلك تكون عظيمًا هناك مع الآلهة الذين يسكنون فوق البحيرة
أيها الملك، لعل روحك -" بـا " تقف بين الآلهة وبين الأرواح - " آخ "
لأن الخوف منك هو الذى فى قلوبهم
أيها الملك، اصعد إلى عرشك فى مقدمة الأحياء
لأن الرعب منك هو الذى فى قلوبهم
لعل اسمك يحيا فوق الأرض، ولعل اسمك يدوم أبدًا فوق الأرض
لأنك لن تفنى، ولن تدمر أبدًا وأبدا

423

أيها الملك خذ ماءك البارد هذا لأن لديك نداوة " حور "
فى اسمك: الذى نشأ من الماء البارد
خذ ملح النطرون لعلك تكون مقدَّسًا

فالإلهة " نوت " جعلتك إلـهًا لعدوك فى اسمك: الإلـه
خذ الدفقة التى نشأت منك، لأن " حور " جعل الآلهة تجتمع إليك
فى المكان الذى ذهبت إليه
خذ الدفقة التى نشأتْ منك، لأن " حور " جعل أبناءه يحتشدون لك
فى المكان الذى غرقت فيه
" حر - رنبى " يتعرَّف عليك وأنت شاب فى اسمك: الماء الجارى
" حور" روح -" بـا "، وهو يتعرف على أبيه فيك
فى اسمه: " حور " الروح " بـا " فى محفة الملك

424

أيها الملك، مسيرتك وحركاتك هذه
مثل ذهاب " حور " فى مسيرته وفى حركاته
هاهم أفراد بلاطه يجرون، ونبلاؤه يسرعون
ويعلنون عنه للمقدَّس الذى فى الشرق
أيها الملك، ذراعاك هما ذراعا " وبيو "، ووجهك وجه " وبواوات "
أيها الملك، قربانٌ يمنحه الملك
أن تستقر فى تلال " حور "، وأن تطوف بتلال " ست "
وأنت تجلس على عرشك الحديدىّ
تحكم على أعمالهم فى مقدمة التاسوع العظيم الذى فى " أون "

أيها الملك، سوف يحميك " مخنت إن إرتى "، راعيك الذى يعتنى بعجولك
أيها الملك، سوف يحميك " زاتشو " سوف يحميك أكثر من الأرواح -" آخ "
أيها الملك، احذر، خذ هذه القرابين الإلهية التى لك، التى بها ترضى كل يوم
ألفُ خبزٍ، ألفُ جعةٍ، ألفُ ثورٍ، ألفُ طائرٍ
ألفٌ من كل الأشياء الحلوة، ألف من كل نوع من الملابس
أيها الملك، لديك ماؤك، ولديك فيضانك، ولديك حبوب " بِسِنِ "
التى قد أُحضِرت إليك بفضل أخيك الأزلىّ

425

يا " أوزير " الملك، لعلك تُحمى
سأهب لك كل الآلهة، ميراثهم وممتلكاتهم، لأنك لم تمت

426

يا " أوزير " الملك، تجلَّ كملك مصر السفلى والعليا
لأن لديك القدرة على الآلهة وأرواحهم- " كـا "

427

يا "نوت"، ابسطى نفسك فوق ابنك " أوزير " الملك
لعلك تحجبينه عن " ست "، احميه يا " نوت "، ألم تأتى لتحمى ابنك ؟
لقد أتيتِ حقًا حتى تحمى هذا العظيم

428

يا " نوت "، اهبطى على ابنك " أوزير " الملك
احميه أيتها الحامية العظيمة، هذا العظيم الذى بين أولادك

429

هكذا يتكلم " جِب ": يا " نوت "، أنتِ تضيئين
والقدرة كانت معك فى رحم أمك " تفنوت "، قبل أن تولدى
حتى تقومى بحماية الملك، لأنه لم يمت

430

أنت القادرة، تتحركين فى رحم أمك
فى اسمك: " نوت "

431

أنت الابنة العظيمة بفضل أمها التى تجلَّت مثل نحلة
اجعلى الملك روحًا - " آخ " داخلك، لأنه لم يمت

432

أيتها العظيمةُ التى أتت إلى الوجود فى السماء
لقد حُزْتِ القوة، وحزت القدرة
وملأتِ كلَ مكان بجمالك، والأرض بأكملها لك
امتلكيهاَ لأنك أحطت بالأرض وكل الأشياء تعانقينها
وقد جعلت هذا الملك كنجمةٍ غير فانية فيك

433

لقد جعلتك خصبةً بفضل " جِب " فى اسمك: السماء
لأننى وحَّدْتُ بك الأرض كلها فى كل مكان

434

كونى بعيدةً عن الأرض، لأن رأس أبيك " شو " تنتمى إليك

كونى قويةً بفضلها، لأنه أحبك ووضع نفسه تحت إمرتك
وكذلك كل الأشياء لك
لقد اتخذتِ لنفسك كل إله يمتلك مركبه
حتى تقسميهم فى السماء ذاتّ النجوم
خشية أن يرحلوا عنك كنجوم
لا تدعى هذا الملك بعيداً عنك فى اسمك: قبة السماء

435

أنا " نوت "، شونة الغلال
وقد ناديت باسم " أوزير " الملك

436

لكَ ماؤك ، ولك فيضانك السائل الذى نشأ من الآلهة
والنضحُ الذى نشأ من " أوزير "
غسلتَ يداك، وفتحت أذناك
وهذا العظيم جعل روحا - " آخ " فى روحه -" بـا "
اغسل نفسك حتى يغسل قرينك -" كـا " نفسه
حتى يجلسَ قرينك - " كـا "، ويأكل الخبز معك دون توقف أبداً وأبداً

مشيك هذا مشى خليفة " أوزير "، ووجهك أمامك وصلاتك أمامك
وهو جذاب لأنفك عطر " إخت وتت "
ولقدميك عندما تخطوان خارج مكان احتفالك
لأسنانك وأظافرك عندما تكسر فطائرك
لعل أن يُعبر بك بفضل الثور العظيم
عمود مقاطعة " واجت " يشرف على حقول " رع " التى يحبها
انهض بنفسك أيها الملك، لأنك لم تمت

437

انهض من أجل " حور "، وقم أمام " ست "
ارفع نفسك يا " أوزير "، مثل روح - " آخ "
يا ابن " جب "، ووليده الأول
أنت تنهض مثل " إنبو " الذى فوق محفته
يرتعد لك التاسوع، ويُحتفل بعيد اليوم الثالث لك
أنت تتطهر من أجل القمر الجديد
وتجلّيك من أجل الاحتفال الشهرىّ
تناديك سارية المرسى العظيم
مثل الذى يقف ولا يكل، الذى يعيش فى " آبدجو "
أيتها الأرض، اسمعى هذا الذى قالته الآلهة :
يقول " رع "، إنه يخلق روحًا - " آخ " لهذا الملك

الذى يتسلم روحه - " آخ " أمام الآلهة مثل " حور " بن " أوزير "
يمنحه روحه - " آخ " التى بين الرائين فى " بـى "
ويمنحه شارات التكريم كإله بين الرائين فى " نخن "
تقول الأرض: أبواب " آكر " مفتوحة له
مُشرعة أبواب " جـب " لك
وأنت تخرج على صوت " إنبو "
ويخلق روحًا منك مثل " جحوتى "، وتقضى بين الآلهة
وتجعل الحدود بين أقواس السماء، بين الصوجانين
فى حالتك الروحية - " آخ " هذه التى أمر لك بها " إنبو "
لو أنك تمشى، فسيمشى " حور "
ولو أنك تتكلم، فإن " ســت " يتكلم
خذ نفسك إلى مجرى الماء، وأبحر جنوبًا إلى مقاطعة " ثنى "، واعبر " آبدجو "
مفتوحة لك البوابات فى السماء إلى الأفق
و تبتهج الآلهة للقائك
إنهم يأخذونك إلى السماء مع روحك - " بـا "
روحًا - "بـا " قوية بينهم
صاعدًا للسماء مثل " حور " على " شدشد " السماء
فى قلادات تكريمك المخلوقة من فم " رع "
مثل " حور " الذى على رأس الأرواح - " آخ "
جالسًا على عرشك الحديدىّ

لعلك تأخذ نفسك إلى السماء
مُهّدت لك طرقات أقواس السماء الصاعدة إلى " حور "
ويؤاخيك " ست " مثل العظيم فى " أون "
لأنك عبرت مجرى الماء المتعرج فى شمال السماء
مثل نجمة تعبر البحر الذى تحت السماء
أمسك " دوات " بيدك فى المكان الذى فيه الجوزاء
ومدّ لك ثورُ السماء يده
وأنت تأكل من زاد الآلهة حيثما يأكلون
وعطر " ددون " فيك، يافعو مصر العليا الذين جاءوا من " تا ستى "
إنه يمنحك البخور الذى تبخر الآلهة به
ولدتك ابنتا ملك مصر السفلى، أول نسله، السيدتان العظيمتان
وناداك " رع " من قمة السماء مثل "حور - خنتى منيت إف "
" ساتشوتى " سيد " سبوت "
مثل ابن آوى ، حاكم الأقواس
مثل "إنبو " الذى يسود فى الأرض الطاهرة
يجلسك مثل نجمة الصباح فى وسط حقول " إيارو "
جالسًا على عرشك
تُرفع أوصالك بفضل التاج المزدوج، سيد الأقواس
رزقُكُ الوفير فى حقل الآلهة حيث يأكلون
روحانيتك - " آخ " لك، ورسلك لك

و الفهمُ لديك، و أتباعك لديك
القربان الذى يمنحه الملك، القربان الذى يمنحه " إنبو "
ألفك من التياتل الصغيرة من الأراضى العالية
تأتى إليك برؤوس محنية
القربان الذى يمنحه الملك، القربان الذى يمنحه " إنبو "
ألفك من أرغفة الخبز، ألفك من أوانى الجعة
ألفك من خبز " تى - ور "الذى أتى من القاعة الرحبة
وألفك من كل الأشياء الحلوة، وألفك من الثيران
وألفٌ من كل شىء تأكله ، وتولّى له قلبك
تخدمك شجرة " إيما "، وتحنى رأسها لك شجرة " بس "
كون ذلك ما فعله لك " إنبو "

438

هيا، هيا، وسأعملها لك، صيحة هيا، يا أبى
لأنه ليس لك آباءٌ من البشر، ولا أمهاتٌ من البشر
أبوك هو الثور البرىّ العظيم، وأمك هى العذراء
عش الحياة لأنك لم تمت على الأرض
لأن " حور" الذى يسود فى " خم " يحيا
الكهفُ العظيم فى " أون " مفتوحٌ لك

و العظيم فى محفَّته، العظيم على عرش إمام الغربيين
إنهم يمنحونك الماء فى الاحتفالات الشهرية ونصف الشهرية
وأنت تهب النبلاء وتقود من هم أدنى
ولك الضلوع من أضحية إمام الغربيين
لكونك منتمٍ إلى سيد التكريم

439

أنا " ساتت " التى تملك الأرضين
المتوقِّدة التى تستقبل ضفتيها
لقد ذهبتُ إلى السماء، ووجدتُ " رع " واقفًا لكى أقابله
وسأجعل نفسى إلى جواره، و" رع " لن يسمح بأن أجلس على الأرض
لأنه يعلم أننى أعظم منه
أنا أكثر نورانيةً من الأرواح- " آخ "
وأنا أعلى من العليين، وأنا أكثر خلوداً من الخالدين
لقد انتصرتُ على " نبت حت "
ووقفتُ فى شمال السماء، وكذلك الأرض
وامتلكتُ الأرضين كملك الآلهة

440

لو رغبتَ فى أن تحيا يا " حور " الذى على رأسِ مجلسِ العدل
فإنك لن توصدَ أبواب السماء، ولن تُغلق مصاريعها
قبل أن تكون قد أخذتَ قرين -" كا " الملك للسماء
إلى نبلاء الآلهة، إلى الذين يحبهم الإله
الذين يتكئون على عصيهم، حراس مصر العليا
مرتدين الكتان الأحمر، الذين يقتاتون على التين
ويشربون النبيذ، ويُعطَّرون بالدهان
إنه سيتحدث نيابةً عن الملك إلى الإله العظيم
وسوف يقدِّم الملك إلى الإله العظيم

441

الأرضُ محروثةٌ لك، والقرابين تُقدَّم إليك أمامك
لعلك تمضى فى الطريق الذى تمضى فيه الآلهة
أدر نفسك لعلك ترى هذا القربان الذى صنعه الملك لك
الذى صنعه لك إمام الغربيين
لعلك تذهبُ إلى هؤلاء الآلهة الشماليين، النجوم غير الفانية

442

العظيمُ استلقى على جانبيه، الذى هو فى " نديت "
يأخذ يديك " رع "، ورأسك مرفوعة بالتاسوعين
انظر لقد أتت الجوزاء، انظر، " أوزير " جاء مثل الجوزاء
-يا جميلى، قالت أمه
-يا وريثى، قال أبوه الذى حملت به السماء، وولده ضوء الفجر
أيها الملك ، السماءُ تحمل بك مع الجوزاء، وضوء الفجر يلدك مع الجوزاء
من يعش، يعش بأمر الآلهة، وأنت تعيش
وسوف تصعد الشعرى اليمانية مع الجوزاء من الناحية الشرقية للسماء
وسوف تصعد مع الجوزاء من الناحية الغربية للسماء
و ثالثك هو الشعرى اليمانية، طاهرة العروش
وهى التى سوف ترشدك على طرق الآلهة الجميلة
التى فى السماء، فى حقول "إيارو"

443

يا" نوت "، بدت العيون من رأسك ، وقد حملتِ " حور " عظيم السحر
وحملتِ " ست " عظيم السحر
يا" نوت "، لقد تعرفت على أبنائك فى اسمك: سيدة " أون "
مُرِى للملك بالحياة خشية أن يفنى

444

يا" نوت "، لقد تجلَّيتِ كنحلةٍ
ولك القدرة على الآلهةَ وأرواحهم - " كا "
وميراثهم وقرابينهم وكل ممتلكاتهم
يا" نوت "، اجعلى الملك يُبعث، لعله يحيا

445

يا " نوت " لو عشتِ، فالملك سيعيش

446

أيها الملك،تبسط أمك " نوت " نفسها عليك
حتى تمنع كل الشرور
لأنها حمتك من كل الشرور، وأنت أعظم أولادها

447

هناك من ذهب إلى قرينه - " كا "
" أوزير " ذهب إلى قرينه - " كا "

" ست " ذهب إلى قرينه -" كا "
" مخنت إرتى " ذهب إلى قرينه
وأنت أيضًا ذهبت إلى قرينك -" كا "
أيها الملك، هناك من يأتى لذا فلن تكون مُعْوِزاً
وأمك تأتى، ولذا فلن تكون معوزاً
تأتى " نوت "، ولذا فلن تكون معوزاً
تأتى الحامية العظيمة، ولذا فلن تكون معوزاً
حامية الخائفين، فلن تكون معوزاً
إنها ستحميك وتبددُ عوَزك، وستعطيك رأسك، وستضم عظامك لك
وستجمع أعضاءك معك لك، وتجعل قلبك فى جسدك لك
لعلك تكون فى مقدمة هؤلاء الذين عند قدميك
وتأمر بالكلمة هؤلاء الذين يتبعونك
لعلك تخلّد منزلك بعدك، وتحُول بين أولادك والحداد
طهارتك هى طهارة الآلهة الذين ذهبوا إلى أقرانهم -" كا "
طهارتك طهارة الآلهة الذين رحلوا حتى لا يُعذّبوا

448

يا " جحوتى "، اجمعنى، حتى يتوقف الذى بى
يا " جحوتى "، أعطنى عين " حور "

449

يا" حور " الذى هو " أوزير " الملك
خذ عين " حور " لنفسك

451

أيها الملك، انهض بنفسك
قم لعلك تكون طاهراً ، ويكون قرينك -" كا " طاهراً
أمك تأتى إليك، " نوت " تأتى إليك، الحامية العظيمة
تأتى لك لعلها تطهِّرك أيها الملك، وتحميك من العَوَز
لعلها تحميك أيها الملك، كن طاهراً وليكن قرينك -" كا " طاهراً
لعل قوتك التى بين الأرواح - " آخ " تكون طاهرة
لعل روحك -" آخ " التى بين الآلهة تكون طاهرة
أيها الملك اجمع عظامك معًا وخذ رأسك، هذا ما قاله " جِب "
سيزيل الشر الذى فيك أيها الملك، هذا ما قاله " آتوم "

453

أيها الملك، انهض، تقلَّد عين " حور "، خذها أمامك
لعلها تتوحَّد بك وتحميك، لعلك تتقدم بها

لعل الآلهة يرونك مرتديًا إياها، وخذ تاج " وررت " العظيم
يقول تاسوع " أون "
أيها الملك لتحيا
جلبتُ عين " حور " لك، ولن تكون بعيدةً عنك إلى الأبد

454

أيها الملك لقد أحطتَ بكل إلهٍ بذراعيك، كل أراضيهم وكل ممتلكاتهم
أيها الملك أنت عظيمٌ ومحيطٌ مثل التى تحيط بجزر " حاو نبو "

455

القنوات تفيض ، وبرك المياه تفيض بسبب الطهارة التى تنشأ من " أوزير "
يا كاهن " سِم "، أيها العظيم، أيها العظماء العشرة فى القصر
أيها العظماء العشرة فى " أون "
أيها التاسوع العظيم،اجلس، وانظر إلى طهارة أبى
هذا الملك كواحدٍ يتطهر بـ " زمين "، وبالنطرون
واللعاب الذى يأتى من فم "حور"، والبصاق الذى يأتى من فم " ست "
حين تطهَّر " حور "
والشر الذى كان فيه الذى عمله " ست " ضده ملقى على الأرض

حيث تطهَّر " ست " والشر الذى فيه
الذى عمله " حور " ضده ملقى على الأرض
الذى به يتطهر الملك هذا، والشر الذى فيه ملقى على الأرض
هو كائنا ما فعله (..) ضده فى رفقة أرواحك - " آخ "

456

التبجيلُ لك أيها العظيم، ابن العظيم
سقف ظلة " بر - ور " يُمد لك، و يخدمك " بر- نزر "
مصاريعُ نوافذ السماء تُفتح لك، وحركة شروق الشمس هى لك
التبجيل لك أيها العظيم، المتفرِّد الذى هو خالد كل يوم
يأتى " حور " واسع الخطوة، الذى لديه القدرة على الأفق
الذى له القدرة على الآلهة
التبجيلُ لك، الروح-" با " التى فى دمك
العظيم الذى تحدث عنه أبوك، الحكيم الذى تحدثتْ عنه الآلهة
الذى يأخذ مكانه عند قمة السماء، فى المكان الذى أنت فيه راضٍ
أنت تعبر السماء فى خطوك، وتجوب مصر العليا والسفلى فى تجوالك
من يعرفها حقًا - أقوال " رع " هذه -
ويرتلها -تعاويذ " حور آختى" -
سوف يكون معروفًا لـ " رع "، وسيكون رفيق " حور آختى "

الملك سيعمل بها - تعاويذ " حور آختى " -
وسوف يُعرف الملك فى السماء بين أتباع " رع "
وسيكون الملك سمير " حور آختى "
ويد الملك سوف تُمسك فى السماء بين أتباع " رع "

457

الحقولُ راضيةٌ، أحواض الرى مغمورةٌ لهذا الملك اليوم
فقد أعطى القوة إذن، وأعطيت له القوة
ارفع نفسك أيها الملك، وخذ ماءك واجمع عظامك معًا
وقفْ على قدميك كائنًا روحًا - " آخ " فى مقدمة الأرواح - " آخ "
انهض بنفسك من أجل خبزك هذا الذى لا يتعفن
وإلى جعتّك التى لا تعرف الحموضة
فلعل أن تكون لك روحًا -" با " هناك
وأن تكون مكينًا هناك، وأن تكون قادراً هناك
ولعلك تعطى بعضًا منها لمن هو فى حضرتك
أيها الملك، أنت روح - " آخ "، ومخلصك هو " آخ "

458

.. .. ..

الراعى ينتظرك، واحتفالُ القمر الجديد يُعقد لك
والاحتفال الشهرىّ يُعقد لك، واحتفال نصف الشهر يُقام من أجلك
واحتفال اليوم السادس يُعقد لك .. ..
الأيادى موهوبةٌ لك، والرقص من أجلك
وسارية المرسى العظيم تتحدث إليك .. ..

459

أيها الملك، خذ هذا الماء الطاهر من أجلك الذى نشأ من " آبـو "
ماؤك من " آبـو "، ونطرون " بـد " من " إرو "
ونطرون " حزمن " من مقاطعة " إرو "
وبخورك من " تا ستى "
لعلك تجلسُ على عرشك الحديدىّ
ومقدمتك تصبح مثل ابن آوى
ونصفك الأسفل مثل الصقر
لعلك تلتهم المؤخرة من أُضحية " أوزير "
وقطع الضلوع من أضحية " ست "

خبزك خبزُ الآلهة الذى فى القاعة الرحبة
لعلك تضرب بصولجان " عبا "
ولعلك تحكم بصولجان " إيات "
لعلك تعطى الأوامر للآلهة
لعلك تمسك لنفسك بإحدى النجوم غير الفانية
لعلك تصعد من " تا ور"
لعلك تهبط إلى الوادى العظيم، قف وانهض بنفسك

461

أيها الملك، لعلك تصعد مثل نجمة الصباح
ويُجدَّف بك مثل ساكن الأهوار
ويَرهَبك الذين فى المحيط الأزلىّ
وتأمر بالكلمة بين الأرواح - " آخ "
تبكيك " إيست "، وتناديك " نبت حت "
وتزيل سارية المرساة العظيمة إعاقتك
مثل أوزير فى معاناته
يا " نـو "، يا " نـو "، لتحذَر البحيرة العظيمة
اجلس على عرشك الحديدىّ
ولتعط الأوامر للذين خفية مقاعدهم

مفتوحةٌ لك أبواب السماء
مشرعةٌ لك أبواب قبة السماء
لعلك تُبحر بالقارب إلى حقول " إيارو "
لتزرع لنفسك الشعير، وتحصد لنفسك القمح
وتعد مئونتك هناك مثل " حور " بن " آتوم "

462

أيها الملك، الجليل فى يقظته، العظيم فى سباته
الحلو لك حلوٌ
انهض، ولا تمت

463

مفتوحةٌ لك أبواب السماء
مشرعةٌ لك أبواب قبة السماء
التى تمنع " رخيت "
تنعيك سارية المرسى
ويناديك شعبُ الشمس
وتقف لك النجوم غير الفانية

أنفاسُك البخور، ورياحك الشمالية هى الدخان
أنت العظيم فى " تا ور "
أنت النجمُ الفريد الصاعد من ناحية السماء الشرقية
ولن يسلم نفسه إلى " حور - دوات "

464

يا من تصعدون بين النجوم غير الفانية
لن تفنوا أبداً

465

يا آلهة الأفق الذين عند نهاية السماء
لو رغبتم، سيعيش " آتوم "
حتى تتطيَّبوا بالعطر، وترتدوا الكتان
وحتى تتلقوا كعك " باق "
خذوا يدي، واجعلونى فى حقول القرابين
واجعلوا روحى - " آخ " بين الأرواح - " آخ "
ولتهبوا قوته بين الآلهة
سأجعل لكم قربانَ طعامٍ وفير

وتقدمةٍ عظيمة

سأعبر السماء، وسأقود الذين فى مدنهم

وأمتلك تاج " وررت " هناك مثل " حور " بن " آتوم "

466

أيها الملك، أنت هذا النجم العظيم، رفيق الجوزاء

الذى يعبر السماء مع الجوزاء

الذى يُبحر فى " دوات " مع " أوزير "

أنت تصعد من شرق السماء متجدداً فى فصلك، وصبيًا فى أوانك

ولدتك السماء مع الجوزاء

ولفَّتْ السنة عصابة رأسك مع " أوزير "

جُعلت لك الأيادى، والرقص بدأ لك

وقرابين الطعام تُعطى لك

وسارية المرسى تبكيك مثل أوزير فى معاناته

أيها الملك لتبحر، وابلغ وجهتك

ولكن حاذر البحيرة العظيمة

يا"رع"، لأن هذا هو ما قلته يا" رع ": إلى الابن
ولأنك مَلَكى يا " رع ": لتكن له روح -" با "
وليكن عظيمًا وقويًا، نشطًا ذراعاه، واسعَ الخطوة
هأنذا يا " رع "، أنا ابنك، أنا قوى
أنا عظيمٌ نشط الذراعين، واسع الخطوة
أنا أشرقُ فى الشرق مثل " رع "، وأسافر فى الغرب مثل " خبرى "
وأعيش على ما يعيش عليه " حور " حاكم السماء
بأمر " حور " سيد السماء
أنا طاهرٌ يا" رع "، وسأمضى إلى مجلسى، وآخذ مجدافى
سأجدِّف مع " رع " عند عبور السماء، وأنا نجمةٌ من الذهب
عصابة رأسى ثور شروق الشمس، رمحٌ من الذهب يخص الذى يعبر السماء
هناك من يصعد طائراً، أنا من بينكم أيها الناس
أنا لست للأرض، أنا للسماء يا إله مدينتى
قرينى - " كا " إلى جوارى
لأننى حلَّقت إلى السماء مثل البلشون
وقبلت السماء مثل صقرٍ، ورحلت إلى السماء مثل جرادةٍ تُخفى الشمس
وأنا لم أعترض الملك، وأنا لم أساعد " باستت "
ولم أقم بدور الراقص كالعظيم الذى فى محفته

هل هناك ابنٌ لـ " رع " سوف يأخذ مجلسه ؟ إذن سوف آخذ مجلسى
هل هناك ابن لـ " رع " سوف يكون معافى ؟ إذن فسوف أكون معافى
لو أنه يجوع، فسأجوع

468

لو أنَّ العظيم يقضى يومه مع القرين - " كـا "
وهذا العظيم قد نام مع قرينه -" كـا "
فإن الملك سيقضى يومه مع قرينه، والملك سيكون قد نام مع قرينه
ولو أن العظيم ينهض، فإن هذا الملك سينهض والآلهة ستنهض
والقوة -"سخم " ستنهض
أيها الملك، انهض بنفسك، وقُم
فالتاسوع العظيم الذى فى " أون " اصطفاك لعرشك العظيم
لعلك تجلس أيها الملك على قمة التاسوع مثل " جِب " أول الآلهة
مثل " أوزير " على رأس القوى -" سخم "
ومثل " حور " سيد النبلاء والآلهة
أيها الملك، الذى هيئته الخفية مثل هيئة " إنبو "
خذ وجه ابن آوى، الراعى ينتظرك
أنت فى مقدِّمة المجلس مثل " إنبو "، الأول على منصة الآلهة
وأنت تجعل أتباع " حور " راضين

لعل " حور " يحميك، أيها الملك
لعل " حور " يجعلك راضٍ بالقرابين معه
أيها الملك لعل قلبك يكون راضٍ به
في الاحتفال الشهرىّ، والاحتفال نصف الشهرىّ
لعل المرأة المبتهجة تبتهج لك مثل " إنبو " الأول على منصة الآلهة
لعل " إيست " تبكى لك، ولعل " نبت حت " تناديك
مثل " حور" الذى يحمى أباه " أوزير "
الابن حمى أباه، و" حور" حمى الملك، وكما يعيش " أوزير "
وكما تعيش الأرواح -" آخ " فى " نديت "، كذلك يعيش الملك
أيها الملك، لعل اسمك يحيا على رأس الأحياء
لعلك تكون روحًا - " آخ " أيها الملك على رأس الأرواح -" آخ "
لعل لك القدرة على رأس الأحياء
أيها الملك، الرهبة منك هى عين " حور " الكاملة
التاج الأبيض، الآلهة الحية التى فى " نخب "
لعلها تجعل الرهبة منك، أيها الملك فى عيون كل الآلهة
فى عيون أرواح-" آخ " النجوم غير الفانية
وهؤلاء الذين مقاعدهم فى الخفاء
فى عيون كل شىء سوف يراك، وسوف يسمع اسمك
أيها الملك أنا أهبك عين " حور "
والتاج الأحمر عظيم القوة -" با " ومتعدد الطبائع

حتى يحميك هذا الملك كما يحمى " حور "
لعله يصنع قوتك -" با "، أيها الملك، عند مقدمة التاسوعين
مثل الإلهتين اللتين على جبهتك
لعلهما ترفعانك، أيها الملك، لعلهما ترشدانك إلى أمك " نوت "
لعلها تأخذ يدك، لعلك لا تكون معوزاً، ولا تقنط، ولاتتعذب
" حور " جعلك روحًا -" آخ " فى مقدمة الأرواح -" آخ "
وأن تكون لك القدرة على رأس الأحياء
ما أطيب ما فعل " حور " لهذا الملك
لهذه الروح -" آخ " وليدة الإله، وليدة الإلهين
أيها الملك كن روحًا -" با " مثل أرواح " أون "
كن روحا-" با " مثل أرواح " نخن "
كن روحا-" با " مثل أرواح " بى "
كن روحا - " با " مثل النجم الذى على رأس إخوته
أيها الملك، أنا " نوت "
قربانٌ يمنحه الملك: هاهو يُعطى لك خبزك وجعتك
وكرتا بخور " بادج " اللتان جاءتا من " حور "، من القاعة الرحبة
لعله يجعل قلبك راضٍ بهما أيها الملك، إلى أبد الآبدين

أنا طاهرٌ، وآخذ لنفسى مجدافى، وأشغل مقعدى
وأجلس فى مقدمة المركب مع التاسوعين
أجدف لـ " رع " إلى الغرب
وهو يعبر مجلسى فوق ذوى الأرواح - " كـا "
ويسجلنى على رأس الأحياء
وأبوابُ (..) التى فى قبة السماء مفتوحةٌ لى
وأبواب الحديد التى فى السماء ذات النجوم مفتوحة على مصراعيها لى
وأنا أعبر منها، ورداء الفهد علىّ، وصولجانى فى يدى
أنا معافى، وكذلك جسدى، والأمور طيبة معى ومع اسمى
وأنا أعيش مع روحى-" كـا "
إنها تطرد الشر الذى أمامى، وتزيل الشر الذى خلفى
مثل عصا رماية الذى يسود فى " خم "
وتزيل الشر الذى أمامى، وتطرد الشر الذى خلفى
أنا أرى ما تفعله نجوم " نخخ "، جميلٌ هناك إلى جانبهم
وأمورى طيبة معهم، وطيبة لهم
وأنا نجم " نخخ "، رفيق نجمة " نخخ "
أنا أصبح نجمة " نخخ "، ولن أتعذب أبداً

أنا أعرفُ أمى، ولم أنس أمى، التاج الأبيض، عظيمةٌ ومكينة
تعيش فى " نخب "، سيدة " بر – ور "
سيدة أرض الرعاة، سيدة الأرض الخفية
سيدة حقول الصيادين، سيدة وادى المكرمين
أيتها الضاربة إلى الحمرة، أيها التاج الأحمر
يا سيدة أراضى " دب "، يا أمى، هذا ما أقول :
– أعطنى ثدييك لأرضع منهما، هذا ما أقول
– يا ولدى، تقول: خذ ثديى وارضع منهما، تقول هى
لعلك تحيا ، تقول هى، وتكون صبيًا، تقول هى
سوف تصعد للسماء مثلما يفعل الصقور
وآباؤك سيكونون آباء البط، تقول هى
– يا " هدج هدج "، أحضر لى هذا لأننى الثور البرىّ العظيم
يا ثور القرابين، اخفض قرنك ودعنى أمر، أقول أنا
– إلى أين تعبر
– أعبر إلى السماء لعلنى أرى أبى، لعلنى أرى " رع "، أقول
–إلى التلال العالية أم إلى تلال " ست " ؟
–التلال العالية سوف تدعنى أمرُّ إلى تلال " ست "
إلى شجرة الجميز العالية تلك فى شرق السماء

المتوهِّجة، التى عليها يجلس الآلهة
لأننى صقرٌ حى يستكشف قبة السماء
لأننى مجداف العظيم الذى يرافق (..) السماء
لأننى عظيم السرعة، واسع الخطوة
لقد تطهَّرت فى حقول " إيارو "، وأخذت ردائى فى حقول " خبرى "
ووجدت " رع " هناك
وعندما يصعد " رع " إلى الشرق سوف يجدنى هناك وعندما يأتى "رع"
إلى الغرب فسوف يجدنى هناك
وفى المكان الجميل الذى يمشى فيه " رع " سيجدنى فيه

471

أنا كينونةُ الإله، رسولُ الإله، لقد جئت حتى أتطهَّر فى حقول " إيارو "
وحتى أهبط إلى حقول " كِنْزِت "
أتباع " حور " يغسلوننى، إنهم يطهِّروننى ويجففوننى
ويتلون من أجلى تعويذة الصلاح، ويتلون لى تعويذة الصاعد
وأنا أصعدُ إلى السماء، وأنا أذهب على متن مركب " رع "
وأنا الذى سوف يأمر بالكلمة هؤلاء الآلهة الذين يُجدِّفون لى
وكل الآلهة سوف تبتهج عند مقابلتى، كما يبتهجون لملاقاة " رع "
عندما يصعد من جانب السماء الشرقى، فى سلامٍ، فى سلام

472

تضطربُ السماء، وتهتز الأرض أمامى لأننى الساحر، وأنا أمتلك السحر
لقد أتيتُ لعلنى أنير الجوزاء، لعلنى أجعل " أوزير " فى المقدمة
لعلنى أجعل الآلهة على عروشهم
يا " مآ حا إف "، يا ثور الآلهة أحضر لى هذا، واعبر بى إلى الجانب الآخر

473

أطوافُ البوصِ فى السماء معدةٌ لـ " رع " فى مركب النهار
حتى يعبر " رع " عليها إلى " حور آختى " إلى الأفق
أطوافُ البوصِ فى السماء معدةٌ لـ " حور آختى " فى مركب الليل
حتى يعبر " حور آختى " عليها إلى " رع " إلى الأفق
أطوافُ البوص فى السماء معدة لى فى مركب النهار
حتى أذهب عليها إلى " رع " إلى الأفق
أطوافُ البوص فى السماء معدة لى فى مركب الليل
حتى أذهب عليها إلى " حور آختى " إلى الأفق
أنا أذهب إلى أعلى، إلى الجانب الشرقى من السماء، حيث وُلدت الآلهة
وأنا مولودٌ مثل " حور "، مثل ذلك الذى فى الأفق
أنا مبرأٌ، وقرينى - " كا " مبرأ

والشعرى اليمانية أختى، ونجمة الصباح من نسلى
لقد وجدت الأرواح-" آخ " وأفواههم مهيأة
الذين يجلسون على شاطئ بحيرة " سِح سِح "
ووعاء الشرب للروح -" آخ " التى تملك التعاويذ
- من أنت ؟ يقولون لى ، تقول الأرواح بفمها المهيأ
- أنا روح-" آخ " بفم مهيأ
- وكيف تم لك ذلك ؟، يقولون لى
الأرواح -" آخ " التى أفواهها مهيأة
حتى تأتى إلى هذا المكان الذى هو أنبل من أى مكان ؟
- لقد أتيت إلى هذا المكان الذى هو أنبل من أى مكان
لأن أطواف البوص فى السماء معدةٌ لـ " رع " فى مركب النهار
حتى يعبر " رع " عليها إلى " حور آختى " إلى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدة لـ " حور آختى " فى مركب الليل
حتى يعبر " حور آختى " عليها إلى " رع "، إلى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدةٌ لى فى مركب النهار
حتى أذهب عليها إلى " رع "، إلى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدةٌ لى فى مركب الليل
حتى أذهب عليها إلى " حور آختى "، إلى الأفق
أنا ذاهبٌ عاليًا فى الجانب الشرقى من السماء، حيث وُلدت الآلهة
وأنا مولود مثل " حور "، مثل ذلك الذى فى الأفق

أنا مبرأ وقرينى -" كا " مبرأ
والشعرى اليمانية أختى، ونجمة الصباح من نسلى
سآتى معكم، وأتجوّل معكم فى حقول " إيارو "
وسأكون معكم مثل الراعى فى حقول الفيروز
وسآكل مما تأكلون، وسأقتات على ما تقتاتون عليه
وسأرتدى ما ترتدون، وسأكون مطيَّبًا بالدهان الذى به تتطيبون
وسأرِدُ الماء معكم من قناة المرضعة
وعاء شرب الروح -" آخ " التى فمها مهيأ
وأجلس عند قمة المجلس وأعطى الأوامر للروح -" آخ " التى فمها مهيأ
وأجلس على شاطئ بحيرة " سح سح "
وأعطى الأوامر للروح التى فمها مهيأ

475

التحيةُ يا صاحب العبَّارة، أحضر هذا لـ " حور "، أحضر عينه
أحضر هذا لـ " ست "، أحضر خصيتيه
هنا تقفز عين " حور "، التى سقطت فى الجانب الشرقىِّ للسماء
وأنا سوف أقفز معها، وسوف أسافر إلى الجانب الشرقىِّ للسماء
وسأذهب وأرافق " رع " فى المكان الذى يذهب فيه الآلهة إلى أقرانهم -" كا"
الذين يعيشون فى تلال " حور "، ويعيشون فى تلال " ست "

انظر لقد أتيتُ، وذهبت
لأننى وصلت إلى قمة السماء، ولم أُعارَض من قِبل العظماء فى قلعة المقمعة
الذين فى درب اللبانة
مركب الصباح تُدعى لى، وأنا الذى أضع حمولتها
لأن " رع " جعلنى مالكًا للحياة والسيادة

476

السماء تتطهَّر من أجل " رع "
والأرض تتطهَّر من أجل " حور "
وكل إلهٍ بينهما يُطهرنى، وأنا أتعبَّد للإله
يا حارس الطريق إلى البوابة العظيمة
كن شاهداً علىّ لدى هذين الإلهين العظيمين المبجلين
لأننى " ونِج " بن " رع " الذى يحمل السماء
والذى يقود الأرض، ويحكم بين الآلهة
أنا أجلس بينكم يا نجوم " دوات "
لعلكم تحملوننى مثل " رع "، وتكونون لى مثل " حور "
ارفعونى عاليًا مثل " وبواوات "، وأحبونى مثل " مين "
أيها الكاتبُ، أيها الكاتب
هشِّم لوحتك، واكسر ريشتك، ومزق لفائفك

يا" رع "، اطرده من مكانه، واجعلنى فى مكانه
حتى أكون ممتنًا بامتلاك الصولجان
يا " رع " اطرده من مكانه، واجعلنى فى مكانه، لأننى هو

477

تضطربُ السماء، وتهتز الأرض
يأتى " حور "، ويتجلّى" جحوتى "
إنهما يرفعان " أوزير" من جانبه، ويجعلونه يقف أمام التاسوعين
تذكر " سِت "، وضع فى قلبك هذه الكلمة التى قالها " جِب "
هذا الوعيد الذى فاهت به الآلهة ضدك فى قصر الأمير فى " أون "
لأنك ألقيتَ " أوزير " إلى الأرض عندما قلت يا " ست ":
- لم أفعل ذلك به أبدا
حتى تكون لك القدرة هناك، وكونك أُنقذت، وكونك تسود على " حور "
وعندما قلت يا " ست " :
- إنه هو الذى هاجمنى، عندما جاء إلى الوجود فى اسمه هذا : مهاجم الأرض
وعندما قلت يا " ست " :
- إنه هو الذى ضربنى، عندما جاء إلى الوجود فى اسمه: الجوزاء
طويلُ الساق، ممتدُّ الخطوة، الذى يسود مصر العليا
انهض بنفسك يا " أوزير "، لأن " ست " رفع نفسه

وقد سمع وعيد الآلهة الذين تحدثوا عن أبى الإله
أخذت " إيست " ذراعك يا " أوزير "
و" نبت حت " أخذت يدك فاذهب بينهما
السماءُ لك، والأرضُ لك، وحقول " إيارو "
وتلال " حور"، وتلال " ست "
ووُهِبت المدن لك، والمقاطعات اتحدت لك
بفضل " آتوم "، والذى يتحدث عنها هو " جِب "
اشحذ سكينك، يا" جحوتى "، التى هى ماضيةٌ وباترةٌ
التى تبتر الرؤوس، وتمزق القلوب
هو سوف يبتر الرؤوس، ويمزق قلوب هؤلاء الذين قد يعترضوننى بأنفسهم
عندما أعبر إليك يا " أوزير "
وهؤلاء الذين قد يطردوننى عندما أعبر إليك يا " أوزير "
لقد أتيتُ إليك يا سيدى، لقد أتيت إليك يا " أوزير "
وسأمسحُ وجهكِ، وسألبِسك لباس الآلهة
وسأقوم لك بخدمة الكهانة فى " جِدت "
إنها الشعرى اليمانية، ابنتك المحبوبة التى تُعدُّ مئونة السنة لك
فى اسمها هذا: السنة، والتى ترشدنى عندما أعبر إليك
لقد أتيتُ إليك يا سيدى لقد أتيت إليك يا " أوزير "
وسأمسح وجهك، وسألبسك لباس الآلهة
وسأقوم لك بخدمة الكهانة فى " إيادى "

وسآكل ساق عدوك، وسأقطعها من أجل " أوزير "، وسأضعها أمام الجزارين
لقد أتيت إليك يا سيدى، لقد أتيت إليك يا " أوزير "
وسأمسحُ وجهك، وسألبسك لباس الآلهة
وسأفعل لك ما أمرنى " جِب " بأن أفعل لك
وسأجعل يدك ثابتة فوق الأحياء، وسأرفع يدك حاملةً عصا " إواس "
لقد أتيت إليك يا سيدى، لقد أتيت إليك يا " أوزير "
وسأمسح وجهك، وسألبسك لباس الآلهة، وسأقوم لك بخدمة الكهانة
إنه ابنك " حور " الذى أنجبته، الذى انتشلنى من مقدمة الموتى
ووضعنى بين الآلهة، وأنا مقدَّس
ماؤهم مائى، وخبزهم خبزى، وطهارتهم طهارتى
ما فعله " حور " لـ " أوزير "، سيفعله لى

478

التبجيلُ لك يا سُلّم الإله، انتصب يا سُلم الإله
انتصب، يا سُلّم " ست "، انتصب، يا سلم " حور "
الذى صُنع من أجل " أوزير" حتى يصعد إلى السماء عليه، ويرافق " رع "
لقد أتيتَ تبحث عن أخيك " أوزير"
لأن أخاه " ست " ألقى به على جنبه
فى الناحية الأخرى من " جحستى "

يأتى " حور" بقدرته عليه، ويولِّى وجهه إلى أبيه " جِب "
أنا ابنك، أنا " حور "، أنجبتنى مثلما أنجبتَ الإله سيد السلم
ومنحته سُلَّم الإله، منحته سُلم " ست "
لعله يصعد عليه إلى السماء، ويرافق " رع "
الآن دع سلم الآلهة يُمنح لى، دع سلم " ست " يُمنح
لعلنى أصعد عليه إلى السماء وأرافق " رع " مثل حارسٍ مقدَّس
مثل أولئك الذين ذهبوا إلى أقرانهم - " كا "
عين " حور " تومِض على جناح " جحوتى "
فى الجانب الأيسر من سلم الإله
أيها الناس، حيةٌ فى السماء
ولكننى عين " حور "، مدى خطوتها باتساع المكان الذى هى فيه
ولكننى أرحل رحيل عين " حور "، رغبتى أن آتى بينكم، يا إخوتى الآلهة
ابتهجوا لمقابلتى يا إخوتى الآلهة، مثلما ابتهج " حور " لمقابلة عينه
عندما مُنحت عينه فى حضرة أبيه " جب "
وكل روحٍ -" آخ "، أو إلهٍ سوف يمد ذراعه ضدها
عند صعودى للسماء فوق سلم الإله
فإن الأرض لن تحرث له
ولن يُقدم له قربان، ولن يعبر إلى وجبة المساء فى " أون "
كل من سيَرى، وكل من سيسمع
سوف يحرس ويحمى نفسه عندما أصعد إلى السماء على سلم الإله

لأننى أتجلّى، الصلّ المقدس الذى على جبهة " رع "
وكل روح -" آخ " أو إله يمد يده لى حين صعودى للسماء على سلم الإله
فإن عظامى ستتحد، وأطرافى تُجمع معًا لى
وسوف أصعد إلى السماء فى حضرة الإله سيد السُلّم

479

أبوابُ السماء تُفتحُ
أبوابُ السماء مفتوحةٌ على مصراعيها لـ" حور " الآلهة
إنَّه يتقدَّم فى الفجر، ويستحم فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح
أبواب قبة السماء مفتوحة على مصراعيها لـ" حور " الشرق
إنَّه يتقدَّم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماءُ تُفتحُ
أبواب قبة السماء مفتوحة على مصراعيها لـ" حور شِزْمِت "
إنَّه يتقدم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح
أبواب قبة السماء مفتوحة على مصراعيها لـ" أوزير "
إنَّه يتقدم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح

أبواب قبة السماء مفتوحة على مصراعيها من أجلى
إنه يتقدم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
هناك من يتقدم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
"حور" الآلهة يتقدمُ فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
هناك من يتقدم فى الفجر، ويغتسل فى حقول " إيارو "
"حور شزمت" يتقدم، فى الفجر ويغتسل فى حقول " إيارو "
يا" رع "، اجعل رحم " نوت " حاملاً فى بذرة الروح-" آخ " التى فيها
لعل الأرض تعلو تحت قدميك، لعل " تفنوت " تمسك بيدى
إنه " سوكر " الذى سوف يطهِّرنى، إنه " رع " الذى سوف يعطينى يده
لعلنى أكون مبجَّلاً على رأس التاسوع، لعلنى آخذ مكانى الذى فى الفَلَك
يا " هننى "، يا " هننى"، يا " إباتى "، يا " إباتى "، خذنى معك

481

يا " إيو "، يا " حرف حا إف "، اعبر بى
أطوافُ البوصِ فى السماءِ معدةٌ فى مكانها
لعلنى أعبر بها إلى " رع " فى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدة فى مكانها
لعلنى أعبر بها إلى " حور" الآلهة فى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدة فى مكانها

لعلنى أعبر بها إلى " رع " فى الأفق
أنا أعبر حتى أقف على الجانب الشرقىّ للسماء فى الناحية الشمالية
بين النجوم غير الفانية التى تستند على عصيها، وتجلس فى شرقها
سأقفُ بينهم لأن أخي هو القمر، ونجمة الصباح هى من نسلى
ضع يدك علىّ حتى أحيا

482

يا أبى الملك، ارفع نفسك على جانبك الأيسر، ووسِّد نفسك على جانبك الأيمن
من أجل الماء الجارى الذى قد جئتُ به لك
يا أبى الملك ارفع نفسك على جانبك الأيسر، ووسِّد نفسك على جانبك الأيمن
من أجل هذا الخبز الطازج الذى خبزته من أجلك
يا أبى الملك ، أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك
أبواب القبة السماوية مصاريعها ملقاة لك
آلهة " بى " يملؤها الحزن
وقد أتوا إلى " أوزير " على صوت نواح " إيست " و" نبت حت "
الأرواحُ -" با " فى " بى " يضربون بالمصفقات لك
ويقطعون لحومهم من أجلك، ويصفِّقون لك، ويحلون ضفائرهم من أجلك
ويقولون لـ" أوزير ":
اذهب وجئ، انهض ونم، لأنك خالد الحياة

انهض لترى هذا ، انهض لتسمع هذا ، ما فعله ابنك لك
الذى فعله " حور " لك، إنه يسحق من سحقك، ويقيد من قيَّدك
ويجعله تحت ابنتك الكبرى التى فى " قِدَم "
أختك الكبرى هى التى جمعت جسدك، وأغلقت يديك
التى بحثت عنك، ووجدتك على جانبك عند ضفة نهر " نديت "
حتى يتوقفَ الحدادُ فى المقصورتين
أيتها الآلهة تحدَّثوا إليه، خذوه
إنك سوف تصعد إلى السماء وستصبح " وبواوات "
ابنك " حور " سوف يقودك فى دروب السماء، وتوهب السماء لك
والأرض لك، وحقول " إيارو " لك
فى رفقة هذين الإلهين العظيمين القادمين من " أون "

483

يُصبُ ماءُ التطهير، و" وبواوات " يعلو
انهضوا أيها النائمون، قوموا أيها الراءون
انهض يا" حور "، وارفع نفسك يا " أوزير" الملك، يا ابن " جب " البكر
الذى يرتعد له التاسوع العظيم
لعلك تكون طاهراً فى الاحتفال الشهرىّ
ولعلك تكون متجلياً عند القمر الجديد

ولعل احتفال الأيام الثلاثة يُعقد لك
سارية المرساة العظيمة تناديك، مثل الذى يقف ولا يكل
الذى يعيش فى " آبدجو "
أيتها الأرض، اسمعى هذا الذى قاله " جِب " عندما تمثَّل " أوزير " كإله
يُقَدم له الراءون فى " بى "، والراءون فى " نخن "
مثل " سوكر " الذى يحكم " بدجوش "
مثل " حور " و " حا " و " حِمِن "
الأرض تتكلم ، تُفتح بوابة " آكِر "
أبواب " جب " مفتوحةٌ لك فى حضرتك، وكلامك يذهب إلى " إنبو "
وكرامتك التى أتت من فم " إنبو " هى من " حور - خنتى منوت إف "
من " ساتشوتى " سيد " سبوت "
من ابن آوى مصر العليا وحاكم التاسوع العظيم
لعلك تأخذ نفسك للسماء على عرشك الحديدى، لعلك تعبر البحيرة
لعل وجهك يكون (..) فى شمال السماء
لعل " رع " يدعوك من قمة السماء
لعلك تصعد إلى الإله، ولعل " ست " يكون أخًا لك
ولعل عطر " ددون "، وشباب مصر العليا يكونون معك
ولعله يعطيك بخوره الطاهر الذى حرقه للآلهة
عند مولد الأختين التوأم لملك مصر السفلى الذى هو فوق رب العظمة
لعل أن يكون لك وفرةٌ من الأعشاب الخضراء التى كانت وفيرة لأبناء " جب "

ولعل أطرافك المبتورة تُرفع، وتكون لك القدرة على الأقواس
قربان يمنحه " إنبو ": ستخدمك شجرة " إيما "
وشجرة " نِبِس " سوف تنحنى برأسها لك
وسوف تجوبُ السماء مثل " زونتشو"

484

- أنا العظيمةُ التى تصعد إلى السماء .. ..
فى سلامٍ ، تقول هى، ابنى الملك جاء فى سلام، تقول هى " نوت "
ولم يقع سوطٌ على ظهره، ولم يقع أى شر ليده
ولن أجعله يسقطُ ولن أجعله ينزلق
- أنا التلُ الأزلىّ، فى الأرض التى فى وسط البحر
الذى لم تلمس أرضٌ يده، ولم تلمس يدى أرضًا .. ..
" شو " يمهد الأرض تحت قدمى .. .. وهذا ما قد فعله
إنه يفصل بينى وبين أخى " عنتى"، ويجعلنى ألحق بأخى " عفتى "
اسمه يحيا بفضل النطرون المقدّس
أنا أقتات على ما يقتاتون عليه، على رغيف " تى ور" خلف الإله
أنا الخاطئُ، أنا الخاطئ، الذى تحت أقدامكم أيتها الآلهة

(أبوابُ السماء) مفتوحةٌ (لك وأبواب الفلك مفتوحة .. ..
قصر) " حور " الذى فى السماء
أما عن أى إلهٍ سوف يأخذنى إلى السماء
فسوف يحيا ويخلُد، وسوف تُذبح الأضحية له
والأطراف الأمامية ستُقطع له
وسوف يصعد إلى قصر " حور " الذى فى السماء
ولكن أى إله لن يأخذنى إلى السماء
فلن يكون له التكريم، ولن يمتلك جلد الفهد
ولن يذوقَ خبز " باق "
ولن يصعدَ إلى قصر "حور" الذى فى السماء
فى اليوم الذى تُعقد فيه المحكمة .. ..
(لقد أتيتُ إليك يا أبى) ، أنا (أتيت) إليك يا " رع "
عجل من الذهب مولود فى السماء، عجل سمين من الذهب خلقته " حِزات "
يا" حور " خذنى معك حيًا وخالداً، يا"حور" لا تتركنى دون قوارب
لقد أتيتُ إليك يا أبى، يا" جب " لعلك تعطينى يدك حتى أصعد إلى السماء
إلى أمى "نوت" .. ..
(وجد) التاسوعان حاميًا إلى جانبه، ولم يجد التاسوعان من يتخلف خطوة عنه
يأتى " جب " و قوته فوقه والصبغة الصفراء على وجهه، لعله يقهرك

ويتفحَّص الأراضى بحثًا عن " أوزير "
الذى وجده ملقى على جانبه فى " جحستى "
يا " أوزير "، انهض من أجل أبيك " جب " لعله يحميك من " ستِ
" نو " .. .. (لقد حميتُ) " أوزير " من أخيه " ست "
وأنا الذى ربطت ساقيه وذراعيه وألقيته على جانبه فى " تا رو "
يا" حور " الذى فوق " شدشد "
اعطنى يدك، لعلنى أصعد إلى السماء إلى " نوت "
يا " نوت " ضعى يدك فوقى بالحياة والسيادة لعلك تجمعين عظامى
وتجمعين أعضائى، لعلك تضمين معًا عظامى فى .. ..
(ليس هناك طرف لى) خالٍ من الإله
هل لى أن أصعدَ، وأرفع نفسى إلى السماء ؟
مثل النجم العظيم فى منتصف الشرق

486

التبجيلُ لك أيتها المياه التى جلبها " شو "
التى رفعها الفيضان، التى غسل فيها " جب " ساقيه
القلوبُ كانت مليئةً بالخوف، والنفوس كانت مليئة بالرهبة
عندما ولدت فى المحيط الأزلىّ، قبل أن توجد السماء، قبل أن توجد الأرض
قبل أن يوجد ما هو للدوام

قبل أن تُوجد الفوضى، قبل أن يوجد الخوف
الذى نشأ بسبب عين " حور "
أنا واحدٌ من هذه الجماعة العظيمة التى ولدت منذ الأزل فى " أون "
لن يُمسك به بسبب ملك، ولن يؤخذ للنبلاء، ولن يُعدم، ولن يكون مذنبًا
مثلى أنا ، لن أُعدم، ولن يُمسك بى بسبب ملك، ولن أقدم للنبلاء
ولن ينتصر أعدائى، ولن أكون فقيراً
أظافرى لن تكون طويلة، ولن تتكسر عظامى
لو هبطتُ إلى الماء فإن " أوزير " سيرفعنى، و التاسوعان سوف يحملاننى
و" رع " سوف يضع يده علىّ حيثما كان الإله
ولو هبطتُ إلى الأرض، فإن " جِب " سوف يرفعنى
و التاسوعان سوف يحملاننى، و" رع " سيضع يده علىّ حيثما يكون الإله

487

يا أبى، يا " أوزير " الملك، كن روحًا -" آخ " فى الأفق
وكن خالداً فى " جدت "، لعلك تأمر بالكلمة على رأس الأحياء إلى الأبد
وانهض على جانبك الأيسر، ووسِّد نفسك على جانبك الأيمن
وخذ هذا الخبز الذى مُنح لك، لأننى ابنك ووريثك

488

أيها الملك، مُنِحت طريقًا بفضل " حور "
وعصابةُ رأسك هى النجم الفريد فى وسط السماء
لقد نبت لك جناحان مثل الصقر عظيم الصدر
مثل صقرٍ شوهد فى المساء يعبر السماء
لعلك تعبر الفلك عند ممرات المياه لـ" رع حور آختى "
ولعل " نوت " تضع يدها عليك .. ..

491

لو متُ فإن قرينى -" كا " ستكون له القدرة
(لأننى ثالث هذين الإلهين اللذين يصعدان إلى السماء مثل زوجٍ من الصقور
وأنا أصعد على أجنحتهما التى تنزل إلى الأرض)
مثل زوجٍ من الحيات، فأنا أهبط على ثنياتهما .. ..
أنا الذى ركعتُ فى المحيط الأزلىّ
وأنا الذى صليت .. ..
(" حور " يعطينى خبزه) الذى به أُرضى " رخيت "، وآكل منه معه

493

التبجيلُ لك يا من هو مكلّفٌ بالفيض، الذى يحمى المؤن
الذى يجلس فى مقدمة الحقل الأخضر إلى جوار سيد ضوء الشمس
لعلك تجعل لى أن آكل الحب الذى ينمو هناك
مثل " أوزير " فى الفيضان العظيم
إنه هو الذى يرى بوجهه، والذى يجعل كل شىء يأتى إلىَّ، الذى يأكل بفمه
وهؤلاء المكلّفون بالهدايا للآلهة الكبار، إنهم يأخذوننى إلى الفيض وإلى المؤن
و إلى اللذين يشرفان على قرابين الطعام فى حقول " إيارو "
وأنا آكل بفمى مثل ذى الشعر المصفَّف
وأنا بمؤخرتى مثل " سلكت "، وأنا أعطى قرابين الطعام وأشارك فى المؤن
مثل طويل الريش الذى يعيش فى حقول " إيارو "
الهواءُ فى أنفى، والمنى فى قضيبى
مثل غير المرئى فى وسط ضوء الشمس
لقد رأيت " نو "، وأتجلى على طريقى والمديح يقدم لى
وأنا عظيم بسبب روحى -" با "
وفى احتفال اليوم السادس فى " غر - عحا " آكل من البقرة الحامل
مثل أولئك الذين فى " أون "

494

هناك من يجلس ليأكل خبزاً ،" رع " يجلس ليأكل خبزاً
الما ء يُمنح بفضل التاسوعين (والفيضان) يقف (على ضفاف النهر
أيها الفيضان لقد أتيتُ إليك لعلك تعطينى خبزاً
عندما أكون جائعًا، وتعطينى جعة عندما أكون عطشانا)

495

أيها التاسوع العظيم الذى فى " أون "، يا سيدة التاسوعات
هل تكون ممتلكاتى أمام المجلس ؟
لأن وجبتى فى (مقصورة " جدبت "، ووجباتى الثلاث فى الأفق)

496

التبجيلُ لك أيها الطعام، التبجيلُ لك أيها الفيض
التبجيلُ لك والحبوب، التبجيل لك والدقيق
التبجيل لكِ أيتها الآلهة (التى تضع الطعام أمام " رع "
التى .. .. بالطعام والتى هى فوق الفيضان العظيم
سوف آكل من الذى يقضمه " رع "، جالسًا على عرش ضوء الشمس)

أنا رجل من " إيوننت "، لقد أتيت من " إيوننت "
مع " شو " خلفى و" تفنوت " أمامى، و " وبواوات " عند يدى اليمنى
إنهم يجعلون (حقل قرابين " رع ") يُطعمنى
(لذا فأنا آكل بعد أن يكونوا قد جمعوا لى
مثل أولئك الذين يسودون على التاسوع
الذين يعيشون فى الفيضان العظيم)

497

(أيها الملك قُم) واجلس ، وانفُض التراب الذى عليك
وتخلّص من الذراعين اللتين خلفك، ذراعى " ست "
عين " حور " سوف تأتى إليك عند احتفال اليوم العاشر
وأنت (..) خلفها

500

أيها القلبُ هناك، أيها القلب هناك
ارتد، ارتد هناك
أيها الخفىّ العظيم، الذى خُلق من الجسد الخفى
انظر ، أيها الرجل، حاذر بحيرة فاعلى الشر

501

.. ..

تُعدُّ لى ثلاث وجبات، واحدةٌ فى السماء، واثنتان على الأرض

القوة .. ..

502

يا "هتتى "، يا "هتتى " ، الذى يمضى فى لفّاته الأربع

انهض، تعال، وارقد فى منزلك (..)

أيها الوحش ارقد

" الشعرى اليمانية " تذهب مكسوةً بضوئها المبهر

إنها تبخِّر المضيئين الذين بينهم

القدرات الضارية فى المدينة هادئة، والمقاطعة مرضية

لقد أُعد الطريق لعلنى أمضى عليه . بفضل الذى تنبأ به " مر إف " فى " أون "

(.. ..)

.. .. (السماء) كاملةٌ، والأرض كاملةٌ، والكهوف كاملةٌ، وما فيها كاملٌ

قبل هؤلاء الآلهة الأربعة فى خروجهم من (.. ..)

تعال .. ..

503

السماءُ تُفتح والأرض تُفتح، و مصاريع شرفات القبة السماوية تُفتح
وتنجلي حركة المحيط الأزليّ
و تُحرَّر حركة ضوء الشمس بفضل الذى يدوم كل يوم
ذلك الذى أمامى يتحدث إليّ عندما أصعد للسماء
أنا مُطيبٌ بالدهان، وأرتدى الكتان الناعم
وأجلِس نفسى فوق (عرش) التى تحمى " ماعت "
أنا عائدٌ إلى الوراء مع هؤلاء الآلهة فى شمال السماء
النجوم غير الفانية، وأنا لن أفنى، التى لا تكلّ، وأنا لن أكلّ
الذين لا يمكن أن يُستبعدوا، وأنا لن أستبعد
عندما يكون " مونتو " عالٍ، فسأعلو معه
وعندما يركض " مونتو "، فسأركض معه

504

السماءُ حُبلى بالنبيذ، وولدتْ " نوت " ابنتَها، ضوء الفجر
وأنا أرفع نفسى حقًا، وثالثتى هى الشعرى اليمانية طاهرةُ المجالس
المستحمة فى بحيرة الكاهنة
لقد طهَّرتُ نفسى فى بحيرة أبناء آوى

يا أجمةَ الشوك ، أزيحى نفسك عن طريقى
حتى آخذ لنفسى الناحية الجنوبية من حقول " إيارو "
قناة" ماع " تُفتح، ومجرى المياه المتعرج يفيض بالمياه
أطوافُ البوص فى السماء معدةٌ لـ " حور "
حتى يعبر إلى " رع " إلى الأفق
أطوافُ البوص فى السماء معدةٌ لساكن الأفق
حتى يعبر إلى " رع " إلى الأفق
أطوافُ البوص فى السماء معدةٌ لـ " حور -شِزْمِت "
حتى يعبر إلى " رع " إلى الأفق
أطوافُ البوصِ فى السماء معدة لـ " حور " الشرق
حتى يعبر إلى " رع " إلى الأفق
أطواف البوص فى السماء معدةٌ لى
لأننى " حور " الآلهة
وسأعبر حقًا إلى " رع " فى الأفق
وسآخذ لنفسى عرشى الذى فى حقول " إيارو "
وأهبط إلى الناحية الجنوبية من حقول القرابين
أنا عظيمٌ ابن عظيم، أوُلد من بين أفخاذ التاسوعين
وعبدت " رع "، وعبدت " حور " الشرق وعبدت " حور آختى " وهو فى نقبته
فلو كان راضيًا بى، فسيكون راضيًا بـ " حور " الذى على عرشه
ولو كان راضياً بـ " حور " الذى على عرشه فسيكون راضيًا بى

505

لقد ذهبتُ عاليًا فى " بى "، مع الأرواح -" با " فى " بى "
وأنا متّشحُ بوشاح " حور "، وأرتدى ثياب " جحوتى "
" إيست " أمامى و" نبت حت " خلفى
و" وبواوات " يفتح الطريق لى، و" شو " يرفعنى
وأرواح -" با " فى " أون " ينصبون المرقى لى لأصل إلى الأعالى
و" نوت " تضع يدها علىّ، كما فعلت لـ " أوزير" فى اليوم الذى مات فيه
يا " حرف ـ حا إف "، اعبر بى إلى حقول " إيارو"
-ومتى أتيتَ؟
- أتيتُ من " أوارت "
ورفيقتى الحية التى نشأت من الإله، الصلّ الذى خلق من " رع "
فاعبر بى واهبط إلى حقول " إيارو "
هذه الأرواح - " آخ " الأربع التى معى
" حابى " و" دواموت إف " و" إمستى " و" قبح سنو إف "
اثنان فى جانب، واثنان فى جانب آخر
أنا مجدافُ الدفة، وعندما أجد التاسوعين سيعطوننى أيديهم
وسأجلس بينهم لأعطى الحكم ، وسآمر بالكلمة من قد أجده هناك

أنا " زتشتى "، أنا " زتشتى "، وأنا ماء " زوزو "
وأنا " زونتشو " خزانة السماء، أنا صانع الأرواح -" كا "
وأرواح - " آخ " ملوك مصر السفلى
أنا الخالقُ الذى خلق هذه البلاد
أنا الذى (..) الأرضين
أنا الذى يعبر، أنا الذى سوف يعبر
أنا المديحُ وأنا العظمة، أنا " بات " ذات الوجهين
أنا الواحدُ الذى خَلُص، وقد خَلُصَتْ نفسى من كل الأشياء الشريرة
أنا " ونشتى "، أنا مثل " ونشتى "
أنا "حابى"، وأنا "دوا موت إف"، وأنا " إمستى "، وأنا " قبح سنو إف "
وأنا " دون عنوى "، وأنا هذه الآلهة العظيمة التى تسود عند البحيرة
أنا روحٌ-" با " حىٌ بوجهٍ ملتحٍ
من توَّج رأسه بالقداسة، من خلص نفسه
ونأى بنفسه عن هؤلاء الذين تسببوا فى اضطرابها
من فعل ما يجب فعله عندما أمست هادئة
تلك التى تفعل ما يجب فعله، التى تأمر بما يجب أن يؤمر به
سوف أساعد من يفعل الطيِّب
وسأقوم بإلقاء الأوامر نيابةً عن الذى يأمر بالخير

شفتاى هى التاسوعان، أنا الكلمة العظيمة
أنا من خُلِّص، وأنا الذى يجب أن يُحرَّر، وقد خلصت من كل الأشياء الشريرة
أيها الناس، أيتها الآلهة، أذرعكم تحتى، ارفعونى
ارفعونى إلى السماء، مثل أذرع " شو " تحت السماء عندما يرفعها
إلى السماء، إلى السماء، إلى العرش العظيم بين الآلهة

507

يا " إحمتى "، قل لمن يملك أن من لا يملك هنا
تُفتح قناة " بعن "، وحقول " إيارو " تـُغمر بالفيضان
وقناة الماء المتعرجة تفيض بالمياه
وأطوافُ البوص فى السماء معدةٌ لـ" حور "
حتى يعبر عليها إلى " رع "
وأطوافُ البوصْ فى السماء معدةٌ لـ " رع "
حتى يعبرَ عليها لـ" حور آختى "
إنه يقدمنى إلى أبى القمر، لأن نسلى هو نجمة الصباح
وهو يقدمنى للأبناء الأربعة الذين يجلسون على جانب السماء الشرقى
وهو يقدمنى للأبناء الأربعة الذين يجلسون على جانب السماء الشرقى
ويقدمنى إلى هؤلاء اليافعين الأربعة ذوى الشعر الأسود
الذين يجلسون فى ظلال برج " قاتى "
أبى عظيمٌ، أبى عظيم، وأنا اسمى: أبى عظيم

هناك من يصعدُ، أنا أصعد
تبتهج سيدة " دِب "، وتسعد التى تعيش فى " نخب "
فى اليوم الذى أصعد فيه إلى مكانى
يا " رع " لقد وضعتُ لنفسى ضوء الشمس هذا منك كسلمٍ تحت قدمى
سوف أصعد عليه إلى أمى، الصلّ الحى الذى يجب أن يكون على جبهتى
سيرقٌ قلبها لى، وستعطينى ثديها لعلنى أرضع منه
- يا بنى، تقول، خذ هذا الثدى منى، وارضعه
- استدر، تقول، يا من لم تصل إلى حساب أيامك
ترعد السماء، وتهتز الأرض، وآلهة " أون " ترتعد على صوت القرابين أمامى
أرضعتنى أمى " باستت "، وربتنى التى تعيش فى " نخب "
والتى تعيش فى " دِب " وضعت يدها علىّ
انظر لقد أتيتُ، انظر لقد أتيتُ، انظر لقد ذهبت عاليًا
وسأعد لنفسى الطعام من التين ومن النبيذ الذى فى كرمة الإله
ويُعِد لى الجزار الطعام من الذى تحت أصابعه (..)
عرقى هو عرق " حور" ، ورائحتى رائحة " حور "
إلى السماء، إلى السماء بين الآلهة الذين سيصعدون
أنا للسماء بين الآلهة الذين سيصعدون
- أخى هنا إلى جانبى هنا ، يقول " جِب "

وهو يمسك بيدى، ويقودنى بين بوابات السماء
الإله فى مقعدى، والإله سعيد فى مقعدى
و" ساتت " قد غسلتنى بأوانيها الأربعة من " آبـو "
- آه ، من أين أتيتَ يا بنى ؟
- يا أبى لقد جئتُ إلى التاسوع الذى فى السماء
حتى أرضيهم بالخبز
- آه ، من أين أتيت يا بنى ؟
- يا أبى لقد جئتُ إلى التاسوع الذى فى السماء
حتى أرضيهم بالخبز
- آه ، من أين أتيت يا بنى ؟
- يا أبى أتيتُ إلى مركب " جندرو "
- آه ، من أين أتيت يا بنى ؟
- يا أبى لقد أتيت إلى والدتىّ هاتين الرخمتين طويلتى الريش
عظيمتى الضروع اللتين على جبل " سِح سِح "
حتى تمدا لى ضروعهما ، لفمى، ولا تفطمانى أبدا

509

تُرعِد السماء، وتهتزُ الأرض، ويعبر " جِب "
تزأر مملكتا الإله، والأرض معزوقة

والقرابين تُقدَّم أمامى، أنا أصعد للسماء وأعبر الفَلَك الحديدىّ
وأعبر مياه " حزاو "، وأدمر أسوار " شو "
أنا أصعد إلى السماء، وريش جناحي ريش طائرٍ عظيم
وطُهِّرت أحشائى بفضل " إنبو "، ولفت أربطة " حور "
واكتمل تحنيط " أوزير" فى " آبدجو "
أنا أصعدُ للسماء بين النجوم غير الفانية
أختى هى الشعرى اليمانية، ودليلى نجمةُ الصباح
وهما تمسكان يدى إلى حقول القرابين
وأنا أجلس على عرشى الحديدىّ
واجهته الأسود، وقوائمه حوافر الثور البرى العظيم
وأنا أقف فى مكانى الخالى الذى بين الإلهين العظيمين
وصولجانى الذى على شكل البردى فى يدى
وسأرفع يدى أمام شعب الشمس
والآلهة سوف تنحنى، والإلهان العظيمان يُشاهدان إلى جانبهم
وسيجدوننى بين التاسوعين أقوم بالحكم
- إنه سيد كل النبلاء، يقولون عنى
وقد ثبّتونى بين التاسوعين

510

إنَّه ليس أنا الذى يسألُ أن يراك فى هيئتك تلك التى أتت للوجود من أجلك
يا " أوزير " هناك من يسأل أن يراك فى هيئتك تلك التى أتت للوجود من أجلك
إنه ابنك الذى يسأل أن يراك فى هيئتك تلك التى أتت للوجود من أجلك
إنه " حور " الذى يسأل أن يراك فى هيئتك تلك التى أتت للوجود من أجلك
وفيما قد قلته: لقد اجتمعت لى هذه الهيئات
التى مثل أفراخ السنونو التى عند ضفة النهر
وفيما قد قلته: الابن المحبوب يأتى فى هيئة كاهن " سا مر إف "
إنهم يجدِّفون لـ" حور "، يجدفون لـ" حور "
فى موكب " حور "، فى موكب " محيت ورت "
أبوابُ السماء تُفتح
أبوابُ الفَلَك تُفتحُ
لـ" حور " الشرق فى الفجر
حتى يمضى ليغتسلَ فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح
لى فى الفجر
حتى أمضى لأغتسل فى حقول " إيارو "
أبواب السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح

لـ"حور - دوات " فى الفجر
حتى يمضى ليغتسل فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح
لى فى الفجر
حتى أمضى لأغتسل فى حقول " إيارو "
أبوابُ السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح
لـ" حور شزمت " فى الفجر
حتى يمضى ليغتسل فى حقول " إيارو "
أبواب السماء تُفتح
أبواب الفلك تُفتح
لى فى الفجر
حتى أمضى لأغتسل فى حقول " إيارو "
تُحرث الأرض لى، تُمنح لى القرابين
وأتجلّى مثل ملك، وتكريمى لى
وأعبر مياه " بترتى "، وأبحر فى قناة الماء المتعرجة
تمسك " إمتت " بيدى لنفسها فى مقصورتها
فى مكانها الخفى الذى صنعه الإله لها، لأننى طاهرٌ وابن طاهر
وقد تطهّرت بأوانى " نمست " الأربعة التى لى

التى مُلئت إلى حافتها من قناة الإله من " إرو "
تملك الريح " إيست " العظيمة، و" إيست " العظيمة تجففنى مثل " حور "
يقول كاهن " رع ": دعه يأتى لأنه طاهرٌ إلى باب الفلك
ويعلننى إلى الآلهة الأربعة الذين على قناة " كنزت "
إنهم يعدون طريقى القويم إلى أبى " جب "، وطريقى القويم إلى " رع "
لأنه ليس له حدود، ولأن العلامات لا توجد
بينما يمد " جب " ذراعًا للسماء، وآخر للأرض يعلننى لـ" رع "
أنا أحكم الآلهة من أجله، وأقود مركب الآلهة من أجله
أنا أمتلك السماء، أعمدتها ونجومها
والآلهة يأتون إلىَّ منحنين، والأرواح-" آخ " تتبعنى بفضل قدرتى
لقد كسروا هراواتهم، وحطموا أسلحتهم
لأننى عظيم ابن العظيم الذى ولدته " نوت "
قوتى هى قوة " ست " من " نوبت "
وأنا الثور البرىّ العظيم الذى خرج مثل إمام الغربيين
أنا السائلُ الجارى نشأت عند خلق المياه
أنا ثعبان لفاته كثيرة
أنا كاتب سجل الإله الذى يقول ما يكون، ويوجِد ما لا يوجد
أنا عصابة الرأس هذه حمراء اللون التى نشأت من " إخت " العظيمة
أنا عين " حور " الذى هو أقوى من البشر، وأعظم من الآلهة
يرفعنى " حور "، وينهضُ بى" ست "

وسوف أقدِّم القرابين، وسأصب نجمة الصباح
وسوف أرضى الإلهين المتنين، وسأرضى الإلهين الغاضبين

511

يضحك " جب "، وتصرخ " نوت " من الفرح أمامى عندما أصعد للسماء
ترعد السماء لى، والأرض تهتز، وعاصفة الجليد تنفجر لى
وأنا أزأر مثلما فعل " ست "
وهؤلاء المكلَّفون بأطراف السماء يفتحون أبواب قبة السماء لى
أنا أقف فى الهواء، والنجوم تنحجب لى خلف مروحة آنية الإله
وأنا أعبر السماء مثل " زونتشو "، ثالث الشعرى اليمانية طاهر العروش
لقد استحممتُ فى برك الصباح، والبقرة التى تعبر المياه تعد الطرق الجميلة
وتقودنى إلى العرش العظيم الذى صنعته الآلهة
الذى صنعه " حور " والذى أتى به " جحوتى " إلى الوجود
" إيست " تحمل بى، و" نبت حت " تلدنى
وأنا أجلس على العرش العظيم الذى صنعته الآلهة
سوف يأتى " دواوو " إلىَّ مبتهجًا، والآلهة متآخين
وسكان الأفق سيأتون لى على وجوههم، والنجوم غير الفانية ستنحنى
وسأتقبَّل حجر القرابين وسأقدم المذبح
وسأرفع السماء بالحياة، وأحمل الأرض بالفرح
يدى اليمنى هذه سوف تحمل السماء بعصا " إواس "

ويدى اليسرى هذه ستحمل الأرض بالفرح
سأدبر أجرتى لنفسى
لأن الحاجب، حارس بوابة " أوزير " يمقت المرور دون أن يُدفع له
وسآخذ لنفسى نفَس الحياة، وسأتنفس بفرح، أنا نفسى
ستفيض لى قرابين الإله
وسأتنشق الريح لنفسى، وسيكون لى الوفير من ريح الشمال
وسأكون راضيًا بين الآلهة، وأصبح مكينًا مثل " سوبد - ور "
وسأسود عند مقدمة المجلسين
وسأقمع بالصولجان وأحكم بالعصا
سأترك سجلاً لأعمالى بين الأحياء
وسيكون حبى بين الآلهة
يُقال: قل ما هو موجود، ولا تقل ما هو ليس بموجود
لأن الإله يمقت البهتان فى الكلام
أنا محمى فلا تعطنى اسمًا لأننى ابنك، لأننى وريثك

512

أعادَ أبى خلق قلبه
فالآخر قد أزيل منه، لأنه اعترض على صعوده إلى السماء
عندما خاض فى قناة الماء المتعرجة

يأتى " إنبو " ويقابله، و" جب " يعطيه يده
يا أبى، الذى يحرس الأرض، ويحكم الأرواح - "آخ "
أنا أبكى بالدمع، يا أبى
هيا، ارفع نفسك يا أبى، وتقبَّل أوانى " نمست " الأربع هذه لك
واغتسل فى بحيرة ابن آوى، واغتسل فى بحيرة " دوات "
كن طاهراً على زهرة لوتسك فى حقول " إيارو "
اعبر السماء، وشيِّد صروحك فى حقول " إيارو "
بين الآلهة الذين ذهبوا إلى أقرانهم - " كا "
واجلس على عرشك الحديدىّ، وخذ مقمعتك وصولجانك
لعلك تقود أولئك الذين فى المحيط الأزلىّ
أعط الأوامر للآلهة، واجعل الروح - " آخ " فى حالة الروح
اركض فى طريقك، وجدف فى قناتك مثل " رع " على ضفاف السماء
يا أبى، ارفع نفسك، واذهب إلى روحك - " آخ "

513

أبى يصعدُ إلى السماء بين الآلهة الذين فى السماء
إنه يقف عند منطقة القطب العظيم، ويتعلَّم كلام شعب الشمس
يجدُك " رع " على ضفاف السماء كمسافرٍ فى نهر السماء
- مرحبًا يا من وصلتَ، تقول الآلهة

ويضع يده عليك عند قبة السماء
- مرحبًا يا من تعرف مكانك، يقول التاسوع
كن طاهراً وخذ مقعدك فى مركب " رع "
وجدِّف عبر السماء واصعد إلى البعيدين، جدف مع النجوم غير الفانية
ولتبحر مع النجوم التى لا تكل
وتقبل نفائس مركب الليل، لعلك تكون روحا - " آخ " فى " دوات "
لعلك تحيا الحياة الجميلة التي يحياها سيد الأفق
والفيضان العظيم الذى فى السماء
ـ ما الذى فعل ذلك لك ؟ تقول الآلهة التى تخدم " آتوم "
ـ من هو أعظمُ منى هو الذى فعل ذلك لى
من فى شمال النهر، فى نهاية السماء
لقد سُمع تضرُّعى، وفُعل ما قلته
ولقد نأيتُ بنفسى عن محكمة العظماء فى المحيط الأزلىّ
على رأس التاسوع العظيم

514

فلتُدمْ .. .. ، فلتدم .. .. ، يا فرخ الضفدع
الذى يسود على " خم "، وتعاويذ الحياة على رقبته
مقعدك لابنك، مقعدك (يخص) ابنك، و" جب " قد استُدعى .. ..

يامِسْبَرَى " حور "، يا جناحىْ " جحوتى "
لا تدعونى بلا مراكب، أعطونى خبزاً، وأعطونى جعةً
من خبز الأبدية هذا الذى لكم، من جعة الخلود التى لكم
لأننى أنتمى إلى مسلتىْ " رع " اللتين على الأرض
وأنا أنتمى إلى أبوى الهول لـ" رع " اللذين فى السماء
الملك يتصرف مثل " رع "
أنا أذهب على أطواف البوص فى السماء التى أمام " رع "
حاملاً الإناء لـ" رع " من الماء البارد الذى يغسل مصر العليا
أمام " رع " عندما يذهب عاليًا من الأفق
أنا أنتمى إلى حقل الحياة، ومقصورة " رع " فى الفلك
لقد وجدتُ الحية السماوية ابنة " إنبو " التى قابلتنى
ومعها أوانى " نمست " الأربعة التى بها رُطِّب قلب الإله العظيم فى يوم القيام
وهى ترطب بها قلبى من أجل الحياة لى وهى تغسلنى وتبخرنى
وأتلقّى وجبتى مما فى شونة الإله العظيم
أنا مكسو بالنجوم غير الفانية
وأنا مبرَّز على رأس المجمعين
وأجلس فى مقعد أولئك الذين لهم هيئات حسنة

516

أيها المرتعد، يا صاحب عبَّارة أرض حقول " باعت "
أنا ثورُ رعيك المكلَّفُ بمكان ميلادك
أنا الفخرانى فى الأرض، الذى كسر البيضة عندما ولدت " نوت "
لقد أتيتُ، وأحضرتُ لك قصرك الذى بنيته لك
فى تلك الليلة عندما وُلدت فى يوم مكان ميلادك
إناء من الجعة
أنت الذى هو جاهلٌ بأبيه، ولا يعرف أمه
لعلنى لا أذكر اسمك لأولئك الذين لا يعرفونك حتى يعرفوك
اعبر بى سريعًا إلى مكان الرسو فى هذا الحقل الذى من خلق الآلهة
الذى فيه تحتفل الآلهة بأيام الاحتفالات السنوية

517

يا من تعبر بالصالحين الذين بلا قوارب
مثل صاحب عبَّارة حقول " إيارو "
أنا صالحٌ فى السماء وفى الأرض
صالحٌ فى جزيرة الأرض التى سبحتُ إليها، ووصلتها
التى توجد بين فخذى " نوت "

أنا قزم رقصات الإله الذى يسلى الإله أمام عرشه العظيم
هذا هو ما سمعته فى المنازل، ووصل إلى سمعك فى الطرقات
فى ذلك اليوم الذى دعيتَ فيه لتسمع الأوامر
انظر إلى اللذين على عرش الإله العظيم ،اللذين دعوانى، إنهما الرخاء والصحة
اعبر بى فى حقول العرش الجميل للإله العظيم
الذى يفعل فيه ما يجب فعله بين الأبرار
فيأمرهم بتقديم طعام الأرواح - " كا "
ويوليهم على شراك صيد الطيور
وأنا من يؤمر بتقديم طعام الأرواح - " كا "
ويُولَّى على شراك صيد الطيور

518

يا " إيو "، يا صاحب عبَّارة حقول القرابين، أحضر هذا لى
لأننى الذى سيمضى ويعود
ابن مركب النهار الذى ولدته على وجه الأرض ولادة نقية
تحيا بها الأرضان، على جانب " أوزير " الأيمن
أنا بشير السنة، يا " أوزير "
انظر لقد أتيتُ فى رسالة لأبيك " جب "
طيبةٌ تكون أمور السنة
لقد هبطت مع التاسوعين إلى المياه الباردة

أنا حبل فادن التاسوعين الذى به خططت حقول القرابين
وجدت الآلهة متدثرين بثيابهم، واقفين ونعالهم البيضاء فى أقدامهم
ثم ألقوا بنعالهم على الأرض، وخلعوا أرديتهم
- لم نكن سعداء إلى أن هبطت، هذا ما قالوه
- أنا أتحدث إليكم ، لقد جعلتكم خالدين
- طريق السعادة هو اسم هذا الطريق شمال حقول القرابين
انهض يا " أوزير "، واعهد بى لهؤلاء المكلَّفين بطريق السعادة
شمال حقول القرابين
مثلما عهدت بـ" حور " إلى " إيست "، فى اليوم الذى حملت به
لعلهم يدعونى آكل مما فى الحقول
وأشرب من البرك فى حقول القرابين

519

يا " حرف- حا إف "، يا حارس بوابة " أوزير "
قل لـ " أوزير ": دعنى أعد للملك زورقك هذا الذى يعبر فيه الطاهرون
ليحصلوا على الماء البارد فى قطب النجوم غير الفانية
لعلنى أعبر فيه بعصابة الرأس هذه التى من القماش الأخضر والأحمر
التى نسجت من عين " حور "، ليلف بها إصبع " أوزير " الذى أصابه العطب
أنا أسيرُ دون عائقٍ لأن قدر البحيرة العظيمة يحمينى

مصاريع شرفات السماء مفتوحةٌ، أبواب " إيات " السفلى مفتوحةٌ
أيها التاسوعان، خذانى معكما إلى حقول القرابين لأننى أُعدٌّ من الأبرار
أنا أضربُ بصولجانى - " عبات "، وأحكم بعصاى -" إيات " وأقود سدنة رع
أيتها الأرض، صُبِّى الماء البارد، واحرقى البخور
يا " جب "، أيها التاسوعان، أنا روح - " بـا " ستمر بينكم، أيتها الآلهة
أرض " باعت " محروثةٌ، أرض " باعت " مغمورةٌ بالمياه
حقول " إيارو " تفيض، و حقول القرابين مغمورة بالمياه
وهم يمضون إلى اليافعين الأربعة الذين يقفون فى الجانب الشرقى للسماء
إنهم يربطون لـ" رع " طوفىْ البوص اللذين يذهب بهما إلى الأفق
إنهم يربطون لى طوفى البوص اللذين أذهب بهما إلى الأفق
يا نجمة الصباح، يا " حور - دوات "، الصقر المقدس
يا طائر " وادجادج " الذى ولدته السماء
التبجيل لك ولأوجهك الأربعة الممتنة التى تراها
تلك التى فى " كنـزت "، التى تبدل العواصف سلامًا
أعطنى إصبعيك هذين اللذين أعطيتهما للجميلة، بنت الإله العظيم
عندما فصلت السماء عن الأرض
عندما صعد الآلهة إلى السماء
أنت من لديه الروح - " بـا "
ويتجلَّى أمام مركبه التى طولها سبعمائة وسبعون ذراعا
التى صنعتها لك آلهة " بـى "، التى بنتها الآلهة الشرقية لك

خذنى معك فى قُمَّرة مركبك
لأننى ابن " خبرى " الذى ولد فى " حتْبِت "
تحت جدائل إلهة مدينة " إيوس - عاس " شمال " أون "
الذى صعد من جبهة " جب "
أنا الذى كان بين فخذى " خنت-إرتى "
فى تلك الليلة التى عُجن فيها الخبز، وقطعت رؤوس الثعابين المرقشة
خذ حربونك المفضل لديك، عصاك التى تخترق المياه
التى نصلها برق " رع "، وطرفها مخالب " مافدت "
والتى بها سأقطع رؤوس المُعادين فى حقول القرابين
لقد هبطت فوق البحر، أحن رأسك واخفض ذراعيك، أيها البحر
هؤلاء هم من حملت بهم " نوت "
من هبطوا فوقك بأكاليلهم فوق رؤوسهم
وأكاليل شجرة " إيب " فوق أعناقهم
الذين جعلوا تيجان " نت " خضراء
فى قنوات حقول القرابين من أجل " إيست " العظيمة
الذين ربطوا الحزام فى " آخ بيت "، عندما أحضرت قراب العورة
وحرقت البخور أمام ابنها " حور " الطفل
لعله يعبر الأرض فى نعليه الأبيضين ويذهب للقاء أبيه " أوزير "
لقد مهدتُ طريقى بين هؤلاء الذين يقنصون الصيد
وتحدثتُ إلى مالكى الأقران - " كـا "

وذهبتُ إلى البحيرة العظيمة فى وسطِ حقول القرابين
التى فيها تُحلِّق آلهة السنونو العظيمة
آلهة السنونو العظيمة هم النجوم غير الفانية
إنهم سيعطوننى عصا الحياة التى يعيشون عليها
وسأحيا بها فى الحال
سوف تأخذنى معك إلى حقولك العظيمة
التى رقدت فيها بمساعدة الآلهة
وما تأكله فى الليل إلى أن تضيء الأرض
هو فيض إله الطعام - " حو "
سآكل مما تأكل، وأشرب مما تشرب
ستعطينى الوفرة عند السارية
عند الذى فى مقدمة كل حوامل الأعلام
سوف تجعلنى أجلس بفضل صلاحى، وسوف أنهض بسبب نعمتى
سأنهض عندما أمتلك نعمتى فى حضرتك
مثلما امتلك " حور " منـزل أبيه من أخى أبيه" ست " فى حضرة " جب "
سوف تجعلنى نبيلاً بين الأرواح - " آخ "
النجوم غير الفانية فى شمال السماءِ، المتحكمين فى القرابين
من يحمون القمح الناضج
ويجعلون ذلك يذهبُ إلى أول أرواح - " كـا " الطعام التى فى السماء

520

أيها الأربعة الذين فى مقدمة ذوى الجدائل
الذين جدائلُهم على نواصيهم
الذين جدائلهم على أصداغهم
الذين جدائلهم على مؤخرة رؤوسهم
على قمة رؤوسكم خصلات الرقص
أحضروا لى هذه العبَّارة، أحضروا لى قارب النقل هذا
إنه " حكرر " الذى يعبر بهم إلىّ فى رفقة " مآ-حا إف "
سوف أعبر إلى ذلك الجانب الذى فيه النجوم غير الفانية حتى أكون بينهم
لو توانوا فى العبور بى على هذه العبَّارة
فسأقول أسماءكم إلى رجال أعرفهم و لكل شخص
وسأقتلع خصلات الرقص تلك التى على نواصيهم
وكأنها براعم اللوتس فى الحدائق و المستنقعات

521

اعبر البحيرةَ، أيها الجالب، اعبر البحيرة، أيها الجالب
إنها إوزة، أحضرها، إنها بطة، أحضرها، إنها القرن الطويل أحضره
لعلك تحلِّق إلى السماء مثل طائر " عحعو "

لعلك تطير مثل طائر " إيت – حعاو "، وتذهب إلى آبائك المقدمين فى " بدجوش "
لعله يحضر لك خبزك هذا الذى لا ينمو فيه العفن
وجعتك هذه التى لا تمسى حامضة
لعلك تأكل خبزَك وحدك، ولن تعطيه لكائن من كان يأتى خلفك
لأنك أخذته من طائر " كنمت "

522

يا " مآ-حا إف "، يا " حرف-حا إف " ، لقد أتيت
وأحضرتُ لك عين " حور " هذه المنسوجة فى حقول المجدفين
أحضر لى هذا المركب الذى صنعه " خنوم "
يا " حابى "، يا " إمستى "، يا "دواموت إف"، يا" قبح سنو إف "
أحضروا لى هذا المركب الذى صنعه " خنوم "
الذى فى قناة طائر " حِتِم "
يا " عِمْ " افتح الطريق لى، يا ثعبان العاصفة، افتح الطريق
أيتها الرخمة، افتحى الطريق لى
التبجيلُ لك أيتها الجميلة فى سلام
لو أنك تحبينى، فأنا أحبك
أنا أصدكَ أيها الشرير، لو تتجنبنى فسأتجنبك

523

لعل السماء تجعل ضوء الشمس قويًا من أجلك
لعلك تصعد إلى السماء مثل عين " رع "
لعلك تقف عند عين " حور " اليسرى
تلك التى يسمع بها حديث الآلهة
انهض على رأس الأرواح - " آخ " مثلما وقف " حور" على رأس الأحياء
وقِف على رأس الأرواح - " آخ "
مثلما وقف " أوزير " على رأس الأرواح - " آخ "
النجوم غير الفانية

524

أنا تطهَّرتُ بالتطهير الذى عمله " حور " لعينه
أنا " جحوتى " الذى يحميك، ولست " ست " الذى اقتلعها
ابتهجوا أيتها الآلهة، كُن فى حبورٍ أيها التاسوع
يا " حور " قابلنى لأننى أرتدى التاج الأبيض
عين " حور " التى فيها القوة
كونوا سعداء بى أيتها الآلهة، عندما أصعد
ووجهى مثل وجه ابن آوى، وذراعاى مثل جناحىْ الصقر

وريش جناحي مثل جناح " جحوتى "
و" جب " يجعلنى أحلِّق فى السماء حتى آخذ عين " حور " له
لقد أزلتُ حواجزكم أيها الموتى، وتخطيت علاماتكم
أيها المعيقون الذين تحت يد " أوزير "، لقد قطعتُ طريق " ست "
وفررتُ من رسل " أوزير "، وليس هناك إله يمكنه ملاحقتى
ليس هناك خصيم يمكنه أن يعترضنى على طريقى
لأننى " جحوتى " أعظم الآلهة
" آتوم " يدعونى إلى السماء فى حياة، وأنا آخذ عين " حور " له
أنا ابن " خنوم "، وليس هناك شر قد عملته
ستدومُ هذه الكلمة أمام وجهك يا " رع "، أنصت إليها
يا ثور التاسوع، افتح طريقى، اجعل مقعدى مُبرَّزًا على رأس الآلهة
حتى آخذ عين " حور " له
وحتى أجعلَ أن تنسج من جديد له تلك التى خرجت من رأسه
سأجعله يرى بكلتا عينيه المعافتين التى سيطرد عدوه بها
" حور" قد امتلك عينه وأعطاها لى
رائحتى هى رائحة الإله، عطر عين " حور " فى جسدى، وأنا مكرَّمٌ بامتلاكها
أنا أجلس على عرشكم العظيم، أيتها الآلهة
وأنا كتفًا إلى كتف مع " آتوم " بين الصولجانين
أنا الذى يمنع الآلهة من الجزع عند بحثهم عن عين " حور "
لقد بحثتُ عنها فى " بـى "، ووجدتها فى " أون "

وأخذتها من رأس " ست "، فى ذلك المكان الذى تصارعا فيه
يا " حور " مد ذراعيك لى، يا " حور " خذ عينك
لعلها تمضى إليك، لعلها تمضى إليك عندما آتى إليك فى حياة
لعل عين " حور " تأتى إليك معى، فوقى إلى الأبد

525

يتطهَّر " رع " من أجلك، و" حور " يتزيَّن من أجلك
الغشاوة تزول، والنعاس يُطرد أمام حضرة الإله، وابن الإله ورسول الإله
لتهبط فى قناة " كنْزِت "، واسبح فى حقول " إيارو "
لأن أتباع " حور " سوف يغسلونك
ويرتلون لك تعويذة الصاعد
ويتلون لك تعويذة المسافر
اصعد على متن مركب " رع " هذه، التى يجدف فيها الآلهة
اصعد لأنهم سيبتهجون عند رؤيتك كما يبتهجون عند رؤية " رع "
حينما يشرق فى الشرق وقد علا، وقد علا

526

لقد اغتسلتُ فى بحيرة " إيارو "، التى اغتسل فيها " رع "

يا " حور "، مسدِّ ظهرى، يا " جحوتى "، مسِّد قدميّ
يا " شو " خذنى إلى السماء، يا " نوت " أعطنى يدك

527

" آتوم " هو الذى أتى إلى الوجود، واستمنى فى " أون "
لقد أخذ قضيبه فى قبضته، حتى يعمل متعة الإنزال به
وهكذا خلق الابنان الشقيقان " شو " و" تفنوت "
لعلهما يجعلان الملك بينهما، ويجلسان الملك بين الآلهة أمام حقل القرابين
يقرأ أربع مرات: لعل الملك يصعد إلى السماء، لعل الملك يهبط إلى الأرض

528

يا " زوننتشو "، الذى يعبر السماء تسع مرات فى الليل
خذ يدى واعبر بى هذه القناة، لعلنى أصعد على متن مركب الإله هذه
التى يجدِّف فيها التاسوع، لعلنى يُجدَّف بى فيها
سأقرأ لك تعويذة إله النطرون - " بدو "
وسأقرأ لك تعويذة إله البخور
لأن إله البخور يقف عل قمة التاسوع العظيم
وإله النطرون - " بدو " يجلس على رأسِ المجلس العظيم

529

يا حارس بوابة السماء، قابل رسول الإله
ذلك الذى يخرج
لو خرج من البوابة الغربية للسماء
فاجعـل له البوابة الجنوبية للسماء
ولو خرج من البوابة الشرقية للسماء
فاجعـل له البوابة الشمالية للسماء

530

التبجيلُ للسـلم
الذى نصبـته وذهَّـبَته أرواح - " بـا " فى "بـى"، وأرواح - " بـا " فى "نخن"
ضع يدك علىّ، لعـلنى أجلس بين الإلهين العظـيـمين لعل مـقـاعـدى تكون فى المقدمة
ولعل هناك من يأخذ بيدى فى حقول القرابين
ولعلنى أجلس بين النجوم التى فى السماء

531

أيتها الحدأتان اللتان على جناحىْ " جحوتى "

أنتما يا من على قمة تاج الجوال، أحضرا لى هذا
واجعلانى فى الجانب الآخر
لأن لدىَّ رسالة إلى " حور "، كمن يجب أن يؤذن له بالدخول

532

عامود " جد " فى مركب الصباح منصوبٌ لسيده
عامود " جد " فى مركب الصباح منصوب لحاميه
تأتى " إيزيس "، و تأتى " نبت حت "
واحدةٌ منهما من الغرب، وواحدةٌ منهما من الشرق
واحدة مثل البومة، وواحدة مثل الحدأة
لقد وجدنا " أوزير "، وقد جعله أخوه " ست " يرقد على الأرض فى " نديت "
عندما قال " أوزير ": ابتعد عنى، وأصبح اسمه " سوكر "
إنهما تحولان بينك والعفن فى اسمك : " إنبو "
وتمنعان تحللك من السقوط على الأرض فى اسمك: ابن آوى مصر العليا
تمنعان رائحة جسدك من أن تصبح نفاذة فى اسمك: "حور- غاتى "
تمنعان "حور " من أن يتحلل، تمنعان "حور " سيد الآباء من أن يتحلل
وتمنعان "حور - دوات " من التحلل
وتمنعان " حور " سيد الأرضين من التحلل
ولن يتحرر " ست " أبدًا من حملك يا " أوزير"
انهض يا " حور" وقف فى مواجهة " ست "

ارفع نفسك يا أوزير، يا وليد " جب " الأول الذى ارتعد له التاسوعان
الراعى ينتظرك، واحتفال القمر الجديد يقام لك
حتى تتجلّى فى العيد الشهرى
ارحل جنوبا إلى البحيرة، واعبر البحر
لأنك أنت الذى يقف دون كلل في وسط " آبدجو "
كن روحًا - " آخ " فى الأفق وخالدًا فى " جدت "
تأخذ يدك أرواح - " با " فى " أون "، ويدك يمسك بها " رع "
ورأسك مرفوعة بفضل التاسوع
وقد جعلوك، يا أوزير، على رأس مجلس الأرواح فى " أون "
فلتحيَ، لتحيَ وارفع نفسك

533

.. الذى خرج من .. الملك
مثل الدم الذى خرج من " رع "
والعرق الذى خرج من " إيست "

534

هذا ما يقول " حور ": القرابين التى يمنحها " جب " لعلها تنفع مقبرته
ذلك الذى يُجلُّه " حور " ويحميه " ست "

لعل أن تنتفع بها مقبرة ذلك الذى يجله " أوزير " ويحميه " غرتى "
لعل أن تنتفع بها مقبرة ذلك الذى تجله " إيست " وتحميه " نبت حت "
مقبرة النبيل الذى يجله " مخنت إرتى "، ويحميه " جحوتى "
لعل أن تنتفع بها مقبرة ذلك الذى يجله الذباحون
ويحميه أولئك الذين بين القدماء
لقد أتيتُ وجهزت بيتى هذا، وقاعتى هذه أطهر من الفلك
والباب - الذى عليه ثوران متقابلان - ختمه عينان شريرتان
لعل " أوزير " لا يأتى فى حضوره الشرير هذا
لا تفتح ذراعيك له، اذهب جنوبًا، اذهب إلى " نديت "
واذهب شمالاً، اذهب إلى " عدجا "
لعل " حور " لا يأتى فى حضوره الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك له
واجعل أن يقال له اسمه هذا: الذى أعماه الخنـزير
اذهب إلى " عن بت "، واذهب شمالا ، اذهب إلى " نترو"
لعل "ست " لا يأتى فى حضوره الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك له
واجعل أن يقال له اسمه هذا: الخفىّ
اذهب إلى جبال الظلمات، اذهب شمالا إلى " هنت "
لعل " خنت إرتى " لا يأتى فى حضوره الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك له
واجعل أن يقال له اسمه هذا: البصاق
اذهب إلى " ددنو "، وستوجد فى حالة مرتعدًا من أجلهم
اذهب شمالا اذهب إلى " خم "

لعل " جحوتى " لا يأتى فى حضوره الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك له
واجعل أن يقال له اسمه هذا: الذى بلا أم
اذهب جنوبا إلى " الجبلين "، اذهب إلى " بـى "، إلى مملكة " جحوتى "
لعل " إيست " لا تأتى فى حضورها الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك لها
واجعل أن يقال لها فى اسمها: الفساد المطلق
اذهبى جنوبًا، اذهبى إلى منازل " مانو "، اذهبى شمالا إلى " حدجبت "
إلى المكان الذى ضربت فيه
لعل "نبت–حت" لا تأتى فى حضورها الشرير هذا، لا تفتح ذراعيك لها
واجعل أن يقال لها فى اسمها: المرأة المسخ التى بلا مهبل
اذهبى إلى قصور "سلكت"
إلى ذلك المكان الذى ضربت فيه على قوائمك الخلفية
وجاء الذباحون مع أولئك الذين بين القدماء
اجعل أن يقال لهم اسمهم هذا: أعمى (..)
لو أتيت مع قرينى سوف تفتح أفواه الآلهة
وستطلب أن أهبط (إلى السماء السفلى
وسوف أهبط) إلى المكان الذى فيه الآلهة
لو أتيت مع قرينى افتح ذراعيك لى، وستفتح أفواه الآلهة
وتطلب أن أصعد إلى السماء
وسوف أصعد، لقد أتيت مثل " وبـو "
القرابين التى يمنحها " جب " و" أتوم ": أن يعد هذا الهرم والمعبد لى ولقرينى

وأن يكون هذا الهرم والمعبد مسيَّجين لى ولقرينى - " كـا "
عين " حور " هذه طاهرةٌ، لعلها تكون لى
أما عن أى شخص قد يضع إصبعه
على هرمى هذا، وهذا المعبد، اللذين يخصانى مع قرينى
كأنه وضع إصبعه على قصر " حور " فى قبة السماء
وسيكون قد أساء إلى سيدة القصر فى كل مكان . . . " جب "
وأعماله سوف يحكم عليها من قبل التاسوع
ولن يخلُد، ومنـزله هذا لن يدوم
وسوف يكون منفيًا، هو يأكل نفسه

535

ما قالته " إيست " و" نبت حت ": البومةُ تأتى، والحدأة تأتى
هما " إيست " و" نبت حت "، وقد أتتـا باحثتين عن أخيهما " أوزير "
ابكى لأخيك يا " إيست "، ابكى لأخيك يا " نبت حت "، ابكيا لأخيكما
تجلس " إيست " ويداها فوق رأسها
أمسكت " نبت حت " بأطراف ثدييها
من أجل أخيهما الملك الملقى على بطنه
" أوزير " فى حضرة " إنبو " ذى القبضة
لن يكون لك تحلُّل، أيها الملك، لن يكون لك عرق، أيها الملك

لن تكون لك قذارة أيها الملك، لن يكون لك تراب، أيها الملك
يا حاتى بن " حاتى "، يا " نمنى " الذى خرج فى " منتْ "
لقد قطعت إلى ثلاثة فى أيامك الأربعة هذه، ولياليك الثمانية
السماء ذات النجوم تتبع حيتك السماوية التى تحبها
وابنك اليتيم يأتى إلى المقدمة
أنت على رأس أولئك الذين فى الأمام، تتيتم الأيتام لك
لقد أنقذت " حور " من عثرته ، حتى يُعاقبَ أتباع " ست "
خذهم واقطع رؤوسهم، واقطع أوصالهم ، فرِّغهم واقطع قلوبهم
واشرب دمهم، وخذ قلوبهم فى اسمك هذا: " إنبو " قابض القلوب
عيناك أعطيت لك مثل الصلَّين، لأنك " وبواوات " الذى على حامله
و" إنبو " الذى يسود فى جوسق الآلهة
أيها الملك أنت تسود على المنازل العظيمة التى فى " أون "
الأرواح - " آخ " تخشاك وكذلك النجوم غير الفانية
والموتى يخرون على وجوههم أمامك
لقد أخذتَ زمام شعب الشمس، أيها الوليد الأول
المجد للملك، تقول أرواح - " با " في " أون "، وهي تمنحك الحياة والسيادة
لو أنه يحيا بين الأحياء، فإن " سوكر " سوف يحيا بين الأحياء
ولو أنه يحيا بين الأحياء، فسوف يحيا الملك بين الأحياء
أيها الملك، تعال عش حياتك هنا
من فصلٍ إلى فصلٍ فى هذه الأعوام
التى أنت فيها راضٍ، ورغبتك على ما تشاء

536

ماؤك لك، فيضانك لك، العرقُ الذى يخرج من " أوزير " لك
أبواب السماء مفتوحةٌ لك، أبواب " نوت " مفتوحة لك
أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك، أبواب قبة السماء مفتوحة لك
كن خالدًا، تقول " إيست "
فى سلام، تقول " نبت حت "، عندما تريان أخاهما
انهض بنفسك، وحل أربطتك، وانفض ترابك
واجلس على عرشك الحديدىِّ هذا
وكن مطَّهرًا بأوانى " نمست " الأربع، وبأوانى " عابت " الأربع
التى جاءت إليك من قلعة الإله، لعلك تكون مقدَّسًا
وهى مملوءة حتى الحافة من قناة الإله التى أعطاها " حور- نخن " لك
لقد أعطاك أرواح - " آخ " ابن آوى
مثل " حور " الذى فى منـزله، مثل العظيم المقدَّم على القوى
كم هو خالد ذلك الذى صنع من أجلك
قد أمر " إنبو " الذى يسود فى جوسق الإله أن تهبط
مثل نجمةٍ، مثل نجمة الصباح
لعلك تعبر تل " حور " الجنوبيين، ولعلك تعبر تل " حور " الشماليين
ولعل المكرَّمين يصفقون بأكفهم على مرقى عرشك
لقد أتى إليك، إلى أبيه، لقد أتى إليك يا " جب "

افعل له ما فعلته لأخيه " أوزير "
فى ذلك اليوم الذى كان فيه الصيد كاملاً من الماء
من أجل وضع العظام فى مكانها
ومن أجل تثبيت النعال، وغسل أظافره العليا والسفلى
حتى يأتى إليه المجلس الجنوبى والمجلس الشمالى فى انحناء

537

أيها الملك انهض، واجلس على عرش " أوزير "
لحم جسدك كلُّه من " آتوم "، ووجهك وجه ابن آوى
وأنت تُدير فمك إلى " رع " لعله يقهر من أجلك المتمرِّدين
حسب ما قد تقول، ولعله يمتدح حديثك
انهض فلن تفنى، ولن تُدمَّر، بل ستحيا أيها الملك
أمك " نوت " تتعهد بك، ولعلها تضمك
و" جب " يأخذ يدك مرحبا
يقول أسلافك: تعال فى سلام، لعلها تكون لك القوة فى جسدك
لعل جسدك يُدَّثر، لعلك تصعد مثل " حور- دوات "
الذى على رأس النجوم غير الفانية
لعلك تجلس على عرشك الحديدى عند بركة الماء البارد التى لك
لعلك تحيا مثل جعرانٍ حى
ولعلك تدوم مثل عامود " جد " دائمًا وأبدا

538

اذهب عائدًا يا ذا القرن الطويل، أيها المعوز
رأسك فى يد " حور "، وذيلك فى يد " إيست "
وأصابع " آتوم " على قرنيك

539

رأسى رأس نسر
وسأصعد وأحلِّق إلى السماء
وجانبا رأسى هما سماء الإله ذات النجوم
وسأصعد (وأحلق إلى السماء)
(وجبهتى) .. .. " نـو "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
ووجهى وجه " وبواوات "
وسأصعد وأحلِّق إلى السماء
وعيونى هى العظيمةُ التى فى مقدمة أرواح- " بـا " فى " أون "
وسأصعد وأحلق إلى السماء

وأنفي هي " جحوتي "
وسأصعد (وأحلق إلى السماء)
(وفمي) هو " خنسو " العظيم
وسأصعد وأحلق إلى السماء
ولساني هو الربَّان المكلف بمركب " ماعت "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وأسناني هي أرواح - " بـا " في " بـي "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وشفتاي .. ..
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وذقني هي " خرتي " المقدَّم في " خم "
و سأصعد وأحلق إلى السماء
وعمودي الفقري هو الثور الوحشي
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وكتفاي هما " ست "
وسأصعد وأحلق (إلى السماء)
(ويداي هما).. ..
وسأصعد وأحلق إلى السماء
(وأصابعي هي) " بابي "
وسأصعد وأحلق إلى السماء

وقلبى هو " باستت "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وبطنى هى " نوت "
وسأصعد (وأحلق إلى السماء)
(وظهرى هو " جب ")
وسأصعد وأحلق إلى السماء
(وفقراتى هى) التاسوعان
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وأطرافى الخلفية هى " حقات "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وردفاى هما مركب الليل ومركب النهار
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وقضيبى هو "حِب"
وسأصعد وأحلّق إلى السماء
وفخذاى هما " نيت " و" سلكت "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وسمانتا سَاقى هما الروحان - " بـا " اللذان يسودان حقل " جر "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وباطنا قدمىّ هما مركبا " ماعت "
وسأصعد وأحلق إلى السماء

وأصابع قدمىّ هى أرواح - " بـا " فى " أون "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
أنا الإله، ابن الإله
وسأصعد وأحلق إلى السماء
أنا ابن " رع " المحبوب له
وسأصعد وأحلق إلى السماء
أنا من أنجبه " رع "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
أنا من حُمل به من أجل " رع "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
لقد ولدت من أجل " رع "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
السحر الذى لى هو الذى فى بطنى
وسأصعد وأحلق إلى السماء
أنا القوة العظيمة فى المحكمة العظيمة فى " أون "
وسأصعد وأحلق إلى السماء
الصيَّاح
وسأصعد وأحلق إلى السماء
" حور " الطفل الصغير
وسأصعد وأحلق إلى السماء

" نوت "، التى لا تستطيع الجماع، ولا استخدام ذراعيها
وسأصعد وأحلق إلى السماء
" جب "، الذى لا يستطيع الوثب فوق طريقه
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وأى إله لن يقيم سُلّمًا لى
لأصعدَ وأحلق إلى السماء
فلن يكون له خبز، ولن تكون له مروحة
ولن يطهِّر نفسه بآنية
ولن يشم لحم الساق، ولن يلتهم لحم المؤخرة
ولن تُحرث الأرض من أجله، ولن تقدم له أية قرابين
وأنا سأصعد وأحلق إلى السماء
لست أنا الذى يقول لكم هذا، أيتها الآلهة
إنه السحر الذى يقول هذا لكم، أيتها الآلهة
فأنا مرتبطٌ بسحر " إيات " السفلى
وسأصعد وأحلق إلى السماء
ولكن كل إله سيقيم السلم لى
لأصعد وأحلق إلى السماء
وكل إله سوف يمنحنى مقعدى فى مركبه
لأصعد وأحلق إلى السماء
فإنَّ الأرض ستُحرث له، والقرابين ستقدم له

وآنية " ننمت " سوف تعد له
وسيشم لحم الساق، وسيلتهم لحم المؤخرة
وسأصعد وأحلق إلى السماء
وكل إله سيأخذ بيدى فى السماء
ويلجأ بنفسه إلى قصر " حور " الذى فى قبة السماء
فإنَّ قرينه - " كـا " سوف يُـبَرَّأ أمام " جِبْ "

540

لقد أتيتُ إليك يا أبى، لقد أتيت إليك يا " أوزير "
وأحضرتُ إليك هذا القرين من أقرانك الذى (..)
يا زينة أمك " نوت " التى تلمع على جبهتها
هى، التى تمنح، قد ربتك
وفمك يُفتح بفضل " شيسا " المقدَّم فى " شن عت "
وفمك يفتح بفضل " دوا-ور" فى قصر الذهب
وفمك يفتح بفضل الصورتين المقدمتين فى قصر النطرون
وفمك يُفتح بفضل " حور "
بإصبعه الصغير هذا الذى به يفتح فم أبيه، الذى به يفتح فم " أوزير "
أنا ابنك، أنا " حور "، أنا الكاهن الابن
المحب لأبى فى اسمه: الابن المحب

أنت طاهرٌ وممسَّدٌ جسدك، ومقدم لباسك
وألف من أوانى الألباستر لك، وألف من الأردية لك التى أحضرتها لك
والتى من أجلها أجعلك ثابتا

541

يا أبناء " حور "، يا "حابى "، " دوا موت إف "، " إمستى "، " قبح سنو إف "
مدّوا حماية الحياة على أبيكم " أوزير " الملك
لأنه جُعِل أن يبعث من الآلهة
اضربوا " ست "، واحموا " أوزير" الملك منه عند الفجر
العظمةُ هى " حور " الذى هو بنفسه يحمى أباه " أوزير " الملك
وكائنًا من كان يعمل من أجل الملك فإنكم ستعبدونه

542

هذا هو " حور " الذى أتى من أجل أن يتعرَّف على أبيه " أوزير " الملك
إنه من الخطر عليه أن يُنعى الملك فى ممالك " إنبو "
فكل من يسمع هذا لن يحيا
يا " جحوتى " لا تكن لديك رحمة بأى أحدٍ يكره الملك

يا " جحوتى " اذهب، وانظر ما إذا كان الملك قد نُعى
لأن ذلك عليه خطر

543

اذهب إلى " أوزير " الملك هذا
يا " أوزير " الملك، أحضر لك ذلك الذى قد يقتلك
لا تدعه يُفلت من يدك
يا " أوزير " الملك أحضر إليك من قد يقتلك، والسكين جعلت معدة له
يا " أوزير " الملك أحضر إليك من قد يقتلك، وقد قطع ثلاث مرات

544

يا أبناء " حور "، اذهبوا إلى " أوزير " الملك
اذهبوا، وضعوا أنفسكم تحت " أوزير " الملك هذا
ولا تجعلوا أحداً منكم يرتدُّ عائداً، ولكن ارفعوه

545

يا " أوزير " الملك، أُحضر إليك من قد يقتلك مقطوعًا
والسكين جعلت معدة له

يا أبناء " حور "، يا " حابى "، " دوا موت إف "، " إمستى "، " قبح سنو إف "
ارفعوا أباكم " أوزير " الملك هذا، وكونوا أدلته
يا " أوزير " الملك، لقد جُعِلَ أن تُصان وأن يُفتح فمك، فانهض إذن

546

أنا " نوت " التى ستجعل " أوزير " الملك هذا يصعد إلىّ
دعوه لى حتى أعانقه

547

يا أبى، يا " أوزير " الملك، ارفع نفسك عاليًا إلىّ
يا " أوزير "، الجأ بنفسك إلىّ

548

فمُ الأرض مفتوحٌ من أجل هذا الملك، و" جب " تحدث إليه
هذا الملك عظيم كملك، وملكى مثل " رع "
كن مرحبًا بك، يقول التاسوعان للملك

هاهى تُفتح له أبواب السماء الشرقية بفضل الذى روحه - " كـا " تدوم
تضع " نوت " العظيمة يديها عليه، طويلة القرن، عظيمة الضروع
إنها ترضع الملك ولا تفطمه، إنها تأخذه إلى نفسها فى السماء
ولن تسقطه إلى الأرض، وتعد جلسة الملك على رأس المجلسين
إنه يصعد على متـن المركب مثل " رع " على ضفاف قناة المياه المتعرجة
والملك يجدف فى مركب البرق
ويُبحر فيها إلى حقول السماء السفلية فى حقل " إيارو " الجنوبى هذا
ويداه يأخذ بهما " رع "، ورأسه ترفع بفضل " آتوم "
وطرف حبل المرساة تأخذه " إيست "
وطرف حبل المرساة الخلفى تلفُّه " نبت حت "
والحية السماوية وضعته إلى جانبها
وأنزلته بين " خنت آش " مثل العجول الرضيعة

549

عد يا " بابى "، يا أحمر الأذن، وقرمزى المؤخرة
لقد أخذت لحم الفخذ الذى لإلهتك فى فمك

550

عد أيها الأسود العظيم ، ازحف إلى " غر-عحا "
إلى المكان الذى زحفوا إليه

551

" ونجر " ابنة آوى، مثل التى تعبر حدودها
ارتدّ، يا صدر الأسد، ارتدى يا مؤخرة الأسد
فلن تعترض موكب الإله

552

لعلك تعيش من أجل هذا الملك ، إلى الأبد

553

يرفعك " جـب "، ويوقظُ روحك - " آخ " هذه من أجلك
آنية مائك ثابتة، آنية مائك ثابتة

أنت مرفوع عاليًا على أيدى " شو " و" تفنوت "
فى قصر تلك التى تمنح، أيها الملك
لأنك روح - " آخ " أرضعتها " نبت حت " بثديها الأيسر
أعطاك " أوزير " الأرواح - " آخ " ، وقد أخذت عين " حور "
دروبك الأربعة هذه التى أمام مقبرة " حور "
قد سرت مسيرتك عليها إلى الإله منذ مغيب " رع "
لقد أمسك يدك، و" سوكر " الذى يسود فى " بدجوش " على عرشك
الذى فى قبة السماء
ارفع نفسك، يا روح- " آخ " هذا الملك
واجلس وكل، لعل قرينك -" كـا " يجلس
ويأكلُ الخبز والجعة معك بدون توقفٍ إلى الأبد
ذهابك هذا مثل خليفة " أوزير "
وقدماك تخطو على رقصهم من أجلك
إنهم يقيمون عيدك من أجلك
لأن أسنانك البيضاء هى مخالب تلك التى فى جبل الحية القرناء
لعلك تعبر أيها الثور العظيم إلى الحقول الخضراء
إلى أماكن " رع " الطاهرة
ارفع نفسك يا روح - " آخ " الملك هذا
ماؤك لك و فيضانك لك، والعرق الذى يخرج من تحلُّل " أوزير " لك
أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك، وأبواب قبة السماء مفتوحة لك

وأبواب المقبرة مفتوحة لك، وأبواب " نوت " مصاريعها مفتوحة لك
التحيةُ للملك ، تقول " إيست "، مرحبًا بالملك، تقول " نبت حت "
لأنهما رأتا أباك " أوزير" فى يوم القنص ذلك مع عصا الرماية
لعل المقاصير التى بنتها روحك - " بـا " تسمو
ارفع نفسك، وانفض التراب
وانزع القناع، الذى على وجهك
وفك أربطتك لأنها ليست أربطة، إنها خصلات شعر " نبت حت "
لعلك تعبر التلال الجنوبية، ولعلك تعبر التلال الشمالية
جالسًا على عرشك الحديدىّ
ويأمر " إنبو " الذى يسود فى جوسق الإله
بأن روحك - " آخ " ستكون خلفك وقوتك فيك
وأنت مُمَكَّن على رأس القوى
لعلك تطهر بآنية " نمست " الأربع هذه، وإناء " شبنت " وإناء " عابت "
التى جاءت من جوسق الإله
لعلك تكون مقدسًا
السماء تبكى من أجلك، والأرض تهتز لك
والنائحة تناديك، وسارية المرسى العظيم تبكى لك
وقدماك تدق الأرض، ويداك تلوح
وأنت تصعد إلى السماء كنجمة، كنجمة الصباح
الملك قد أتى إليك، إلى أبيه، قد أتى إليك، يا " جب "

وقد التحق بموكبكِ الصاعد، أيتها الآلهة
لعله يجلس على عَرشه العظيم على فخذىْ أبيه " خنت - إرتى "
لأن فمه مطهرٌ بنطرون الإله ،وملح النطرون
وأظافره فى أعلى وفى أسفل مغسولة
وعُمِل له ما عُمل لأبيه " أوزير "
فى ذلك اليوم الذى اتحدت فيه العظام
وجعلت الأرواح طيبة، ومدت الأقدام
يهبط إليك " ساتو " فى انحناء
يهبط إليك المنتمون إلى مجلس مصر العليا
ومجلس مصر السفلى يأتى إليك منحنيًا
وأنت أبدىّ على رأس القوى

554

أنتَ ابن البقرة الوحشية العظيمة، إنها تحمل بك، وتلدك
وتضعك على جناحها، وهى تعبر البحيرة معك
وتقطعُ قناة " سيو " معك
شارتك التى أمام القصر خلفك، وصولجان البردى - " عبا " فى يدك
لعلك تضربُ وتحكم، لكونك حامل التكريم
لأنك تنتمى إلى أولئك الذين يحيطون " رع "، الذين عند نجمة الصباح
لن يصيبَك شـر، واسمك الذى على الأرض لن يلحقه شـر

لقد صعدتُ فى " بـى " إلى آلهة " بـى "
وأنا فى هيئة " حور "، وزينة التاسوعين
أتجلّى كملك، وأنا فى الأعلى مثل " وبواوات "
لقد تلقيت التاج الأبيض والتاج الأخضر
ودبوس قتالى فى يدى، وصولجانى فى قبضتى
وأمى هى " إيست "، ومرضعتى هى " نبت حت "
والتى أرضعتنى هى بقرة " سخات حر "
" نيت " خلفى، و" سلكت " أمامى
حبالى مجدولةٌ، وعبّارتى معدة لابن " آتوم "
الذى هو جائعٌ وعطشان، عطشانٌ وجائع
فى الناحية الجنوبية من قناة الماء المتعرجة
يا " جحوتى " يا من تحت ظل أجمته
ضعنى على طرف جناحك فى الجانب الآخر الشمالى لقناة الماء المتعرجة
أنا معافًى وجسدى معافىً، أنا معافًى وردائى سليم
لقد صعدت إلى السماء فى " مونتيو "
وهبطتُ مثل روح - " بـا " ضمها هو ، مثل روح - " بـا " جعلها مقدسة

هناك من يسير .. العظيم إلى عروش الإله
كن عاليًا يا أبى " أوزير " الملك مثل " وبواوات "
.. أبى " أوزير " الملك و " إنبو " فى الجوسق يرفعه
قدماك قدما ابن آوى، فانهض
وذراعاك ذراعا ابن آوى، فانهض
... إليه الذى يجدف من أجله
لعله يحضر إلى الأوحد التاج المزدوج
وسوف يعبر بك .. .. يا أبى " أوزير " الملك
تفيض قناة الماء المتعرجة
ادع، يا أبى " أوزير " الملك، " حم " و" سمت "
لعلهما يعبران بأبى الملك
انهض وقف فى الجانب الشرقى القصى من السماء
المكان الذى ولدت فيه الآلهة
(عندما يحين هذا الوقت غدًا، وعندما يحين هذا الوقت فى اليوم الثالث
سيولد أبى الملك) فى الجانب الشرقى القصى من السماء
المكان الذى ولدت فيه الآلهة
عندما يحين هذا الوقت غدًا، وعندما يحين هذا الوقت فى اليوم الثالث
(يصعد أبى الملك) مثل نجمٍ وحيد (فى الجانب السفلى من السماء)

مثل " حور آختى "
(أيتها الآلهة الأربع المكلفة برفع) السماء
أبى " أوزير " الملك لم يمت موتًا
لأن أبى " أوزير" الملك له روح -" آخ " فى الأفق
(أبى الملك) قد جاء لك .. ..

557

أدر نفسك إلى منـزلك، أدر نفسك
لأن وريثك الذى على عرشك سيزرع (الشعير لك) .. ..

558

أيها الملك، التبجيلُ لك، يا " حِـح "
سفر العظيم الأسود سفر إليك
أنت تحط مثلما يحط الإله الأقدم
ويُحرق لك بخور " كاى-سمَك " فى " أون "
لتحىَ لتحىَ ، لك السيادة، لكَ السيادة
الحياة مرفوعة خلفك، فلتحىَ

559

أيها الملكُ، تعال فى سلامٍ إلى " أوزير "
مرحبًا عند " أوزير"، الحقول ملآنة لك
والضفاف تفيض لك كقربان يمنحه الملك
إمام الغربيين يأخذ بيدك على حافة جبل " خبت "
" أوزير " يقدِّمك، ويمنحك ما فوق نسيج "سشرو "

560

الأرضُ محروثةٌ بالفأس، والقرابين تُقدم
وأرض " تبى " تقدم
ومقاطعتا الإله تهللان أمام الملك عندما يهبط إلى الأرض
يا " جب " افتح فمك لابنك " أوزير"
لأن ما خلفه هو من الطعام، وما أمامه هو من القنص

562

الأرضُ مرفوعةٌ عاليًا تحت السماء بذراعيك، يا " تفنوت "
وقد أخذتِ بيدىْ " رع "، خذى بيد الملك واجعليه .. .. نبيلاً بين النبلاء

حتى يجلس الملك على رأس التاسوعين، ويحكم الآلهة كملك
كوكيل " حور" الذى يحمى أباه " أوزير "
جسدك هو هذا الملك أيها الإله، وكذلك أجسادكم هى الملك أيتها الآلهة
لقد أتى هذا الملك فى أمان لك يا " حور "
عين " حور " تنتمى لكم، ولن تُترك لنقمة " ست "

565

أنا طاهرٌ، وأرفع إلى السماء هناك
أنا أبقى من البشر، أتجلى فى عظمة الآلهة
لقد تجلَّيت مع " رع " عند تجليه، وكنت ثالث هاتين اللتين معى
واحدةٌ خلفى وواحدة أمامى
واحدةٌ تمنح المياه
وواحدة تمنح الرمال
لقد استندت على ذراعيك يا " شو "، مثلما استند " رع " على ذراعيك
إنهما وجدتانى وقد جلستا أمامى
هاتان الروحان - " آخ "، سيدتا هذه الأرض
يا " نوت " ابتهجى لرؤيتى، فقد استقبلتنى بحاشية مئزرها الذى تحت ردائها
ذلك الذى خلقوه لأنفسهم هو أنا، والشر ابتعد عنى
وضعت " سلكت " يدها علىّ ومدت ثديها لفمى

وزينني " دوا-ور"، وغسلت الشعرى اليمانية يدى
اليومُ ميلادى الجديد، أيتها الآلهة
أنا لا أعرف أمى الأولى التى كنت أعرفها
بل هى " نوت " التى ولدتنى مع " أوزير "

566

خذنى معك يا " حور "، واعبر بى يا " جحوتى "
مثل " سوكر " الذى يسود فى مركب " ماعت "
" حور" ليس بنعسان خلف القناة، و" جحوتى " ليس بلا قارب
وأنا لست بلا قاربٍ، لأننى أمتلك عين " حور "

568

يذهبُ من يذهبُ إلى قرينه
" مخنت - إرتى " يذهب إلى قرينه
وهذا الملك يذهب إلى قرينه، إلى السماء
سلَّمٌ مقامٌ من أجله حتى يصعد عليه فى اسمه: الصعود إلى السماء
وعبارته يؤتى بها من أجله بعصى النجوم غير الفانية
وثور السماء أحنى قرنه ليعبر عليه إلى بحيرات " دوات "
أيها الملك إنك لن تسقطَ على الأرض

هذا الملك أمسك لنفسه بشجرتى الجميز
اللتين على الجانب الآخر من السماء
اعبروا به، واجعلوه فى الجانب الشرقى الآخر من السماء

569

أنا أعرف اسمك، ولست جاهلاً باسمك
اسمك: الذى بلا حدود
واسم أبيك: أنت عظيمٌ، واسم أمك: السلام
وهى التى تلدك فى الفجر
الفجر
مولد الذى بلا حدود فى الأفق سيكون مُحالاً
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
مولد " سلكت " سيكون مُحالاً
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
ستؤخذ الضفتان من " حور "
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
سيكون مولد الجوزاء محالا
لو حلت بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
سيكون مولد الشعرى اليمانية محالا

لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
القردان، الولدان المحبوبان، سوف يحجبان عن " رع "
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
سيكون مولد " وبواوات " فى " بر-نـو " محالا
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
الناس سوف يؤخذون من الملك ابن الإله
لو حُلْتَ بينى وبين المجىء إلى المكان الذى أنت فيه
طاقم سفينتك من النجوم غير الفانية سيُمنع من التجديف لك
لو حُلْتَ بينهم وبين السماح لى بالصعود على متن مركبك هذه
الناس سوف يمنعون من الموت
لو حُلْتَ بينى وبين الصعود على متن مركبك هذه
الناس سوف يحرمون من الطعام
لو حُلْتَ بينى وبين الصعود على متن مركبك هذه
أنا " سكسن " رسول " رع "
ولن تحجب عنى السماء
وشجرة " ماتشت " وضعت يدها علىّ، هى حارسة باب السماء
و" حرف حا إف " استعد من أجلى، صاحب عبَّارة قناة الماء المتعرجة
أنا لن أعاق، ولن توضع الحواجز أمامى
لأننى واحدٌ منكم أيتها الآلهة
لقد أتيت إليك يا " رع "، أتيت إليك يا من بلا حدود

وسأجدف لك وسأرافقك
وسأحبك بجسدى، وسأحبك بقلبى

570

وجهُ السماء يُغسلُ، والقبة السماوية تلمع
والإله يولد من السماء على أيدى " شو " و" تفنوت "
على يدى المشرق العظيم، هذا ما تقوله الآلهة
اسمعها، هذه الكلمة التى أقولها لك
لتكن عالما بشأنى، بأننى عظيمٌ ابن عظيم
أنا معك فخذنى معك
يا " خبرى "، اسمعها ، هذه الكلمة التى أقولها لك
لتكن عالما بشأنى، بأننى عظيمٌ ابن عظيم
أنا معك فخذنى معك
يا " نـو "، اسمعها ، هذه الكلمة التى أقولها لك
لتكن عالما بشأنى، بأننى عظيم ابن عظيم
أنا معك فخذنى معك
يا " آتوم "، اسمعها، هذه الكلمة التى أقولها لك
لتكن عالما بشأنى، بأننى عظيم ابن عظيم
أنا معك فخذنى معك

أيها العظيم، يا ابن " جب "، يا صاحب العظمة، يا ابن " أوزير "
اسمعها، هذه الكلمة التى أقولها لك
لتكن عالماً بشأنى بأننى عظيمٌ ابن عظيم
أنا معك فخذنى معك
اصعد إلىّ فى اسمك " رع "، لعلك تبدِّد غيم السماء
حتى يظهر نفسه " حور آختى "
وليسمع شهرتى ومديحى فى أفواه التاسوعين
ما أجملك، هذا ما تقوله أمك
يا وريثى، ما يقوله " أوزير "
لن أبتلع عين " حور " أبدًا، فيقول الناس: إنه ميتٌ بسببها
لن أبتلع طرف " أوزير " أبدا، فيقول الناس: إنه ميت بسببها
أنا أحيا بنعمة أبى " آتوم "، فاحمنى يا " نخبت "
لقد حمتنى " نخبت "، ساكنة قصر الأمير الذى فى " أون "
لقد أوكلت بى إليه، ذلك الذى فى نوبته، حتى تكون تقدمتى
وذلك الذى فى نوبته أوكل بى إلى الذى على محفته، حتى تكون تقدمتى
لقد فررتُ من يوم موتى، مثلما فرَّ " ست " من يوم موته
ولقد فررت من نصف شهر موتى، مثلما فر " ست " من نصف شهر موته
ولقد فررت من شهر موتى مثلما فر " ست " من شهر موته
لا تضربا الأرض يا ذراعىّ اللتين أحمل بهما السماء
عظامى من الحديد، وأطرافى هى النجوم غير الفانية

أنا نجمة تضيء السماء، أصعد إلى الإله حتى تكون تقدمتي
لأن السماء لن تُحجب عني، ولن تحجب هذه الأرض عني إلى الأبد
أنا أعيش بجانبكم يا آلهة السماء السفلية، النجوم غير الفانية
التي تعبر أرض " ثحنو "
التي تتكئ على عصى " جعم "
وأنا أتكئ معكم على عصا " إواس "، وعلى عصا " جعم "
لأنني رابعكم
يا آلهة السماء السفلية، النجوم غير الفانية
التي تعبر أرض " ثحنو "
التي تتكئ على عصى " جعم "
وأنا أتكئ معكم على عصا " إواس "، وعلى عصا " جعم "
بمشيئة " حور " العظيم ، ملك الآلهة
أنا الذي يمسك بالتاج الأبيض، وسيد حَنْيَة التاج الأخضر
أنا الصلُّ الذي نشأ عن " ست "
الذي يتقدم بعظمْة
خذني، وأطعمني
أنا الذي يعتني بالأحمر الذي نشأ من " نـو "
أنا عينُ " حور " التي لم تُمضغْ ولم تبصق
وأنا لم أمضغ ولم أبصق
اسمعها يا " رع "، الكلمة التي أقولها لك

طبيعتك فىَّ، وطبيعتك تحيا فى داخلى
قردةُ البابون تذبح من الفهد، والفهدُ يذبح من البابون
أيها الخصىّ، أيها الذكر
واحدٌ منكم سوف يركض
الذى ينتمى إلى جيل العقاب والانتقام الأول
الذى وُلد قبل أن يُخلق الغضب
الذى وُلد قبل أن تُخلق الصيحة
الذى ولد قبل أن يخلق السجال
الذى ولد قبل أن يخلق الاضطراب
الذى ولد قبل أن تقتلع عين " حور "
وقبل أن تدمر خصيتىْ " ست "
أنا الحمرة التى نشأت من " إيست "
أنا الدم الذى نشأ من " نبت حت "
أنا مضمومٌ بشدة إلى الوسط
وليس هناك ما يمكن أن تفعله الآلهة ضدى
لأننى فى مكانة " رع " ، ولن أموت
اسمع يا " جب "، يا أول الآلهة، جهزنى بهيئتى
اسمع يا " جحوتى " الذى فيه سلام الآلهة
افتح يا " حور "، قف للحراسة يا " ست "
لعلنى أصعد فى الجانب الشرقى من السماء
مثلما يصعد " رع " فى الجانب الشرقى من السماء

571

أمُ الملك حملت به، وهو فى السماء السفلية
وجُدِّد الملك بواسطة أبيه " آتوم "
قبل أن تُخلق السماء، وقبل أن تُخلق الأرض
وقبل أن يُوجد البشر، وقبل أن تُولد الآلهة
وقبل أن يخلق الموت
الملك يفر من يوم موته مثلما يفر " ست " من يوم موته
هذا الملك مقدر لـ (..)
يا آلهةَ السماءِ السفلية، لن تعانوا أى أذى من أعدائكم
وهذا الملك لن يعانى أى أذى من أعدائه
يا من لا تموتون بسبب ملك، هذا الملك لن يموت بسبب ملك
يا من لا تموتون بسبب أى ميت، هذا الملك لن يموت بسبب أى ميت
لأنَّ الملك نجمة غير فانية ، ابن إلهة السماء العظيمة التى تسكن فى قصر " سلكت "
أخذ " رع " هذا الملك لنفسه، إلى السماء، لعل هذا الملك يحيا
مثلما يحيا الذى يدلف إلى غرب السماء، عندما يصعد فى شرق السماء
وذلك الذى فى نوبته، أوكَل بهذا الملك إلى الذى على محفته
حتى يخدموا الملك، لأن الملك نجمة
حماية " رع " شاملة هذا الملك ، وحماية " رع " لن تفارق هذا الملك
منح " حور " ذراعيه لهذا الملك، وأوكل بالملك إلى " شو "

الذى ذراعاه اللتان تحت السماء مرفوعتان
يا " رع " أعط لهذا الملك يدك
أيها الإله العظيم، هب عصاك لهذا الملك ، لعله يحيا إلى الأبد

572

ما أجمل أن ترى، ما أمتع أن تنظر، تقول " إيست "
عندما تصعدُ إلى السماء، روحك - " بـا " فوقك
ورهبتك لديك، وسحرُك عند قدميك
أنت مؤازرٌ من قبل " آتوم "، مثلما تعوَّد أن يفعل
الآلهة التى فى السماء تحضر لك، والآلهة التى على الأرض تجتمع من أجلك
ويضعون أيديهم تحتك ، ويصنعون سلما من أجلك حتى تصعد عليه إلى السماء
أبواب السماء مفتوحة لك، وأبواب قبة السماء النجمية مفتوحة لك
وجمع " آتوم " المقاطعات من أجلك، وقد أعطى مدن " جب " لك متحدثا عنها
هى التلال تلال " حور "، وتلال " ست "، وتلال حقول " إيارو "
" راحس " الذى يسود على مصر العليا
وأنت " ددون " الذى يسود على " تا ستى "
وأنت " سوبد " الذى تحت شجرة " كِسْبِتْ "
هل قتلوك، أو قالوا أنك سوف تموت ؟
أنت لن تموت ولكن ستحيا، ستحيا إلى الأبد

وسوف تكون نافذا معهم مثل الثور المكين بين الثيران الوحشية
لعلك تكون فى منـزلة أكبر منهم، حيًا وخالدًا إلى الأبد

573

لعلك تستيقظُ فى سلامٍ، أيها المطهَّر فى سلام
لعلك تستيقظُ فى سلام، يا" حور" الشرق، فى سلام
لعلك تستيقظُ فى سلام، يا روح - " بـا " الشرق فى سلام
لعلك تستيقظ فى سلام، يا " حور آختى " فى سلام
لعلك تنام فى مركب الليل، ولعلك تستيقظ فى مركب النهار
لأنك أنت المسلَّط على الآلهة، وليس هناك من إلهٍ مسلَّطٌ عليك
يا أبى خذنى لنفسك معك إلى أمك " نوت "
حتى تنفتح أبواب السماء لى، وحتى تنفتح أبواب قبة السماء لى
أنا فى طريقى إليك لعلك تطعمنى، فمُرْ بأن أجلس جانبك
بجانب ذلك الذى عند الصباح فى الأفق
يا أبى، أعط الأمر لـ " مسخات " التى جانبك
لعلها تجعل مكانًا معدًا لى فى الطريق الذى تحت قبة السماء
أعطِ الأمر له، ذلك الذى له الحياة ابن الشعرى اليمانية
لعله يتحدث نيابة عنى ويعد عرشى فى السماء
أوكل بى للنبيل العظيم محبوب " بتاح "، ابن " بتاح "

لعله يتحدث نيابةً عنى
ولعله يمنح المؤن لحوامل آنيتى التى على الأرض
لأننى أحدُ هذه الآلهة الأربع
" إمستى " و" حابى " و " دواموت إف " و" قبح سنو إف "
الذين يحيون بالفعل الصالح
الذين يتكئون على عصيهم، ويحكمون مصر العليا
هناك من يطير عاليًا، هناك من يطير عاليًا
من بينكم أيها الناس، مثلما يفعل البط
إنه يسحـب يديه منـكم كما الصقر
لقد نأى بنفسه عنـكم مثل الحدأة
الملك مُخلَّصٌ ممن يعوقه على الأرض
الملك مُحررٌ ممن هاجمه

574

التبجيلُ لكِ يا شجرة الجميز التى تظلل الإله
التى تقفُ تحتها آلهة السماء السفلية
التى أطرافها مشتعلة، وباطنها محترق، والتى تشع آلام الموت
لعلك تجمعين الذين فى المحيط الأزلىّ معًا
لعلك تجمعين الذين فى أقواس السماء الشاسعة

رأسك تنحنى لـ " أوزير " عندما يفك عامود " جد " المنتمى للعظيمة
مثل التى تسود على " حتبت "، التى تنحنى لسيد الشرق
مكانك يا " أوزير "، ظلتك التى فوقك يا " أوزير "
التى تشتت القدرة الضاربة يا " ست "
التابع المسالم الذى ساعد روح - " آخ "
فى " جحستى "، ظلك يا " أوزير "
الرهبةُ منك فى قلب هؤلاء الذين فى السماء
الخشيةُ منك فوق هؤلاء الذين على الأرض
وقد ألقيتَ الرعب فى قلوب ملوك مصر السفلى
الذين كانوا فى " بـى "
لقد أتيتَ، يا " حور "، يا وريث " جِب "، الذى بشَّر به " آتوم "
لك ينتمى كل شىء، الذى به بشر التاسوعان
لك ينتمى كل شىء كما تقول
سأكون فى معيتهم، الآلهة التى فى السماء
يجتمع لك هؤلاء الذين فى أقواس السماء الشاسعة
يومض لك الذين بين النجوم غير الفانية
عد أيها الملك، عد أيها الملك، هلل، هلل
يومًا بيوم، ليلةً بليلة، يومًا بعد يوم .. ..
فسوف يوجد إلى الأبد

انظر لقد أتى، انظر لقد أتى، يقول " زحبو "
انظر ابن " رع " قد أتى، انظر محبوب " رع " قد أتى، يقول " زحبو "
لقد جعلتُه يأتى، لقد جعلته يأتى، يقول " حور "
انظر، لقد أتى، انظر، لقد أتى ،يقول " زحبو "
انظر، ابن " رع " قد أتى، انظر محبوب " رع " قد أتى، يقول " زحبو "
لقد جعلته يأتى، لقد جعلته يأتى، يقول " ست "
انظر، لقد أتى،انظر، لقد أتى، يقول " زحبو "
انظر، ابن " رع " قد أتى، انظر، محبوب " رع " قد أتى، يقول " زحبو "
لقد جعلته يأتى لقد جعلته يأتى ، يقول " جب "
انظر، لقد أتى، انظر، لقد أتى، يقول " زحبو "
انظر، ابن " رع " قد أتى، انظر، محبوب " رع " قد أتى، يقول " زحبو "
لقد جعلته يأتى، لقد جعلته يأتى
تقول أرواح - " بـا " فى " أون " وأرواح - " بـا " فى " بـى "
يا " رع " هذا ما يقوله الناس، عندما يقفون إلى جانب هذا الملك على الأرض
عندما تجلَّيتَ فى شرق السماء
أعط يدك للملك، خذه معك إلى جانبِ السماء الشرقىّ
يا " رَع " هذا ما يقوله الناس، عندما يقفون إلى جانب هذا الملك على الأرض
عندما تجليت فى جنوب السماء
أعط يدك للملك، خذه معك إلى ناحية السماء الجنوبية

يا " رع " هذا ما يقوله الناس، عندما يقفون إلى جانب هذا الملك على الأرض
عندما تجلَّيت فى وسط السماء
أعط يدك للملك، خذه معك إلى وسط السماء
ما يقدم هو جزيتك، ورجال البلاط الذين يأتون هم خدمك

576

جُعل " أوزير " يرقد على جانبه بسبب أخيه " ست "
ولكن ذلك الذى فى " نديت " يتحرك، ورأسه يرفعها " رع "
إنه يمقتُ النوم، ويكره الخمول
ولذا لن يتعفَّن الملك، ولن يتحلل
ولن تصيبَ هذا الملك لعنة غضبكم أيتها الآلهة
لعلك تستيقظ فى سلام، لعلك تستيقظ يا " أوزير " فى سلام
لعلك تستيقظ يا من فى " نديت " فى سلام
رأسه يرفعها " رع "، ورائحته عطر " إخت-وتِت "
رأس الملك يرفعها حقًا " رع "، ورائحة الملك هى عطر " إخت-وتت "
و لن يتعفن، ولن يتحلل، ولن تصيب هذا الملك لعنة غضبكم أيتها الآلهة
الملك بذرتك يا " أوزير "، وأنت فى فحولتك
فى اسمك: " حور " الذى فى السماء
" حور " الذى فى مقدمة الأرواح - " آخ "

ولن يتعفَّن الملك، ولن يتحلل
ولن تصيب هذا الملك لعنة غضبكم أيتها الآلهة
الملك خرج من بيته فى زى " حور "، وزينة " جحوتى "
وأم الملك تنتمى إلى " أون "، أيها الإله
وأبو الملك ينتمى إلى " أون "
والملك نفسه منتمٍ إلى " أون "، أيها الإله
يُحمل بالملك من أجل " رع "، ويُولد من أجل " رع "
الملك بذرتك يا " رع "، وأنت فى فحولتك
فى اسمك: " حور " الذى فى مقدمة الأرواح - " آخ "
نجمة تعبر البحر
الملك لن يتعفن، ولن يتحلل، ولن تصيبه لعنة غضبكم أيتها الآلهة
الملك أحد هذه الآلهة الأربع التى أنجبها " جب "
والتى تعبر مصر العليا، وتعبر مصر السفلى
التى تقف مع عصيها، مضمَّخة بالطيب، ومرتدية الكتان الأحمر
وتقتات على التين، وتشرب النبيذ
الملك مضمَّخ بالطيب، بالذى أنتم به مضمخون
والملك يرتدى ما ترتدون، والملك يقتات على الذى به تقتاتون
والملك يشرب مما تشربون
مبجّلٌ هذا الملك فى رفقتكم، إنه يقتات على الذى به تقتاتون
وتمنحون طعامه من الذى منحكم إياه أبوكم " جب "

لديكم ما لن تكونوا به جوعى، ولديكم ما لن تتعفنوا به
وسوف تمسكون بيد هذا الملك من أجل الحياة
متعة العِطرِ الكبرى
وستُجمع عظام هذا الملك، وأعضاؤه ستُضم معًا
وسيجلس هذا الملك على عرشه، ولن يتعفن ولن يتحلل
ولن تصيبه لعنة حنقكم أيتها الآلهة
الملك أتى إليكِ، يا أم الملك، أتى إلى " نوت "
لعلك تأتين بالسماء إلى الملك، وتنثرين النجوم له
لأن رائحته هى رائحة ابنك الذى خلق منك
عطر الملك ينتمى إلى " أوزير " ابنك الذى خلق منك
يا " نـو " ارفع ذراع الملك إلى السماء، لعله يرفع الأرض التى أُعطِيت لك
سيصعد حقًا، ويرتفع فى السماء وسوف يكون رفيق " رع "
" حور " الذى على رأس الأرواح - " آخ "
متعة العطر الكبرى
لعلك تستيقظ فى سلام، لعل " رع " يستيقظ فى سلام
لعلك تستيقظ فى سلام، لعل " مِدِى " يستيقظ فى سلام
وسوف يضع كتابًا فى سجله من أجل الملك
متعة العطر الكبرى

يتجلّى " أوزير "، والصولجان طاهرٌ، ويسمو سيد الحق
عند مطلع السنة، سيد السنة
راضٍ هو " آتوم " أبو الآلهة
راضيان هما " شو " و" تفنوت "
راضيان هما " جب " و" نوت "
راضيان هما " أوزير " و" إيست "
راضيان هما " ست " و" نيـت "
راضون هم كل الآلهة التى فى السماء
راضون هم كل الآلهة التى على الأرض، الذين فى السهول
راضون هم كل آلهة الجنوب والشمال
راضون هم كل آلهة الغرب والشرق
راضون هم كل آلهة المقاطعات، راضون هم كل آلهة المدن
بهذه الكلمة العظيمة الجليلة ، التى خُلقت من فم " جحوتى " من أجل " أوزير "
حارس كنوز الحياة، حامل ختم الآلهة
الذى له الحق على القلوب، له الحق على " أوزير " الملك
من الآلهة التى على الأرض، والآلهة التى فى السماء
سيد النبيذ فى الفيضان، وفصوله تعرفت عليه، وأزمانه تذكرته
والملك تتعرف عليه فصوله معه، وأزمانه معه تذكرته

هاهو يأتى ساكن المحيط الأزلىّ، يقول " آتوم "

لقد أتينا، يقولون هم، تقول الآلهة لك يا " أوزير "

هاهو يأتى أخو الواحد القديم، الابن البكر لأبيه والأول لأمه

يقولون هم، تقول الآلهة

السماء حملتْ به والفجر ولَده، وهذا الملك حُمِل به معهم فى السماء

وهذا الملك وُلد معه عند الفجر

أنت تحمل السماء عاليًا بجانبك الأيسر، مالكًا الحياة

وأنت تحيا لأن الآلهة أمرت بأنك ستحيا

والملك يحمل السماء عاليًا بجانبه الأيسر، مالكًا الحياة، هو يحيا

هو يحيا لأن الآلهة أمرت بأنه سوف يحيا

أنت تحمل الأرض بجانبك الأيسر، مالكا السيادة

أنت تحيا لأن الآلهة أمرت بأنك ستحيا

والملك يحمل الأرض بجانبه الأيسر، مالكا السيادة، هو يحيا

هو يحيا لأن الآلهة أمرت بأنه سيحيا

علا الملك من الجانب الشرقى للسماء، وهبط مثل طائرٍ أخضر

سيد بحيرات " دوات " يهبط إليه

وهذا الملك قد اغتسل فى بحيرات الإوز

يا " أوزير " الملك، لن تذهبَ إلى هذه الأراضى الشرقية
ستذهبُ إلى تلك الأراضى الغربية، على طريق أتباع " رع "
وخدمك فى عجلة، ورجال بلاطك يهرولون
والذين يقفون أمامك يسرعون حتى يعلنوك لـ " رع "
كواحدٍ رفع ذراعه الأيسر
أنت لا تعرفهم، وتندهش لهم
ولكنك تأخذهم فى عناق ،
وكأنهم رعاة عجولك الصغيرة
وأنت الذى يحول بينهم وبين أن يكونوا خاملين فى عناقك
أنت تصعد إليهم مُمكَّنًا ونافذًا
مثل كل أولادى ،
مثل كل أولادى فى اسمك هذا: " سوبت "
ومدْرَس القمح فى يدك، وصولجانك فى يدك
والذَبَّاحون يخرون على وجوههم أمامك
وتركع لك النجوم غير الفانية
أنت الذى تحول بينهم وبين الإفلات من عناقك
فاتِ لهم فى اسمك: " محيت "
إنهم يتعرفون إليك فى اسمك: " إنبو "

والآلهة لن تهبط فى مواجهتك فى اسمك: إله اللبن
قف أمام الآلهة، أيها الابن الأكبر، كوريثٍ وكمن هو فوق عرش "جِب"

579

خروجك هذا من منـزلك يا " أوزير " الملك هو خروج " حور "
باحثًا عنك يا " أوزير " الملك
خدمُك فى عجلة، ورجالُ بلاطك يهرولون، وأتباعك يسرعون
يخبرون " رع " بأنك جئتَ أيها الملك
كابن " جب " فوق عرش " آمون "
لعلك تعبر مجرى الماء المتعرج
ولعلك تعبر قناة " كنـزت "
لعلك تهبط فى الجانب الشرقىِّ من السماء
ولعلك تجلس فى مجلسى الأفق
ولعلك تضع يدك عليهم، لعلك تضع يدك على الآلهة
ولعلهم يقدِّمون لك المديح، عندما يأتون إليك منحنين
كما قدموا المديح، عندما أتوا إليهم منحنين

أنت يا من قمعتَ أبى، يا من قتلتَ من هو أعظم منك
لقد قمعت أبى، وقتلت واحدًا أعظم منك
يا أبى " أوزير " الملك لقد قمعتُ من أجلك الذى قمعك مثل ثور
وقد قتلتُ من أجلك الذى قتلك مثل ثورٍ برىّ
وقد كسرت من أجلك الذى كسرك كقرنٍ طويل
الذى كان ظهرك عليه مثل ثور خاضع
الذى مددك هو ثور ممدد
الذى أصابك هو ثور مصاب
الذى جعلك أصمًا هو ثور أصم
لقد قطعتُ رأسه وقطعت ذيله، وقطعت ذراعيه وقطعت ساقيه
وقوائمه الأمامية لـ " خبرى "، وقوائمه الخلفية تخص " آتوم " أبو الآلهة
ومؤخرته تخصُّ " شو " و" تفنوت "، و ضلوعه تخص " جب " و" نوت "
وأفخاذه تخص " إيست " و" نبت حت "
وقطع اللحم تخص " خنت إرتى " و " خرتى "
وظهره يخص " نيت " و " سلكت "
وقلبه يخص " سخمت " العظيمة
وما فى ضرعه يخصُّ هذه الآلهة الأربع، أبناء "حور" الذين يحبهم
" حابى " و" إمستى " و" دواموت إف " و" قبح سنو إف "

ورأسه وذيله وذراعه وسيقانه تخص " إنبو " الذى فوق الجبل
و" أوزير- خنتى منوت إف "
و ما قد فاض من الآلهة يخص أرواح- " بـا " فى " نخن "
وأرواح - " بـا " فى " بـى "
لعلنا نأكلُ، لعلنا نأكل الثور الأحمر
فى عبَّارة البحيرة التى صنعها " حور "، من أجل أبيه " أوزير " الملك هذا

581

هذه هى كهفُك، القاعة الفسيحة يا " أوزير " الملك
التى تجلبُ الرياحَ حتى تشتد رياحُ الشمال
وترفعك مثل " أوزير" الملك
يأتى إليك إله معصرة النبيذ حاملاً عصير العنب
و" خنتى منوت إف " حاملا الأوانى لهؤلاء الذين يسودون على المجلسين
لعلك تقف وتجلس مثل " إنبو " الذى يسود على الأراضى المقدسة
لأن إله الأرض يقف على خدمتك
و" شو " يغضب من أجلك
ويرتعد الذين يرون النيل عندما يَـمور
تضحك المروج، وضفاف النهر مغمورة
تهبط قرابينُ الإله، وتشرق وجوه البشر وقلوب الآلهة تبتهج

لعلك تنقذ هذا الملك من التعويذة التى تمسك الأحياء، وتعوق الآلهة
فى أفواه الذين ذهبوا إليهم فى يوم النـزهة السعيد هذا
" ست " يُضَحَّى به، و" أوزير " على حـق
فى أفواه الآلهة فى يوم الصعود السعيد هذا إلى الجبل
الوفرة للذين على الأرض
يا من تركض بقدرتك إلى كهفك
لعلك تمضى خلف روحك - " آخ "
من أ جل أن تقبض على الرياح، مثل يد " غرتى " المبجل فى " نزات "

582

لقد جئت إليك يا " حور " حتى تنطق لى بهذه الكلمة العظيمة الطيبة
التى منحت لـ " أوزير "، لعلنى أكون عظيمًا بها
لعلنى أكون جبارا بها، لعل أن تكون لدى القدرة داخلى
ولعل روحى " بـا " تكون خلفى
ويكون تمكُّنى، ويكون لدىَّ الذى منحه " حور " لـ " أوزير "
وحتى أكون دائمًا فى السماء مثل جبل، مثل دعامة
لعلنى أبدد الغيم فى السماء مثل طائر البلشون
ولعلنى أتجاوز الجوانب المغلقة فى السماء
والريش الكبير على كتفى مثل الأشواك
ولعل الجوزاء تعطينى يدها، لأن الشعرى اليمانية أخذت بيدى

الأرض محروثةٌ من أجلى، والقرابين تقدم لى
لمن تهلل له المقاطعتان
أنا أكثر تبجيلاً من الذى يسود على التاسوعين
أجلس على عرشىَ الحديدىّ، وصولجانىَ الحديدىّ فى يدى
وأرفع يدى إلى أبناء آبائهم فيقفون
وأخفض يدى تجاههم وهم يجلسون
وجهى وجه ابن آوى، ووسطى وسط الحية السماوية
أنا أحكم مثل " سويك " الذى فى " شدت " ومثل " إنبو " الذى فى " تا - بت "
أنا أستدعى ألفا، وشعب الشمس يأتى لى فى انحناء
ولو قالوا لى: من فعل هذا من أجلك ؟
إنها أمى البقرة البرية العظيمة، طويلة الريش
ناصعة غطاء الرأس، عظيمة الضروع
التى رفعتنى إلى السماء، ولم تتركنى على الأرض
بين الآلهة الذين لهم روح - " آخ "
أرى أن لهم الروح - " آخ "، وأنا لى الروح - " آخ "
أنقذنى أبى " أوزير "، وحمانى شعب الشمس

583

يا " رع " لتستدر، وتنظر إلى هذا الملك .. .. هذا الملك
ذلك الذى يجب أن تصبغه بالأحمر هو الملك .. .. هو الملك يا "رع "

الصلُّ الذى على جبهة " رع "
أنت الذى رفع ، وأنت هى التى رفعت
وأنت ذلك الذى (..) وأنت تلك التى (..) أنت .. ..
ذراع " حور " حولك، وذراع " جحوتى "
الإلهان العظيمان حملاك، ويعدان مجلسك الذى فى .. ..
أنت يا من رفعت، أنت يا من رفعت عن طريق ساقيك .. ..

586

لعلك تُشرق مثل " رع "، وتكبحُ فعل الشر
اجعل " ماعت " تقف خلف " رع "
أشرق كل يوم من أجل ذلك الذى فى أفق السماء
وافتح البواباتِ التى فى المحيط الأزلىّ
يا أيها العظيم المنتمى لـ " آتوم " ابن العظيم المنتمى لـ " آتوم "
الملك نجمة فى السماء بين الآلهة
أخبر أمك يا " شى سا " بأن الملك هو الذى ينتحب من أجلك
والملك هو الذى يقيم الحداد لك .. ..
أعط يداً للملك عندما يأتى
يا " حاف " و يا " محاف "، أحضرا للملك السلَّم الذى صنعه " خنوم "
حتى يصعدَ الملكُ عليه إلى السماء، ويرافق " رع " فى السماء

587

التبجيلُ لك يا " آتوم "، التبجيل لك يا خالق نفسك
لعلك تكون فى الأعالى فى اسمك هذا: الأعالى
لعلك تأتى للوجود فى اسمك هذا: " خبرى رع "
التبجيلُ لكِ يا عين " حور " التى أعيدت بكلتا يديه
إنه لن يأذنَ لكِ بطاعة الغربيين
إنه لن يأذن لكِ بطاعة الشرقيين
إنه لن يأذن لك بطاعة الجنوبيين
إنه لن يأذن لك بطاعة الشماليين
إنه لن يأذن لك بطاعة هؤلاء الذين فى وسط الأرض
بل سوف تطيعين " حور "
فإنه الذى أعادك، وهو الذى خلقك، والذى أعادك إلى أصلك
من أجل أن تفعلى له كل شىء يقوله لك حيثما يذهب
سوف ترفعين له كل المياه التى بداخلك
وسوف ترفعين له كل المياه التى سوف تكون فى داخلك
سوف ترفعين له كل الأشجار التى بداخلك
وسوف ترفعين له كل الأشجار التى ستكون بداخلك
سوف ترفعين له الخبز والجعة التى بداخلك
وسوف ترفعين له الخبز والجعة التى سوف تكون بداخلك

سوف ترفعين له القرابين التى بداخلك
وسوف ترفعين له القرابين التى سوف تكون بداخلك
سوف ترفعين له كل شىء بداخلك
وسوف ترفعين له كل شىء سوف يكون بداخلك
وسوف تأخذينه من أجله إلى أى مكان يرغبه قلبه
الأبواب التى بداخلك تنتصب مثل " إيون موت إف "
ولن تُفتحَ للغربيين
ولن تُفتح للشرقيين
ولن تُفتح للشماليين
ولن تفتح للجنوبيين
ولن تفتح للذين فى وسط الأرض
لكنها ستفتح لـ " حور " لأنه الذى صنعها
ولأنه الذى نصبها، ولأنه الذى صانها من كل شرٍ فعله " ست " بها
إنه الذى يعيدك إلى أصلك فى اسمك هذا: الاستقرار
إنه الذى يأتى ويمضى خلفك فى اسمك هذا: المدينة
إنه الذى صانك من كل شرٍ فعله " ست " بك
فلتعودى، لتعودى يا " نوت "
فـ " جب " أمر بأن تعودى فى اسمك هذا: المدينة
أنا "حور" الذى استعاد عينه بكلتا يديه
لقد استعدتك يا ما يجب أن يستعاد

أعيدك إلى أصلك، يا مستقرى
أشيِّدك يا مدينتى
وستفعلين لى كل شىء طيب أرغبه
وستكونين بجانبى حيثما أذهب
ولن تطيعى الغربيين
ولن تطيعى الشرقيين
ولن تطيعى الشماليين
ولن تطيعى الجنوبيين
ولن تطيعى هؤلاء الذين فى وسط الأرض
ولكن ستطيعيننى، فأنا الذى استعدتك
وأنا الذى شيَّدتك، وأنا الذى أعدتك لأصلك
وسوف تفعلين لى أى شىء أقوله لك فى المكان الذى أذهب إليه
سوف ترفعين لى كل المياه التى بداخلك
وسوف ترفعين لى كل المياه التى سوف تكون فى داخلك
سوف ترفعين لى كل الأشجار التى بداخلك
وسوف ترفعين لى كل الأشجار التى ستكون بداخلك
سوف ترفعين لى الخبز والجعة التى بداخلك
وسوف ترفعين لى الخبز والجعة التى سوف تكون بداخلك
سوف ترفعين لى القرابين التى بداخلك
وسوف ترفعين لى القرابين التى سوف تكون بداخلك

سوف ترفعين لى كل شىء بداخلك
وسوف تأخذينه لى فى أى مكان يرغبه قلبى
الأبواب التى بداخلك تنتصب مثل " إيون موت إف "
ولن تُفتح للغربيين
ولن تُفتح للشرقيين
ولن تفتح للشماليين
ولن تفتح للجنوبيين
ولن تفتح للذين فى وسط الأرض
لكنها ستفتح لـى، لأننى الذى صنعها
ولأننى الذى نصبها ، ولأننى الذى صانها من كل شرٍ فعله الناس بها
إننى الذى يعيدك إلى أصلك فى اسمك هذا: الاستقرار
إننى الذى يأتى ويمضى خلفك فى اسمك هذا: المدينة
إننى الذى صانك من كل شرٍ فعله الناس بك
أطيعينى وحدى، لأننى الذى صنعك
ولن تطيعيه، ذا السكين الحادة

588

يا " أوزير " الملك، أمك " نوت " بسطت نفسها فوقك فى اسمها: "شت بت"
وجعلتك تكون مثل إلهٍ لعدوك فى اسمك: الإله

وقد حمتك من كل شىء شرير فى اسمها: الحامية العظيمة
لأنك الأول بين أولادها

589

أيها الملك أنت روح -" كـا " الآلهة جميعًا
و" حور " قد حماك، وقد أصبحت روحه - " كـا "

590

يا " أوزير " الملك، انظر أنت محمىٌّ وحى
لعلك تمضى وتجىء كل يوم، وليس هناك من يضجرك
كل ما يكون للملك معدٌ من أجلك
ملك يجعل شبيهًا لك، وتهبط " إسنرت " فوق ابنها

591

زيَّنَ نفسه " حــور" بمئزر " شزِمت "، الذى سافر عبر أرضه بأكملها
زيَّن نفسه " ســت " بمئزر " شزمت "، الذى سافر عبر أرضه بأكملها
زين نفسه " جحوتى " بمئزر " شزمت "، الذى سافر عبر أرضه بأكملها
زين نفسه " دون عنوى" بمئزر " شزمت "، الذى سافر عبر أرضه بأكملها

زيَّن نفسه هذا الملـــك بمئزر "شزمت "، الذى سافر عبر أرضه بأكملها
يا " حور " خذ عينك التى أُقر بها لك، فى قصر الأميـر الذى فى " أون "
أيها الملك قرينك " كـا " يميِّزك من عدوك

592

يا " جب " يا ابن " شو "، هذا هو " أوزير " الملك
لعل قلبَ أمك ينفطرُ عليك فى اسمك " جِب "
لأنك الابن الأكبر لـ" شو "، أول وليد له
يا " جب " هذا هو " أوزير " الملك، لتعتنِ به
اجعل ما يكون له كاملاً، لأنك الإله العظيم الواحد
" آتوم " وهبك إرثه، ومنحك التاسوع مجتمعًا، و" آتوم " نفسه معهم
وابناه التوأم لحقا بك ، وهو يراك روحا - " آخ "، وقلبك فخور
وأنت قادر فى اسمك: الفم الحاذق أول الآلهة
أنت تقف على الأرض حتى تحكم على رأس التاسوع
آباؤك وأمهاتك مبرَّزون بينهم
لأنك أعظم من أى إله، ستأتى إلى " أوزير " الملك حتى تحميه من عدوه
يا " جب "، الفم الحاذق، أعظم الآلهة، " أوزير " الملك ابنك
لعلك تطعم ابنك بها، لعل ابنك يكون مبجلا بها، لأنك سيد الأرض كلها
لعل لك القدرة على التاسوع وكل الآلهة

لعل لك القوة لتـزيح الشر كله من " أوزير " الملك هذا
لعلك لا تسمح له بالعودة ثانية ضده
فى اسمك : " حور " الذى لا يكرر فعله
لأنك روح - " كـا " الآلهة جميعًا
خذهم لنفسك، اجعلهم لنفسك، وأطعمهم، أطعم الملك
لأنك إلهٌ له القدرة على كل الآلهة
نشأت العين من رأسك، مثل تاج مصر العليـا عظيم السحر
نشأت العين من رأسك، مثل تاج مصر السفلى عظيم السحر
تبعك " حور " وأحبك، وقد تجلَّيت كملك مصر العليا والسفلى
وامتلكت القدرة على كل الآلهة وأرواحهم - " كـا "

593

انهض، وأعطِ يدك لـ" حور " حتى يساعدك
مسح " جـب " فمك من أجلك، والتاسوع العظيم حماك
وقد وضعوا " ست " تحتك، تحت إمرتك لينوء بحملك
وقد ردُّوا فعله الشرير الذى بصقه عليك
هبطت " نوت " فوق ابنها، أنت، لأجل أن تحميَك
إنها تحيطك، إنها تعانقك،إنها ترفعك ،لأنك الأول بين أولادها
تأتى لك أختاك " إيست " و" نبت حبت"

وقد جلستا هناك فى المكان الذى أنتَ فيه
أمسكت بك أختك "إيست"، ووجدتك كاملاً وعظيمًا فى اسمك: " كم ور "
لعلك تحيط بكل شيء فى عناقك فى اسمك: المحيط بـ " حاو نبو "
كونك عظيمًا فى اسمك : " عا سك "
يأتى " حور " بـ " ست " لك، ومنحه لك منحنيًا تحتك
لأن قوتك أعظم منه،جعل " حور " أن تحيط بنفسك بكل الآلهة فى عناقك
لأن " حور " أحب أباك فيك، و" حور " لن يسمح بأن يصيبك الاضطراب
و" حور " لن يكون بعيدًا مقصيًا عنك، و" حور " قد حمى أباه فيك
كونك حيًا مثل جعرانٍ حى، لعلك تكون دائمًا فى " جدت "
انتظرتك " إيست " و" نبت حت " فى " ساوتى "
لأن سيدهما فيك فى اسمك: سيد " ساوتى "
لأن إلههما فيك فى اسمــك: قناة الإله
إنهما تعبدانك، فلا تكن بعيداً عنهما
" إيست " تأتى إليك مبتهجة بسبب حبها لك
بذرتك تدخل فيها وهى مهيئةٌ مثل الشعرى اليمانية
" حور – سوبد " نشأ منك فى اسمه: " حور " الذى فى الشعرى اليمانية
لديك القدرة بسببه فى اسمـه: الروح– " آخ " الذى فى مركب " جندرو "
و" حور " قد حماك فى اسمه: " حور " الابن الذى يحمى أباه

594

لقد صعدتَ إلى البوابة، وتجليت كملك
وذهبت إلى الأعالى مثل " وبواوات "
وهو سوف يؤازرك، ولن يكل

595

التبجيلُ لك أيها الملك ، لقد أتيت إليك فى يومك هذا ليلا ومنحتك (..)
أنا أحضر لك قلبك، وأضعه فى جسدك من أجلك لك
مثلما أحضر " حور " قلب أمه " إيست "
ومثلما أحضرت " إيست " قلب ابنها " حور "

596

لقد نهضوا حقًا من أجل أنفسهم، هؤلاء الذين فى الأرماس
الذين مقاعدهم خفية
استيقظوا وانهضوا بأنفسكم، فأيديكم ملككم

597

أيها الملك تعال
سيدًا، مقلدًا عين " حور " الكاملة
التى فى مدينة " تائيت "

598

هذه عين " حور "، هذه التى منحها لـ" أوزير "
امنحها له حتى يمنح وجهه إياها
هذا حقًا شىء طيِّب الرائحة
و" حور " حدث به " جـب "، البخور للنار

599

الملكُ هو " جـب " حاذق الفم، أول الآلهة
الذى نصبه " آتوم " على رأس التاسوع، الذى بحديثه سعدت الآلهة
كل الآلهة مقرورون بكل شىء يقوله هذا الملك
والذى به تكون أموره على ما يرام إلى الأبد
قال " آتـوم " عن الملك: انظروا إلى حاذق الفم الذى بيننا

إنه يدعونا فلنذهب، ونلحق به
أيتها الآلهة، لتأتوا جميعًا معًا
تعالوا مجتمعين مثلما جئتم معًا جميعًا مجتمعين لـ " آتوم " فى " أون "
إنه يدعوكم لتأتوا، وتفعلوا كل شيء طيب هناك
من أجل هذا الملك إلى الأبد

قربانٌ يمنحه الملك، ويمنحه " جـب " من هذه القطع المختارة
قرابين تضرُّعٍ لكل الآلهة التى سوف تأتى إلى الوجود
بكل الأشياء الطيبة من أجل الملك
وسوف تجعل أن يبقى هذا البناء وهرم الملك هذا
على ما يرغب الملك فى الأمر، أبدا وأبدا
يا كل الآلهة التى ستجعل هذا الهرم وبناء الملك هذا جميلاً وخالدًا
ستكونون نافذين وتكونون أقوياء، وستكون لديكم أرواحكم - "بـا "
وسيُقدَّم لكم قربانٌ يمنحه الملك من الخبز والجعة والثيران والطير
والملابس والألبستر، وستتقبلون قرابين إلهكم
وستختارون لأنفسكم القطع المختارة، وستكون تقدمتكم معدة لكم
وستأخذون تاج " وررت " وسط التاسوع

600

يا " آتوم -خبرى " لقد أصبحتَ عاليًا فى القمة
لقد علوتَ مثل حجر " بـن بـن " فى قصر " بنـو " فى " أون "
لقد لفظت " شو "، و لفظت " تفنوت "، وأحطتهما بذراعيك
مثل ذراعى الروح - " كـا "، لعل روحك - " كـا " تكون فيهما
يا " آتوم " أحط الملك بذراعيك، وبناءه هذا وهرمه هذا
مثل ذراعى الروح - " كـا "، لعل روح -" كـا " الملك تكون فيها
يا " آتوم "، لتمنح حمايتك للملك ولهرمه هذا ولبناء الملك هذا
وامنع أى شىء يحدث بالشر ضده إلى الأبد
مثلما منحتَ حمايتك " شو " و" تفنوت "
أيها التاسوع العظيم الذى فى " أون ":
" آتوم " و" شو " و" تفنوت " و" جـب " و" نوت "
و " أوزير" و" إيست " و" سـت " و" نبت حت "
يا أبناء " آتوم "، لتجعلوا إرادته تشمل هذا الطفل
فى اسمكم: الأقواس التسعة
ودعوا ظهره يستدير عنكم إلى " آتوم "
لعله يحمى هذا الملك
ولعله يحمى هرم الملك هذا
ولعله يحمى صرحه هذا

من كل الآلهة، ومن كل الأموات
ويمنع أى شىء يحدث بالشر ضدها إلى الأبد
يا " حور "، هذا الملك هو " أوزير "
وهرم الملك هذا هو " أوزير "، وصرح الملك هذا هو " أوزير "
هب نفسك له، ولا تكن نائيًا عنه فى اسمك: الهرم
كونك كاملاً وعظيمًا فى اسمك: قصر " كم ور "
" جحوتى " جعل الآلهة تحتك، مبجلاً وصادقًا فى " جِدَا " و" دِمَاع "
يا " حور "، مثل أبيك " أوزير " فى اسمه: قصر العاهل
" حور " وهب الآلهة لك، وجعلهم يصعدون إليك بريشاتهم
لعلهم يجعلون وجهك ناصعًا فى القلعةِ البيضاء

601

أيها التاسوع العظيم الذى فى " أون "
يا " تفنوت "، يا سيدة " مَنْسَت " السفلية فى " أون "
يا " جب "، الذى فى " با-تا "
يا " نوت "، التى فى قصر" شنيت " فى " أون "
يا " أوزير"، الذى فى مقاطعة " ثنى "
يا " أوزير "، يا إمام الغربيين
يا " ست "، الذى فى " نوبت "

يا " حور "، الذى فى " جِبْعَات "
يا "رع"، الذى فى الأفق
يا " خنت-إرتى "، الذى فى " خِم "
يا " ودجات " التى فى " دِب "
اجعلوا اسم الملك يدوم، واجعلوا هرم الملك هذا، وصرحه يدومان إلى الأبد
مثلما يدوم اسم " آتوم "، الذى يسود على التاسوع العظيم
ومثلما يدوم اسم " شو "، سيد " منست " العليا فى " أون "
ولعل اسم الملك يدوم، ولعل هرمه هذا وصرحه هذا يدومان كذلك إلى الأبد

602

إلى الأرض، إلى " جب "، إلى " أوزير "، إلى " إنبو "، إلى سيد الاحتفال
اجعلوا الملك محتفلاً فى عيد " حور "
لعل الذى بين الصقور يركض من أجل قرين - " كـا " الملك (..)
لعلكم تفتحون عينيه من أجل الملك
لعلكم تفتحون منخاريه من أجله
لعلكم تفتحون فمه من أجل الملك، لعلكم تفتحون أذنيه من أجله
وتثبتون له بقوة الريش
لعلكم تجعلون الملك يفوق الآلهة، مملوءا بقوة الرياح
عندما أكلتم هذا، فسوف يجد الملك البقية معك
وسوف تعطون الملك البقية لأنه أتى

603

انهض بنفسك، يا أبى الملك ، ثبِّت رأسك، واجمع أعضاءك معًا
وانهض بنفسك على قدميك، حتى تقودك إرادتك
خدمُك يركضون، ورعيتك تهرول، خدمك يأتون إليك من الأفق
و" إنبو " يأتى إليك ليقابلك، و" حتب " أعطاك يده
الآلهة قامت بالصلاة
و يقول التاسوعان: هاهو يأتى طائر أبى منجل
مثل روحه - " آخ "
لقد عبر البحيرة، لقد عبر " دوات "
(..) لم يعترض قدميه، و(..) لم يتهمه أمام القدرة التى تدوم كل يوم
لقد جاء ليحكم المدن، ويحكم القرى
ويلقى الأوامر لهؤلاء الذين فى المحيط الأزلىّ
اجلس حيًا فى الغرب بين أتباع " رع "
الذين على مشارف السماء عند الفجر

604

انهض بنفسك يا أبى، الملك العظيم، حتى تجلسَ أمامهم
مصاريعُ شرفات السماء مفتوحةٌ لك

و خطو شعاع شمسك غامر
أقول هذا لك، يا أبى الملك، أنا أصيح، هيا

605

يا أبى الملك، لقد جئتُ أحضرُ لك كحل العين الأخضر
أحضر لك كحل العين الأخضر الذى منحه " حور " لـ" أوزير "
أنا أمنحك لأبى الملك مثلما منحك " حور" لأبيه " أوزير "
ملأ " حور " عينه الفارغة بعينه الممتلئة

606

انهض من أجلى يا أبى، انهض من أجلى يا " أوزير " الملك
لأننى ابنك حقًا، أنا " حور "
لقد جئتُ لأغسلك وأطهرك، وأعيدك للحياة
وأجمع عظامك من أجلك، ولأجمع معًا أعضاءك
وأجمع أوصالك من أجلك، لأننى " حور " الذى حمى أباه
يا أبى " أوزير " الملك،لقد قهرتُ من قهرك
وحميتُك يا أبى " أوزير " الملك من الذى ألحق بك الأذى
وقد جئتُ لك كرسول " حور "

لأنه قد جعلك يا أبى " أوزير " الملك فوق عرش " رع - آتوم "
لعلك تقود شـعب الشمس
اصعد إلى متن مركب " رع " التى يرغب الآلهة فى الدنو منها
على متن التى يرغب الآلهة فى الرحيل إليها
التى يجدِّف فيها " رع " إلى الأفق
لتصعد على متنها مثل " رع "
واجلس على عرش " رع " هذا حتى تعطى الأوامر للآلهة
لأنك " رع " الذى نشأ عن " نوت "، التى تلد " رع " كل يوم
وأنت تولد كل يوم مثل " رع "
فلتحُزْ إرث أبيك " جـب " فى حضرة التاسوع الذى فى " أون "
يقول التاسوعان العظيمان القويان
اللذان يسودان على الأرواح - " بـا " فى " أون ": من يماثله ؟
هذان الإلهان العظيمان القويان
اللذان يسودان على حقول " إيارو"
وضعاك على عرش " حور " مثل وليدهم الأول
وهما يجلسان، " شو " على جانبك الشرقىّ و" تفنوت " على جانبك الغربىّ
و" نـو " إلى ناحية الجنوب، و" نونت " إلى ناحية الشمال
وهم يقودونك إلى مقاعدهم الجميلة الطاهرة
التى أعدوها لـ" رع " عندما أجلسوه على عروشهم
أيها الملك ، إنهم يجعلونك حيا

ومثل فصولك فصول " حور-آختى " عندما خلقوا اسمه
لا تكن قصيًا عن الآلهة حتى يجعلوا لك هذا الكلام
الذى خلقوه لـ" رع-آتوم " الذى يُشرق كل يوم
وسيجعلونك فوق عروشهم على رأس كل التاسوعات
مثل " رع " وكتائبِ له
سيأتون بك إلى الوجود مثل" رع " فى اسمه هذا: " خبرى "
وسوف تقترب منهم مثل" رع " فى اسمه: " رع "
وسوف تستدير عن وجوههم مثل " رع " فى اسمه هذا: " آتوم "
التاسوعان حقًا مبتهجان -يا أبى -عند لقائك
يا أبى " أوزير" الملك وهما يقولان: أخونا يأتى إلينا
عن " أوزير" الملك، أبى " أوزير" الملك، يقول التاسوعان
يقول التاسوعان عن " أوزير " الملك، أبى " أوزير " الملك :
واحدٌ منا يأتى إلينا
يقول التاسوعان عنك يا أبى " أوزير " الملك:
الوليد الأول لأبيه يأتى إلينا
يقول التاسوعان عنك يا أبى " أوزير " الملك:
الوليد الأول يأتى إلينا
يقول التاسوعان : الذى أُلحق به الأذى من أخيه " ست " يأتى إلينا
عن " أوزير " الملك ، أبى " أوزير " الملك ، يقول التاسوعان:
لن يُسمح بأن يتحرَّرَ " ست " من حملك إلى الأبد، يا أبى " أوزير " الملك
انهض بنفسك يا أبى " أوزير " الملك لأنك حى

607

وَلَدَ " نـو " الملك على يده اليسرى
طفلاً ليس لديه الحكمة
وأنقذ الملك من آلهة الاضطراب
ولن يسلّمَ الملك لآلهة الاضطراب

608

أيها الملك ، قف لأبيك العظيم
واجلس لأمك " نوت "، ومد يدك لابنك " حور "
لأنه أتى ليقابلك

609

أيها الملك، ولدتك أمك " نوت " فى الغرب
اذهب إلى الغرب مكرمًا
ولدتك أمك " إيست " فى " آخ - بيت "
مد يدك التى تنتمى إلى رياح الشمال
حتى يصبح حقلك مغموراً بالمياه خلف رياح الشمال
يا أبى الملك، بحيرة " إيارو " ممتلئة

ومجرى الماء المتعرج يفيض، وقناةُ المرضعة مفتوحةٌ لك
وأنت تعبر فيها إلى الأفق، إلى المكان الذى ولدت فيه الآلهة
ولادتك هناك معهم
أطوافُ البوص فى السماء مجهزةٌ لـ" رع "
حتى يعبر فيها إلى الأفق
إلى المكان الذى وُلِدَتْ فيه الآلهة
وحيث ولد معهم
أطوافُ البوص فى السماء مجهزةٌ للملك
حتى يعبرَ فيها إلى الأفق
إلى المكان الذى ولدت فيه الآلهة
وحيث ولد معهم
أختك هى الشعرى اليمانية، ونسلك هو نجمة الصباح
وستجلس بينهما على العرش العظيم الذى فى حضرة التاسوعين
أحضروه، يقول الأربعة من تلال " حور "
الجالسون مع عصيهم
الصاعدون من الجانب الشرقىّ للسماء
إنهم سيرفعون كلامك الطيّب هذا إلى " نحب -كاوو "
عندما تكون ابنتك قد تحدثت إليك
وسيرفع " نحب -كاوو " كلامك الطيب هذا إلى التاسوعين
إنه" هننتى " الذى سيأخذ بيدك عند صعودك إلى مركب" رع "
اصعد إلى متنها بالقربان الذى يمنحه الملك، واعبـر

انهض من أجل " حور "، وانهض من أجل "ست"
ارفع نفسك يا أكبر أبناء " جـب " الذى يرتعد له التاسوعان
انهض أيها الراعى الذى يُعقد مهرجان اليوم الثالث من أجله
لعلك تتجلى فى الاحتفال الشهرىّ
ولعلك تكون طاهراً من أجل احتفال القمر الجديد
سارية المرسى العظيم تنادى
لأنك من سيقف ولن يكلّ أبداً فى وسط " آبدجو "
أيتها الأرض اسمعى هذا الذى قد قالته الآلهة
الذى قاله " حور " عندما جُعل روحا - " آخ " لأبيه
مثل " حـا "، ومثل " مين "
ومثل " سوكر " الذى يسود على " بدجوش "
الأرض تتحدث إليك، أبوابُ إله الأرض مفتوحةٌ لك
أبوابُ " جـب " مفتوحةٌ مصاريعها من أجلك
حتى تأتى مع الصوت، وتصير روحا - " آخ "
أيها الملك مثل " جحوتى " مثل " إنبو "، سيد المجلس
لعلك تلقى الأوامر عندما تكون إلى جوار التاسوعين وبين الصولجانين
فى هيئتك الروحانية -" آخ " التى أمرت بها الآلهة لك
لعلك تسير مسيرة " حور "

ولعلك تتحدث بحديث " ست "
لعل مدى قدمك يكون مثل مدى أقدام الآلهة
خذ نفسك إلى النهر، وأبحر جنوبا إلى " ثنى "، وارحل إلى " آبدجو "
فى هيئتك الروحانية - " آخ " هذه التى أمرت بها الآلهة لك
لعله يعد لك المرقى إلى " دوات "
إلى المكان الذى فيه الجوزاء
لعل ثور السماء يأخذ بيدك، ولعلك تأكل طعام الآلهة
عطر " ددون "، فتى مصر العليا الذى نشأ فى " تا - ستى " موكَلٌ بك
لعله يمنحك البخور الذى به تبخر الآلهة
لقد أنجبك الابنان التوأم لملك مصر السفلى
اللذان فوق سيد تاج " وررت "
يستدعيك " رع " إلى قبة السماء مثل ابن آوى
مثل حاكم التاسوعين ، ومثل " حور-خنتى منيت إف "
لعله يجعلك مثل نجمة الصباح فى وسط حقول " إيارو "
بابُ السماء عند الأفق ينفتح لك
والآلهةُ مبتهجةٌ عند لقائك
مثل النجمة التى تعبر البحر تحت السماء السفلية
فى كامل قلادات تكريمك التى أتت من فم " رع "
لعلك تجلس على عرشك الحديدىِّ هذا
مثل العظيم الذى فى " أون "

لعلك تقود الأرواح - " آخ " ، وتهدى النجوم غير الفانية
لعل لك الوفرة من الكلأ الذى لدى الآلهة وفير
الذى تقتات به الأرواح - " آخ "
عيناك مفتوحتان بفضل الأرض، و أوصالك الممزقة تُرفع بواسطة سيد التمرد
الذى يسود على " خم " يرفعك
وقد منحك رغيف الخبز العظيم وهذا النبيذ
وأشجار " إيما " تخدمك، وشجر " بِس" يحنى رأسه لك
قربان الملك هو ما يُمنح لك وهو ما أعده " إنبو " لك

611

لتحىَ ، لعلك تحيا يا أبى، فى اسمك هذا مع الآلهة
لعلك تظهر مثل " وبيو "، روحا -" با " على رأس الأحياء
خذ القدرة هنا على رأس الأرواح - " آخ "
أيها العظيم الذى فى قلعة المقمعة
يا أبى، لعلكما تكونان معًا على رأس الأرواح - " آخ "
أيتها القوة العظيمة، يا أبى
لعلكما تكونان معا على رأس الأرواح - " آخ "
أبى الملك هو "جحوتى " فى وسطكم أيتها الآلهة
المزلاج يفتح لك فى بوابة الكبش المزدوجة التى تمنع " رخيت "

لعلك تحصى الذباحين، لعلك تأخذ بيد النجوم غير الفانية
افتح عينيك، ولا تصمّ أذنيك، وادخل إلى بيت الحماية
فقد حماك أبوك " جـب "
تجتمع من أجلك المياه العظيمة، وتتحد الأرض المعزوقة من أجلك
ومن أجل " حور " الذى حمى أباه
ومن أجل أبى هذا الملك الذى حمى نفسه
العبادة فيك، والرخَمة العظيمة عليك، لأنك تعبد
وأنفك فوق عطر "إخِت - وتِت"

612

حقًا، مسيرتك هذه ، يا أبى الملك، مثل ذهاب " حور " إلى أبيه " أوزير "
حتى يكون روحًا - " آخ " بذلك
وحتى يكون روحًا - " بـا " بذلك
وحتى تكون له القوة بذلك، وحتى تكون له القدرة بذلك
روحك- " آخ " خلفك .. .. وأذنا ابنك (خلف) حديثك
يا أبى الملك، اجمع عظامك، وخذ أعضاءك
وأزل الطين الذى على لحمك
خذ (آنية " نمست " الأربعة هذه لك
الممتلئة إلى الحافة من قناة الإله فى " نترو "

التى تمتلك أنفاس " حور "
و" إيست " العظيمة سوف تجففك مثل " حور ")
حلّق إلى عين " رع "، إلى اسمك هذا الذى جعلته الآلهة
من أجل " حور - دوات "، و" حور - سكسن "، و" حور " . . .
انهض بنفسك، واجلس على عرشك الحديدىّ هذا
لأن أظافرك قد قوضت القصر
لعلك تطوف بتلال " حور "، لعلك تطوف بتلال " ست "

613

يا " هدج هدج " .. إلى حقول القرابين
(يأتى) " هدج هدج "-صاحب عبّارة المياه المتعرجة إلى .. .. الملك
على الجانب الغربى من حقول القرابين خلف الإلهين العظيمين
والملك يسمع ما يقولون .. ..
" تفنوت " تضمك و" شو " يمسك بك
وجلالة " رع " لن يعود فى الأفق، لأن كل إلهٍ يراه

614

.. ..
عند بوابة قصر الروح - " بـا "

لعلك تمد يديك لهم وهم في انحناء
لعلك تقمعهم .. ..
لو أنك قدمت إلى المكرمين

615

عينُ " حور " على جناح أخيه " ست "، الحبال معقودةٌ
والعبَّارة معدةٌ لابن " آتوم "، لأن ابن " آتوم " ليس بلا قارب
هذا الملك في معية ابن " آتوم "، وابن " آتوم " ليس بلا قارب

616

يا من في صحبة صاحب عبَّارة حقول " إيارو "
أحضر لي هذه، واعبر بي

617

أسرع وعاقب .. .. يا " أوزير "، أسرع .. ..
لعلك تتوحَّد مع الآلهة في " أون "
قربان يمنح للملك أني يكون، قربان يمنحه الملك

وأنت فى كامل قلادات تكريمك
حتى تمشى بنَعليك إلى جانبه، ذلك الذى فى الأهوار

618

لتصمتوا أيها الناس
اسمعوا.. .. .. إلى إمام الغربيين

619

انهض بنفسك، انهض بنفسك من أجل المطرقة العظيمة
انهض بنفسك على جانبك الأيسر، ضع نفسك على جانبك الأيمن
اغسل (يديك بهذا الماء) الجارى الذى منحه لك أبوك " أوزير "
لقد زرعتَ الشعير، وحصدتَ القمح
وتصرفتَ بشأن مؤن الاحتفالات التى جعلها لك إمام الغربيين
وجهك وجه ابن آوى، ووسطك مثل الحية السماوية
ومؤخرتك مثل القاعة الرحبة
سلم صاعد للسماء مجهزٌ حتى تصعد
وتقضى بين الإلهين العظيمين، يا من يؤيده التاسوعان
تنتحب من أجلك " إيست "،وتأتى لك " نبت حت "

وتلك التى فى " إيمت " تجلس عند قوائم عرشك
خذ مجدافيك ، واحدٌ من خشب " وعن "، وواحدٌ من خشب " سدجد "
لعلك تعبر مجرى الماء إلى بيتك، البحر
وتحمى نفسك ممن يعترضك
آه، احترس من البحيرة العظيمة

620

أنا " حور " يا " أوزير " الملك
لن أدعك تتعذَّب
تقدَّم وانهض من أجلى واحم نفسك

621

يا " أوزير " الملك خذ عطر عين " حور " لنفسك
عين " حور " التى انتشرت بفوَّاح عطرها

622

يا " أوزير " الملك، لقد ألبستُك عين " حور "
ورداء" رننوتت " هذا الذى تهابه الآلهة
لعل الآلهة تهابك مثلما تهاب عين " حور "

623

يا " أوزير " الملك، خذ عين " حور " التى صنعتها ، لأنه هو الذى صبَّها

624

لقد حلَّقتُ فوق " شو "،وتسلقت على جناحىْ " خبرى "
و" نوت " هى التى تأخذ بيدى، و" نوت " هى التى تمهد طريقًا لى
التبجيل لكما، أيها الصقران اللذان فى مركب " رع " هذه
التى تأخذ " رع " إلى الشرق
لعلكما ترفعانى وتصعدان بى إلى مجرى المياه المتعرجة
لعلكما تُجلسانى بين أولئك الآلهة النجوم غير الفانية
حتى أهبط بينهم، لن أفنى أبدا، ولن أدمر
ولكن سأجلس بين الإلهين العظيمين اللذين يقضيان بين الآلهة (..)

من أجل أخيه .. .إنه فى هيئة " مين "
إنه يخرج بالنهار، وأنا " أوزير " الذى يخرج فى الليل

625

لقد صعدتُ بفضل العصا التى فى " جرجو - بسا - إف "
وهبطتُ على وتد " هبوتى "
لقد صعدتُ بين العظماء،وهبطت بين الـ" شاسو "
لقد صعدت على السلم، وقدمى على الجوزاء، ويداى مرفوعتان لأعلى
وأمسكت بحبال " خنتى - منوت - إف "،وأخذ بيدى إلى المكان العظيم
واتخذتُ مجلسى الذى فى مركب الإله
لذلك لا.. ، ..مثل نبيل السماء
قصرى هناك بين حائزى الأسماء ..
.. شعب الشمس ومركبيه
اسمى هناك عند الأفق، والصور المقدسة تهابنى
.. ترتعد فى حضرة " إمى - نهد - إف "
كل إلهٍ سيعطينى قدرته سيحوز .. .. "ماعت"
أنا أخلق السلام من القتال فى حضرة " سد - بس "
إنه أنا .. ، .. .." مآ - حا - إف " الذى يحضر لى قائمة القرابين
التى أعدَّها " خنوم "، وأنا أصعد .. ..

626

الملكُ حلَّق مثل السنونو، والملك حطَّ مثل صقر
وجه الملك هذا .. ..
.. ..الجزائر، برجه هو الجزائر، ووهبت له مقاطعتا الإله

627

الملكُ روح - " آخ " مهيأة تنشد الوجود
السماءُ ترعد والأرض تزلزل .. ..
الملك وُلد فى الشهر، وحمل به فى منتصف الشهر
وقد صعد على ظهر جرادة بين أبناء الجراد
جناحا .. .. .. الحية
الملك يقضى الليل بعد أن صعد كل يوم إلى " رع "
والمقصورة مفتوحةٌ له عندما يشرق " رع "
الملك قد صعد على سحابة وهبط .. ..
... .. "ماعت " فى حضرة " رع " ، فى يوم احتفال أول السنة
السماء فى سلامٍ ، والأرض فى مسرَّة
لأنهما سمعا بأن الملك سيضع الحق (فى مكان الباطل)
.. .. (مبرأ) الملك فى مجلس قضائه

بالكلام الحق الذى صدر من فمه
والملك طلب ما يحتاجه كحاكم: الحقلين .. ..
(الملك صقر) عظيم ينشد الوجود
الملك يعبر السماء فوق أرجائها الأربعة
الملك صعد فوق سحابة وحط .. .. مهيأ .. ..
الملك صقرٌ عظيمٌ فوق شرفة حصنه
الخفى هو اسمه ، يأخذ ما يخص " آتوم " لنفسه
الذى فصل السماء عن الأرض فى المحيط الأزلىّ
عينُ الملك هى سيدة شروق الشمس
وشفتاه هما ثور الصور المقدسة، ورقبته سيدة اللهب، ومخالبه هى ثور الليل
وجناحاه هما "خنتى - منوت - إف" الذى يسكن فى البركة، فى مقصورته
والسلطة توهب للملك من قبله، ذلك الذى وجهه متجهم
فى حضرة الذى فى المحيط الأزلىّ
وولادة الملك الأولى على يد الأبدية .. ..
.. .. الملك إلى حقل شروق الشمس
و خرت يداه على الذى قرونه محنية فى شمال جزيرة " آبـو "
الذى بذر الحب فى الأرض فى صورته الأولى المقدسة ، بجوار .. ..
.. .. (الصل المرشد) فى ولادته الأولى
عندما رحل على قمم طريق العين
و سيُشرق الملك فى روحه - " بـا "..

.. .. شجرة .. .. التى بجوار شجرة " نـفْرِس "
يعلن اسم الملك: الصقر المقدس
ووجه من يمر به فى رهبة
لأن الملك خليفة ذلك الأزلى الذى فى (..)
.. .. الملك لعرشه المصنوع من حجر الملاخيت
وطعامه فى حقول القرابين فى بحيرة الفيروز .. ..
يقود الملك " رع " فى مركبى الحق
فى ذلك اليوم الذى يُتمِّم السنة

628

انهض أيها الملك، واستدر أيها الملك
لقد أتيتُ لأمسك بك، لأعطيك قلبك لجسدك

629

يا " أوزير " الملك لقد أتيتُ مبتهجةً بحبى لك، أيها الملك

631

لقد جمعتُ أخى، وضممت أعضاءه معًا

632

يا واثقَ القلبِ فى المكان الذى أنت فيه
ما أبشع رائحتك، ما أسوأ رائحتك، ما أعظم رائحتك

633

إنها أنتِ التى تنوح عليه

634

يا " أوزير " الملك، أجلبُ لك عين " حور " .. ..
.. .. الأرواح - " آخ " بها
يا " أوزير " الملك أجلبها لك فى .. .. لعلك تحيا هناك بها

635

يا " أوزير " الملك، أجلبُ لك عين " حور " التى فى مدينة " تائيت "
رداء " رننوتت " الذى تهابه الآلهة
لعل الآلهة يخشونك مثلما يخشون " حور"

يا " أوزير " الملك ، " حور " وضع عينًا على جبهتك فى اسمها: عظيمة السحر
يا " أوزير " الملك، تجلَّ كملك مصر العليا والسفلى

636

انهض أيها العظيم وأعطنى يدك حتى أساعدك
لقد أتيتُ (لكى أعانقك)، ولقد (أتيت) لأحرسك
أنا من يحميك ولن يخفق فى حمايته، لتحىَ ، لتحىَ ، لأنك حى .. ..
كونك أكثر قداسةً منهم، لتحىَ ، يا أبى " أوزير " الملك
لأننى أضع عين " حور " فوقك

637

يأتى " حور " ممتلئًا بالطيب، لقد بحث عن أبيه
ووجده على جانبه فى " جحستى "
ملأ " أوزير " نفسه بعينه التى أنجبها
أيها الملك، أنا أيضًا أتيتُ إليك
وسأملأك بالدهان الذى أتى من عين " حور "، سأملأك به
سأرفع عظامك، وسأضم أعضاءك معًا لك
وسأجمع لحمك من أجلك، وسأجعل عرقك القذر يتساقط على الأرض
خذ عطرها لك حتى تكون رائحتك طيبة مثل رائحة " رع "
عندما يشرق فى الأفق، وآلهة الأفق مسرورين به

أيها الملك، لعل عطر عين " حور " يكون فوقك
فتبتهج الآلهة أتباع " أوزير "
خذ تاج " وررت " الذى لهم
وأنت مهيأ بهيئة " أوزير "
لعل أن تكون لك روح - " آخ " أكثر من الأرواح
بأمر " حور " نفسه، سيد النبلاء

638

يا " أوزير " الملك لقد ثبَّتت الآلهة لك وجهك
وهبك " حور" عينه، (لعله يبصر بها)
يا " أوزير " الملك ، فتح" حور" عينك من أجلك
لعلك ترى بها فى اسمها: التى تفتح الطريق للإله

639

يا " أوزير " الملك، خذ عينَ " حور " الحى لعلك ترى بها
يا " أوزير " الملك، لعل بصرَك يجلوه الضوء
يا " أوزير " الملك، لعل بصرك يكون (مضيئًا) عند الفجر
يا " أوزير " الملك، أهبُ لك عين " حور " عندما يهبها " رع "
يا " أوزير " الملك، أضع لك عين "حور" فوقك لعلك تبصر بها

يا " أوزير " الملك، لقد فتحتُ عينك لعلك ترى بها
يا " أوزير " الملك، لقد منحتُك الدهان
يا " جـب " هذا هو ابنك " أوزير " الملك
أطعم ابنك بها، (لعل ابنك يكون معافى بها)
لا تدعه يموت وهو لن يموت، لو عاش ستعيش
ولو أنه معافى ستكون معافى
وسيكون أمرك نافذاً يا " جـب "
ستكون لك القوة يا " جـب "
ستكون لك روحا - " بـا "، يا " جـب "
ستكون لك القدرة، يا " جـب "
كن قويًا واطرد كل شر يكون في " أوزير " الملك هذا
ابسط حمايتك للحياة على " أوزير " الملك هذا
وهو لن يموت، واسمه لن يفنى

641

يا " أوزير " الملك ، لقد أتيتُ (باحثًا) عنك، لأنني " حور "
لقد أتيتُ لأتكلم نيابة عنك، لأنني ابنك
يا " أوزير " الملك، أنت أكبر أبناء " جـب "، أول أولاده ووريثه
يا " أوزير " الملك، أنت الذى خَلَفَه

وهبَ لك الإرث من التاسوع
لأن لديك القدرة على التاسوع وكل إله
(إنى أمنحك تاج مصر العليا، والعين التى صعدت من رأسك
أمنحك تاج مصر السفلى، والعين) التى صعدت من رأسك .. ..

642

يا " شـو "، أنت تضم لنفسك كل الأشياء فى عناقك
.. .. " أوزير" الملك هذا، لعلك تحول بينه وبين الهروب من .. ..
.. .. " آتوم " الذى قضيبه فوقك
حتى تكون .. .. قرينه ، لعلك تحميه من .. ..

643

يا " أوزير " الملك ..
.. .. لعله يحيا، أنت إلهٌ لديك القدرة على الآلهة
والعين صعدت من رأسك مثل تاج " ورت - حكاو " لمصر العليا
.. .. الطعام الذى أتى منه .. ..
لعل قرينك - " كـا " يقف بين الآلهة .. .. هو الذى يخلصك
أيها الملك .. .. القرين " كـا " مرفوعٌ خلفك
والحياةُ مرفوعةٌ خلفك ، وعصا " إواس" مرفوعةٌ خلفك، يا " أوزير " الملك

644

يا أبناء " حور "، اجعلوا أنفسكم تحت الملك (حتى تحملوه)
لا تجعلوا أيـًا منكم يرتد عائدًا، بل (ستحملون " أوزير " الملك)

645

يا " أوزير " الملك، رفعك " حور " فى مركب " حنو "
إنه يرفعك إلى مركب " سوكر "، لأنه ابن يرفع أبـاه
يا " أوزير " الملك، فى اسمك الذى لـ" سوكر "
لعلك تكون عظيمًا فى مصر العليا
مثل " حور " هذا، الذى به أنت عظيم فى مصر السفلى
لعلك تكون عظيمًا فى مصر السفلى
مثل " حور " هذا، الذى به أنت عظيم
حتى تكون عظيمًا وتحمى نفسك من عدوك
يا " أوزير " الملك، أنت إلهٌ قادرٌ وفريد
و" حور " وهبك أولاده حتى يرفعوك
كن عظيمًا بهم عندما يأتون إليك، لأن أيـًا منهم لن يرتد عائدا
وهبك " جـب " كل آلهة مصر العليا والسفلى
حتى يرفعوك، فكن عظيمًا بهم

649

يا " أوزير " الملك، وهبك " جـب " كل آلهة مصر العليا والسفلى
وهم يحملونك عاليًا حتى تكون لك القدرة عليهم
إنهم إخوتُك فى اسمهم: مقصورة الأخوة
إنهم لن يرفضوك فى اسمهم: (المجلسين)
يا " أوزير " الملك، أَمَرَ بهم لك " حور " الموحد
يا " أوزير " الملك، انظر أنت محمى وحى، وأنت تمضى وتجىء كل يوم
يا " أوزير " الملك، لا أحد سيعارضك، لأنك روح - " كـا " كل الآلهة
"حور" قد حماك، لأنك أصبحت قرينه
والعين صعدت من رأسك مثل تاج مصر العليا عظيم السحر

650

.. .. هذا الملك هو " أوزير "، الذى ولدته (" نوت ")
وهى جعلته يتجلَّى كملك مصر العليا والسفلى فى كامل شارات حكمه
.. مثل " إنبو " إمام الغربيين، مثل " أوزير " بن " جـب "
مثل " عنجتى " الذى يسود فى أحياء الشرق
(الذى أنجب) الأرض هو الملك حتى يكون على رأس الآلهة الذين فى السماء

مثل " جب " الذى يسود على التاسوع
أمه السماء تلده حيًا كل يوم مثل " رع "
وهو يشرق معه فى الشرق، ويمضى ليستريح معه فى الغرب
وأمه " نوت " ليست بعيدة عنه فى أى يوم
ابنه يمد هذا الملك بالحياة، ويرضى قلبه ويسعد قلبه
إنه يجعل مصر العليا مستقرةً له ، ويجعل مصر السفلى مستقرةً من أجله
ويستولى على القلاع الأسيوية من أجله
ويخضع من أجله كل " رخيت " المتمردين تحت أصابعه

651

يا " أوزير " الملك ، خذ عين " حور " (إلى جبهتك)

652

يا " أوزير " الملك، خذ عين " حور "
التى أنقذتها من " ست " عندما اقتلعها

653

يا " أوزير " خذ عين " حور "، .. .. التقدمة

655

الملك .. .. أفخاذ الآلهة ثابتةٌ .. .. الملك بفضل " شزمتت "
الملك هو الصقر الذى أتى من عين " حور "
و الصِلُّ الذى أتى من الصقر
.. .. "حور " .. .. إلى السماء .. .. إلى الأرض
ريش الملك مثل ريش البط
وهو يمتلك السماء مثل الصقر المقدَّس، فى حقول " إيارو "
مثل نجمةٍ تعبر البحر
.. أشجارُ " جِسِب " التى للملك هى أشجار " جسب " فى مركب " حنو"
وذهابه إلى بحيرات ابن آوى، الملك يرتحل إليكم

659

حقًا ، رحيلُك هذا، حقًا، رحيلك هذا
رحيل " حور " باحثًا عن أبيه أوزير
اذهبوا يا رسله، هرولوا يا رجال بلاطه، أسرعوا يا نبلاءه
اذهبوا إلى "رع "، وأخبروا " رع " أن ذراعًا مرفوعة إلى الشرق
عندما أتى مثل إله، قف أيها الملك فى مجالس الأفق
حتى تسمع كلمة " رع " مثل إله، مثل " حور" رامى السهام

لأننى أخوك مثل " سوبد "
انظر لقد أتى، انظر أخوك أتى
انظر أتى " مخنتى - إرتى"، لو أنك لا تعرفه
حتى توقف النضح ويزيل شرَّك
كن فى عناقه مثل ثورك الصغير، لأنه راعيك
خذ أسنانك البيضاء هذه فى آنية، ودر حولها بسهم فى اسمها ذلك:السهم
أطرافك الأمامية فى مقاطعة " تا ور "، وأطرافك الخلفية فى " تا ستى "
لقد هبطتَ مثل ابن آوى مصر العليا، مثل" إنبو" فى ظلته
لعلك تقف عند الممر مثل " جب " الذى يسودُ التاسوع
قلبك لديك، و قرينك - " كـا " لديك
حُـز، أيها الملك، بيتَك، واحرس، أيها الملك، بوابتك

660

- يا " شـو "، أنا ابن آتوم
- أنت ابن " آتوم " الأول، وليده الأول
" آتوم " لفظك من فمه فى اسمك:" شـو "، وقد قال .. .. لأن اسمك:" منست " العليا
-يا "شـو"، من هنا هو " أوزير" الملك الذى أمرت بأن يجدَّد حتى يحيا
لو أنك تحيا، فهو يحيا، لأنك سيِّدُ الأرضِ كلِّها

661

يا أبى الملك خذ هذا اللبن السائل لك
الذى فى ثدى أمك " إيست "، يا " نبت حت " امنحيه يدك

662

أيها المشرقُ، يا " خبرى "، يا " خبرى "
أنت للملك، والملك لك، أنت تعيشُ للملك، والملك يعيشُ لك
أيها البردى الذى خلق من " ودجات "
لقد دخلتَ الملك، والملك دخل فيك، والملك قادرٌ بقوتك
الرزق فى طعام الصباح للملك، الوفرة فى طعام المساء للملك
المجاعة لن يكون لها القدرة على حياة الملك
وسينأى جفاف الحريق عن الملك
يعيش الملك على هبتك، له كل يوم الوفرة من وفرتك، يا " رع "
يا أبى الملك انهض، خذ الماء البارد الأول لك الذى أتى من " آخ بيت "
انهضوا يا من فى أرماسكم، انزعوا أربطتكم
وانفضوا الرمال التى على وجوهكم
انهض بنفسك على جانبك الأيسر، واستند بنفسك على جانبك الأيمن
ارفع رأسك حتى ترى ذلك الذى فعلتهُ من أجلك، أنا لك ابنك

أنا وريثك، لقد زرعتُ القمح لك، وغرستُ الشعير لك
الشعير لعيد " واج "، والقمح لمئونة السنة
أهب لك عين " حور " وهى لك
إنها تسافر من الأقاصى إليك، يا سيد البيت، يدُكَ على أملاكك

663

.. أيها الملك، خبزك معدٌّ كل يوم
قلت:كن .. .. ،قال لك: ذراعك أمامك
يا " أوزير "، ثورك .. .. أحمر
لك ألفُ تينٍ وألف نبيذ وألف خبز " بـس"
ألف خبز" حبنتت "، وألف " عجت " خلقها " جـب " لك
ولك اسمك .. ..
التبجيلُ لك يا أبى الملك
لديك ماؤك، ولديك فيضانك
ولديك اللبن الذى فى ثدى أمك " إيست "

664

انهض بنفسك ، واستدر أيها الملك، لأننى " إيست
أتيتُ حتى أمسك بك، وأهبك قلبك لجسدك

يا " أوزير " الملك أنا " إيست "، أتيت إلى وسط هذه الأرض
إلى المكان الذى أنت فيه، لقد أتيت وأمسكت بك
" حور " .. .. بين ذراعيك وهو يحميك
الأمور طيبة معه وهو طيب معك فى اسمك: الأفق الذى يشرق منه " رع "
مد ذراعيك خلفه، خلفه، ولن يفر منك .. ..
يا " أوزير " الملك، ضم أطرافك معًا واجمع أعضاءك
وضع قلبك فى مكانه، يا " أوزير " الملك، لن يعوزك .. ..
يا " أوزير " الملك، أحضرت لك قلبك فى جسدك
ووضعته فى مكانه لك، ما يطلبه منك هو الحماية
(يا " أوزير ") الملك، أنا " حور " أتيتُ لأحرسك .. .. بسبب ما فعله بك
يا " أوزير " الملك، لتأمر .. .. وهى ترفعك
يا " أوزير " الملك، أتيتُ لعل " نوت " تحميك، لأن " نوت " عانقتك
وأبناء " حور " رفعوك .. ..
يا " أوزير " الملك، أنا " نوت " وقد خلقتُ .. ..
ومُسح فم " أوزير " الملك

665

انهض، انهض أيها الملك، انهض من أجلى، أنا ابنك، انهض من أجلى
انهض من أجلى، أنا " حور " من يوقظك

لتحىَ وكن حيًا فى اسمك: الذى مع الأرواح - " آخ "
فى تجليك مثل " وبيو " مثل روح - " بـا " على رأس الأحياء
مثل قوة على رأس الأرواح - " آخ "
مثل النجم الوحيد الذى افترس عدوه
أيها الملك ، أنت " جحوتى " الذى فى قلعة المقمعة فى اسمك: الذى مع أوزير
(..) فى يدك، وكذلك الطمى
لى التوابل الحلوة، وسآخذ يدك إلى النجوم غير الفانية
أيها الملك اصعد، أيها النائم استعد، أيها الخامل
العظماء يقفون لك، والراؤون يجلسون لك مثل " حور " حامى أبيه
لو أن عطر " إخت-وتت " جميل للأنف، فإن عطر الملك جميل للأنف
انهض بنفسك، أيها الملك
خذ آنية " نمست " الأربعة هذه المملوءة لك من قناة الإله
خذ صولجان برعم اللوتس الذى لك، الذى وهبته لك أمك "حجبتت "
لأن (..) لن يزال
انهض بنفسك أيها الملك، حتى ترى تلال " حور " ومقابرها
لعلك ترى تلال " ســت " ومقابرها
حل أربطتك، يا " حور " الذى فى منـزله، تخلَّص من أغلالك
يا " ســت " الذى فى " حنت "
لقد خلصتك من " خرتى " الذى يقتات على نفوس البشر
ولم أسلمك إلى" نوتك – نو " عندما أقول هذا لك

احترسا، أنتما (..) مثل " إيست "
تأتى لك النائحة مثل " نبت حت "
الأرض تهتز لك، وقربانٌ يقدم لك، والراقص يرقص لك
" جحوتى " يأتى إليك مع السكين التى خلقت من " ســت "
ويجدك جالسًا على عرشك الأبنوس مثل " رع " على رأس التاسوع
تأمر الأرواح - " آخ " رؤوسهم تنحنى لك
ورجال بلاطهم يحضرون لك
وأنت تقتات على نفوسهم واقفًا على قدميك عند البحر
أمنحك اسمك: ابن آوى، خذ اسمك " وبيو "
أيها الملك، ذراعاك أمامك
انهض بنفسك أيها الملك واجمع عظامك معًا، وأكمل أعضاءك
ماؤك يأتى من " آبـو "، وأنت الإله فى قلعة الإله
واقفًا على رأس المجلسين، على رأس آلهة ابن آوى
لعلك تضرب بذراعك فى مواجهة أعدائك
سلمهم لك " إنبو " الذى يسود فى جوسق الآلهة
أيها الملك، عندما أجلسك على رأس الغربيين
المقبرة مفتوحة لك، أبواب غرفة المقبرة مفتوحة لك
وتجد رزقك الوفير ينتظرك
انهض بنفسك أيها الملك، إلى ألف الخبز وألف الجعة وألف الثيران
وألف الطيور وألف الملابس وألف آنية الألباستر
لقد خرجت إليك من البيت، أيها الملك

حتى ترث ريادة سيد الآلهة، وتلقى الأوامر للغربيين
لأنك روح - " آخ " عظيمة القوة
الذين كابدوا الموت توحَّدوا من أجلك حيثما تشاء أن يكونوا
أيها الملك لعل لك القوة بها
لأن الآلهة أمروا بأن تحمى نفسك من أولئك الذين يتحدثون ضدك
أيها الملك، لأنك أنت من أجلسه " أوزير " على عرشه
حتى تقود الغربيين وتكون روحًا - " آخ " على رأس الآلهة
أيها الملك عش الحياة، عش الحياة فى اسمك هذا: الذى مع الآلهة
متجليًا مثل " وبيو "، مثل روح - " بـا " على رأس الأحياء
مثل قوةٍ على رأس الأرواح - " آخ "
الملكُ هو " جحوتى "، اجتمعوا أيتها الآلهة التى فى قلعة المقمعة هذه
الملك معكم، يا " أوزير "
تُفتح لك مزاليج الباب الستة التى تمنع الـ " ثحنو "
صولجان " عبـا " فى يدك حتى تحصى الذباحين
وتحكم التسعة، وتأخذ يد النجوم غير الفانية
يخشاك العظماء ويقف لك الراءون، لـ " حور " حامى أبيه
أيها الملك، العظيم فى سباته، العظيم فى رقدته
من هو أعظم منك فى نعاسه
عطر العظيم عليك طيبٌ للأنف مثل عطر " إخت وتت "

666

انهض أيها النائم، أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك
أبواب القبة السماوية مفتوحةٌ لك حتى تخرج منها مثل " وبيو "
إن تاج " مزوت " الذى على كتفيك هو " جحوتى "
مع السكين التى خلقت من " ست "
وقد وضع " جحوتى " الحواجز من أجلك أمام ما يفعله لك
سارية المرسى تناديك مثل " إيست "، والنائحة تناديك مثل " نبت حت "
وأنت تتجلى على الطريق الصاعد
لعلك تسافر فى تلال " حور "، لعلك تسافر فى تلال " ست "
مثل " مين " على رأس صحبة التاسوع
ولعل بوابة " خنتى - منيت - إف " تُفتح لك
أيها الملك انظر إلى الذى فعلته لك
لديك روح - " آخ "، وليس لك فناءٌ
احرس نفسك لأن حامل آنيتك وخبزك سيزدهر إلى الأبد
خبزك فى أوانه، خبز صلاتك فى أوانه، وخبزك الساخن مع الملك كل يوم
أيها الملك، أنا أعرف هذا، " إمى- إيز " لا يعرف (..)
وأنا أقول: إن لديك ذراعًا أمامك يا " أوزير "
أيها الملك، اعبر هذه البحيرة العظيمة إلى الأرواح -" آخ "
وإلى ماء " خنس " هذا الذى للموتى

لتحذر هؤلاء الناس فى البيت القصى للأشباح المعادين
فى اسمهم: النساء المعاديات
لا تدعهن يمسكن بيدك فى البيت القصى للأشباح
إن ذلك خطير ومؤلم ومريع وكريه الرائحة
ولكنك ستفوقهم روعًا وستفوقهم رائحة كريهة
وستجد التاسوعين جالسين، وستجلس بينهم

667

اذهب إليه، الذى هو سعيد، لعلك تتعبد لمركب " حنو "، يا حبيبه
لعلها تعطيك طريقًا مع هؤلاء الذين فيها
لعلك تأكل الخبز مع هؤلاء الذين فيها
لعلك تجدِّف فى المركب الأخضر مع الذين فيها
تهتز لك السماء، وتزلزل لك الأرض
والنجوم غير الفانية تأتيك منحنية، " نحبو -كاو " يمسك يدك فى .. ..
فاجلس على عرشك الحديدى، واحكم فى صحبة التاسوعين
أيها الملك، خذ رأسك لأن أسنانك لك وشعرك لك
وافتح الأبواب التى تمنع " رخيت "، وأنت تدوم إلى الأبد وإلى الأبد
أيها الملك، لعلك تصعد ورأسك مثل رأس " ست "
لعلك تجلس على رأس أولئك الذين أعظم منك

السماء تضطرب من أجلك والأرض تزلزل لك
والنجوم غير الفانية تهابك
لقد أتيتُ إليكم يا ذوى المقاعد الخفية حتى أعانقكم فى السماء
خفىّ هو، وأنا لا أجده
لأن السماء فى سلامٍ، والأرض فى سلامٍ، والسيدان فى سلام
وأولئك الذين يرفعون السلام إلى الأعالى فى سلام
لقد حصدتُ الشعير من أجل عيد " واج " و (..) لتكون مئونتك السنوية
خبزك الأبيض من" إنبو "، وعيش " باق "، والفطائر، وفطائر " فننت "
يا إمام الغربيين، خبزك طازج، أيها الملك أمام الآلهة
أيها الملك ارفع نفسك
واجعل نفسك على جانبك الأيسر، واجلس على جانبك الأيمن
اجلس على عروش " رع " الطاهرة، وأبعد ظهرك عن الحائط، ويداك فوق المائدة
ألفُ عيشٍ لك وألفٌ من الجعة وألفٌ من الثيران وألفٌ من الطيور
وألفٌ من الملابس و آنية الألبستر
وألف من كل شيء تأكله الآلهة، وألف من أرغفة خبز " ور "
لك معى فى وسط القاعة الرحبة
لعلك تأكل لحم الساق، وتلتهم لحم الفخذ
وتأخذ الضلعين من أضحية " حور " دائمًا وأبدا
أيها الملك، سيسألون عن اسمك منك، ولكنك لن تخبرهم اسمك
وسيقولون: من يعمل من أجلك ؟ وستقول :

خليفتى هو الذى يصنع لى (..) مقبرته ، وقرميده يوضع
أيها الملك، كُلْ هذا وحدك، ولا تعطِ أولئك الرجال الذين بجانبك
أيها الملك عندما يحل وقت الغد، ووقت الأيام الثلاثة
سيُبنى لك دَرَجٌ للسماء بين النجوم غير الفانية
أيها الملك، التبجيل لك فى سلام، لعلك تكون بخير
أُعدُّ لك مكانا مثل إمام الغربيين، وأجعل لك خليفة ملكيا
وأَبسط حمايتك على الذين سيحيونك حتى يقيموا أعيادك
ما أطيب ذلك للذين ينظرون، ما أعذب ذلك للذين يسمعون
عندما يصعد " أوزير " كبير الآلهة، إن لديك مقبرتك، أيها الملك
التى تنتمى لقلبه، ذلك الذى مقاعده خفية
إنه يفتح من أجلك أبوابَ السماء، ويفتح من أجلك أبواب القبة السماوية
ويصنع لك طريقًا حتى تصعد به إلى رفقة الآلهة
كونك حيا فى هيئتك كطائر
أيها الملك، إنك لم تمت الموت، عش بينهم، عش بينهم
الأرواح - " آخ " النجوم غير الفانية
عندما يبدأ موسم الفيضان، امسح القذر الذى ينشأ من " أوزير "
حتى يُطهرَ " حور " مما فعله أخوه " ست " له
وحتى يُطهر " ست " مما فعله أخوه " حور " به
وحتى يُطهر هذا الملك من كل شىء شرير أُلحِق به
وحتى يُطهر الذين حرسوا " حور " عندما بحث عن أبيه " أوزير"

لقد تجلَّى فوق المنصة، فوق عرشه
وقد شحذ الحديد بروحه - " آخ "
لقد أخذته من " خرتى " ولن أسلمه أبدا لـ" أوزير "
وأفتح من أجله البوابة التى تمنع " رخيت "
وقد فعلتُ له ما يجب أن يفعل
كنجمٍ وحيد، ليس له من رفيقٍ بينهم ، الآلهة
اجلس على عرشك العظيم
خبزك أرغفة " ور "، وخبزك فى القاعة الرحبة
يرقص لك الراؤون، والنائحة تناديك مثل " إيست "
انهض بنفسك أيها الملك، واجمع عظامك معًا
وخذ رأسك، لأن التاسوع أمر بأن تجلس عند رغيف خبز " ور "
الذى لك، وأن تقطع الساق من الأضحية العظيمة
وإلى القطع التى وضعت من أجلك فى أضحية " أوزير "
أيها الملك، ارفع نفسك مثل " ميـن "
حلِّق إلى السماء وعش معهم
واجعل جناحيك يمتدان، وريشك فوق رأسك، وريشك على ذراعيك
اجعل السماء صافية، وأشرق عليهم مثل إله
لعلك تدوم على رأس السماء مثل " حور - دوات "
التبجيلُ لك أيها الملك، يا خفىَّ المقاعد
لعل رسولك يصعد موفقا إلى قبة السماء

لقد بذرت الشعير وزرعت القمح، وجعلت مئونتك السنوية منها
اصعد وأجلس نفسك، أيها الملك ومكِّنى
أنا لا أراك، ولكنك ترانى
ما أعظم هؤلاء الذين رآهم وجهى، ما أجمل هؤلاء الذين رأتهم العينان
" حور " يأتى وشعره مصفف مثل حامى أبيه
وهو يقف مثل " حور " على ضفة النهر
وأختاه إلى جانبه، " إيست " و" نبت حت "
ارفع نفسك أيها الملك واجمع عظامك
ارفع نفسك أيها الملك، وخذ رأسك .. ..
وجهك كرسىّ الولادة الذى صنعته أمك " مسخنت "
التى جعلتك قريراً ، لأنك فى فكى (..) " شـو "
إنه يقلب الحواجز، ويزيل الحواجز
استدر أيها الملك يا ذا المقاعد الخفية، ولو لم تقلب الحواجز وتزيل الحواجز
فإن الـ (..) الثلاثة و .. .. الأربعة سيقلبون الحواجز ويزيلون الحواجز
استدر أيها الملك الذى مقاعده خفية
(ألفك) من " فننوت " و ألفك من .. ..
(ألفك) من كل أنواع الأوانى وكل أنواع الملابس
وألفك من الثيران وألفك من الطيور وكل أنواع الأشياء الطيبة
أنا أعدك كإله .. ..
.. .. إلى "بدجوش"

668

الملكُ صقرٌ صيَّاح، يحلق حول عين " حور - دوات "
الملك صقر مُبخَّرٌ بـ .. .. وأنت قد بخرت الملك به
الملك للجانب الشرقى من السماء
لأن الملك حُمِل به هناك، والملك وُلد هناك

669

الأميرُ يصعدُ فى العاصفة الجليلة من أعماق الأفق
إنه يرى الإعداد للاحتفالات، وإعداد المراجل
ميلاد الآلهة فى أيام النسىء الخمسة أمامك
وعظيمة الثدى التى على جبهة (..) .. .. الملك من أمه
احتفالك هو الميلاد الجديد فى عش " جحوتى " فى حقل " إيارو "
فى حماية الآلهة لأن الملك أخى الذى خُلق من الساق
الذى قضى بين المتنازعين، و فصل بين المتخاصمين
والذى سيفصل رؤوسكم أيتها الآلهة
وهو يمنح الملك عصابة الرأس مثل صاحب العبَّارة الذى يسافر
العظيم الذى بينكم، الذى له (.. ..)
أيتها الآلهة عندما تحدثت " إيست " إلى " نـو "

أنت ولدته وشكَّلته، ولفظته إلى الخارج

ولكن بلا ساقين ولا ذراعين يمكن بها جمعه من جديد

هذا الحديد سيجلب له .. .. ، ومركب " حنو " حتى يصعد إليها

تقول الآلهة: من الذى أوتى به بين ذراعيك ؟

- انظروا إنه وُلد، انظروا إنه جُمِع، انظروا إنه فى الوجود

تقول الآلهة: بماذا سنكسر بيضته ؟

- سيأتى من أجله " سوكر " من " بدجوش "، لأنه جدد أسنان حربته

وقطع نصلها .. .. ، وإنه الذى سيكسر البيضة ويشق الحديد

- الآلهة ستجعل ذراعيه معافتين

لأن الأسنان حادة والمخالب طويلة لدى دليلى الآلهة

انظر الملك يوجد، الملك يُجمع، الملك كسر البيضة

- بماذا سيمكن للملك أن يحلِّق ؟

-سيحضر لك .. .. مركب " حنو "، و(..) طائر " حـن " .. ..

وسوف تحلِّق بها، وسوف تحلق بها

رياح الجنوب ستكون مربيتك

ورياح الشمال ستكون مرضعتك

وسترتفع وتحلق بفضل ريش أبيك " جـب "

أبوابُ السماء مفتوحةٌ، أبواب الأقواس السماوية مفتوحة
الآلهة فى " بـى " يملؤها الأسى
وهى تأتى إلى " أوزير " الملك على صوت نواح " إيست " و" نبت حت "
على عويل هذين الروحين - " آخ "
بسبب العظيم الذى صعد
أرواح " بـى " تضرب بالمصفقات لك، ويقطعون لحومهم من أجلك
ويصفِّقون بأيديهم لك، ويحلون ضفائرهم لك
ويضربون أفخاذهم من أجلك، ويقولون لك:
يا " أوزير " الملك لقد رحلتَ، ولكنك ستعود
لقد غفوتَ، ولكنك ستنهضُ، لقد مـتَّ، ولكنك ستحيا
انهض لترى ما فعله ابنك لك، انهض واسمع ما فعله " حور " لك
لقد قهر من أجلك الذى قهرك مثل ثور
وذبح من أجلك الذى ذبحك مثل ثور برى
وقيَّد من أجلك الذى قيَّدك، وجعله تحت أقدام أختك الكبيرة التى فى "قدم"
حتى يكف الحداد فى مجلسى الآلهة
و" أوزير " يحدث " حور " لأنه الذى أزال الأذى
(الذى كان فى الملك فى يومه الرابع)، وأحبط الذى عُمِل لـه فى (يومـه) الثامن
(وأنت قد خرجت) من بحيرة الحياة متطهراً

من (بحيرة) المياه الباردة ، متحولاً إلى " وبواوات "
ابنك " حور " يقودك ومنحك الآلهة المعادين لك
و" جحوتى " يقدمهم لك
ما أسعد الذين يرون، ويالبهجة الذين ينظرون
الذين يرون " حور " وهو يمنح الحياة لأبيه
(ويمد صولجان " إواس ") إلى " أوزير" لإمام الآلهة الغربيين
ماء تطهيرك تصبه " إيست "(و" نبت حت"
غسلتكِ أختاك) الجليلتان اللتان جمعتا لحمك ورفعتا أعضاءك معًا
وجعلتا عينيك تكون فى رأسك، هما مركب الليل ومركب الصباح
وقد قدمتا " آتوم " لك
وجعلتا التاسوعين لك، وأبناء أبنائك معًا قد رفعوك
"حابى" ،"إمستى"،"دواموت - إف"، و" قبح ـ سنو - إف"
الذين جعلت أسماءهم
(وجهك مغسول) ودموعك مسحت
وفمك فُتح بالأصابع الحديدية
وأنت تخرج حتى تصعد إلى قاعة " آتوم " الرحبة
وتسافر إلى حقول" إيارو "، وتعبر منازل الإله الجليل
السماء لك، والأرض لك، وحقول " إيارو " لك
والإلهان العظيمان يجدفان لك
" شـو " و" تفنوت "، إلها " أون " العظيمان

(الإله) ينهض (الملك يقوم بسبب هذه الروح - " آخ "
التى خرجت) من " دوات " ، " أوزير " الملك الذى نشأ من " جـب "

671

أيها الملك، أنت ابن العظيم، استحم فى بحيرة " دوات "
وخُذْ مجلسك فى حقول " إيارو "

672

كلامُ " حور " الحق، وكلام هذا الملك الحق
أيها الملك، لقد ذهبتَ، أيها الملك، مدثراً وعدتَ كاسيا
هذا الملك أخذ إرثه، وكفَّ الحداد، وخلق الضحك
أنا أحييك أيها الملك، فمرحبًا بك

673

يا أبى الملك، هذه هى مسيرتك حين خطوت كإله
وتجوالك مثل كائنٍ سماوىّ
خدمُك يهرولون، ورجال بلاطك يسرعون، يصعدون إلى السماء

ويخبرون "رع " بأنك واقفٌ عند مقاصير الأفق فوق قبة السماء
وجالسٌ على عرش أبيك " جـب " فى مقدمة المقصورة
فوق عرشك الحديدى هذا الذى يروق للآلهة
التاسوعان يأتيان إليك فى انحناء، وأنت تلقى بالأوامر إلى شعب الشمس
مثل " ميـن " الذى فى قصره، مثل " حور - دجبعات "
و" ست " لن يكون فى حلٍ من حمل أثقالك

674

إننى آتٍ إليك، لأننى ابنك، لأننى " حور "
أُعدُّ عصَاك لك على رأس الأرواح - " آخ "
وصولجانك على رأس النجوم غير الفانية
(لقد وجدتك مضمومًا ووجهك)وجه ابن آوى
وقوائمك الخلفية هى الحية السماوية
وهى تجدد قلبك فى جسدك فى قصر أبيك " إنبو "
كن طاهراً، واجلس على رأس أولئك الذين هم أعظم منك
واجلس على عرشك، على كرسى إمام الغربيين (..)
النائحة تناديك مثل " إيست "، والمهللة تبتهج لك مثل " نبت حت "
وأنت تقف أمام مقصورة " سنوت " مثل " ميـن "
وتقف على رأس شعب " كِم " مثل " حِـب "

وتقف فى " بدجوش " مثل " سوكر "
وتقف عند الطريق الصاعد العظيم مع صولجانيك " عبا " و" نودجت "
و أظافرك التى على أصابعك، والأشواك التى على ذراعىْ " جحوتى "
والسكين الحادة التى جاءت من " ست "
وستمد يدك للموتى وللأرواح - " آخ "
الذين سيمسكون بيدك من أجل إمام الغربيين

675

أيها الملك تعال فى سلامٍ إلى " أوزير"، يا رسول الإله العظيم
تعال في سلامٍ إلى الإله العظيم
أبوابُ السماء مفتوحةٌ لك، والسماء ذات النجوم مفتوحة لك
وابن آوى مصر العليا يهبط من أجلك مثل " إنبو " إلى جانبك
مثل ثعبان " هبيو " الذى يسود على " أون "
ومثلما وضعت العظيمة يديها فوقك، التى تسكن " أون "
أيها الملك ليس لك أبٌ بين البشر قد أنجبك، وليس لك أمٌ بين البشر
ولدتْك أمك البقرة البرية العظيمة التى تسكن فى " نخب "
بيضاء غطاء الرأس، طويلة الشعر
هائلة الضروع التى ترضعك ولا تفطمك
ارفع نفسك أيها الملك، ودثّـر نفسك فى معطفك هذا الذى من القصر

ومقمعتك فى ذراعك، وصولجانك فى يدك
وصولجانك فى ذراعك، ومقمعتك فى يدك
واقفًا على رأس المقصورتين حتى تقضى بين الآلهة
أيها الملك، أنت تنتمى إلى نجوم " نخخو " التى تشرق فى أعقاب نجمة الصباح
وحقًا لن يكون أى إله غائبًا بسبب الذى قيل له
وسيُمنح ألف خبز لكَ وألف جعة لك وألف ثور لك وألف طائر
وألفٌ من كل الأشياء التى تعيش عليها الآلهة

676

لديك ماؤك، ولديك فيضانك
ولديك السائل الدافق الذى خرج من " أوزير "
اجمع عظامك معا وجهِّز أعضاءك، وانفض غبارك، وحل أربطتك
المقبرة مفتوحةٌ لك، وأبواب التابوت مشرعةٌ لك
وأبواب السماء مفتوحة لك
تقول " إيست ": التحية، تقول " نبت حت ": فى سلام
عندما تريان أخاهما فى عيد " آتوم "
هذا الماء البارد لك يا " أوزير" هو الذى من " جدو "
ومن " جرجو - با - إف "
روحك - " بـا " فيك وقدرتك عندك، ثابتة على رأس كل القوى

انهض بنفسك، أيها الملك
لعلك تعبر التلال الجنوبية، ولعلك تعبر التلال الشمالية
لعل لك القدرة بواسطة القوى التى فيك
مُنحْتَ أرواحك - " آخ "، أبناء آوى الذين منحهم لك " حور - نخن "
انهض بنفسك، أيها الملك، لعلك تجلس على عرشك الحديدىّ
لأن " إنبو " الذى يسود على جوسق الآلهة أمر بأن تطهر
بآنية " نمسْت " الثمانية، وآنية " عابت " الثمانية التى أتت من قلعة الإله
أنت حقًا مثل إله، لأنك حملتَ السماء بكتفيك، ورفعتَ الأرض
النائحةُ تبكى لكَ، وصارى الحداد العظيم يناديك
والأيدى تصفق لك، والأقدام تدب لك
أنت تصعد هنا مثل نجمة، مثل نجمة الصباح
إنه يأتى لك لأبيه، إنه يأتى لك يا " جب "
خذ بيده ودعْه يجلس على العرش العظيم
لعله يصل إلى " غرمت " السماء
فمه مطهرٌ بالنطرون ، وهو مطهرٌ على أفخاذ " خنت - إرتى "
أظافره العليا والسفلى طاهرة
افعل له ما فعلت لأخيه " أوزير " فى ذلك اليوم الذى تجمع فيه العظام
وتُثَّبت النعال، ويُشد الرحال إلى الطريق الصاعد
(..) يأتى إليك فى إجلال
وأنت تدعو مجلس مصر العليا، ومجلس مصر السفلى فيأتون فى انحناء

العظيم خـرَّ على جانبه، ذلك الذى وقف كإله وقدرته معه
وتاج " وررت " على رأسه، الملك خـرَّ على جانبه
الملك وقف كإله، وقدرته معه، وتاج " وررت " على رأسه
إنه يصعد من الأفق، ويحييه " حور إم آخت "
أيها الملك، ارفع نفسك
وتلق قلادات تكريمك التى جعلها التاسوعان لك
لعلك تكون على عرش " أوزير " خليفة لإمام الغربيين
(خذ قدرته، وتلقَّ) تاج " وررت "
أيها الملك، ما أطيبَ هذا، ما أجمل الذى صنعه أبوك " أوزير " لك
لقد منحك عرشه وأنت تأمر بالكلمة ذوى المقاعد الخفية
وأنت تقود أجلاءهم
وكل الأرواح - " آخ " تتبعك (مهما كانت أسماؤهم)
(أيها الملك ليسعَد قلبك)، وتعظُم نفسك
لأنك تنتمى إلى الذى عن فعله لن تكون بعيدا
" رع " يناديك فى اسمك: هو الذى تخشاه كل الأرواح - " آخ "
ورهبتك فى القلوب مثل (رهبة " رع " عندما يصعد فى الأفق)
أيها الملك، هيئتك خفية مثل " إنبو " الذى على بطنه
خذ وجه ابن آوى وارفع نفسك

قف واجلس من أجل ألف الخبز وألف الجعة وألف (الثيران وألف الطيور
وألف من كل شيء تقتات به الآلهة)
أيها الملك كن طاهراً، حتى يجدك " رع " واقفًا مع أمك " نوت "
لعلها تقودك على طرق الأفق
ولعلك تجعل مستقرك هناك فى هناء
فى رفقة قرينك - " كـا " دائمًا وأبدا

678

يا " إحمتى "، يا " سمتى "
لا تعترضا الملك، لا تستجوبا الملك
لا تحرسا ضد السحر الذى فى يد الملك
لا تسألا سحر الملك من الملك، لديكم سحرُكم وسحرُ الملك فيه
لعل الملك لا يكسر ريشتكم، ولا يحطم إناء مدادكم
لأن الملك يمتلك طعامًا

679

لديك ماؤك، ولديك السائلُ الدافق
لديك فيضانك الذى أتى من " أوزير " ، لعلك تجمعهم مثل " حور "
ولعلك تفرِّقهم مثل " وبواوات "، لأنك عظيمٌ ابن عظيم

680

يا " أوزير " الملك خذ عين " حور " لأنها لك

681

أيتها السماء العظيمة، امنحى يدك للملك
يا " نوت " العظيمة امنحى يدك للملك، لأن الملك صقرك المقدّس هذا
الملك أتى لعله يصعد إلى السماء، ويزور قبة السماء
الملك يحيى أباه " رع "، وقد توجه مثل " حور " الذى أتى منه الملك
حتى يمنح الملكَ نماءً جديداً
ويضع للملك عينيه المقدستين " ودجات " فى مكانهما
الملك يصعد إليه، " حور " يمسك " نوت " بالأنشوطة
الذى قهر تيجان " نـت "،وأعطى الأوامر لـ (..)
الملك متبوعٌ بمقطرى الخمر
يأتى إليه الرؤساء فى السماء والأرض منحنين
الحيّتان المرشدتان، أبناء آوى
وأرواح " ســت " الذين فى الأعلى وفى الأسفل
المضمخون بالطيب، المرتدون الكتان الناعم، الذين يعيشون على القرابين
الملك يأمر بالكلمة، والملك يمنح التشريف
والملك يخصص المجالس، والملك يمنح القرابين

والملك يأمر بالتقدمات، وبهذا يكون حقًا الملك
الملك المتفرِّد فى السماء، القادر على رأس السماوات

682

يحييك " سوكر "، أيها الملك، وجهك يغسله " دوا – ور "
الملك يحلِّق مثل صقر مقدس، الملك يطير إلى السماء مثل البلشون
الملك يطير عاليًا مثل الإوز، أجنحة الملك أجنحة صقرٍ مقدس
ريش أجنحة الملك ريش أجنحة صقر مقدس
عظام أجنحة الملك المحنط مرفوعةٌ، لأن الملك طاهرٌ
ومعطف الملك على ظهره
ورداء " قنى " عليه (..)
الملك يصعد مع " رع " على متن مركبه العظيمة هذه
ويُبحر فيها إلى الأفق حتى يسوس الآلهة التى فيه
و" حور " يبحر فيها إلى الأفق معه
والملك يسوس الآلهة فيها معه فى الأفق
لأن الملك واحدٌ منهم

683

انظر إلى الذى قالوه عن الملك، الذى قالته الآلهة عن الملك

الآن يتحدث الآلهة عن الملك:
هذا هو " حور " الذى أتى من النيل، طويل القرن الذى أتى من محبسه
هذه هى الأفعى التى أتت من " رع "، هذا هو الصلُّ الذى أتى من " ست "
وعن كل شىء تجلبه من أجل الملك، فإن مثله سوف يكون لها
تلك التى تفعل ما يريده العاهل، ابنة " رع " التى على ركبتيه
وعن كل شىء سوف تجلبه للملك، فإن مثله سيكون لـ" مدجا "
ابنة " رع " التى على ركبتيه
لأن الملك معافى ابن معافى وهو خلق من معافى
الملك معافى، الملك معافى، ومعافة عين " حور " التى فى " أون "
الملك يحيا، الملك يحيا، وتحيا عين " حور " التى فى " أون "

684

هذا الملك يصعد فى صعودك، يا " أوزير "
كلمته وقرينه - " كـا " مشدودان إلى السماء
عظام الملك من الحديد، وأعضاؤه هى النجوم غير الفانية
ولو أن الملك قد حنِّط، فإن العظيمة ستهبط أمام الملك
لأن أم الملك هى " نوت "، وأبو الملك هو " شـو "
وأم الملك هى " تفنوت "
وهم يأخذون الملك إلى السماء

إلى السماء، فوق دخان البخور
الملك طاهرٌ، الملك حى، والملك سيأخذ مكانه مثل " أوزير "
الملكُ سيجلس بجوارك يا " أوزير "
والملكُ سيتفُل على رأسك يا " أوزير "
ولن يجعلها تمرض، ولن يدعها تكون صلعاء
حسب كلام الملك كل يوم، فى أعياد نصف الشهر وأعياد الشهر
الملك سيجلس بجوارك يا " حور "
والملك سيتفُل على رأسك يا " حور "
ولن يجعلها تمرض، ولن يدعها تكون صلعاء
حسب كلام الملك كل يوم، فى أعياد نصف الشهر وأعياد الشهر
الملك واحدٌ من الأربعة
الذين أنجبهم " آتوم "، وولدتهم " نوت "
الذين لن يكونوا فاسدين أبدا، ولذا فالملك لن يفسد
والذين لن يتحللوا أبدًا، ولذا فالملك لن يتحلل
الذين لن يسقطوا على الأرض من السماء أبدا
ولذا فالملك لن يخر من السماء على الأرض
الملك يبُحث عنه، الملك يُوجد من أجلهم
الملك واحدٌ منهم، أولئك الذين اصطفاهم ثور السماء
الملك يرفع قرينه عاليًا، الملك يستدير ، الملك (..)
أيها الرفيق الطيب، ارفع القرين - " كـا " عاليًا

واستدر (..) وكن ثابتًا، أيها الملك
فى الجانب السفلى للسماء، مع النجمة الجميلة
فوق منحنيات مجرى الماء المتعرج
الملك يصعد إلى السماء، والملك يمنحها لك، هذه التعويذة
حتى يكون " رع " طيبًا كل يوم
يجعل الملك نفسه على الطريق، يا " حور - شزمت "
التى عليها تقود الآلهة إلى طرق السماء الجميلة وفى حقول القرابين

685

تأتى مياه الحياة التى فى السماء
تأتى مياه الحياة التى فى الأرض
السماءُ تتوهج لك، والأرض تزلزل لك قبل مولد الإله
والجبلان ينشطران، والإله يأتى إلى الوجود
والإله لديه القدرة فى جسده
الجبلان ينشطران، والملك يأتى إلى الوجود
والملك لديه القدرة فى جسده
انظر إلى هذا الملك، وقدماه تقبلهما المياه الطاهرةُ
التى وُجِدت بفضل " آتوم "
التى يخرجها قضيب " شـو "، ويخلقها فَرْج " تفنوت "

لقد أتوا، وجلبوا لك المياه الطاهرة مع أبيهم
إنهم يغسلونك، ويجعلونك مقدسًا أيها الملك
وسترفع السماء بيديك، وستضع الأرض عند قدمك
و ستصب التقدمة عند بوابة الملك
وعندما يُغسل وجه كل إله، ستَغسل يديك ، يا " أوزير "
ستغسل يديك يا أيها الملك
وستكون صبيًا من جديد أيها الإله
وثالثك هو الذى يأمر بالقرابين
عطر "إخت-وتت" على الملك
وخبز " بن بن " فى قصر " سوكر "، و لحم الساق فى بيت " إنبو "
هذا الملك معافىً، يقف الراعى والشهر يولد، و" سب " يحيا
لقد جهزت حقلاً، لعلك تزرع الشعير، ولعلك تزرع القمح
لتقدِّم للملك منها إلى الأبد

686

يا دهان " حور "، يا دهان " ست "
امتلك " حور " عينه، وحفظها من عدوه
و" ست " ليس له حقوق عليها
ملأ " حور " نفسه بالطيب، و" حور " سعيدٌ بما قد صنعه

" حور " ممتن بكل الذى له
عين " حور " تتشقق من أجله، وعطرها عليه
ونقمتها تقع على أعدائه
الدهان للملك، والملك يملأ نفسه به
وعطره يمتزج به، ونقمته تقع على أعدائه

687

أيها الملك، لقد جئتُ
أجلبُ لك عين "حور" التى فى إنائها، وعطرها عليك
أيها الملك، عطرها عليك
عطر عين " حور " عليك
أيها الملك، وستكون لك روح - " بـا " بفضلها
وستكون لك القدرة بسببها ، وستكون قويًا بسببها
وبها ستمتلك تاج " وررت " بين الآلهة
يأتى " حور " مبتهجًا لرؤيتك ، ومبتهجًا لرؤية عينه التى عليك
انظر، الملك على رأس الآلهة، يقدم له كإله
وعظامه ضمت مثل " أوزير "
الآلهة تُبدى التوقير عند استقبال الملك
مثلما تقدِّم الآلهة التوقير عند استقبال شروق " رع "
عندما يصعد من الأفق

تقفُ هذه الآلهة الأربع، أصدقاء هذا الملك
" إمستى "و" حابى "و " دواموت إف "، و" قبح سنو إف "
أبناء "حور - خم"
إنهم يعقدون عقد سلَّم الحبال للملك، ويثبتون السلم الخشبىّ لهذا الملك
ويجعلون الملك يصعد إلى " خبرى "
عندما يأتى إلى الوجود فى الجانب الشرقى للسماء
وقد قطع بفأس " شسا "
والحبال التى عليه أُحكِم ربطها بقوة " جاسوتى " ثور السماء
ودرجاته ثُبِّتت إلى جوانبه بجلد " إمى- وت "، وليد الإلهة البقرة
حامل العظيمة الذى وضع تحتها، بفضل ذلك الذى صاد العظيم
ارفع قرين الملك - " كـا " إلى الإله، وخذه إلى الأسد المزدوج - " آكر "
واجعله يصعد إلى " آتوم "
لأن " آتوم " قد فعل ما قال أنه سيفعله لهذا الملك
إنه يعقد عُقد سلم الحبال من أجله
ويثبِّت السلم الخشبىّ لهذا الملك
لأن الملك بعيدٌ عما يكرهه الناس
ويدا هذا الملك لا تقع على ما تمقته الآلهة
الملك يأكل نبات " دجاس "، والملك لا يمضغ " بدجا " فى الشهر

ولا يستطيع النوم فى الليل، ولا يستطيع قضاء النهار
لقد غشى عليه فى واحد من فصلى " خبرى "
ولكن أولئك الذين فى " دوات " قد عادوا إلى يقظتهم
وجعلوا آذانهم مفتوحة لصوت الملك، لأنه هبط بينهم
وذو القدرة الفريدة يخبرهم أن هذا الملك واحدٌ منهم
لأن هذا الملك مثَّبتٌ بينهم، مثل عظيم مثبت وُصِّل إلى الغرب
مرتبة الملك عاليةٌ فى قصر الأسد المزدوج - " آكر "
الأذرع المعترضة التى كانت على الملك هذا أُزيحت
بفضل الذى يردُّ الباطل فى حضرة " خنت - إرتى " فى " خم "

689

رفع " جـب " عاليًا عين " حور " القادرة
التى فى أيدى أرواحه " كـا " العظيمة ، وأرواحه - " كـا " العديدة
أدر رأسك لعلك ترى " حور "
لأنه جلس .. .. وقُضى الأمر
تأتى " إيست " وقد أمسكت بثدييها من أجل ابنها المبـرَّأ
وجد الملك عين " حور "، وجد عين " حور " الذى له أعطت رأسها
وكانت الواجهة على جبهة " رع " العنيف كالتمساح
يتبع عين " حور " إلى السماء، إلى نجوم السماء

(..) الذى سيتضرع إلى " حور " بفضل عينه
يا " شـو " ، احمل " نوت " ، وارفع عين " حور " إلى السماء
إلى نجوم السماء
" حور " يجلس على عرشه الحديدىّ
(..) الذى سيتوسل إلى " حور " بسبب عينه

690

يا " أوزير " انهض، الإلهُ الواهنُ يستيقظُ، الإله يقف
الإله لديه قدرةٌ فى جسده، الملك يستيقظ، الإله الواهن يستيقظ
الإله يقف، الإله لديه قدرة فى جسده
يقف" حور "، ويكسو هذا الملك بالقماش المنسوج الذى خرج منه
هذا الملك يقدم له كإله، يُعقد المجلس، ويجلس التاسوعان
أيها الملك قف، وتعال فى سلامٍ إلى " رع "
يا رسول الإله العظيم، اذهب إلى السماء، وادخل من بوابة الأفق
لعل " جـب " يرشدك إلى الحق
لديك روح -" بـا " مثل إله، وأنت قوى
ولديك القدرة فى جسدك مثل إله، مثل روح -" بـا " على رأس الأحياء
وقدرة على رأس الأرواح-" آخ "
الملك يأتى مهيأ مثل إله، عظامه ضُمّت معًا مثل (" أوزير "، وقد تبعه)

يأتى إليك الملك هذا فى " أون " محميًا
وقلبك موضوع فى جسدك لك
ووجهك وجه ابن آوى، ولحمك هو " آتوم "
وروحك - " بـا " فيك، وقدرتك لديك
" إيست " أمامك، و" نبت حت " خلفك
وأنت تجوب تلال " حور "، وتتجول فى تلال " ست "
إنهما " شـو " و" تفنوت " اللذان يقودانك عندما تخرج إلى" أون "
أيها الملك، بنى " حور " جوسقه نيابة عنك
وبسط " ست " ظلتك، كن محميا يا أبى عند جوسق الإله
لتُقاد هناك إلى مجالسك التى ترغب
يأتى إليك " حور " مهيأ بأرواحه -" بـا "
" حابى " ،" إمستى "،" دواموت - إف "، و" قبح سنو إف "
إنهم يحضرون لك اسمك هذا:
النجم الذى لا يفنى، وأنت لن تفنى، ولن تُدمَّر
أيها الملك، غسلتك أختك الحية السماوية على الطريق الصاعد إلى المرج
وأنت تتجلَّى لهم مثل ابن آوى، مثل " حور " على رأس الأحياء
مثل " جـب " على رأس التاسوع
ومثل " أوزير " على رأس الأرواح - " آخ "
لعلك تحكم الأرواح - " آخ "
ولعلك تسوس النجوم غير الفانية

لو وقع الشر لـ " أوزير "، فإن الشر سيقع للملك
والشر سيقع لثور التاسوعين
ولكن الإله تحرَّر، الإله لديه القوة فى جسده
لذا فالملك تحرر، والملك لديه القوة فى جسده
أيها الملك، قف من أجل " حور " حتى يجعل لك روحًا - " آخ "
ويرشدك إلى الحق عندما تصعد إلى السماء
لعل أمك " نوت " تستقبلك، ولعلها تأخذ يدك
لعلك لا تهن، ولعلك لا تحزن
لعلك تحيا مثل الجعران، وأنت ثابت مثل عامود " جد "
أيها الملك، أنت فى زىّ إله، وجهك وجه ابن آوى مثل " أوزير "
الروح - " بـا " التى فى " نِديت "
القدرة التى فى المدينة العظيمة
ترتعدُ السماء، وتزلزل الأرض
عند أقدام الإله ، عند أقدام هذا الملك
لو أنَّ هذا الملك لن تصيبه لعنة الأرض
فإن " إخت ـ وتت " لن تصيبه لعنة الأرض
روحك - " بـا " روح " رع "
وأنت تجعل الرجال يرتعدون فى الليل، مثلما يفعل إله الفزع
لتحكم الآلهة مثل قدرة على رأس القوى
يا " أوزير "، الفيضان يأتى ، الطوفان يُسرع

يولد " جب "
لقد نُحْتُ عليك عند المقبرة
وقهرت من ألحق بك الأذى بالسياط
لعلك تعود إلى الحياة، لعلك ترفع نفسك بفضل قوتك
أيها الملك، الفيضان يأتى والطوفان يُسرع
يولد " جب "
خذ السائل الدافق للإله الذى فيك
لعل قلبك يحيا، ولعل جسدك يتجدد
أيها الإله لعل أوتارك تنحلّ
يأتى لك " حور "، أيها الملك
لعله يفعل لك ما فعل لأبيه " أوزير "
لكى تحيا، مثل أولئك الذين فى السماء يحيون
لعلك تدوم أكثر من أولئك الذين يوجدون على الأرض
انهض بنفسك بفضل قوتك
لعلك تصعد إلى السماء
لعل السماء تلدك مثل الجوزاء
لعل لديك القدرة فى جسدك
ولعلك تحمى نفسك من عدوك
أيها الملك، لقد بكيتُ من أجلك
لقد نُحتُ من أجلك، ولن أنساك

ولن يهدأ قلبى حتى يخرج الصوت لك كل يوم
فى العيد الشهرى، وعيد نصف الشهر
عند نصب المراجل
فى عيد " جحوتى "، فى عيد " واج "
وفى عيد نحت التماثيل
مثل مئونتك السنوية التى جددتها للأعياد الشهرية
لعلك تحيا مثل إله، أيها الملك
لعل جسدك يكونً مُدثَّرا حتى تأتى إلىّ

691

يا أبى ، يا " رع " هذا هو ما قلتَه: إلى الابن المنير
المشرقِ، القوى، العظيم، القادر، ممتدِّ الذراع، واسع الخطوة
هاأنـا، أنا ابنك، هاأنـا، أنا الملك، أنا المنير
المشرقُ، القوى، العظيم، القادر، ممتدُّ الذراع، واسع الخطوة
أنا أصعد لأننى طاهرٌ، أتسلَّم المجداف
وآخذ مقعدى إلى جانب المجدِّفين فى السماء
إلى جانب المجدفين فى السماء، أضرب بمجدافى إلى جانب المجدفين فى السماء
يا أبى، يا " رع "، هذا هو ما قلتَه:إلى المنير
المشرقِ، القوى، العظيمِ، القادر، ممتدِّ الذراع، واسع الخطوة

ها أنـا ، أنا ابنك، ها أنـا، أنا الملكُ ، أنا المنير
المشرقُ ، القوى، العظيم، القادر، ممتدُّ الذراع، واسع الخطوة
أنا أصعد لأننى طاهرٌ، أتسلم المجداف
وآخذ مقعدى فى التاسوع، وأجدف فى التاسوع
وأضرب بمجدافى فى التاسوع

692

طوْفُ البوص فى السماء معدٌّ فى مكانه من أجل " رع "
طوف البوص فى السماء معد فى مكانه من أجل " رع "
حتى يكون فى الأعالى من الشرق إلى الغرب
فى صحبة إخوته الآلهة
أخوه الجوزاء، وأخته هى الشعرى اليمانية
وهو يجلس بينهما فى هذه الأرض إلى الأبد
طوف البوص فى السماء معد فى مكانه من أجل الملك
طوف البوص فى السماء معد فى مكانه من أجل الملك
فى صحبة إخوته الآلهة
أخوه الجوزاء، وأخته هى الشعرى اليمانية
وهو يجلس بينهما فى هذه الأرض إلى الأبد
انهض ، انهض ، يا أبى " أوزير " ، لأننى ابنك الذى يحبك

أنا الابن " حور " الذى يحبك
انظر، لقد أتيتُ لأجلبَ لك ما سُلب منك
هل ابتهج بنصره عليك، هل عبَّ الدم منك ؟
هل عب " ست " الدم منك فى حضرة أختيك ؟
الأختين اللتين تحبانك، هما " إيست " و" نبت - حت "، وستحملانك
لا تتركنى لقد أتيت لك بالمؤن، لعلك لا تتعذب
لعل حكمتك تدرك " حور " الذى فى منزله
لتخضع " ست " مثل " جب "، مثل الوحش الذى يأكل الأحشاء
لأن رأسك رأس ابن آوى، وقوائمك الخلفية مثل الحية السماوية
وعظام ظهرك مثل مقبض باب الإله
لقد زرعتُ الشعير وغرست القمح
الذى أعددته لمئونتك السنوية
لذا انهض، انهض
يا أبى، لهذا الخبز الذى لك

697

أيها الملك، فم الأرض ينشقُّ لك
و " جب " يتحدث إليك: كن عظيمًا مثل ملك
كن ملكًا مثل " رع "

لعلك تغتسل فى بحيرة ابن آوى
لعلك تُطهَّر فى بحيرة " دوات "
تعال فى سلام إلى التاسوعين
ينفتح لك باب السماء الشرقى بفضل الذى قواه تدوم
وضعت " نوت " يديها عليك، أيها الملك
هى طويلةُ الشعر، هائلة الثديين
التى تحملك لنفسها فى السماء
ولن تترك الملك أبدًا يسقط على الأرض
إنها تلدك أيها الملك، مثل الجوزاء
وتجعلك مكينًا على رأس المجلسين
الملك سيصعد على المركب
مثل " رع " على ضفاف مجرى الماء المتعرج
وستجدِّف له النجوم التى لا تكل
وسيلقى الأوامر للنجوم غير الفانية
والملك سيجدف له مثل ساكنى الأهوار
والملك سيتقدم بالمركب إلى حقول " خاخا "
رسلك تركض، ورجال بلاطك يهرولون
ويقولون لـ" رع ": انظر أتى الملك
انظر، أتى الملك فى سلام
لا تسافر فى مجارى الماء الغربية هذه

لأن الراحلين فيها لا يعودون، وسافر فى مجارى الماء الشرقية هذه
بين أتباع " رع " .. ..
ذراع مرفوعة فى الشرق .. ..

699

.. .. " إنبو" سيأخذ بذراعك
و" نوت " ستهبك قلبها
لعلك تحلِّق مثل صقر، لعلك تطير عاليًا مثل البلشون
لعلك ترحل إلى الغرب، .. ..
لتحىَ،كن حيًا، كن صبيًا، إلى جوار أبيك
إلى جوار الجوزاء فى السماء، لعلك تحيا حياةً .. ..

700

يا أبى الملك، ارفع نفسك على جانبك الأيمن
وارفع نفسك على جانبك الأيسر، اجمع لحمك معًا .. ..
حتى تكون طاهرًا هناك مثل إله
اصعد مثلما تفعل رسل " رع "
لأن يدك ستأخذها النجوم غير الفانية

ولن تفنى .. .. مثل " إنبو " الذى فى " تا خبت "
يُجلبُ لك الخبز مثلما جلب " حور" عينه فى اسمك: عيد " واج "
وأنت تمنح .. .. ، أعداؤك يفنون، وسوف يفنون
اجعلهم فى الحضيض، واجعلهم فى البحيرة، واجعلهم فى البحر
وسيأتى لك شعبُ الشمس .. ..

701

هبط العظيم فى " نديت "
ورفع العرش بفضل شاغله
وترفعك التى هى فى " نترو "
.. .. ويرفع الإله
ويصعد " حور " من " خِب "
وتنهض " بـى " من أجل " حور "، وهو يتطهر هناك
ويأتى " حور طاهرًا وهو (يحمى أباه)
.. .. (أنا أختك) التى تحبك
تقول " إيست " وتقول " نبت حت "
وهما تبكيانك وترفعانك
يا " أوزير " الملك، ارفع نفسك .. .. ..
(ألفٌ من أرغفة الخبز، وألفٌ من أوانى الجعة)

وألفٌ من الثيران وألفٌ من الطيور
واللحم المشوى من ضلعىْ أضحية الإله
ورغيف " تى ور " ورغيف " إتح " من القاعة الرحبة
خذ لنفسك أيها الملك .. .. ..
تاج " وررت " التى لك، تاج " وررت " التى عليك
وستأخذ لك تاج " وررت " أمام التاسوعين
لعل القوة تكون لك فى صحبة إخوتك
.. .. .. الأرواح - " آخ "
يا هذا الملك، قف
واجلس عل رغبتك مثل " إنبو " إمام الغربيين
.. .. ..

702

أتى الملك إليكما، أيها الرفيقان العظيمان الجليلان
اللذان فى الجانب الشرقىّ للسماء
ارفعا الملك، واجعلاه فى الجانب الشرقى للسماء

703

أيها الملك، روحك -" بـا " لك تحت إمرتك
.. .. مثل " أوزير "

أيها الملك لعلك تحيا، ولعلك لا تموت
يأتى لك " حور "، وهو سيقطع حبالك
ويلقى بأربطتك، ويزيل ما يُعيق قدميك
ولن تأسرك آلهة الأرض - " آكر "
يا أيها الملك ستعظم روحك " كـا " .. ..
ما من أبٍ لك بين البشر
وما من أمٍ لك بين البشر
أمكَ حية " حورت " العظيمة
بيضاء غطاء الرأس في قلب " نخب "
قوية الجناحين هائلة الضروع
والملكُ لن يؤسر .. .. ..

704

الملكُ هو .. .. الذى نشأ من " رع "
وخُلِق من بين فخذى التاسوع
حملَت به " سخْمت "، وولدته " شزْمتت "
هذا الملك صقرٌ خُلِق (من " رع ")
الصلُّ الذى خلق من عين " رع "
حلَّق الملك، وطار من جبهة الجعران
فى مقدمة المركب التى فى المحيط الأزلىّ

715

.. .. أخذها " ست ".. ..

.. .. لتحييك .. .. الذى حدث لك بقوة .. ..

وتمنع موته، تعال إلى الوجود مثل روح - "كـا " لكل الآلهة

أشرق .. .. "شو " ابن " آتوم "

هاهو " أوزير " الملك هنا، لو يحيا فستحيا

.. .. يا " شو "خذ القوة

وابسط حمايتك للحياة على أوزير الملك هذا

وحمايتك حول .. .. ..

أيها الملك ، " حور " فتح فمك لك وفتح عينيك

بمطرقة قلعة الإله، بمطرقة عظيم السحر

فتح فم .. .. حور وأولاده .. ..

لا تحزن ولا تهن فإن .. .. "حور " .. بأعضائه .. .. لنفسك

املأ .. .. (..)

مملوء بالقوة حتى تكون هى معك

.... أرواحك - " كـا " حسب رغبتك

719

ترعد السماء وتزلزل الأرض
.. .. أيها الملك، منحك " جِب "، وقبلَتْك " نوت "
اصعد إلى السماء، فأبوابُ السماء مفتوحةٌ لك
معزوقةٌ لك الأرض، ومقدمٌ لك القربان
.. .. يهبُك شعب الشمس
ويعبر بك " ست " قناة الماء المتعرجة
يا من في الأرماس، أرواحكم - " آخ " الساكنة في الأفق
قف، حتى يبدلوا ما سيكون عليك .. .. على عنقك
إنهم يكلّفون بك الذى يسود على التاسوعات
سيد إرث " جب " الذى يضعه " نـو " تحت أقدامك
من أجلك .. .. مثل (سيد) السماء

720

تُمنح قبةَ السماء وقلعة الإله .. ..
اغسل وجهك يا " أوزير "
ثانيك هو " دون عنوى " وثالثك هو " ودج مروت "
.. .. (تقام لك) الأعياد الشهرية

وتتم لك أعياد منتصف الشهور
ويقام عيد اليوم السادس حتى تأتى إلى الوجود
يا سيد .. .. العظيم الذى يسود فى " أون "
ترعد السماء وتزلزل الأرض
أمام العظيم حين يشرق وقد فتح أبواب السماء
ومصاريع أبواب قبة السماء
معزوقةٌ لك الأرض، وقدِّم لك قربان
تمتد لك يدا " حور "، ولك الراقصون
وتحدثك سارية المرسى العظيم مثل " إيست "
يناديك الغرب، وتناديك " نبت حت "
مثل " حور " حامى أبيه

721

.. .. الذى منحته لك كل الآلهة
يتبعونك ولك القدرة عليهم
رفعك " حور " عاليًا فى اسمه : .. ..
وفى اسمك " سوكر "
حيًا فى .. .. الشرق،كونك خاملاً
أيها الملك، انهض بنفسك إلى من هم أعظم منك

حتى تأكل التين، وتشرب النبيذ
وجهك وجه ابن آوى متشحًا .. .. المقاطعات
يخدمك من فى مملكة الموتى
ويعد تطهيرك رجال البلاط الملكيّ
وتحدثك سارية المرسى العظيم
تهدهدك والدتاك، التاجان الأبيضان
وتقبِّلك والدتاك، التاجان الأبيضان
.. .. الحداد
ثابتة بوابتك التى على الأرض إلى أبد الآبدين

722

عامود طائر " زحزح " هو قرن " عنح إف "
طيبةٌ تلك التى تنظر
فأخبر " رع " أن الملك أتى
أيها الملك، اذهب، اذهب لتلاقى " رع "
أخبره بالأمر الحق
فى ثياب " قنى "، فلا تعترضه

723

أيها الملك، ارفع نفسك
على عظامك الحديدية، وأعضائك الذهبية
لأن جسدك هذا ينتمى للإله
ولن يتعفَّن ولن يُدمَّر ولن يتحلل
والدفء الذى فى فمك هو النفَس الخارج من منخارىْ " ست "
وستُدَّمر الريح التى فى السماء
لو أن الدفء الذى فى فمك يُدَّمر
وستخلو السماء من نجومها
لو أن الدفء الذى فى فمك يتوقف
يولد جسدك فى حياة
فلتعش أكثر من النجوم فى أوان حياتها

725

.. .. ينفتح للملك الكهف، وتشرع أبواب المقصورة
يعلو " رع " ويشرق الذهبىّ
ويعد لك الطريق، للملك ليعبر عليه
.. .. " حور " سيد الرعدة

727

يخرُّ الثعبان الثور للثعبان " سدجح "
يخر الثعبان " سدجح " للثعبان الثور
الذى جعل نهاية لما رآه
يخر ابن ثعبان الأرض منقلبًا على ظهره
ويخرج اللهب أمام إله الأرض - " آكر "
ويحرق " نحب - كاو " بالسم
أيها الوحش، مُتْ

729

.. .. عنقه، أيها الوحش، ارتد
يا ثعبان " هبن " ، ازحف بعيداً يا من فى أجمة " ناوت "
ازحف بعيداً بفضل " نـو "

730

اخفض وجهك أيها التمساح، يا راعى .. ..

731

يا من تحملق
اخرج فى الليل ، لأن رائحة الأرض عليك

732

يا من يطأه النسر، يا ثعبان " هبنو "، يا ثعبان " هبتى "
يا ثعبان الغرب، اسمك .. ..

733

ارتد ، أيها الثعبان الذى يهاجم فى الليل (..)
يا " جحوتى "، ثعبان الليل، ثعبان الليل

734

وجهك مثبَّت كابن آوى، مثل " وبواوات "
فخذ صولجانك – " عبا " الذى من البردى
الذى فوق العظماء

الذى يحكم (الأقواس) التسعة .. ..
العظماء مثل " حور " الذى حمى أباه
أيها الملك، ارفع نفسك على جانبك الأيسر
وضع نفسك على جانبك الأيمن
ثبِّت بوابتك، وقوِّ فناءك
واعف أولادك من الحداد
.. .. (مثل " حور ") الذى فى قصره
ومثل " ست " الذى فى " حنحنت "
تطهَّرْ، تطهر، ارقص، ارقصْ، واهدأ، اهدأ
اسمع، اسمع الكلمة الطيبة
التى قالها " حور " لأبيه " أوزير "
لتنير بها، وتكون عظيمًا بها
اجلس على العرش .. .. مائدة القرابين .. ..
فلتقد النجوم غير الفانية
أيها الملك، ألفٌ من أرغفة الخبز، وألفٌ من أوانى الجعة
وألفٌ من إوز " إِر " ، وألف من إوز " سِر " ، وألف طائر " تشرب " .. ..

735

صعد الملكُ من .. .. مثل صقر
وجهُ الملك بين طيات " شزاو "

يقسمها سادة أسوار حدودها كلها .. ..
المقاطعات التى تمنحها الآلهة

736

الملكُ هو العظيم الذى خرج من جبهة " جحوتى ".. ..
الأرواح - " آخ " التى بين أولئك الذين يفتحون الطريق
للإله العظيم ، لـ " جب "

737

الملك ابن " آتوم "، ثانى " نفر ماعت "
الملك الذى يصعد إلى بيت .. ..
الذى يقضى فى التاسوعات

738

أتى الملك إليكم، أيتها الآلهة
ثالث اللذين يحميان العظيم

اللذين يقفان عند ملتقى الأرضين
ثالث " شو " .. ..
الملك لن يشد العظيم من عرشه
الملك رابع هذه الآلهة الأربع التى تخرج من جبهة " جب ".. ..
.. .. الملك لرؤيته النجوم التى تدانى الجوزاء

739

الملكُ خامسُكم أيتها النجوم غير الفانية
أُعدَّ سجل .. ..

740

يا " رع " الملك لا يعرف (..) حاكم الثامون
والملك ثامن .. ..

741

يا " أوزير " الملك، خذ عين " حور " التى أمنحُكَ
لأن " حور " قد بخَّر نفسه بعينه

أيها الملك أنا أبخرك بعين " حور "
وأجعلك مقدسًا بفضل عين " حور "
أنا أمنحُكَ عين " حور "، وأمنحك البخور

742

وضع " حور " الذهبَ على عينه
قلادةً من الذهب

744

يا " أوزير " الملك، اجعل عين "حور " ثابتةً على رأسك
عصابةً للرأس

746

يا " أوزير " الملك، خذ عين "حور " الفريدة
حتى ترى بفضلها تلك التى تنتمى إلى جسده
قلادة .. .. فى الطريق

حتى يتنفس عنقك بها
الصل

747

.. .. تمنح القوة
وتجعل جبهتك تحيا ، أيها الملك .. ..
حية " دجت "

748

يا " أوزير " الملك ، أهبك الحدقتين اللتين فى عينىْ " حور " .. ..
يا " أوزير " الملك، أضعهما عليك، وستكونان معك
وستقودانك
الصلِّين

749

يا " أوزير " الملك، عينا " حور " هاتان .. .. لك مثل قرينيك - "كا "
يا " أوزير " الملك، ستكونان عليك .. ..

.. .. فوقك مثل التاجين عظيمى السحر

.. .. وسحره .. على

حية عظيم السحر

750

يا " أوزير " الملك، خذ عين " حور ".. .. لترى بها

751

يا أبى، خذ عين "حور " لترى بفضلها

أنا أفتح عينك لك حتى ترى بفضلها

خبز " سيت "

752

يا " أوزير " الملك، خذ عين " حور " التى أخفاها "ست"

رخمة " إمنت "

753

التى دمجها - رخمة " دمدج "
ومدها (..) منه
(..) رخمة " بدجت "
رخمة إله مصر العليا

755

يا " أوزير " الملك خذ عين " حور "التى تحدثتُ عنها
لأن سحرها عظيم علىّ
يا " أوزير " الملك خذ عين " حور " عظيم السحر
رخمة عظيم السحر

756

يا " أوزير " الملك خذ عين " حور "
حية " مكرت "

757

إنها عين " حور " تلك التى أعطاها لـ " أوزير "
أمنحُها لك حتى تهبها لوجهك .. ..
العطر الذى تحدث عنه " حور " إلى " جب "

758

يا سيِّدَ الأفق، يا إمام الآلهة
يا من تُقدَّم له الصلوات فى الفجر
يا من يعيش على قربان الطعام
ويروى ظمأه بماء الحياة
الذى لن يفنى أبداً
انظر، أتى إليك الملك
هاهو الملك
سيد الشهادة، المنتمى للعادل
حُبِل بالملك فى الأنف ، ووُلد الملك من فتحة الأنف
يرقد الملك فى طيَّاتك، ويجلس فى لفاتك
يعيش الملك بفضل حياتك ، والملك ممنوحٌ سلامك
أتى الملك إليك ، والملك يأكل من قوت القرين - " كا "

والملك (..) الطعام ، والملك يتقبل القربان من يد الإله
إن الملك هو من يصنع خبز " بات "
ومن يمنح الطعام للملك فى يوم عيد " سادج "
خذ ما يخصُّ " ماعت " لأن " ماعت " هى ما يقوله الملك

759

أيها الملك، انظر إلى ما فعلتُه لك
لقد أنقذتُك من معترضيك
ولن أسلمك أبداً إلى مهاجميك
لقد حميتك من " نوت كى نـو "
بفضل القوة المنفِّرة التى فى وجهى

الملحق

(تعريف ببعض الآلهة المصرية القديمة)

آتوم

اسمه يعنى (الكامل) أو (التام)، وهو الذى خلق نفسه بنفسه فوق التل الأزلى الذى ظهر فى المحيط الأزلى، وهو خالق العالم، وقد اندمج مع الإله " رع " وأصبح "آتوم - رع " .

آتوم - خبرى

هو الإله " آتوم " مندمجاً مع الإله "خبرى " .

آكر

إله الأرض، ويصور على هيئة أسدين ظهريهما متقابلين، ويحملان علامة الأفق " آخت " ويسود على الأفقين الشرقى والغربى ، ومداخل العالم الآخر .

آمون

الإله الخفى، وأحد آلهة ثامون الأشمونين وقد اتحد مع الإله " رع "، وأصبح الإله الرئيسى فى مصر فى عصر الدولة الحديثة .

آمونيت

زوجة الإله آمون، وأحد آلهة الثامون .

إبى

إلهة على هيئة أنثى فرس النهر .

إعح

القمر، وإله القمر .

إمستى

واحدٌ من أبناء الإله "حور " ، الذين يقومون على حراسة " أوزير " أثناء التحنيط، ويحرسون أوانى الأحشاء - الأوانى الكانوبية - الأربعة .

إمى- وت

اسمه يعنى (الملتف فى أربطته) ورمزه جلد حيوان معلق حول عمود، وقد ارتبط بالإله " إنبو " .

إنبو

" أنوبيس "، إله على هيئة ابن آوى ، حارس الجبانة، وإله التحنيط ، وتبعا للأساطير هو ابن " أوزير " و"نبت حت " .

إن-دى-إف

حية أسطورية .

إو

واحد من أصحاب عبارات السماء .

أوزير

" أوزوريس " إله العالم الغربي ، ملك في مملكة الموتى ، يصور على هيئة بشرية يحمل عصا الراعي وعلامة " نخخ " ويرتدي تاجا يسمى بتاج " آتف"، قتله أخوه " ست " ليرث عرشه، وهو أحد آلهة التاسوع ، ويرتبط بالبعث والخلود والخصوبة .

إيات

إلهة الألبان .

إيست

" إيزيس " ، أخت وزوجة الإله "أوزير "، وأم الإله " حور "، تصور كامرأة تحمل علامة العرش على رأسها .

بابي

معبود على هيئة قرد البابون، قضيبه مزلاج باب السماء ، أو صاري العبارة السماوية ، يسود على الظلام والكائنات الخطيرة التي تظهر فيه .

بات

إلهة لمصر العليا على صورة بقرة ، وربما تكون هي الإلهة المصورة على لوحة نارمر بوجه امرأة وأذني بقرة .

باستت

إلهة على صورة قطة، ولها معبد في تل بسطة – الزقازيق .

بتاح

رأس ثالوث " منف " – بتاح ، سخمت ، نفرتوم – رب الفنون والحرف ، وفي إحدى أساطير خلق الكون يكون هو الإله الخالق والعالم فكرة ولدت في قلبه وكلمة نطقها لسانه، ويصور على هيئة رجل في رداء حابك لا يظهر تفاصيل الجسم ويقبض على تمائم الحياة والاستقرار والرخاء .

بسدجت

التاسوع أو مجمع الآلهة، ويضم الآلهة (أتوم – شو – تفنوت– جب – نوت – أوزير – إيست __ست – نبت حت) .

تائيت

إلهة النسيج، التي تمنح أربطة التحنيط للمومياء، ارتبطت بالطب الذي استخدمت فيه أيضا هذه الأربطة .

تفنوت

ابنة الإله أتوم، تمثل الرطوبة أو ندى الصباح، وهي زوجة أخيها " شو " الذي يمثل الهواء ، وقد اتخذا صورة الأسد، وهي أحد آلهة التاسوع .

جب

إله الأرض، وأبو الآلهة، ويصور على هيئة رجل، ولقب بالأمير الوراثي، وهو أحد آلهة التاسوع .

جنتات

إلهة على هيئة أنثى النسر .

جحوتى

" توت " أو " تحوت "، إله القمر ورسول الآلهة، ورب فن الكتابة والمعرفة، وصور فى هيئة طائر أبى منجل أو القرد، وربطه اليونانيون بالإله " هرمس " .

حا

إله الصحراء الغربية وواحاتها ، وحاميها من هجمات القبائل الليبية .

حاب

شرك صيد الطيور، وإله القنص .

حابى

واحد من أبناء الإله "حور "، الذين يقومون على حراسة " أوزير " أثناء التحنيط، ويحرسون أوانى الأحشاء - الأوانى الكانوبية - الأربعة .

حب

" أبيس "، إله على هيئة عجل يرمز إلى الصورة الحية لإله منف " بتاح "، ويلعب دورا كبيرا فى الاحتفالات الملكية كرمز لقوة وخصوبة الملك .

حفن

معبود على هيئة فرخ الضفدع .

حم

واحد من أصحاب عبارات السماء .

حو

تجسيد للنطق الذى ينادى به الإلهُ الخالق الأشياءَ لتكون، ويكون مع " سيا " و "حكا " القوى التى تصحب مركب الشمس فى رحلتها .

خبرى

ويعنى اسمه (الذى أتى للوجود بذاته)، ويصور على هيئة جعران أمامه قرص الشمس، أو هيئة رجل ذى رأس جعران، واتحد مع الإله " رع " وأصبح اسمه " خبرى - رع " .

خرتى

إله على صورة كبش، ذو طبيعة عدائية وحمائية على السواء .

خنتنى - إمنتيو

واسمه يعنى إمام الغربيين، يصور فى هيئة كلب، وقد اتحد مع الإله " أوزير " .

خنسو

يعنى اسمه (الذى يعبر) السماء، رب القمر ويصـور على هيئـة طفل، وهـو ابـن الإلهين " آمون " و " موت " ويكون معهم ثالوث طيبة .

خنوم

إله على هيئـة كبش، واسـمـه يعنى الخالق، ويصور على هيئة إنسان برأس كبش وأمامه عجلة الفخرانى التى يشكل عليها البشر و القرين ، ومركز عبادته جزيرة إلفنتين بأسوان ــ" آبو " .

ددون

سيد النوبة، وحارق البخور عند ميلاد الملك .

دواموت إف

واحد من أبناء الإله "حور" الذين يقومون على حراسة " أوزير " أثناء التحنيط، ويحرسون أوانى الأحشاء - الأوانى الكانوبية - الأربعة .

دوا - ور

المنتمى العظيم للفجر .

رع

إله الشمس، أهم الآلهة المصرية وأشهرها، وقد اتحد مع آلهة عدة مثل " خبرى "و " آتوم " و " آمون "، وهو رأس التاسوع .

رننوتت

إلهة الحصاد، على هيئة ثعبان الكوبرا، وهى حامية الملك ومربيته، وتتحكم فى قدر الإنسان .

ساتت

ربة جزيرة سهيل بأسوان ، وكونت مع " خنوم " و " عنقت " ثالوث إلفنتين المكلف على المياه الباردة لمصدر الفيضان، ومن ألقابها سيدة النوبة وسيدة مصر .

ساح

الجوزاء ، وارتبطت بالإله " أوزير" .

سبد - إبحو

واسمه يعنى (حاد الأسنان) .

سبدت

الشعرى اليمانية، وارتبطت بالإلهة " إيست " .

سخت

إلهة تجسد الحقول والسهول الزراعية .

سخمت

ويعنى اسمها (القوية)، وتصور فى هيئة امرأة برأس لبؤة، وهى عين الشمس المدمرة التى تهاجم قوى الشر، وتشفى من الأمراض، وهى إلهة الحرب، ومن ألقابها عظيمة السحر .

سشات

يعنى اسمها (الكاتبة)، إلهة الكتابة والمعرفة، وتلعب دورا هاما فى طقوس تأسيس المعابد .

سلكت

وتصور فى هيئة امرأة يعلو رأسها عقرب، وتشترك فى حماية تابوت وآنية أحشاء الموتى مع "إيست " و" نبت حت " و "نيت " .

سوبك

على هيئة تمساح أو رجل برأس تمساح، اتحد مع الإله " رع " فى اسم " سوبك – رع "، ومن أهم مراكز عبادته كوم أمبو ، والفيوم .

سوكر

إله على هيئة رجل برأس صقر، اتحد مع " بتاح " فى اسم " بتاح – سوكر " ، واسم منطقة سقارة مشتق من اسمه ، وهو إله للخلق والموتى .

سيا

تجسيد للمعرفة والذكاء، ويكون مع " حو " و "حكا " القوى التى تصحب مركب الشمس فى رحلتها .

شزمو

إله المعاصر والنبيذ، ويرتبط بالعطور .

شو

ابن الإله " رع "، رب الهواء وضوء الشمس، وفى متون الأهرام ربما تمثل عظام " شو " السحاب وبحيرات " شو " ربما تمثل الضباب، وهو الذى فصل السماء عن الأرض ويحمل السماء .

عنتى

إله على هيئة صقر، ربط بالإله " حور "، وسميا معا (سادة الشرق) .

عنجتى

إله على هيئة آدمية يتشابه فى صفاته وهيئته مع " أوزير " .

فتكت

ساقية إله الشمس " رع " .

قبحوت

حية سماوية، وتجسيد لقربان ماء التطهير البارد .

قبح سنو إف

واحد من أبناء الإله "حور " الذين يقومون على حراسة " أوزير " أثناء التحنيط، ويحرسون أوانى الأحشاء – الأوانى الكانوبية – الأربعة واسمه يعنى (مقدم الماء البارد لإخوته) .

مآ حا إف

أحد أصحاب عبارة السماء .

ماعت

تجسيد للحق والعدالة والنظام الكونى ، وهى الأساس الذى خلق عليه العالم، وهى ابنة " رع "، وتصور فى هيئة امرأة على رأسها ريشة النعام .

مافدت

إلهة على هيئة قط وحشى أو فهد، أوعلى هيئة حيوان النمس، لها قوة مسيطرة على الثعابين والعقارب .

محيت - ورت

بقرة سماوية، واسمها يعنى الفيضان العظيم، وتمثل أيضا المياه الأزلية وتسمى (أم" رع ") .

مخنت إرتى

واسمه يعنى (الذى فى جبهته توجد العينان)، إله حام للأعمى وللطبيب، وإله الموسيقيين الذين كانوا على الأغلب من العميان، وقد توحد مع الإله " حور "، وعيناه هما قرص الشمس والقمر .

مسخنت

من إلهات الولادة كالإلهة "حقات "، وهى كذلك إلهة القدر والحظ والمصير .

نبت حت

" نفتيس "، أخت " أوزير "، من آلهة التاسوع ، واسمها يعنى (ربة الدار) ، ورغم أنها كانت زوجة لـ "ست" إلا أنها لم ترتبط بدوره الشرير، وتشترك فى حماية تابوت وآنية أحشاء الموتى مع " إيست" و " سلكت" و"نيت" .

نحب - كاو

معبود خطر على هيئة ثعبان ذى رأسين وأرجل وأذرع بشرية، زوج الإلهة "سلكت "، ومن حراس الإله " رع " .

نخبت

ربة (الكاب) جنوب الأقصر ، وأخذت هيئة أنثى النسر ، حامية الملك وعلى رأسها التاج الأبيض، وهى ربة مصر العليا .

نو

المحيط الأزلى، الذى بدأ فيه الخلق، وهو مع زوجته " نونت " يشكلان أحد أزواج ثامون الأشمونين الذى يضم الخفاء والظلمة والأزلية والأبدية .

نوت

إلهة السماء، ابنة " شو " و"تفنوت"، وتصور على الجانب الداخلى لغطاء التابوت واهبة الحماية للميت .

نيت

تصور على هيئة امرأة يعلوها تاج الدلتا وتمسك بالقوس والسهام، من الإلهات الحاميات .

هدج هدج

من أصحاب عبارة السماء .

واجت

حية الكوبرا حامية مصر السفلى وتصور أحيانا فى هيئة آدمية .

وادج – ور

من آلهة الخصوبة، يعنى اسمه (الأخضر العظيم) أى البحر أو بحيرات شمال الدلتا .

وبواوات

اسمه يعنى (فاتح الطريق)، إله ذو رأس ابن آوى، ارتبط بـ " أوزير " .

وخ

ابن " رع "، ويمثل النظام الكونى مثله مثل " ماعت "، يحمل السماء ويبدد قوى الفوضى .

(تعريف ببعض المواقع الجغرافية)

آبدجو : أبيدوس بمحافظة سوهاج

آبو : جزيرة الفنتين بأسوان

آخ بيت : بلدة خميس بالدلتا

إمت : تل الفرعون

إمنتى : المقاطعة الغربية

إنترو : الجبلين ، شمال الأقصر

أون : عين شمس ، هليوبوليس

إيونت : دندرة ، شمال الأقصر

إيون - ور : الهور العظيم

تا - ستى : أرض النوبية

تا - ور : ثنى ، العرابة المدفونة ، عاصمة مصر العليا

تحنو : ليبيا ، والليبيون

جاس : بلدة القوصية بالمنيا

جبعات : اسم قديم لمنطقة بوتو بالدلتا

جدت : منديس، تل الربع وتسمى الأمديد بشرق الدلتا

جدو : أبو صير، جنوب غربى سمنود

جديت : جبانة عين شمس

حاو نبو : جزر شرق البحر الأبيض

خم : أوسيم بالجيزة

دب : بوتو، تل الفراعين بالقرب من دسوق

ساوتى : أسيوط

شدت : الفيوم

كم : أتريب ببنها

كم ور : حصن بمنطقة البحيرات المرة

نجا : أرض لبنان

نخب : الكاب، جنوب الأقصر

نخن : الكوم الأحمر، جنوب الأقصر

نوبت : كوم أمبو، شمال أسوان

وادجت : مقاطعة الكوبرا

وادج - ور : البحر الأبيض

ورو : المياه العظيمة

(تعريف ببعض المفردات)

آخ

واحد من العناصر الأساسية التى تكون الشخصية مثل "با " و " كا " ، والاسم والظل ، ويعتقد أنها الهيئة التى يكون عليها الموتى فى العالم الآخر، وهى نتيجة التوحد الناجح لـ " با " مع الـ"كا " ، والهيئة الجسمانية لـ " آخ " كانت تصور على هيئة أشكال الشوابتى التى تشبه المومياء ، وفى الكتابة الهيروغليفية تصور على هيئة طائر أبى منجل ذى العرف .

إيارو

مملكة " أوزير"، حيث يزرع ويحصد الشعير والقمح العملاقين ، وترتبط حقولها بالخصوبة والوفرة .

بـا

واحد من العناصر الأساسية التى تكون الشخصية مثل "آخ " و " كا " ، والاسم والظل، وتمثل الشخصية المتفردة للإنسان، وصفاته اللاجسدية، وهو مفهوم مرتبط أيضا بقوة الشخصية ، وتصور على هيئة طائر ذى رأس وذراعين آدميين، وقد ربط المصريون القدماء بين أسراب الطيور المهاجرة والـ " با " التى تطير بين المقبرة والعالم الآخر .

بن بن

حجر مقدس من " أون " – عين شمس ، يمثل التل الأزلى الذى خلق عليه الإله " آتوم – رع " نفسه، وقد يمثل منى الإله المتحجر، وهو الرمز الذى تطورت عنه فكرة المسلات وربما الهرم .

بنو

طائر " أون المقدس "، ويرتبط بحجر الـ " بن بن "، وربما اشتق اسمه من الفعل " وبن " بمعنى (يشرق) ، وربما تطورت فكرة العنقاء phoenixاليونانية عن هذا الطائر ، لارتباطهما معا بفكرة البعث وبالشمس .

الجوزاء

" ساح " ، واسمه يعنى (واسع الخطوة) ، تجسيد مجموعة نجمية جنوبية، وكان الإله يوصف بأنه روح الجوزاء العظيمة ، وكانت تكون ثالوثا مع الشعرى اليمانية "سوبدت" ونجمة " سوبد " وهو ثالوث مواز لثالوث " أوزير " و " إيست " و " حور "، وهو بمثابة بشير لحصاد الكروم وقد ارتبط هذا النجم بأوزير، وقد تصور المصرى القديم النجوم وكأنها الموتى يحمل كل منهم مصباحه ويتجول فى السماء .

دوات

إحدى منازل العالم الآخر قد يكون موقعه بين السماء والأرض ، عند الفجر فى الشرق، وقد يكون موقعه على العكس من ذلك فى الغرب باعتباره عالم الموتى أو العالم السفلى المظلم الذى تعبره مركب الشمس فى رحلتها الليلية من الغروب إلى الشروق، وهناك كتاب من كتب العالم الآخر المصورة فى مقابر ملوك الدولة الحديثة يسمى " إمى دوات " أى (ما يوجد فى العالم الآخر) .

رخيت

رمز يصور على هيئة طائر الزقزاق بعرف مميز وذراعين آدميتين، ويصور مع علامات هيروغليفية أخرى فى تعبير يعنى (كل الشعوب الخاضعة تصلى) ، وربما مثل فى البداية الشعوب التى قطنت مصر السفلى وقهرها ملوك التوحيد الجنوبيون، ولكنها ترمز عموما لأعداء مصر وللأسرى، وقد تمثل أيضا الخاضعين المخلصين للفرعون، أو ما يقابل مفهوم البرابرة عند اليونانيين أو العجم عند العرب، ويترجمها البعض بالعامة أو الدهماء .

الشعرى اليمانية

"سوبدت "، وقد ارتبط ظهورها بالفيضان وبداية السنة الشمسية ، وهى نجمة تجسدت كإلهة على هيئة امرأة ونجمة فوق رأسها، وكذلك على هيئة بقرة بين قرنيها نبات يمثل السنة، وقد ارتبطت بـ " إيست " واقترنت بالجوزاء منجبة نجمة الصباح، وكانت تكون ثالوثا مع الجوزاء " ساح " ونجمة " سوبد " وهو ثالوث مواز لثالوث " أوزير " و" إيست " و " حور " .

عامود جد

رمز يصور على شكل حزمة من القمح مربوطة إلى وتد، ويشبه أيضا فقرات الظهر أو العامود الفقرى، ويمثل الاستقرار والثبات، وهناك طقوس تعرف باحتفال رفع عامود " جد "، وقد ارتبط بالإله " أوزير " والبعث .

كا

يصور الإله " خنوم " خالقا الجسد البشرى على عجلة الفخرانى وإلى جانبه فى الوقت نفسه الـ "كا " وعلى رأسها رمزها - الذراعان المرفوعان لأعلى - وعند الموت تستمر الـ " كا " فى الوجود ، وتقدم لها القرابين أمام الباب الوهمى فى المقبرة الذى يفصل بين عالم الأحياء والموتى ، وقد اعتبرت القرين أو الشخصية أو الروح الحامية أو الجوهر أو القوة الحيوية .

التاسوع

" بسدجت "، مجمع لآلهة تسع فى " أون " ، هى " آتوم " المسمى بثور التاسوع وابناه " شو " و" تفنوت " وحفيداه " جب " و" نوت " وأبنائهما " أوزير " و" إيست " و" ست " و " نبت حت " ، وهناك التاسوع الصغير الذى يضم بعض الآلهة الأخرى مثل " حور " و" إنبو " و " ماعت " و " جحوتى " وغيرهم ، كما ظهرت أيضا تاسوعات فى مراكز دينية أخرى مثل تاسوع أبيدوس، والكرنك .

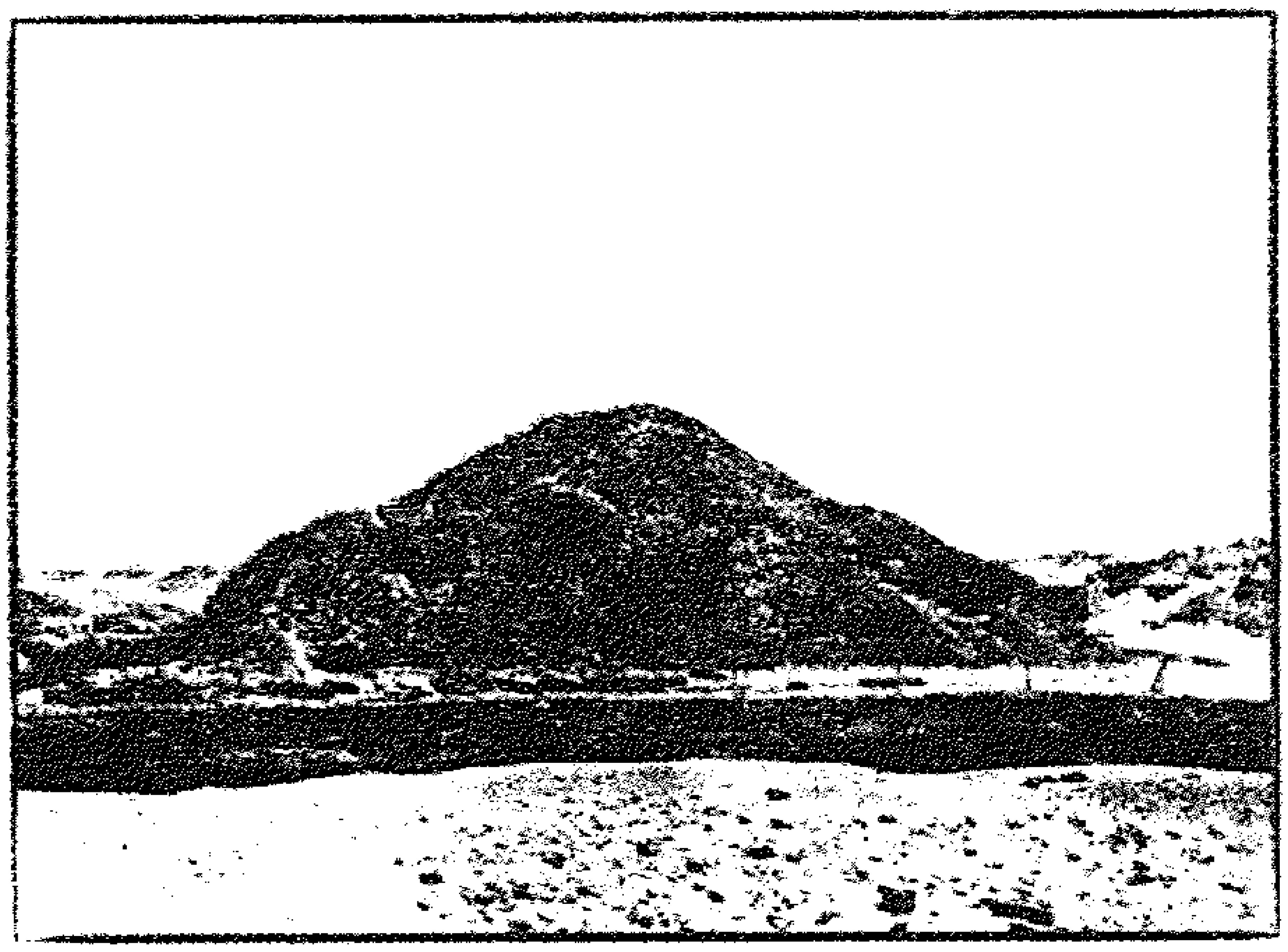
النجوم غير الفانية

مجموعة نجوم القطب الشمالى التى لا تغيب ، وقد زين سقف غرفة الدفن فى الأهرمات بمناظر للنجوم، وقد سجل على حجر من عصر الأسرة الثالثة احتفال يشير إلى رصد اقتران الجوزاء بالدب الأكبر بأداة تسمى " مِرْخِت " .

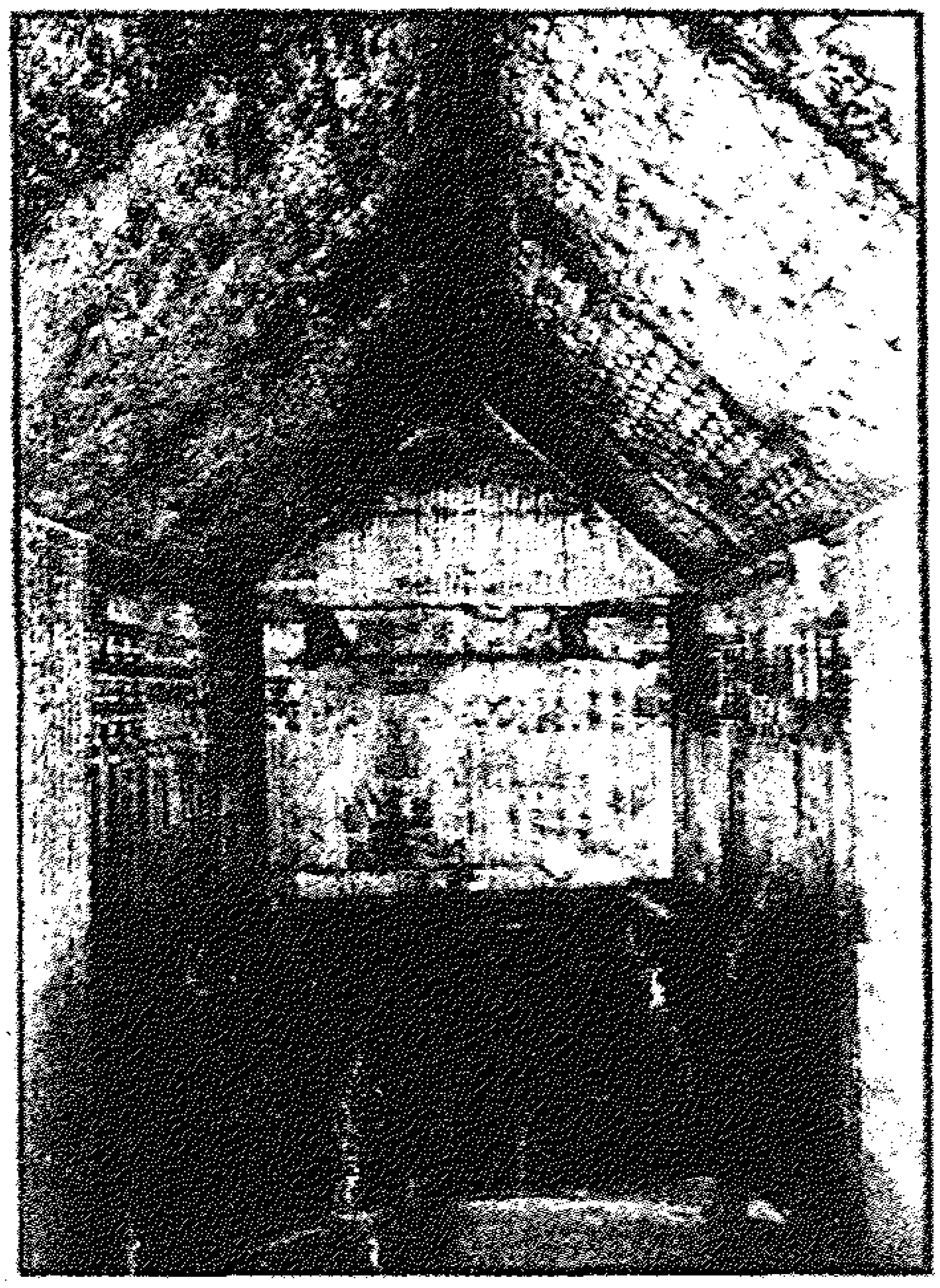
النجوم التى لا تكل

ربما تمثل كواكب المجموعة الشمسية ، وسمى المشترى (حور الذى يضم أرضيه) ، و المريخ (حور الأفق أو حور الأحمر) ، وزحل (حور ثور السماء) ، والزهراء (نجمة الصباح) وعطارد ارتبط بالإله "ست " .

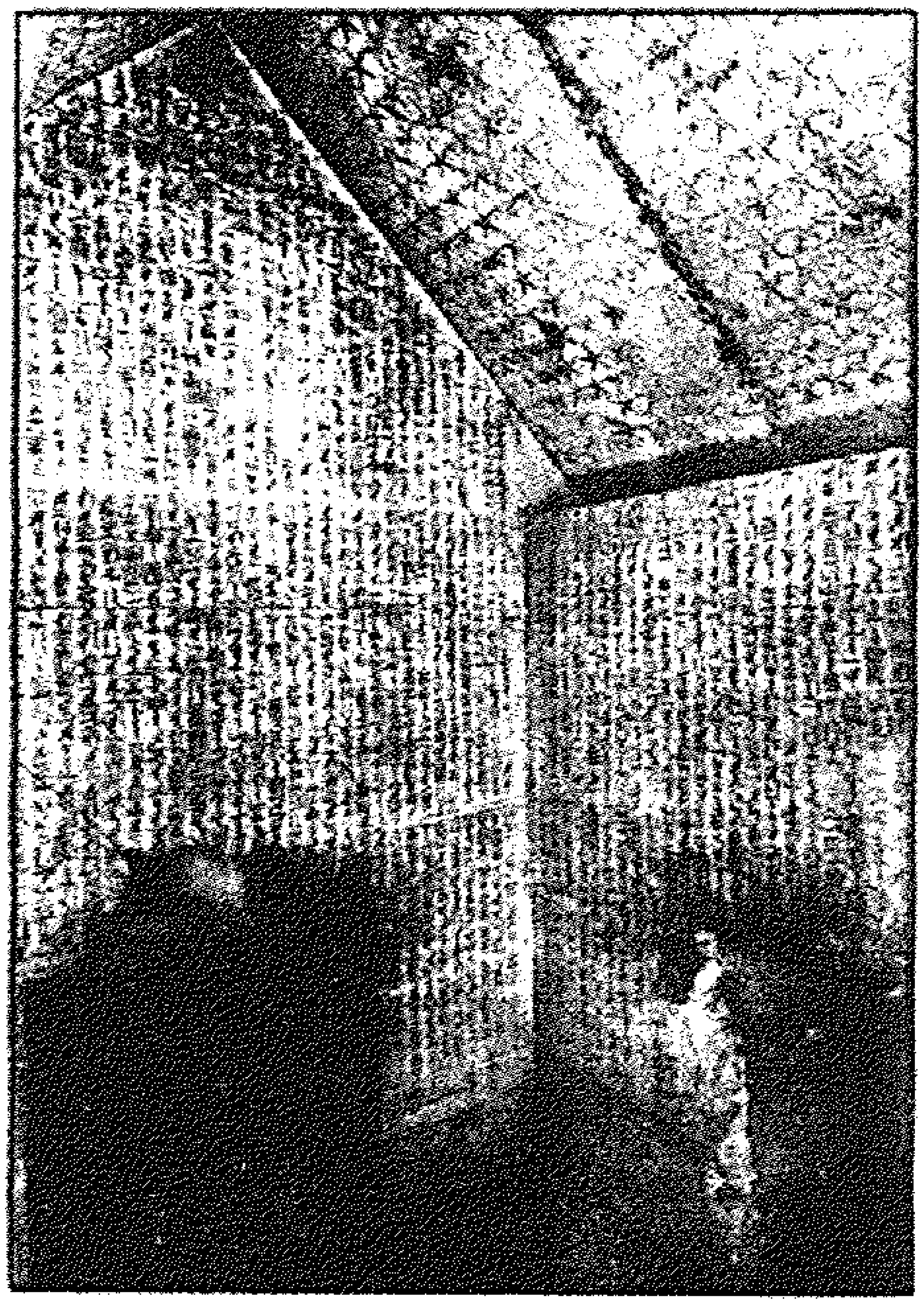
الصور



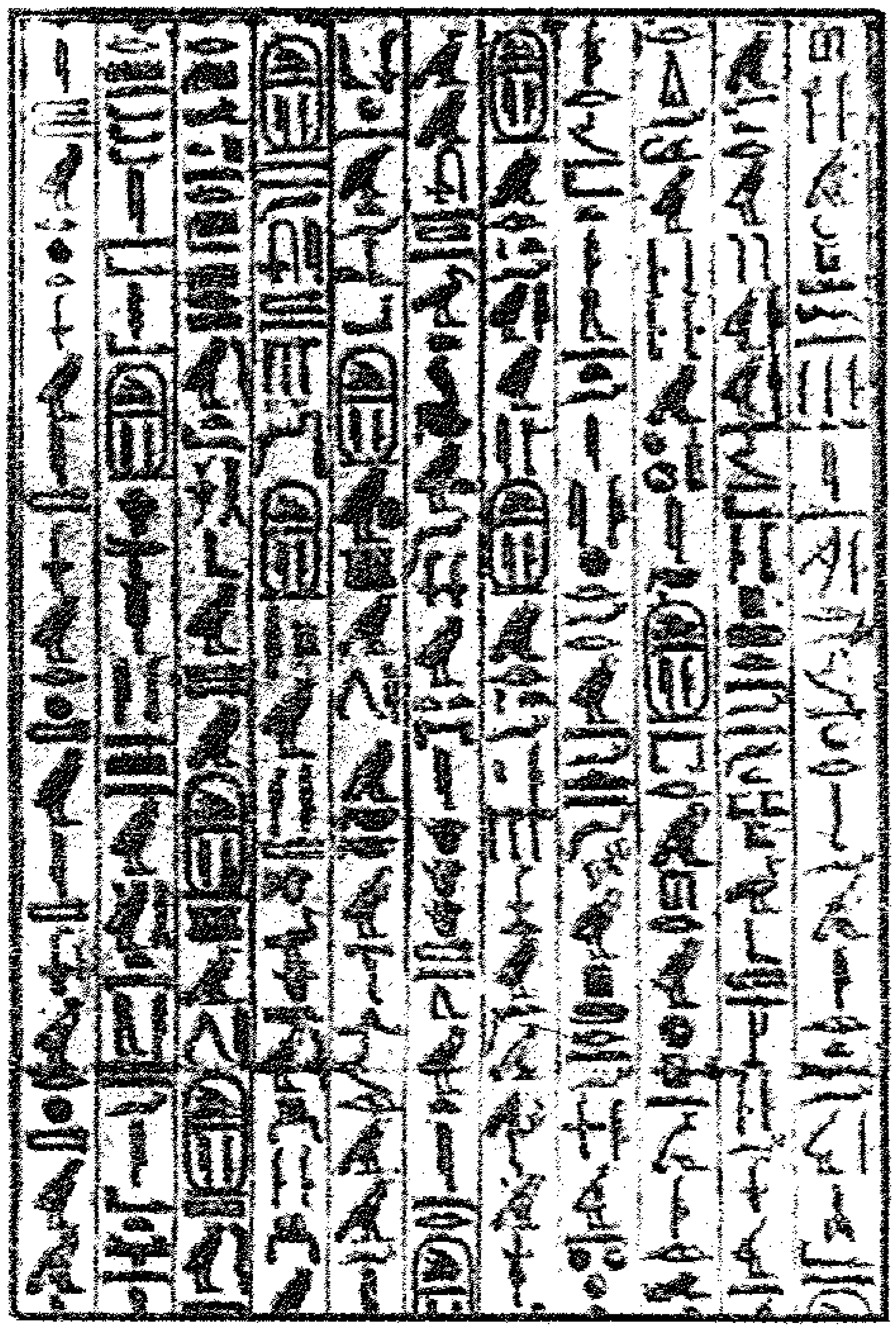
صورة رقم (١): هرم الملك أوناس جنوبى الهرم المدرج بسقارة



صورة رقم (٢): غرفة الدفن وتابوت الملك أوناس

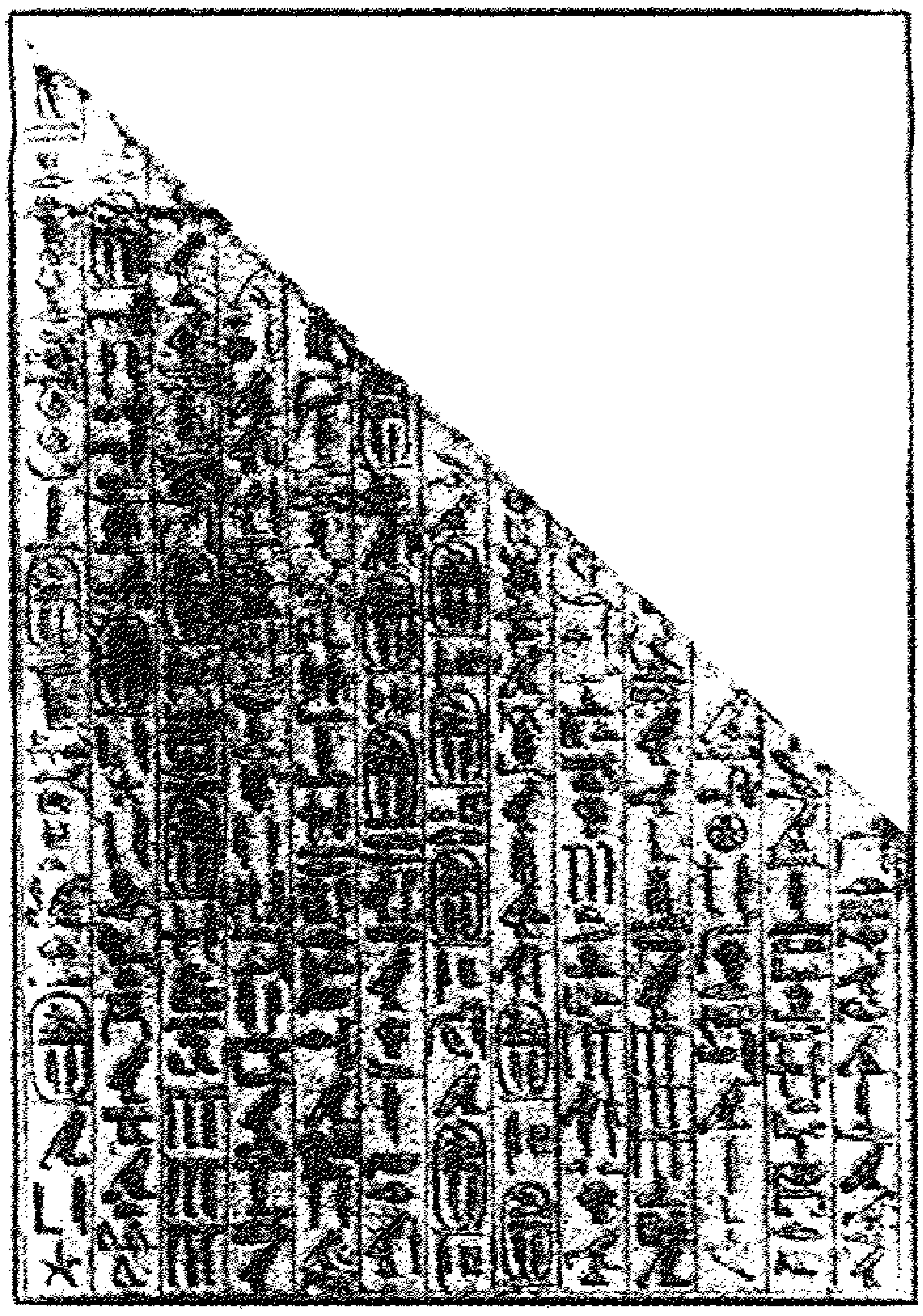


صورة رقم (٣) : الجدار الشمالى (إلى اليمين) ، والجدار الغربى للغرفة التى تسبق غرفة الدفن فى هرم الملك أوناس



صورة رقم (٤): مقاطع من الفصول ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢ من متون هرم الملك أوناس

صورة رقم (٥): مقاطع من الفصول ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤ من متون هرم الملك آوناس



صورة رقم (٦): مقاطع من الفصول ٢٤٧، ٢٤٨ من متون هرم الملك أوناس

مراجع مختارة

إرمان، أدولف : ديانة مصر القديمة، ترجمة عبد المنعم أبو بكر ، ومحمد أنور شكرى .

برستيد، جيمس هنرى : فجر الضمير، ترجمة سليم حسن، مكتبة الأسرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٩

تشيرنى، ياروسلاف : الديانة المصرية القديمة، ترجمة أحمد قدرى، ١٩٨٧

حسن، سليم : الأدب المصرى القديم، الجزء الثانى، مطبوعات كتاب اليوم، ١٩٩٠

نور الدين، عبد الحليم : اللغة المصرية القديمة، ٢٠٠٠

Allan, j. p :The Inflection Of The Verb In the Pyramid Texts, Bibliotica Agyptia, 1982

Erman, Adolf & Grapow, Hermann: Worterbuch Der Aegyptischen Sprache, 7 volumes, 1971

Faulkner, R.O :The Ancient Egyptian Pyramid Texts,Translated into English, Oxford, 1969

Faulkner, R.O :The Ancient Egyptian Pyramid Texts, Supplement Of Hieroglyphic Texts, Oxford, 1969

Gardner, Allan: Egyptian Grammer, Third Edition, 1988

Hart, George :A Dictionary of Egyptian Gods And Godesses, 1999

Loprieno, Antonio: Ancient Egyptian, A Linguistic Introduction, Cambridge, 1998

Mercer, Samuel A. B: The Pyramid Texts ،In Translation And Commentary 4 volumes, 1952

Sethe, Kurt: Die Altagyptischen Pyramidentexte, 4 volumes, Hildesheim, 1960

Shaw, Ian & Nicholson: British Museum Dictionary of Ancient Egypt,1995

المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

١ - اللغة العليا (طبعة ثانية)	جون كوين	ت : أحمد درويش
٢ - الوثنية والإسلام	ك. مادهو بانيكار	ت : أحمد فؤاد بلبع
٣ - التراث المسروق	جورج جيمس	ت : شوقى جلال
٤ - كيف تتم كتابة السيناريو	انجا كاريتنكوفا	ت : أحمد الحضرى
٥ - ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
٦ - اتجاهات البحث اللسانى	ميلكا إفيتش	ت : سعد مصلوح / وفاء كامل فايد
٧ - العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولدمان	ت : يوسف الأنطكى
٨ - مشعلو الحرائق	ماكس فريش	ت : مصطفى ماهر
٩ - التغيرات البيئية	أندرو س. جودى	ت : محمود محمد عاشور
١٠ - خطاب الحكاية	جيرار جينيت	ت : محمد معتصم وعبد الجليل الأزدى وعمر حلى
١١ - مختارات	فيسوافا شيمبوريسكا	ت : هناء عبد الفتاح
١٢ - طريق الحرير	ديفيد براونيستون وايرين فرانك	ت : أحمد محمود
١٣ - ديانة الساميين	روبرتسن سميث	ت : عبد الوهاب علوب
١٤ - التحليل النفسى والأدب	جان بيلمان نويل	ت : حسن المودن
١٥ - الحركات الفنية	إدوارد لويس سميث	ت : أشرف رفيق عفيفى
١٦ - أثينة السوداء	مارتن برنال	ت : بإشراف / أحمد عتمان
١٧ - مختارات	فيليب لاركين	ت : محمد مصطفى بدوى
١٨ - الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	ت : طلعت شاهين
١٩ - الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	ت : نعيم عطية
٢٠ - قصة العلم	ج. ج. كراوثر	ت: يمنى طريف الخولى / بدوى عبد الفتاح
٢١ - خوخة وألف خوخة	صمد بهرنجى	ت : ماجدة العنانى
٢٢ - مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	ت : سيد أحمد على الناصرى
٢٣ - تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	ت : سعيد توفيق
٢٤ - ظلال المستقبل	باتريك بارندر	ت : بكر عباس
٢٥ - مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقى شتا
٢٦ - دين مصر العام	محمد حسين هيكل	ت : أحمد محمد حسين هيكل
٢٧ - التنوع البشرى الخلاق	مقالات	ت : نخبة
٢٨ - رسالة فى التسامح	جون لوك	ت : منى أبو سنه
٢٩ - الموت والوجود	جيمس ب. كارس	ت : بدر الديب
٣٠ - الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. مادهو بانيكار	ت : أحمد فؤاد بلبع
٣١ - مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	ت : عبد الستار الحلوجى / عبد الوهاب علوب
٣٢ - الانقراض	ديفيد روس	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣ - التاريخ الاقتصادى لإفريقيا الغربية	أ. ج. هوبكنز	ت : أحمد فؤاد بلبع
٣٤ - الرواية العربية	روجر آلن	ت : حصة إبراهيم المنيف
٣٥ - الأسطورة والحداثة	بول . ب . ديكسون	ت : خليل كلفت

٣٦ – نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	ت : حياة جاسم محمد
٣٧ – واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	ت : جمال عبد الرحيم
٣٨ – نقد الحداثة	آلن تورين	ت : أنور مغيث
٣٩ – الإغريق والحسد	بيتر والكوت	ت : منيرة كروان
٤٠ – قصائد حب	آن سكستون	ت : محمد عيد إبراهيم
٤١ – ما بعد المركزية الأوربية	بيتر جران	ت : عاطف أحمد / إبراهيم فتحى / محمود ماجد
٤٢ – عالم ماك	بنجامين باربر	ت : أحمد محمود
٤٣ – اللهب المزدوج	أوكتافيو پاث	ت : المهدى أخريف
٤٤ – بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلى	ت : مارلين تادرس
٤٥ – التراث المغدور	روبرت ج دنيا – جون ف أ فاين	ت : أحمد محمود
٤٦ – عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	ت : محمود السيد على
٤٧ – تاريخ النقد الأدبى الحديث (١)	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨ – حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ت : ماهر جويجاتى
٤٩ – الإسلام فى البلقان	هـ . ت . نوريس	ت : عبد الوهاب علوب
٥٠ – ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	ت : محمد برادة وعثمانى الميلود ويوسف الأنطكى
٥١ – مسار الرواية الإسبانو أمريكية	داريو بيانويبا وخ. م بينياليستى	ت : محمد أبو العطا
٥٢ – العلاج النفسى التدعيمى	بيتر . ن . نوفاليس وستيفن . ج . روجسيفيتز وروجر بيل	ت : لطفى فطيم وعادل دمرداش
٥٣ – الدراما والتعليم	أ . ف . ألنجتون	ت : مرسى سعد الدين
٥٤ – المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	ت : محسن مصيلحى
٥٥ – ما وراء العلم	چون بولكنجهوم	ت : على يوسف على
٥٦ – الأعمال الشعرية الكاملة (١)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود على مكى
٥٧ – الأعمال الشعرية الكاملة (٢)	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمود السيد ، ماهر البطوطى
٥٨ – مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	ت : محمد أبو العطا
٥٩ – المحبرة	كارلوس مونييث	ت : السيد السيد سهيم
٦٠ – التصميم والشكل	جوهانز ايتين	ت : صبرى محمد عبد الغنى
٦١ – موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور – سميث	مراجعة وإشراف : محمد الجوهرى
٦٢ – لذّة النّص	رولان بارت	ت : محمد خير البقاعى .
٦٣ – تاريخ النقد الأدبى الحديث (٢)	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤ – برتراند راسل (سيرة حياة)	آلان وود	ت : رمسيس عوض .
٦٥ – فى مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	ت : رمسيس عوض .
٦٦ – خمس مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧ – مختارات	فرناندو بيسوا	ت : المهدى أخريف
٦٨ – نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
٦٩ – العالم الإسلامى فى أوائل القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	ت : أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠ – ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيو تشانج رودريجث	ت : عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١ – السيدة لا تصلح إلا للرمى	داريو فو	ت : حسين محمود

٧٢ - السياسى العجوز	ت . س . إليوت	ت : فؤاد مجلى
٧٣ - نقد استجابة القارئ	چين . ب . توميكنز	ت : حسن ناظم وعلى حاكم
٧٤ - صلاح الدين والمماليك فى مصر	ل . ا . سيمينوڤا	ت : حسن بيومى
٧٥ - فن التراجم والسير الذاتية	أندريه موروا	ت : أحمد درويش
٧٦ - چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى	مجموعة من الكتاب	ت : عبد المقصود عبد الكريم
٧٧ - تاريخ النقد الأدبى الحديث ج ٣	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨ - العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	رونالد روبرتسون	ت : أحمد محمود ونورا أمين
٧٩ - شعرية التأليف	بوريس أوسبنسكى	ت : سعيد الغانمى وناصر حلاوى
٨٠ - بوشكين عند «نافورة الدموع»	ألكسندر بوشكين	ت : مكارم الغمرى
٨١ - الجماعات المتخيلة	بندكت أندرسن	ت : محمد طارق الشرقاوى
٨٢ - مسرح ميجيل	ميجيل دى أونامونو	ت : محمود السيد على
٨٣ - مختارات	غوتفريد بن	ت : خالد المعالى
٨٤ - موسوعة الأدب والنقد	مجموعة من الكتاب	ت : عبد الحميد شيحة
٨٥ - منصور الحلاج (مسرحية)	صلاح زكى أقطاى	ت : عبد الرازق بركات
٨٦ - طول الليل	جمال مير صادقى	ت : أحمد فتحى يوسف شتا
٨٧ - نون والقلم	جلال آل أحمد	ت : ماجدة العنانى
٨٨ - الابتلاء بالتغرب	جلال آل أحمد	ت : إبراهيم الدسوقى شتا
٨٩ - الطريق الثالث	أنتونى جيدنز	ت : أحمد زايد ومحمد محيى الدين
٩٠ - وسم السيف (قصص)	نخبة من كُتاب أمريكا اللاتينية	ت : محمد إبراهيم مبروك
٩١ - المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	باربر الاسوستكا	ت : محمد هناء عبد الفتاح
٩٢ - أساليب ومضامين المسرح الإسبانوأمريكى المعاصر	كارلوس ميجل	ت : نادية جمال الدين
٩٣ - محدثات العولمة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	ت : عبد الوهاب علوب
٩٤ - الحب الأول والصحبة	صمويل بيكيت	ت : فوزية العشماوى
٩٥ - مختارات من المسرح الإسبانى	أنطونيو بويرو باييخو	ت : سرى محمد محمد عبد اللطيف
٩٦ - ثلاث زنبقات ووردة	قصص مختارة	ت : إدوار الخراط
٩٧ - هوية فرنسا (مج ١)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
٩٨ - الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	نماذج ومقالات	ت : أشرف الصباغ
٩٩ - تاريخ السينما العالمية	ديڤيد روبنسون	ت : إبراهيم قنديل
١٠٠ - مساءلة العولمة	بول هيرست وجراهام تومبسون	ت : إبراهيم فتحى
١٠١ - النص الروائى (تقنيات ومناهج)	بيرنار فاليط	ت : رشيد بنحدو
١٠٢ - السياسة والتسامح	عبد الكريم الخطيبى	ت : عز الدين الكتانى الإدريسى
١٠٣ - قبر ابن عربى يليه آياء	عبد الوهاب المؤدب	ت : محمد بنيس
١٠٤ - أوبرا ماهوجنى	برتولت بريشت	ت : عبد الغفار مكاوى
١٠٥ - مدخل إلى النص الجامع	چيرارچينيت	ت : عبد العزيز شبيل
١٠٦ - الأدب الأندلسى	د. ماريا خيسوس روبييرامتى	ت : أشرف على دعدور
١٠٧ - صورة الفدائى فى الشعر الأمريكى المعاصر	نخبة	ت : محمد عبد الله الجعيدى

١٠٨ - ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسي	مجموعة من النقاد	ت : محمود على مكى
١٠٩ - حروب المياه	چون بولوك وعادل درويش	ت : هاشم أحمد محمد
١١٠ - النساء في العالم النامي	حسنة بيجوم	ت : منى قطان
١١١ - المرأة والجريمة	فرانسيس هيندسون	ت : ريهام حسين إبراهيم
١١٢ - الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	ت : إكرام يوسف
١١٣ - راية التمرد	سادى پلانت	ت : أحمد حسان
١١٤ - مسرحيتا حصاد كونجي وسكان المستنقع	وول شوينكا	ت : نسيم مجلى
١١٥ - غرفة تخص المرء وحده	فرچينيا وولف	ت : سمية رمضان
١١٦ - امرأة مختلفة (درية شفيق)	سينثيا نلسون	ت : نهاد أحمد سالم
١١٧ - المرأة والجنوسة في الإسلام	ليلى أحمد	ت : منى إبراهيم ، وهالة كمال
١١٨ - النهضة النسائية في مصر	بث بارون	ت : لميس النقاش
١١٩ - النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سنبل	ت : بإشراف/ رؤوف عباس
١٢٠ - الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط	ليلى أبو لغد	ت : نخبة من المترجمين
١٢١ - الدليل الصغير في كتابة المرأة العربية	فاطمة موسى	ت : محمد الجندى ، وإيزابيل كمال
١٢٢ -نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت	ت : منيرة كروان
١٢٣-الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	نيقل الكسندر وفنادولينا	ت: أنور محمد إبراهيم
١٢٤ - الفجر الكاذب	چون جراى	ت : أحمد فؤاد بلبع
١٢٥ - التحليل الموسيقى	سيدريك ثورپ ديڤى	ت : سمحه الخولى
١٢٦ - فعل القراءة	ڤولڤانج إيسر	ت : عبد الوهاب علوب
١٢٧ - إرهاب	صفاء فتحى	ت : بشير السباعى
١٢٨ - الأدب المقارن	سوزان باسنيت	ت : أميرة حسن نويرة
١٢٩ - الرواية الإسبانية المعاصرة	ماريا دولورس أسيس جاروته	ت : محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠ - الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندر فرانك	ت : شوقى جلال
١٣١ - مصر القديمة (التاريخ الاجتماعي)	مجموعة من المؤلفين	ت : لويس بقطر
١٣٢ - ثقافة العولمة	مايك فيذرستون	ت : عبد الوهاب علوب
١٣٣ - الخوف من المرايا	طارق على	ت : طلعت الشايب
١٣٤ - تشريح حضارة	بارى ج. كيمب	ت : أحمد محمود
١٣٥ - المختار من نقد ت. س. إليوت (ثلاثة أجزاء)	ت. س. إليوت	ت : ماهر شفيق فريد
١٣٦ - فلاحو الباشا	كينيث كونو	ت : سحر توفيق
١٣٧ - مذكرات ضابط في الحملة الفرنسية	چوزيف مارى مواريه	ت : كاميليا صبحى
١٣٨ - عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	إيڤلينا تارونى	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩ - پارسيڤال	ريشارد ڤاچنر	ت : مصطفى ماهر
١٤٠ - حيث تلتقى الأنهار	هربرت ميسن	ت : أمل الجبورى
١٤١ - أثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	ت : نعيم عطية
١٤٢ - الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	ت : حسن بيومى
١٤٣ - قضايا التنظير في البحث الاجتماعي	ديريك لايدار	ت : عدلى السمرى
١٤٤ - صاحبة اللوكاندة	كارلو جولدونى	ت : سلامة محمد سليمان

١٤٥ - موت أرتيميو كروث	كارلوس فوينتس	ت : أحمد حسان
١٤٦ - الورقة الحمراء	ميجيل دى ليبس	ت : على عبد الرؤوف البمبى
١٤٧ - خطبة الإدانة الطويلة	تانكريد دورست	ت : عبد الغفار مكاوى
١٤٨ - القصة القصيرة (النظرية والتقنية)	إنريكى أندرسون إمبرت	ت : على إبراهيم على منوفى
١٤٩ - النظرية الشعرية عند إليوت وأدونيس	عاطف فضول	ت : أسامة إسبر
١٥٠ - التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليتمان	ت: منيرة كروان
١٥١ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج ١)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٢ - عدالة الهنود وقصص أخرى	نخبة من الكُتاب	ت : محمد محمد الخطابى
١٥٣ - غرام الفراعنة	فيولين فانويك	ت : فاطمة عبد الله محمود
١٥٤ - مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	ت . خليل كلفت
١٥٥ - الشعر الأمريكى المعاصر	نخبة من الشعراء	ت : أحمد مرسى
١٥٦ - المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو	ت : مى التلمسانى
١٥٧ - خسرو وشيرين	النظامى الكنوجى	ت : عبد العزيز بقوش
١٥٨ - هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢)	فرنان برودل	ت : بشير السباعى
١٥٩ - الإيديولوجية	ديفيد هوكس	ت : إبراهيم فتحى
١٦٠ - آلة الطبيعة	بول إيرليش	ت : حسين بيومى
١٦١ - من المسرح الإسبانى	اليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	ت : زيدان عبد الحليم زيدان
١٦٢ - تاريخ الكنيسة	يوحنا الأسيوى	ت : صلاح عبد العزيز محجوب
١٦٣ - موسوعة علم الاجتماع ج ١	جوردون مارشال	ت بإشراف : محمد الجوهرى
١٦٤ - شامپليون (حياة من نور)	چان لاكوتير	ت : نبيل سعد
١٦٥ - حكايات الثعلب	أ . ن أفانا سيفا	ت : سهير المصادفة
١٦٦ - العلاقات بين المتدينين والعلمانيين فى إسرائيل	يشعياهو ليڤمان	ت : محمد محمود أبو غدير
١٦٧ - فى عالم طاغور	رابندرانات طاغور	ت : شكرى محمد عياد
١٦٨ - دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	ت : شكرى محمد عياد
١٦٩ - إبداعات أدبية	مجموعة من المبدعين	ت : شكرى محمد عياد
١٧٠ - الطريق	ميغيل دليبيس	ت : بسام ياسين رشيد
١٧١ - وضع حد	فرانك بيجو	ت : هدى حسين
١٧٢ - حجر الشمس	مختارات	ت : محمد محمد الخطابى
١٧٣ - معنى الجمال	ولتر ت . ستيس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤ - صناعة الثقافة السوداء	ايليس كاشمور	ت : أحمد محمود
١٧٥ - التليفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	ت : وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦ - نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	ت : جلال البنا
١٧٧ - أنطون تشيخوف	هنرى ترويا	ت : حصة إبراهيم منيف
١٧٨ - مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	ت : محمد حمدى إبراهيم
١٧٩ - حكايات أيسوب	أيسوب	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠ - قصة جاويد	إسماعيل فصيح	ت : سليم عبدالأمير حمدان
١٨١ - النقد الأدبى الأمريكى	فنسنت . ب . ليتش	ت : محمد يحيى

١٨٢ - العنف والنبوءة	و . ب . ييتس	ت : ياسين طه حافظ
١٨٣ - چان كوكتو على شاشة السينما	رينيه چيلسون	ت : فتحى العشرى
١٨٤ - القاهرة .. حالمة لا تنام	هانز إبندورفر	ت : دسوقى سعيد
١٨٥ - أسفار العهد القديم	توماس تومسن	ت : عبد الوهاب علوب
١٨٦ - معجم مصطلحات هيجل	ميخائيل أنوود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧ - الأرضة	بُزُرْج علوى	ت : علاء منصور
١٨٨ - موت الأدب	ألفين كرنان	ت : بدر الديب
١٨٩ - العمى والبصيرة	بول دى مان	ت : سعيد الغانمى
١٩٠ - محاورات كونفوشيوس	كونفوشيوس	ت : محسن سيد فرجانى
١٩١ - الكلام رأسمال	الحاج أبو بكر إمام	ت : مصطفى حجازى السيد
١٩٢ - سياحتنامه إبراهيم بيك	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علاوى
١٩٣ - عامل المنجم	بيتر أبراهامز	ت : محمد عبد الواحد محمد
١٩٤ - مختارات من النقد الأنجلو - أمريكى	مجموعة من النقاد	ت : ماهر شفيق فريد
١٩٥ - شتاء ٨٤	إسماعيل فصيح	ت : محمد علاء الدين منصور
١٩٦ - المهلة الأخيرة	فالنتين راسبوتين	ت : أشرف الصباغ
١٩٧ - الفاروق	شمس العلماء شبلى النعمانى	ت : جلال السعيد الحفناوى
١٩٨ - الاتصال الجماهيرى	إدوين إمرى وآخرون	ت : إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩ - تاريخ يهود مصر فى الفترة العثمانية	يعقوب لانداوى	ت : جمال أحمد الرفاعى وأحمد عبد اللطيف حماد
٢٠٠ - ضحايا التنمية	جيرمى سيبروك	ت : فخرى لبيب
٢٠١ - الجانب الدينى للفلسفة	جوزايا رويس	ت : أحمد الأنصارى
٢٠٢ - تاريخ النقد الأدبى الحديث جـ٤	رينيه ويليك	ت : مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٣ - الشعر والشاعرية	ألطاف حسين حالى	ت : جلال السعيد الحفناوى
٢٠٤ - تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شازار	ت : أحمد محمود هويدى
٢٠٥ - الجينات والشعوب واللغات	لويجى لوقا كافاللى - سفورزا	ت : أحمد مستجير
٢٠٦ - الهيولية تصنع علماً جديداً	جيمس جلايك	ت : على يوسف على
٢٠٧ - ليل إفريقى	رامون خوتاسندير	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٠٨ - شخصية العربى فى المسرح الإسرائيلى	دان أوريان	ت : محمد أحمد صالح
٢٠٩ - السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٠ - مثنويات حكيم سنائى	سنائى الغزنوى	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١ - فردينان دوسوسير	جوناثان كلر	ت : محمود حمدى عبد الغنى
٢١٢ - قصص الأمير مرزبان	مرزبان بن رستم بن شروين	ت : يوسف عبد الفتاح فرج
٢١٣ - مصر منذ قدوم نابليون حتى رحيل عبد الناصر	ريمون فلاور	ت : سيد أحمد على الناصرى
٢١٤ - قواعد جديدة للمنهج فى علم الاجتماع	أنتونى جيدنز	ت : محمد محمود محى الدين
٢١٥ - سياحت نامه إبراهيم بيك جـ٢	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علاوى
٢١٦ - جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	ت : أشرف الصباغ
٢١٧ - مسرحيتان طليعيتان	صمويل بيكيت	ت : نادية البنهاوى
٢١٨ - رايولا	خوليو كورتازان	ت : على إبراهيم على منوفى

٢١٩ – بقايا اليوم	كازو ايشجورو	ت : طلعت الشايب
٢٢٠ – الهيولية فى الكون	بارى باركر	ت : على يوسف على
٢٢١ – شعرية كفافى	جريجورى جوزدانيس	ت : رفعت سلام
٢٢٢ – فرانز كافكا	رونالد جراى	ت : نسيم مجلى
٢٢٣ – العلم فى مجتمع حر	بول فيرابنر	ت : السيد محمد نفادى
٢٢٤ – دمار يوغسلافيا	برانكا ماجاس	ت : منى عبد الظاهر إبراهيم السيد
٢٢٥ – حكاية غريق	جابرييل جارثيا ماركث	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٦ – أرض المساء وقصائد أخرى	ديفيد هربت لورانس	ت : طاهر محمد على البربرى
٢٢٧ – المسرح الإسبانى فى القرن السابع عشر	موسى ماريا ديف بوركى	ت : السيد عبد الظاهر عبد الله
٢٢٨ – علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت وولف	ت : مارى تيريز عبد المسيح وخالد حسن
٢٢٩ – مأزق البطل الوحيد	نورمان كيمان	ت : أمير إبراهيم العمرى
٢٣٠ – عن الذباب والفئران والبشر	فرانسواز جاكوب	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣١ – الدرافيل	خايمى سالوم بيدال	ت : جمال أحمد عبد الرحمن
٢٣٢ – مابعد المعلومات	توم ستينر	ت : مصطفى إبراهيم فهمى
٢٣٣ – فكرة الاضمحلال	أرثر هيرمان	ت : طلعت الشايب
٢٣٤ – الإسلام فى السودان	ج. سبنسر تريمنجهام	ت : فؤاد محمد عكود
٢٣٥ – ديوان شمس تبريزى ج١	جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقى شتا
٢٣٦ – الولاية	ميشيل تود	ت : أحمد الطيب
٢٣٧ – مصر أرض الوادى	روبين فيدين	ت : عنايات حسين طلعت
٢٣٨ – العولمة والتحرير	الانكتاد	ت : ياسر محمد جاد الله وعربى مدبولى أحمد
٢٣٩ – العربى فى الأدب الإسرائيلى	جيلارافر – رايوخ	ت : نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق
٢٤٠ – الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامى حافظ	ت : صلاح عبد العزيز محمود
٢٤١ – فى انتظار البرابرة	ك. م كويتز	ت : ابتسام عبد الله سعيد
٢٤٢ – سبعة أنماط من الغموض	وليام إمبسون	ت : صبرى محمد حسن عبد النبى
٢٤٣ – تاريخ إسبانيا الإسلامية جـ١	ليفى بروفنسال	ت : مجموعة من المترجمين
٢٤٤ – الغليان	لاورا إسكيبيل	ت : نادية جمال الدين محمد
٢٤٥ – نساء مقاتلات	إليزابيتا أديس	ت : توفيق على منصور
٢٤٦ – قصص مختارة	جابرييل جرثيا ماركث	ت : على إبراهيم على منوفى
٢٤٧ – الثقافة الجماهيرية والحداثة فى مصر	ولتر أرمبرست	ت : محمد الشرقاوى
٢٤٨ – حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	ت : عبد اللطيف عبد الحليم
٢٤٩ – لغة التمزق	دراجو شتامبوك	ت : رفعت سلام
٢٥٠ – علم اجتماع العلوم	دومنيك فينك	ت : ماجدة أباظة
٢٥١ – موسوعة علم الاجتماع ج ٢	جوردون مارشال	ت بإشراف : محمد الجوهرى
٢٥٢ – رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	ت : على بدران
٢٥٣ – تاريخ مصر الفاطمية	ل. أ. سيمينوڤا	ت : حسن بيومى
٢٥٤ – الفلسفة	ديف روبنسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٥ – أفلاطون	ديف روبنسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام

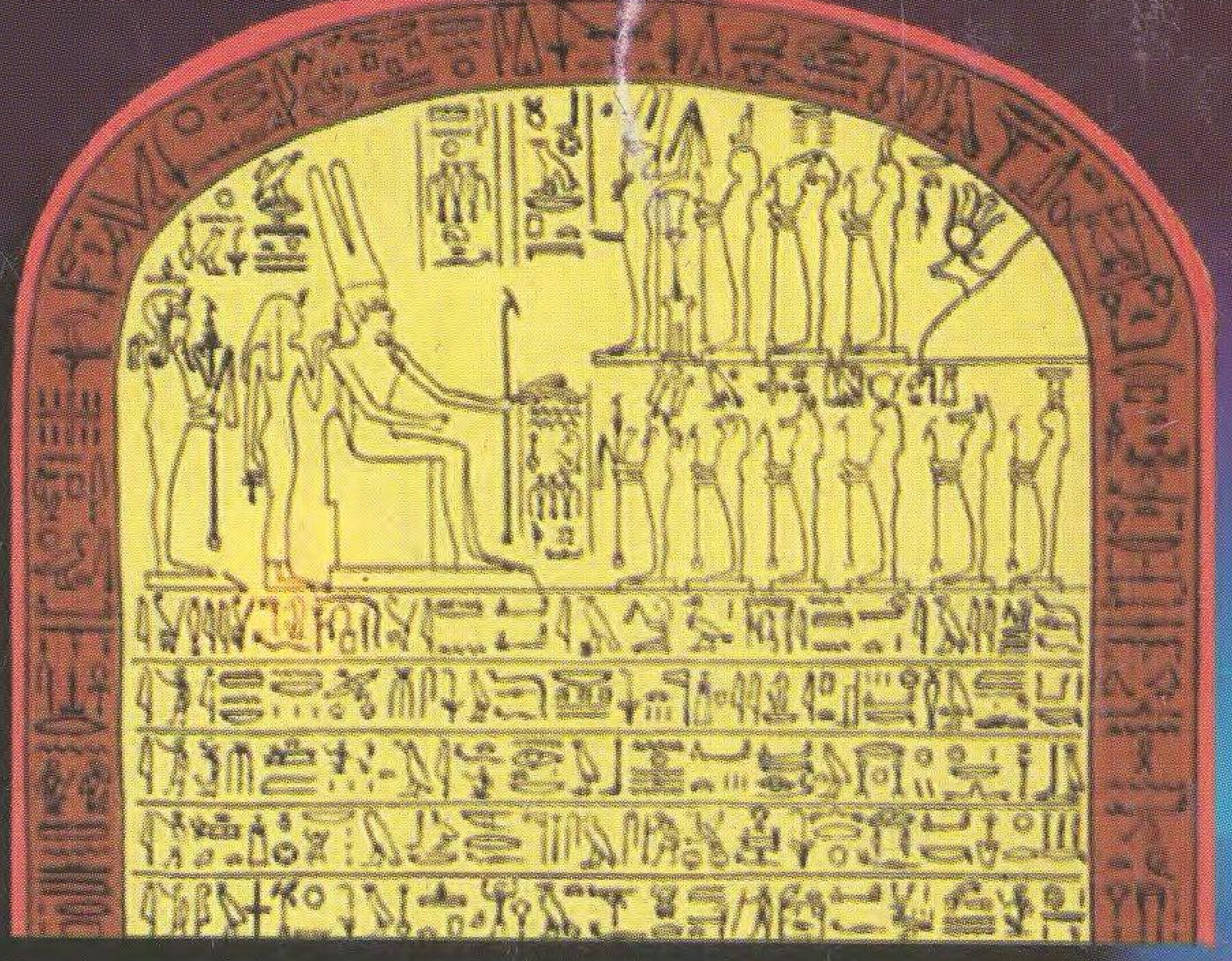
٢٥٦ - ديكارت	ديف روبنسون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧ - تاريخ الفلسفة الحديثة	وليم كلى رايت	ت : محمود سيد أحمد
٢٥٨ - الغجر	سير أنجوس فريزر	ت : عُبادة كُحيلة
٢٥٩ - مختارات من الشعر الأرمنى	نخبة	ت : ڤاروچان كازانچيان
٢٦٠ - موسوعة علم الاجتماع ج٣	جوردون مارشال	ت بإشراف : محمد الجوهرى
٢٦١ - رحلة فى فكر زكى نجيب محمود	زكى نجيب محمود	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢ - مدينة المعجزات	إدوارد مندوثا	ت : محمد أبو العطا عبد الرؤوف
٢٦٣ - الكشف عن حافة الزمن	چون جريبن	ت : على يوسف على
٢٦٤ - إبداعات شعرية مترجمة	هوراس / شلى	ت : لويس عوض
٢٦٥ - روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصموئيل جونسون	ت : لويس عوض
٢٦٦ - مدير المدرسة	جلال آل أحمد	ت : عادل عبد المنعم سويلم
٢٦٧ - فن الرواية	ميلان كونديرا	ت : بدر الدين عرودكى
٢٦٨ - ديوان شمس تبريزى ج٢	جلال الدين الرومى	ت : إبراهيم الدسوقى شتا
٢٦٩ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج١	وليم چيفور بالجريف	ت : صبرى محمد حسن
٢٧٠ - وسط الجزيرة العربية وشرقها ج٢	وليم چيفور بالجريف	ت : صبرى محمد حسن
٢٧١ - الحضارة الغربية	توماس سى . باترسون	ت : شوقى جلال
٢٧٢ - الأديرة الأثرية فى مصر	س. س. والترز	ت : إبراهيم سلامة
٢٧٣ - الاستعمار والثورة فى الشرق الأوسط	جوان آر. لوك	ت : عنان الشهاوى
٢٧٤ - السيدة بربارا	روميلو جلاجوس	ت : محمود على مكى
٢٧٥ - ت. س. إليوت شاعراً وناقداً وكاتباً مسرحياً	أقلام مختلفة	ت : ماهر شفيق فريد
٢٧٦ - فنون السينما	فرانك جوتيران	ت : عبد القادر التلمسانى
٢٧٧ - الجينات : الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	ت : أحمد فوزى
٢٧٨ - البدايات	إسحق عظيموف	ت : ظريف عبد الله
٢٧٩ - الحرب الباردة الثقافية	فرانسيس ستونر سوندرز	ت : طلعت الشايب
٢٨٠ - من الأدب الهندى الحديث والمعاصر	بريم شند وآخرون	ت : سمير عبد الحميد
٢٨١ - الفردوس الأعلى	مولانا عبد الحليم شرر الكهنوى	ت : جلال الحفناوى
٢٨٢ - طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس ولبيرت	ت : سمير حنا صادق
٢٨٣ - السهل يحترق	خوان رولفو	ت : على البمبى
٢٨٤ - هرقل مجنوناً	يوريبيدس	ت : أحمد عتمان
٢٨٥ - رحلة الخواجة حسن نظامى	حسن نظامى	ت : سمير عبد الحميد
٢٨٦ - رحلة إبراهيم بك ج٣	زين العابدين المراغى	ت : محمود سلامة علاوى
٢٨٧ - الثقافة والعولمة والنظام العالمى	أنتونى كينج	ت : محمد يحيى وآخرون
٢٨٨ - الفن الروائى	ديفيد لودج	ت : ماهر البطوطى
٢٨٩ - ديوان منجوهرى الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	ت : محمد نور الدين
٢٩٠ - علم الترجمة واللغة	جورج مونان	ت : أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١ - المسرح الإسبانى فى القرن العشرين ج١	فرانشسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر
٢٩٢ - المسرح الإسبانى فى القرن العشرين ج٢	فرانشسكو رويس رامون	ت : السيد عبد الظاهر

٢٩٣ – مقدمة للأدب العربى	روجر آلان	ت : نخبة من المترجمين
٢٩٤ – فن الشعر	بوالو	ت : رجاء ياقوت صالح
٢٩٥ – سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل	ت : بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦ – مكبث	وليم شكسبير	ت : محمد مصطفى بدوى
٢٩٧ – فن النحو بين اليونانية والسوريانية	ديونيسيوس ثراكس – يوسف الأهوانى	ت : ماجدة محمد أنور
٢٩٨ – مأساة العبيد	أبو بكر تفاوابليوه	ت : مصطفى حجازى السيد
٢٩٩ – ثورة التكنولوجيا الحيوية	جين ل. ماركس	ت : هاشم أحمد فؤاد
٣٠٠ – أسطورة بروميثيوس مج١	لويس عوض	ت : جمال الجزيرى وبهاء چاهين
٣٠١ – أسطورة بروميثيوس مج٢	لويس عوض	ت : جمال الجزيرى ومحمد الجندى
٣٠٢ – فنجنشتين	جون هيتون وجودى جروفز	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣ – بـوذا	جين هوب وبورن فان لون	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤ – ماركس	ريـوس	ت : إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥ – الجلد	كروزيو مالابارته	ت : صلاح عبد الصبور
٣٠٦ – الحماسة – النقد الكانطى للتاريخ	چان – فرانسوا ليوتار	ت : نبيل سعد
٣٠٧ – الشعور	ديفيد بابينو	ت : محمود محمد أحمد
٣٠٨ – علم الوراثة	ستيف جونز	ت : ممدوح عبد المنعم أحمد
٣٠٩ – الذهن والمخ	انجوس چيلاتى	ت : جمال الجزيرى
٣١٠ – يونج	ناجى هيد	ت : محيى الدين محمد حسن
٣١١ – مقال فى المنهج الفلسفى	كولنجوود	ت : فاطمة إسماعيل
٣١٢ – روح الشعب الأسود	وليم دى بويز	ت : أسعد حليم
٣١٣ – أمثال فلسطينية	خابير بيان	ت : عبد الله الجعيدى
٣١٤ – الفن كعدم	جينس مينيك	ت : هويدا السباعى
٣١٥ – جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو	ت :كاميليا صبحى
٣١٦ – محاكمة سقراط	أ. ف. ستون	ت : نسيم مجلى
٣١٧ – بلا غد	شير لايموفا – زنيكين	ت : أشرف الصباغ
٣١٨ – الأدب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة	نخبة	ت : أشرف الصباغ
٣١٩ – صور دريدا	جايتر ياسبيفاك وكرستوفر نوريس	ت : حسام نايل
٣٢٠ – لمعة السراج لحضرة التاج	مؤلف مجهول	ت : محمد علاء الدين منصور
٣٢١ – تاريخ إسبانيا الإسلامية ج٢	ليفى برو فنسال	ت : نخبة من المترجمين
٣٢٢ – التاريخ الغربى للفن الحديث	دبليوجين كلينباور	ت : خالد مفلح حمزة
٣٢٣ – فن الساتورا	تراث يونانى قديم	ت : هانم سليمان
٣٢٤ – اللعب بالنار	أشرف أسدى	ت : محمود سلامة علاوى
٣٢٥ – عالم الآثار	فيليب بوسان	ت : كرستين يوسف
٣٢٦ – المعرفة والمصلحة	جورجين هابرماس	ت : حسن صقر
٣٢٧ – مختارات شعرية مترجمة	نخبة	ت : توفيق على منصور
٣٢٨ – يوسف وزليخة	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	ت : عبد العزيز بقوش
٣٢٩ – رسائل عيد الميلاد	تد هيوز	ت : محمد عيد إبراهيم

٣٣٠ - كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	ت : سامى صلاح
٣٣١ - عندما جاء السردين	ستيفن جراى	ت : سامية دياب
٣٣٢ - رحلة شهر العسل وقصص أخرى	نخبة	ت : على إبراهيم على منوفى
٣٣٣ - الإسلام فى بريطانيا	نبيل مطر	ت : بكر عباس
٣٣٤ - لقطات من المستقبل	أرثر س. كلارك	ت : مصطفى فهمى
٣٣٥ - عصر الشك	ناتالى ساروت	ت : فتحى العشرى
٣٣٦ - متون الأهرام	نصوص قديمة	ت : حسن صابر

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ١٧٤٠٩ / ٢٠٠١



المحتوى الأساسى لهذه النصوص هو وجود الملك فى العالم الآخر ، وتحمل وصفاً لأماكن هذا العالم ، ولاستقبال الملك فيه ، ولما يزود به الملك فى تجواله هناك من أسلحة وملابس وأدوات ومؤن ، وتمده بالتعاويذ اللازمة ضد المرض والعطش والحيوانات المتوحشة لضمان نجاح رحلته للعالم الآخر ، وتتضمن الكثير عن اللاهوت الشمسى وديانة وأسطورة الإله «أوزير» وإشارات تاريخية إلى مرحلة التوحيد السياسى للشمال والجنوب .

وهذه النصوص - رغم تفردها وأهميتها - لم يتسنَّ للمصريين المحدثين حتى الآن قراءتها باللغة العربية التى يتحدثون بها ، وافتقدت المكـ
ترجمةً لهذه النصوص التى تفتح آفاقاً عديدة للدراسة فى مجالات :
والميثولوجيا ، والأدب ، والأديان المقارنة ، وتاريخ الفكر والحضار
علم المصريات .

الغلاف: سعيد المسيرى